叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 自由与新闻(liberty And The News) 000001

2. 自由与新闻(liberty And The News) 000002

3. 自由与新闻(liberty And The News) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自由与新闻(Liberty and the news)
第1/3页

['lɪbəti]	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	[nju:z]
LIBERTY	**and**	**the**	**NEWS**
自由	和	这	消息

自由与新闻

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɔ:ltə]	['lɪpmən]
WALTER	**LIPPMANN**
沃尔特	利普曼

沃尔特·利普曼

[nju:]	[jɔ:k]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['ha:kət]	,	[breɪs]	[ænd; ənd]	HOWE1920
HARCOURT	**,**	**BRACE**	**AND**	**HOWE1920**
哈考特	,	支撑	和	HOWE1920

哈考特、布雷斯和豪 1920

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
COPYRIGHT	**,**	**1919**	**, BY**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1919 年，作者

[ðə; ðɪ]	[ət'læntɪk]	['mʌnθli]	['kʌmpəni]
THE	**ATLANTIC**	**MONTHLY**	**COMPANY**
这	大西洋	月度	公司

大西洋月刊公司

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
COPYRIGHT	**,**	**1920**	**, BY**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1920 年，作者

['ha:kət]	,	[breɪs]	[ænd; ənd]	[haʊ]	,	[ɪŋk]	.
HARCOURT	**,**	**BRACE**	**AND**	**HOWE**	**,**	**INC**	**.**
哈考特	,	支撑	和	豪	,	公司	.

哈考特、布雷斯和豪公司

[ɪn]	['raɪtɪŋ]	[ðɪs]	[trækt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[deəd]	[tu:; tə]	[bɪ'li:v]	[ðæt]	['meni]	[θɪŋz]	[wɜ:(r); wə(r)]	['pɒsəb(ə)l]
In	**writing**	**this**	**tract**	**I**	**have**	**dared**	**to**	**believe**	**that**	**many**	**things**	**were**	**possible**
在	写作	这	通道	我	有	敢于	到	相信	那	许多	事物	是	可能的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['pɜ:sən(ə)l]	[ɪg'zɑ:mp(ə)l]	['ɒfəd]	[tu:; tə]	[ɔ:l]	[hu:]	['præktɪs]	['dʒɜ:nəlɪz(ə)m]	[baɪ]
because	**of**	**the**	**personal**	**example**	**offered**	**to**	**all**	**who**	**practice**	**journalism**	**by**
因为	的	这	个人的	例子	提供	到	全部	WHO	实践	新闻业	经过

['mɪstə(r)]	.	[si:]	.	[pi:]	.	[skɒt]	,
Mr	**.**	**C**	**.**	**P**	**.**	**Scott**	**,**
先生	.	C	.	P	.	斯科特	,

在撰写这篇小册子时，我大胆地相信，由于C.P. Scott先生为所有从事新闻工作的人树立了榜样，许多事情都是有可能的。

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] - [faɪv] [j'iəz] ['edɪtə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæntʃestə(r)] ['gɑ:diən] .

for	over	forty	-	five	years	editor	-	in	-	chief	of	the	Manchester	Guardian	.
为了	超过	四十	-	五	年	编辑	-	在	-	首席	的	这	曼彻斯特	监护人	.

担任《曼彻斯特卫报》总编辑超过四十五年。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [si:m] [əb'sɜ:d] [ɔ:(r)] [rɪ'məʊt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

In	the	light	of	his	career	it	cannot	seem	absurd	or	remote	to	think	of
在	这	光	的	他的	职业	它	不能	似乎	荒诞	或者	偏僻的	到	思考	的

['fri:dəm] [ænd; ənd] [tru:θ] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nju:z] .

freedom	and	truth	in	relation	to	the	news	.
自由	和	真相	在	关系	到	这	消息	.

考虑到他的职业生涯，将自由和真相与新闻联系起来，并不显得荒谬或遥远。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] ,

Two	of	the	essays	in	this	volume	,
二	的	这	散文	在	这	体积	,

本书中的两篇文章，

“ [wɒt] ['mɒd(ə)n] ['lɪbəti] [mi:nz] ” [ænd; ənd] “ ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:z] ” [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt]

“	What	Modern	Liberty	Means	”	and	“	Liberty	and	the	News	”	were	published
“	什么	现代的	自由	方法	”	和	“	自由	和	这	消息	”	是	已发布

[ə'rɪdʒənəli][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] .

originally	in	the	Atlantic	Monthly	.
起初	在	这	大西洋	月度	.

《现代自由的意义》和《自由与新闻》最初发表于《大西洋月刊》。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . ['eləri] ['sedʒwɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:]

I	wish	to	thank	Mr	.	Ellery	Sedgwick	for	the	encouragement	he	gave	me
我	希望	到	感谢	先生	.	埃勒里	塞奇威克	为了	这	鼓励	他	给予	我

[waɪl] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

while	writing	them	,
尽管	写作	他们	,

我要感谢埃勒里·塞奇威克先生在我写作期间给予的鼓励。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] .

and	for	permission	to	reprint	them	in	this	volume	.
和	为了	允许	到	重印	他们	在	这	体积	.

并感谢他们允许在本卷中转载他们的文章。

['dʌblju:] . [el] .

W	.	L	.
W	.	L	.

西湖人

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

['dʒænjuəri][wʌn] , - .

January	1	,	1920	.
一月	1	,	-	.

1920年1月1日。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði]['haɪə(r)] [lɔː] [θriː]

Journalism	**and**	**the**	**Higher**	**Law**	**3**
新闻业	和	这	更高	法律	3

新闻业与高等法律 3

[wɒt] ['mɒd(ə)n] ['lɪbəti] [miːnz] -

What	**Modern**	**Liberty**	**Means**	**19**
什么	现代的	自由	方法	-

现代自由的意义 19

['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] - [[θriː]]

Liberty	**and**	**the**	**News**	**69**	**[**	**3**	**]**
自由	和	这	消息	-	[	3	]

自由与新闻 69[3]

['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪə(r)] [lɔː]

JOURNALISM	**AND**	**THE**	**HIGHER**	**LAW**
新闻业	和	这	更高	法律

新闻业与更高法律

['vɒljuːm] [wʌn] , ['nʌmbə(r)][wʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

Volume	**1**	**,**	**Number**	**1**	**,**	**of**	**the**	**first**	**American**	**newspaper**	**was**	**published**	**in**
体积	1	,	数字	1	,	的	这	第一的	美国人	报纸	曾是	已发布	在

['bɒstən] [ɒn][sep'tembə(r)] - , - .

Boston	**on**	**September**	**25**	**,**	**1690**	**.**
波士顿	在	九月	-	,	-	.

美国第一份报纸第一卷第一期于 1690 年 9 月 25 日在波士顿出版。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ['pʌblɪk] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] .

It	**was**	**called**	**Publick**	**Occurrences**	**.**
它	曾是	称为	公众	发生	.

它被称为公共事件。

[ðə; ði]['sekənd] ['ɪʃuː] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [sə'prest]

The	**second**	**issue**	**did**	**not**	**appear**	**because**	**the**	**Governor**	**and**	**Council**	**suppressed**
这	第二	问题	做过	不是	出现	因为	这	州长	和	理事会	被抑制

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

第二期内容没有出现，是因为总督和议会压制了它。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['bendʒəmɪn] ['hærɪs] , [ðə; ði]['edɪtə(r)] , [hæd; həd] ['prɪntɪd] “ [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

They	**found**	**that**	**Benjamin**	**Harris**	**,**	**the**	**editor**	**,**	**had**	**printed**	**“**	**reflections**	**of**	**a**
他们	成立	那	本杰明	哈里斯	,	这	编辑	,	有	打印	“	反思	的	一个

['veri] [haɪ] ['neɪtʃə(r)] .

very	**high**	**nature**	**.**
非常	高的	自然	.

他们发现编辑本杰明·哈里斯刊登了“一些非常高深的思考”。

” [[wʌn]] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [siːm] ['veri] [haɪ] [ɪn'diːd] .

”	**[**	**1**	**]**	**Even**	**to**	**-**	**day**	**some**	**of**	**his**	**reflections**	**seem**	**very**	**high**	**indeed**	**.**
”	[	1	]	甚至	到	-	天	一些	的	他的	反思	似乎	非常	高的	的确	.

[1] 即使在今天，他的一些想法似乎也确实非常高远。

[ɪn][hɪz; ɪz] [prə'spektəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :

In	**his**	**prospectus**	**he**	**had**	**written**	**:**
在	他的	招股说明书	他	有	书面	:

他在招股说明书中写道：

“ [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kjʊərɪŋ] ,

“	**That**	**something**	**may**	**be**	**done**	**toward**	**the**	**Curing**	**,**
“	那	某物	可能	是	完毕	朝向	这	养护	,

“希望能够为治愈疾病做些什么，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] , [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] ,

or	at	least	the	Charming	of	that	Spirit	of	Lying	,	which	prevails	amongst	us	,
或者	在	至少	这	迷人	的	那	精神	的	说谎	,	哪个	占上风	在	我们	,

或者至少是弥漫在我们中间的那种谎言精神的魅力。

['weəfɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['entəd] , [bʌt; bət] [wɒt] [[fɔ:r]]

wherefore	nothing	shall	be	entered	,	but	what	[	4	]
因此	没有什么	将	是	进入	,	但	什么	[	4	]

因此，除了[4]以外，任何东西都不得进入。

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪz] [tru:] , [rɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][best] ['faʊntɪnz] [fɔ:(r); fə(r)]

we	have	reason	to	believe	is	true	,	repairing	to	the	best	fountains	for
我们	有	原因	到	相信	是	真的	,	维修	到	这	最好的	喷泉	为了

['aʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

our	Information	.
我们的	信息	.

我们有理由相信这是真的，修复到最好的信息源。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] ['eni] [mə'tɪəriəl] [mis'teik] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kə'lektɪd] ,

And	when	there	appears	any	material	mistake	in	anything	that	is	collected	,
和	什么时候	那里	出现	任何	材料	错误	在	任何事物	那	是	集	,

如果收集到的任何信息中出现任何实质性错误，

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kə'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] .

it	shall	be	corrected	in	the	next	.
它	将	是	已更正	在	这	下一个	.

将在下一期中予以改正。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'kə:rəns, -'kʌ-][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ] , [ðæt] [ˌweər'æz] ,

Moreover	,	the	Publisher	of	these	Occurrences	is	willing	to	engage	,	that	whereas	,
而且	,	这	出版商	的	这些	发生	是	愿意的	到	从事	,	那	然而	,

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:ts] ,

there	are	many	False	Reports	,
那里	是	许多	错误的	报告	,

此外，这些事件的发布者愿意承认，虽然存在许多虚假报道，

[mə'lɪʃəsli] [meɪd] , [ænd; ənd] [spred] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,

maliciously	made	,	and	spread	among	us	,
恶意地	制成	,	和	传播	之中	我们	,

恶意制造并传播于我们之中

[ɪf] ['eni] [wel] - ['maɪndɪd]['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][peɪnz][tu:; tə] [treɪs] ['eni] [sʌtʃ] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:t] ,

if	any	well	-	minded	person	will	be	at	the	pains	to	trace	any	such	false	Report	,
如果	任何	出色地	-	有思想	人	将要	是	在	这	疼痛	到	痕迹	任何	这样的	错误的	报告	,

如果任何一位有良知的人愿意费心去追查任何此类虚假报道，

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][faɪnd][aʊt][ænd; ənd][kən'vɪkt][ðə; ði][fɜ:st]['reɪzə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

so	far	as	to	find	out	and	Convict	the	First	Raiser	of	it	,
所以	远的	作为	到	寻找	出去	和	定罪	这	第一的	举重	的	它	,

目前的目标是查明并定罪第一个提起诉讼的人。

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ([ən'les] [dʒʌst] [əd'vaɪs] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri]) [ɪk'spəʊz][ðə; ði]

he	will	in	this	Paper	(	unless	just	Advice	be	given	to	the	contrary	)	expose	the
他	将要	在	这	纸	(	除非	只是	建议	是	给定	到	这	相反	)	暴露	这

[neɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɜ:s(ə)n] ,

Name	of	such	Person	,
姓名	的	这样的	人	,

他将在本文件中（除非另有相反建议）披露此人的姓名。

[æz; əz][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] ['reɪzə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:t] .

as	A	malicious	Raiser	of	a	false	Report	.
作为	一个	恶意	举重	的	一个	错误的	报告	.

恶意捏造虚假报告者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [nʌn] [wɪl] [dɪs'laɪk] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,

It	is	suppos'd	that	none	will	dislike	this	Proposal	,
它	是	假设	那	没有任何	将要	不喜欢	这	提议	,

据说没有人会不喜欢这个提议。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][səʊ] ['vɪlənəs] [ə; eɪ][kraɪm] .

but	such	as	intend	to	be	guilty	of	so	villainous	a	Crime	.
但	这样的	作为	打算	到	是	有罪的	的	所以	邪恶的	一个	犯罪	.

但这些人却意图犯下如此滔天罪行。

" ['evriweə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [men][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [diːl] [wɪð]

"	Everywhere	to	-	day	men	are	conscious	that	somehow	they	must	deal	with
"	到处	到	-	天	男人	是	有意识的	那	不知何故	他们	必须	交易	和

['kwestʃənz] [mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [skuːl] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm]

questions	more	intricate	than	any	that	church	or	school	had	prepared	them
问题	更多的	错综复杂	比	任何	那	教会	或者	学校	有	准备	他们

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

to	understand	.
到	理解	.

"如今，人们普遍意识到，他们必须处理一些比教会或学校教给他们理解的任何问题都更加复杂的问题。"

[ɪn'kriːsɪŋli] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] [[faɪv]]

Increasingly	they	know	that	they	cannot	understand	them	if	the	facts	are	[	5	]
日益	他们	知道	那	他们	不能	理解	他们	如果	这	事实	是	[	5	]

他们越来越知道，如果事实是[5]，他们就无法理解他们。

[nɒt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ə'veɪləb(ə)l] .

not	quickly	and	steadily	available	.
不是	迅速地	和	稳步	可用的	.

无法快速稳定地获得。

[ɪn'kriːsɪŋli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bæfld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'veɪləb(ə)l] ;

Increasingly	they	are	baffled	because	the	facts	are	not	available	;
日益	他们	是	困惑	因为	这	事实	是	不是	可用的	;

他们越来越感到困惑，因为事实真相无从知晓；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] ['gʌvənmənt] [baɪ][kən'sent][kæn; kən] [sə'vaɪv] [ɪn][ə; eɪ]

and	they	are	wondering	whether	government	by	consent	can	survive	in	a
和	他们	是	好奇	无论	政府	经过	同意	能	存活	在	一个

[taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [kən'sent][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'regjuleɪtɪd] ['praɪvət] ['entəpraɪz] .

time	when	the	manufacture	of	consent	is	an	unregulated	private	enterprise	.
时间	什么时候	这	生产	的	同意	是	一个	不受监管	私人的	企业	.

他们不禁要问，在制造"同意"成为不受监管的私人企业时代，"同意式政府"是否还能生存下去。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][æn; ən][ɪg'zækt] [sens] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs][ɒv; əv] ['westən] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz][ə; eɪ]['kraɪsɪs]

For	in	an	exact	sense	the	present	crisis	of	western	democracy	is	a	crisis
为了	在	一个	精确的	感觉	这	展示	危机	的	西	民主	是	一个	危机

[ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

in	journalism	.
在	新闻业	.

从某种意义上说，西方民主当前的危机就是新闻业的危机。

[aɪ][duː; də][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][səʊl] [kɔːz] [ɪz] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

I	do	not	agree	with	those	who	think	that	the	sole	cause	is	corruption	.
我	做	不是	同意	和	那些	WHO	思考	那	这	唯一	原因	是	腐败	.

我不认同那些认为腐败是唯一原因的观点。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , ['mʌnid] [kən'trəʊl] , [kɑ:st] ['preʃə(r)] ,

There	is	plenty	of	corruption	,	to	be	sure	,	moneyed	control	,	caste	pressure	,
那里	是	很多	的	腐败	,	到	是	当然	,	有钱人	控制	,	种姓	压力	,

[faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['braɪbəri] ,

financial	and	social	bribery	,
金融的	和	社会的	受贿	,

腐败现象确实很多，包括金钱控制、种姓压力、金融和社交贿赂等等。

['rɪbənz] , ['dɪnə(r)] ['pɑ:tiz] , [klʌbz] , ['peti] ['pɒlətɪks] .

ribbons	,	dinner	parties	,	clubs	,	petty	politics	.
丝带	,	晚餐	各方	,	俱乐部	,	小气	政治	.

丝带、晚宴、俱乐部、琐碎的政治。

[ðə; ði] ['spekjəˌleɪtəz] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['ru:bəlz] [hu:] [laɪd; li:d][ɒn][ðə; ði]['pærɪs] [bʊəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæptʃə(r)]

The	speculators	in	Russian	rubles	who	lied	on	the	Paris	Bourse	about	the	capture
这	投机者	在	俄语	卢布	WHO	撒谎了	在	这	巴黎	交易所	关于	这	捕获

[ɒv; əv]['petrəugræd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['spi:ʃi:z] .

of	Petrograd	are	not	the	only	example	of	their	species	.
的	彼得格勒	是	不是	这	仅有的	例子	的	他们的	物种	.

在巴黎证券交易所谎称攻占彼得格勒的俄罗斯卢布投机者，并非这类人的唯一例子。

[ænd; ənd] [jet] [kə'rʌpʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m] .

And	yet	corruption	does	not	explain	the	condition	of	modern	journalism	.
和	然而	腐败	做	不是	解释	这	状况	的	现代的	新闻业	.

然而，腐败并不能解释现代新闻业的现状。

['mɪstə(r)] . ['frænŋklɪn][pi:] . ['ædəmz] [rəʊt] ['ri:s(ə)ntli] : [[sɪks]]

Mr	.	Franklin	P	.	Adams	wrote	recently	:	[	6	]
先生	.	富兰克林	P	.	亚当斯	写道	最近	:	[	6	]

富兰克林·P·亚当斯先生最近写道：[6]

“ [naʊ] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['petinəs] — [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][ɪn'kredəb(ə)l][stju:'pɪdəti][ænd; ənd] ['ɪgnərəns]

“	Now	there	is	much	pettiness	—	and	almost	incredible	stupidity	and	ignorance
“	现在	那里	是	很多	小气	—	和	几乎	极好的	愚蠢	和	无知

— [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [fri:] [pres] ;

—	in	the	so	-	called	free	press	;
—	在	这	所以	-	称为	自由的	按	;

“如今，所谓的自由媒体中充斥着许多琐碎之事，以及令人难以置信的愚蠢和无知；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['petinəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['kɒmən] [tu:; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['hju:mən]

but	it	is	the	pettiness	,	etc	.	,	common	to	the	so	-	called	human
但	它	是	这	小气	,	ETC	.	,	常见的	到	这	所以	-	称为	人类

[reɪs] — [ə; eɪ] ['petinəs] [faʊnd] [ɪn] [mju:'zɪʃənz] ,

race	—	a	pettiness	found	in	musicians	,
种族	—	一个	小气	成立	在	音乐家	,

但正是这种斤斤计较等等，是所谓人类共有的——这种斤斤计较在音乐家身上也很常见。

['sti:mˌfɪtərz] , ['lændlɔ:dz] , ['poʊəts] , [ænd; ənd] [weitə] .

steamfitters	,	landlords	,	poets	,	and	waiters	.
蒸汽管道工	,	房东	,	诗人	,	和	服务员	.

蒸汽管道工、房东、诗人、服务员。

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] ['ləʊəl] [[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl][ˌærɪstə'krætɪk] [kəm'pleɪnt]] [spiːks]

And	when	Miss	Lowell	[	who	had	made	the	usual	aristocratic	complaint	]	speaks
和	什么时候	错过	洛厄尔	[	WHO	有	制成	这	通常	贵族	抱怨	]	说话

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kjʊərəbl][dɪ'zaɪə(r)][ɪn][ɔːl] [ə'merɪkən] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn]

of	the	incurable	desire	in	all	American	newspapers	to	make	fun	of	everything	in
的	这	不治之症	欲望	在	全部	美国人	报纸	到	制作	乐趣	的	一切	在

['siːz(ə)n][ænd; ənd][aʊt] ,

season	and	out	,
季节	和	出去	,

当洛厄尔小姐（她提出了惯常的贵族式抱怨）谈到所有美国报纸都有一种无法治愈的倾向，那就是嘲讽一切时事和过往之事时

[wiː; wi] ['kwɒrəl] [ə'gen] .

we	quarrel	again	.
我们	争吵	再次	.

我们又吵架了。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪn'kjʊərəbl][dɪ'zaɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkən] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

There	is	an	incurable	desire	in	American	newspapers	to	take	things	much	more
那里	是	一个	不治之症	欲望	在	美国人	报纸	到	拿	事物	很多	更多的

['sɪəriəsli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] .

seriously	than	they	deserve	.
严重地	比	他们	应得	.

美国报纸有一种无法治愈的倾向，那就是把事情看得比实际情况严重得多。

[dʌz] [mɪs] ['ləʊəl] [riːd] [ðə; ði] ['pɒndərəs] [njuːz] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ?

Does	Miss	Lowell	read	the	ponderous	news	from	Washington	?
做	错过	洛厄尔	读	这	沉重的	消息	从	华盛顿	?

洛厄尔小姐会阅读来自华盛顿的那些沉重的新闻吗?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði][sə'saɪəti] [njuːz] ?

Does	she	read	the	society	news	?
做	她	读	这	社会	消息	?

她会看社会新闻吗?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] , [wiː; wi]['wʌndə(r)] , [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ?

Does	she	,	we	wonder	,	read	the	newspapers	?
做	她	,	我们	想知道	,	读	这	报纸	?

我们不禁想知道，她会看报纸吗?

" ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] [dʌz] [riːd] [ðem; ðəm] ,

"	Mr	.	Adams	does	read	them	,
"	先生	.	亚当斯	做	读	他们	,

"亚当斯先生确实会阅读它们。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [raɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [teɪk] [θɪŋz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [ðæn; ðən]

and	when	he	writes	that	the	newspapers	take	things	much	more	seriously	than
和	什么时候	他	写	那	这	报纸	拿	事物	很多	更多的	严重地	比

[ðeɪ] [dɪ'zɜːv] ,

they	deserve	,
他们	应得	,

当他写道，报纸对事情的重视程度远远超过了它们应有的程度时，

[hiː; hi][hæz; həz] , [æz; əz][ðə; ði] ['meɪərz] [waɪf] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [['sɛvən]]

he	has	,	as	the	mayor's	wife	remarked	to	[	7	]
他	有	,	作为	这	市长的	妻子	评论	到	[	7	]

正如市长夫人所说[7]

[ðə; ði] [kwiːn] , [sed] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

the	queen	,	said	a	mouthful	.
这	女王	,	说	一个	一口气	.

女王说了一大堆话。

[sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] , [ɪ'speʃəli] ,
Since the war , especially ,
自从 这 战争 , 尤其 ,

自战争以来，特别是

['editəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [haɪɪst] ['djuːti][ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə]
editors have come to believe that their highest duty is not to report but to
编辑 有 来 到 相信 那 他们的 最高 责任 是 不是 到 报告 但 到
[ɪn'strʌkt] ,
instruct ,
指示 ,

编辑们逐渐认为，他们最重要的职责不是报道，而是指导。

[nɒt][tuː; tə][prɪnt] [njuːz] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
not to print news but to save civilization ,
不是 到 打印 消息 但 到 节省 文明 ,

不是为了刊登新闻，而是为了拯救文明。

[nɒt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [wɒt] ['bendʒəmɪn] ['hærɪs] [kɔːlz] “ [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [pʊ'bliːk] [ə'feəz] ,
not to publish what Benjamin Harris calls “ the Circumstances of Publique Affairs ,
不是 到 发布 什么 本杰明 哈里斯 呼叫 “ 这 情况 的 公共 事务 ,
[bəuθ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] ,
both abroad and at home ,
两个都 国外 和 在 家 ,

不发表本杰明·哈里斯所谓的“国内外公共事务状况”，

” [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [pɑːθ] .
” but to keep the nation on the straight and narrow path .
” 但 到 保持 这 国家 在 这 直的 和 狭窄的 小路 .

但要让国家走上正道。

[laɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'lektɪd] [ðəm'selvz] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
Like the Kings of England , they have elected themselves Defenders of the Faith
喜欢 这 国王 的 英格兰 , 他们 有 当选 他们自己 后卫 的 这 信仰
.
:
.

就像英国国王一样，他们自封为信仰的捍卫者。

“ [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . [kɒb] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [wɜːld] ,
“ For five years , ” says Mr . Cobb of the New York World ,
“ 为了 五 年 , ” 说道 先生 . 科布 的 这 新的 约克 世界 ,

《纽约世界报》的科布先生说：“五年来，

“ [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [friː] [pleɪ] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
“ there has been no free play of public opinion in the world .
“ 那里 有 到过 不 自由的 玩 的 民众 观点 在 这 世界 .

“世界上没有公众舆论的自由发挥。”

[kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['gʌvənmənts] [kən'skript] ['pʌblɪk]
Confronted by the inexorable necessities of war , governments conscripted public
面对 经过 这 无情的 必需品 的 战争 , 政府 应征入伍 民众
[ə'pɪnjən] . . . .
opinion . . . .
观点 . . . .

面对战争不可避免的需要，各国政府开始利用公众舆论……

[ðeɪ] [guːs] - [stept] [ˌaɪ 'tiː] .
They goose - stepped it .
他们 鹅 - 步 它 .

他们迈着鹅步走了过去。

[ðeɪ] [tɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][stænd][æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səˈluːt] . . . .

They	taught	it	to	stand	at	attention	and	salute	.	.	.	.
他们	教授	它	到	站立	在	注意力	和	礼炮	.	.	.	.

他们教它立正敬礼.....

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [siːm] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɑːmɪstɪs] [wɒz; wəz] [saɪnd] ,

It	sometimes	seems	that	after	the	armistice	was	signed	,
它	有时	似乎	那	后	这	停战	曾是	签名	,

有时感觉好像是在停战协定签署之后，

[mˈɪliənz] [ɒv; əv] [əˈmɛrɪkənz] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [vaʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [əˈgen]

millions	of	Americans	must	have	taken	a	vow	that	they	would	never	again
百万	的	美国人	必须	有	已采取	一个	发誓	那	他们	会	绝不	再次

[duː; də] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] [[eit]]

do	any	thinking	[	8	]
做	任何	思维	[	8	]

数百万美国人一定发誓，他们再也不会思考了[8]

[fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

为了他们自己。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] , [bʌt; bət][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk]

They	were	willing	to	die	for	their	country	,	but	not	willing	to	think
他们	是	愿意的	到	死	为了	他们的	国家	,	但	不是	愿意的	到	思考

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

他们愿意为国捐躯，却不愿意为国思考。

" [ðæt] [maɪˈnɒrəti] , [wɪtʃ] [ɪz] ['praʊdli] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli]

"	That	minority	,	which	is	proudly	prepared	to	think	for	it	,	and	not	only
"	那	少数民族	,	哪个	是	自豪地	准备	到	思考	为了	它	,	和	不是	仅有的

[prɪˈpeəd] ,

prepared	,
准备	,

"这少数人，他们自豪地准备为自己思考，而且不仅仅是准备，

[bʌt; bət][ˌkɒkˈʃʊə(r); ˌkɒkˈʃɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	cocksure	that	it	alone	knows	how	to	think	for	it	,
但	自负	那	它	独自的	知道	如何	到	思考	为了	它	,

但它却自信地认为只有它才知道如何为自己思考，

[hæz; həz] [əˈdɒptɪd] [ðə; ðɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

has	adopted	the	theory	that	the	public	should	know	what	is	good	for	it	.
有	已采用	这	理论	那	这	民众	应该	知道	什么	是	好的	为了	它	.

采纳了这样一种理论：公众应该知道什么对他们有益。

[ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪˈpɔːrtərz] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪˈkʌm] [kənˈfjuːzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈpriːtʃə] ,

The	work	of	reporters	has	thus	become	confused	with	the	work	of	preachers	,
这	工作	的	记者	有	因此	变得	使困惑	和	这	工作	的	传道者	,

[riˈvaivəlist] , ['prɒfɪts] [ænd; ənd]['ædʒɪˌteɪtəz] .

revivalists	,	prophets	and	agitators	.
复兴主义者	,	先知	和	搅拌器	.

因此，记者的工作与传教士、复兴主义者、先知和煽动者的工作混淆了。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['nju:s,peipədəm] [ɪz] [ðæt] [æn; ən] [æb'strækʃn] [laɪk] [ðə; ði] [tru:θ]

The	current	theory	of	American	newspaperdom	is	that	an	abstraction	like	the	truth
这	当前的	理论	的	美国人	报业	是	那	一个	抽象	喜欢	这	真相

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪs] [laɪk] ['feənəs] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] [wen'evə(r)] ['eniwʌn] [θɪŋks] [ðə; ði]

and	a	grace	like	fairness	must	be	sacrificed	whenever	anyone	thinks	the
和	一个	优雅	喜欢	公平	必须	是	牺牲	每当	任何人	思考	这

[nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .

necessities	of	civilization	require	the	sacrifice	.
必需品	的	文明	要求	这	牺牲	.

美国报业目前的理论是，当有人认为文明的需要需要做出牺牲时，就必须牺牲真理这样的抽象概念和公平这样的美德。

[tu:; tə] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] - ['dɪktəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['mætəz] ['greɪtli] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [pʊt] [tru:θ] [ɪn]

To	Archbishop	Whately's	dictum	that	it	matters	greatly	whether	you	put	truth	in
到	大主教	-	格言	那	它	事情	非常	无论	你	放	真相	在

[ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ,

the	first	place	or	the	second	,
这	第一的	地方	或者	这	第二	,

正如惠特利大主教所言，将真理放在第一位还是第二位至关重要。

[ðə; ði] ['kændɪd] [ɪk'spaʊndə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['dʒɜ:nəlɪz(ə)m] [wʊd] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [hi:; hi] [pʊt] [tru:θ] ['sekənd]

the	candid	expounder	of	modern	journalism	would	reply	that	he	put	truth	second
这	坦率	阐释者	的	现代的	新闻业	会	回复	那	他	放	真相	第二

[tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [kən'si:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] . [[naɪn]]

to	what	he	conceived	to	be	the	national	interest	.	[	9	]
到	什么	他	构思	到	是	这	国家的	兴趣	.	[	9	]

现代新闻业的坦率阐述者会回答说，他将真相置于他认为的国家利益之下。[9]

[dʒʌdʒd] ['sɪmpli] [baɪ] [ðeə(r)] ['prɒdʌkt] ,

Judged	simply	by	their	product	,
评判	简单地	经过	他们的	产品	,

仅从产品本身来评判，

[men] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [ɑ:ks] [ɔ:(r)] ['vaɪkaʊnt] ['nɔ:θklif] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['neɪʃnz] [wɪl]

men	like	Mr	.	Ochs	or	Viscount	Northcliffe	believe	that	their	respective	nations	will
男人	喜欢	先生	.	奥克斯	或者	子爵	诺斯克利夫	相信	那	他们的	各自	国家	将要

['perɪʃ] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dɪ'keɪ] [ən'les] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ˌpætrɪ'ɒtɪk] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]

perish	and	civilization	decay	unless	their	idea	of	what	is	patriotic	is	permitted	to
沦	和	文明	衰变	除非	他们的	主意	的	什么	是	爱国	是	允许	到

['tempə(r)] [ðə; ði] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ridər] .

temper	the	curiosity	of	their	readers	.
脾气	这	好奇心	的	他们的	读者	.

像奥克斯先生或诺斯克利夫子爵这样的人认为，除非允许他们关于爱国主义的观念来抑制读者的好奇心，否则他们各自的国家将会灭亡，文明将会衰落。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæn; ðən] [və'ræsəti] .

They	believe	that	edification	is	more	important	than	veracity	.
他们	相信	那	启迪	是	更多的	重要的	比	真实性	.

他们认为教化比真实更重要。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [prə'faʊndli] , ['vaɪələntli] , [rɪ'lentləsli] .

They	believe	it	profoundly	,	violently	,	relentlessly	.
他们	相信	它	深刻地	,	暴力	,	毫不留情	.

他们对此深信不疑，而且这种信念十分强烈、毫不动摇。

[ðeɪ] [pri:n] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

They	preen	themselves	upon	it	.
他们	梳妆打扮	他们自己	之上	它	.

他们以此为荣。

[tuː; tə]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ɔːl]['ʌðə(r)]

To	patriotism	,	as	they	define	it	from	day	to	day	,	all	other
到	爱国主义	,	作为	他们	定义	它	从	天	到	天	,	全部	其他

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [mʌst; məst] [jiːld] .

considerations	must	yield	.
考虑因素	必须	屈服	.

在他们每天定义的爱国主义面前，其他一切考虑都必须让位于爱国主义。

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)][praɪd] .

That	is	their	pride	.
那	是	他们的	自豪	.

那是他们的骄傲。

[ænd; ənd] [jet] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][wʌn][mɔː(r)] [ə'mʌŋ] ['mɪriəd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt]

And	yet	what	is	this	but	one	more	among	myriad	examples	of	the	doctrine	that
和	然而	什么	是	这	但	一	更多的	之中	无数	示例	的	这	教义	那

[ðə; ði][end]['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði] [miːnz] .

the	end	justifies	the	means	.
这	结尾	证明其合理性	这	方法	.

然而，这不正是"目的可以为手段辩护"这一信条的无数例证之一吗?

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'sɪdiəsli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ruːl] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] , [ai] [bɪ'liːv] , ['nevə(r)] [dɪ'vaɪzd]

A	more	insidiously	misleading	rule	of	conduct	was	,	I	believe	,	never	devised
一个	更多的	阴险地	误导性的	规则	的	执行	曾是	,	我	相信	,	绝不	设计

[ə'mʌŋ] [men] .

among	men	.
之中	男人	.

我认为，人类历史上从未制定过比这更具阴险误导性的行为准则。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] [ruːl] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][men] [bɪ'liːvd] [ðæt][æn; ən] [ɒm'nɪsiənt]

It	was	a	plausible	rule	as	long	as	men	believed	that	an	omniscient
它	曾是	一个	合情合理	规则	作为	长的	作为	男人	相信	那	一个	无所不知

[ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['prɒvɪdəns] [tɔːt] [ðem; ðəm] [wɒt] [end][tuː; tə] [siːk] . [-]

and	benevolent	Providence	taught	them	what	end	to	seek	.	[	10	]
和	仁慈	普罗维登斯	教授	他们	什么	结尾	到	寻找	.	[	-	]

只要人们相信全知全能、仁慈的上帝会教导他们追求什么目标，这条规则就是合理的。[10]

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [men][ɑː(r); ə(r)] ['krɪtɪkli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['speʃ(ə)l]

But	now	that	men	are	critically	aware	of	how	their	purposes	are	special
但	现在	那	男人	是	关键	意识到的	的	如何	他们的	目的	是	特别的

[tuː; tə][ðeə(r)][eɪdʒ] ,

to	their	age	,
到	他们的	年龄	,

但现在，男性已经深刻意识到他们的目标对于他们所处的时代是多么特殊，

[ðeə(r)][ləʊ'kæləti] , [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] ,

their	locality	,	their	interests	,	and	their	limited	knowledge	,
他们的	地点	,	他们的	兴趣	,	和	他们的	有限的	知识	,

他们所处的地域、他们的兴趣以及他们有限的知识，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bleɪzɪŋ] ['ærəgəns] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɑːd] - [wʌn] ['stændədz] [ɒv; əv][ˌkredə'bɪlətɪ][tuː; tə][sʌm; səm]

it	is	blazing	arrogance	to	sacrifice	hard	-	won	standards	of	credibility	to	some
它	是	炽烈	傲慢	到	牺牲	难的	-	韩元	标准	的	信誉	到	一些

['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .

special	purpose	.
特别的	目的	.

为了某种特殊目的而牺牲来之不易的信誉标准，这是极其傲慢的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt][ai][wɒnt] [wɒt] [ai][wɒnt] [wen] [ai][wɒnt][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	nothing	but	the	doctrine	that	I	want	what	I	want	when	I	want	it	.
它	是	没有什么	但	这	教义	那	我	想	什么	我	想	什么时候	我	想	它	.

这不过是一种"我想要什么就一定要得到"的信条罢了。

[ɪts] ['mɔnjumənts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['beldʒəm] .

Its	monuments	are	the	Inquisition	and	the	invasion	of	Belgium	.
它是	纪念碑	是	这	宗教裁判所	和	这	入侵	的	比利时	.

它的标志性事件是宗教裁判所和入侵比利时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] ['evri] [ækt][ɒv; əv] [ʌn'ri:z(ə)n] ,

It	is	the	reason	given	for	almost	every	act	of	unreason	,
它	是	这	原因	给定	为了	几乎	每一个	行为	的	不合理	,

这是几乎所有非理性行为的借口。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪnv'əʊkt] [wen'evə(r)] ['lɔ:ləsnəs] ['dʒʌstɪfaɪz] [ɪt'self] .

the	law	invoked	whenever	lawlessness	justifies	itself	.
这	法律	调用	每当	无法无天	证明其合理性	本身	.

当违法行为被合理化时，就会援引这条法律。

[æt; ət] ['bɒtəm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][æ'nɑ:kik,-kəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] [ɪm'pɪəriəsli] ['hækɪŋ]

At	bottom	it	is	nothing	but	the	anarchical	nature	of	man	imperiously	hacking
在	底部	它	是	没有什么	但	这	无政府主义	自然	的	男人	专横跋扈	黑客攻击

[ɪts] [wei] [θru:] .

its	way	through	.
它是	方式	通过	.

归根结底，这不过是人类肆意妄为、无政府主义本性的体现。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['pɔɪzənəs] [fɔ:m] [ɒv; əv][dɪs'ɔ:də(r)][ɪz][ðə; ði][mɒb] [in'sait] [frɒm; frəm] [haɪ]

Just	as	the	most	poisonous	form	of	disorder	is	the	mob	incited	from	high
只是	作为	这	最多	有毒	形式	的	紊乱	是	这	暴民	煽动	从	高的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

正如最有害的混乱形式是受高层煽动的暴民一样，

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'mɒrəl] [ækt][ðə; ði] [ˌɪmə'rælətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,

the	most	immoral	act	the	immorality	of	a	government	,
这	最多	不道德	行为	这	不道德	的	一个	政府	,

最不道德的行为是政府的不道德行为。

[səʊ][ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˌʌn'tru:θ] [ɪz] ['sɒfɪstri] [ænd; ənd][ˌprɒpə'gændə][baɪ] [ðəʊz]

so	the	most	destructive	form	of	untruth	is	sophistry	and	propaganda	by	those
所以	这	最多	破坏性的	形式	的	谎言	是	诡辩	和	宣传	经过	那些

[hu:z] [prə'feʃn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] [nju:z] .

whose	profession	it	is	to	report	the	news	.
谁	职业	它	是	到	报告	这	消息	.

因此，最具破坏性的谎言形式是那些以报道新闻为职业的人所使用的诡辩和宣传。

[ðə; ði] [nju:z] [-]

The	news	[	11	]
这	消息	[	-	]

新闻[11]

['kɒləmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] ['kærɪəz] .

columns	are	common	carriers	.
列	是	常见的	承运人	.

柱子是常见的载体。

[wen] [ðəʊz] [hu:] [kən'trəʊl][ðem; ðəm] ['ærəgeɪt] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [baɪ]

When	those	who	control	them	arrogate	to	themselves	the	right	to	determine	by
什么时候	那些	WHO	控制	他们	僭越	到	他们自己	这	正确的	到	决定	经过

[ðeə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] ,

their	own	consciences	what	shall	be	reported	and	for	what	purpose	,
他们的	自己的	良心	什么	将	是	据报道	和	为了	什么	目的	,

当那些掌控新闻的人僭越职权，凭着自己的良心决定报道什么内容以及报道的目的时，

[dɪˈmɒkrəsi] [ɪz] [ʌnˈwɜːkəbl] .
democracy **is** **unworkable** **.**
民主 是 行不通 .

民主制度行不通。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] [blɔ'keɪdid] .
Public **opinion** **is** **blockaded** **.**
民众 观点 是 封锁 .

舆论被封锁了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kɒnfɪdəntli] [rɪ'peə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði][best]
For **when** **a** **people** **can** **no** **longer** **confidently** **repair** **'** **to** **the** **best**
为了 什么时候 一个 人们 能 不 更长 自信地 维修 - 到 这 最好的
['faʊntɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
fountains **for** **their** **information** **,**
喷泉 为了 他们的 信息 ,

当一个民族无法再自信地从最好的信息源泉获取信息时，

- [ðen] ['ɛniˌwʌnz] [ges] [ænd; ənd] ['ɛniˌwʌnz] ['ruːmə(r)] ,
' **then** **anyone's** **guess** **and** **anyone's** **rumor** **,**
- 然后 任何人的 猜测 和 任何人的 谣言 ,

那么，就只能是任何人的猜测和谣言了。

[iːtʃ] [mænz] [həʊp] [ænd; ənd] [iːtʃ] [mænz] [wɪm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
each **man's** **hope** **and** **each** **man's** **whim** **becomes** **the** **basis** **of** **government** **.**
每个 男人的 希望 和 每个 男人的 一时兴起 变成 这 基础 的 政府 .

每个人的希望和每个人的任性都成了政府的基础。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['krɪtɪks][ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] [hæv; həv] [ə'ledʒd] [ɪz] [truː] ,
All **that** **the** **sharpest** **critics** **of** **democracy** **have** **alleged** **is** **true** **,**
全部 那 这 最锋利 评论家 的 民主 有 据称 是 真的 ,

所有那些对民主制度批评最为尖锐的人所提出的指控都是真的。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['stedi] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['trʌstwɜːðɪ] [ænd; ənd] ['reləvənt] [njuːz] .
if **there** **is** **no** **steady** **supply** **of** **trustworthy** **and** **relevant** **news** **.**
如果 那里 是 不 稳定的 供应 的 值得信赖的 和 相关的 消息 .

如果没有稳定可靠的相关新闻来源。

[ɪnˈkɒmpɪtəns] [ænd; ənd] ['eɪmləsnəs] , [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'lɔɪəlti] , ['pænɪk][ænd; ənd] ['ʌltɪmət]
Incompetence **and** **aimlessness** **,** **corruption** **and** **disloyalty** **,** **panic** **and** **ultimate**
无能 和 漫无目的 , 腐败 和 不忠 , 恐慌 和 最终的
[dɪ'zɑːstə(r)] ,
disaster **,**
灾难 ,

无能和漫无目的，腐败和背叛，恐慌和最终的灾难，

[mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'naɪd] [æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] .
must **come** **to** **any** **people** **which** **is** **denied** **an** **assured** **access** **to** **the** **facts** **.**
必须 来 到 任何 人们 哪个 是 否认 一个 保证 使用权 到 这 事实 .

必须让所有被剥夺了获取事实真相权利的人们都能了解真相。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['eniθɪŋ] [ɒn][pæp] .
No **one** **can** **manage** **anything** **on** **pap** **.**
不 一 能 管理 任何事物 在 帕普 .

没人能靠糊状物做任何事。

['naɪðə(r)] [kæn; kən][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .
Neither **can** **a** **people** **.**
两者都不 能 一个 人们 .

人民也不能。

['steɪtsmən] [meɪ] [dɪ'vaɪz] ['pɒləsiz] ; [ðeɪ] [wɪl] [end][ɪn][fju:'tɪləti] , [æz; əz][səʊ] ['meni] [hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [
Statesmen **may** **devise** **policies** **;** **they** **will** **end** **in** **futility** **,** **as** **so** **many** **have** **recently** **[**
政治家 可能 设计 政策 ; 他们 将要 结尾 在 无用 , 作为 所以 许多 有 最近 [
-]
12 **]**
-]

政治家们可能会制定政策；但这些政策最终都会徒劳无功，就像最近很多政策一样[12]。

[endid] ,
ended **,**
结束 ,

结束了。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprɒpə'gændɪst] [ænd; ənd] ['sensəz] [kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [skri:n] [weə(r)] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd]
if **the** **propagandists** **and** **censors** **can** **put** **a** **painted** **screen** **where** **there** **should**
如果 这 宣传员 和 审查员 能 放 一个 绘 屏幕 在哪里 那里 应该
[bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .
be **a** **window** **to** **the** **world** **.**
是 一个 窗户 到 这 世界 .

如果宣传者和审查者能在原本应该是通往世界的窗口的地方，竖起一块涂满颜料的屏风。

[fju:] ['ɛpɪsˌəʊdz][ɪn]['ri:s(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['pɔɪnjənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Few **episodes** **in** **recent** **history** **are** **more** **poignant** **than** **that** **of** **the** **British**
很少 剧集 在 最近的 历史 是 更多的 令人心酸的 比 那 的 这 英国
[praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
Prime **Minister** **,**
主要的 部长 ,

近代史上鲜有比英国首相的事件更令人痛心的事件。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋz] ['peɪpə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [prəʊ'testɪŋ] [ðæt]
sitting **at** **the** **breakfast** **table** **with** **that** **morning's** **paper** **before** **him** **protesting** **that**
坐着 在 这 早餐 桌子 和 那 早晨 纸 前 他 抗议 那
[hi:; hi] ['kænɒt] [du:; də][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['rʌʃə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]
he **cannot** **do** **the** **sensible** **thing** **in** **regard** **to** **Russia** **because** **a** **powerful**
他 不能 做 这 明智的 事物 在 看待 到 俄罗斯 因为 一个 强大的
['nju:zpeɪpə(r)][prə'praɪətə(r)][hæz; həz] [drʌgd] [ðə; ði]['pʌblɪk] .
newspaper **proprietor** **has** **drugged** **the** **public** **.**
报纸 业主 有 吸毒 这 民众 .

他坐在餐桌旁吃早餐，面前摆着当天的报纸，抗议说他无法对俄罗斯采取明智的做法，因为一位强大的报业大亨已经蛊惑了公众。

[ðæt] ['ɪnsɪdənt][ɪz][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [kən'frʌnt]
That **incident** **is** **a** **photograph** **of** **the** **supreme** **danger** **which** **confronts**
那 事件 是 一个 照片 的 这 最高 危险 哪个 面对
['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] .
popular **government** **.**
受欢迎的 政府 .

那件事生动地展现了民选政府面临的最大危险。

[ɔ:l] ['ʌðə(r)]['deɪndʒəz][ɑ:(r); ə(r)][kən'tɪndʒənt][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
All **other** **dangers** **are** **contingent** **upon** **it** **,**
全部 其他 危险 是 队伍 之上 它 ,

其他所有危险都取决于此。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:z] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [baɪ] [wɪtʃ] ['gʌvənmənt] [naʊ]
for **the** **news** **is** **the** **chief** **source** **of** **the** **opinion** **by** **which** **government** **now**
为了 这 消息 是 这 首席 来源 的 这 观点 经过 哪个 政府 现在
['prəʊsi:dz] .
proceeds **.**
收益 .

因为新闻是政府决策的主要依据。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [ˌɪntə'pəʊzd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fækts][ə; eɪ]

So	long	as	there	is	interposed	between	the	ordinary	citizen	and	the	facts	a
所以	长的	作为	那里	是	插入	之间	这	普通的	公民	和	这	事实	一个

[nju:z] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [baɪ] [ɪn'taɪəli] ['praɪvət] [ænd; ənd][ʌnɪg'zæmɪnd; ʌneg-] ['stændədz] ,

news	organization	determining	by	entirely	private	and	unexamined	standards	,
消息	组织	确定	经过	完全	私人的	和	未经检验的	标准	,

只要在普通公民和事实之间存在着一个完全由私人和未经检验的标准来评判的新闻机构，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['lɒfti] , [wɒt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] , [ænd; ənd] [hens] [wɒt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'li:v] ,

no	matter	how	lofty	,	what	he	shall	know	,	and	hence	what	he	shall	believe	,
不	事情	如何	高远	,	什么	他	将	知道	,	和	因此	什么	他	将	相信	,

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [-]

no	one	will	[	13	]
不	一	将要	[	-	]

无论他多么高尚，无论他知道什么，因此他相信什么，都不会有人[13]

[bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ˌdemə'krætɪk] ['gʌvənmənt] [ɪz][sɪ'kjʊə(r)] .

be	able	to	say	that	the	substance	of	democratic	government	is	secure	.
是	有能力的	到	说	那	这	物质	的	民主	政府	是	安全的	.

能够说民主政府的实质是安全的。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [sez] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] [həʊmz] ,

The	theory	of	our	constitution	,	says	Mr	.	Justice	Holmes	,
这	理论	的	我们的	宪法	,	说道	先生	.	正义	福尔摩斯	,

霍姆斯大法官说，我们宪法的理论是……

[ɪz] [ðæt] [tru:θ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [graʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [menz] ['wɪʃɪz] ['seɪfli] [kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] [aʊt]

is	that	truth	is	the	only	ground	upon	which	men's	wishes	safely	can	be	carried	out
是	那	真相	是	这	仅有的	地面	之上	哪个	男士	愿望	安全	能	是	携带	出去

. [[ˌtu:'tu:]]

.	[	2	]
.	[	2	]

真理是人类愿望得以安全实现的唯一基础。[2]

[ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðəʊz] [hu:] [pə'veɪ] [ðə; ði] [nju:z] [meɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'li:fs] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [lɔ:]

In	so	far	as	those	who	purvey	the	news	make	of	their	own	beliefs	a	higher	law
在	所以	远的	作为	那些	WHO	普维	这	消息	制作	的	他们的	自己的	信仰	一个	更高	法律

[ðæn; ðən] [tru:θ] ,

than	truth	,
比	真相	,

如果那些传播新闻的人将自己的信仰置于真理之上，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['sɪstəm] .

they	are	attacking	the	foundations	of	our	constitutional	system	.
他们	是	攻击	这	基础	的	我们的	宪法	系统	.

他们正在攻击我们宪政体系的根基。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]['haɪə(r)] [lɔ:] [ɪn]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][ðæn; ðən][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd]

There	can	be	no	higher	law	in	journalism	than	to	tell	the	truth	and
那里	能	是	不	更高	法律	在	新闻业	比	到	告诉	这	真相	和

[ʃeɪm] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

shame	the	devil	.
耻辱	这	魔鬼	.

新闻界最高的准则莫过于说出真相，揭露魔鬼的真面目。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fju:] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['tru:θfl] [rɪ'pɔ:tɪŋ] ['eniwʌn]

That	I	have	few	illusions	as	to	the	difficulty	of	truthful	reporting	anyone
那	我	有	很少	幻觉	作为	到	这	困难	的	真实	报道	任何人

[kæn; kən] [si:] [hu:] [ri:dz] [ði:z] ['peɪdʒɪz] .

can	see	who	reads	these	pages	.
能	看	WHO	阅读	这些	页面	.

任何读过这些文字的人都能看出，我对真实报道的难度几乎没有任何幻想。

[ɪf] ['truːθflnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi]

If	truthfulness	were	simply	a	matter	of	sincerity	the	future	would	be
如果	真实性	是	简单地	一个	事情	的	诚意	这	未来	会	是

['rɑːðə(r)]['sɪmp(ə)l] .

rather	simple	.
相当	简单的	.

如果诚实仅仅关乎真诚，那么未来就简单多了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [njuːz] ['prɒbləm][ɪz][nɒt] ['səʊlli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nuːzpæpɜ·mənz]

But	the	modern	news	problem	is	not	solely	a	question	of	the	newspaperman's
但	这	现代的	消息	问题	是	不是	仅	一个	问题	的	这	报社记者

['mɒrəlz] .

morals	.
德	.

但现代新闻问题不仅仅是新闻工作者的道德问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [wɒt] [fˈɒləʊz] , [-]

It	is	,	as	I	have	tried	to	show	in	what	follows	,	[	14	]
它	是	,	作为	我	有	尝试	到	展示	在	什么	跟随	,	[	-	]

正如我在下文中试图表明的那样[14]

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː] [ɪk'stensɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mænz]['pɜːsən(ə)l]

the	intricate	result	of	a	civilization	too	extensive	for	any	man's	personal
这	错综复杂	结果	的	一个	文明	也	广泛的	为了	任何	男人的	个人的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

这是人类文明发展至今的复杂成果，其规模之庞大，任何个人都无法完全观察。

[æz; əz][ðə; ði]['prɒbləm][ɪz]['mænɪfəʊld] , [səʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['remədi] .

As	the	problem	is	manifold	,	so	must	be	the	remedy	.
作为	这	问题	是	歧管	,	所以	必须	是	这	补救	.

问题错综复杂，解决方法也必然多种多样。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌpænə'siːə] .

There	is	no	panacea	.
那里	是	不	万能药	.

没有万能药。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] ['pʌzlɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][meɪ][biː; bi] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] ['eniwʌn]

But	however	puzzling	the	matter	may	be	,	there	are	some	things	that	anyone
但	然而	令人费解	这	事情	可能	是	,	那里	是	一些	事物	那	任何人

[meɪ] [ə'sɜːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

may	assert	about	it	,
可能	断言	关于	它	,

但是，无论这件事多么令人费解，任何人都可以就此提出一些观点。

[ænd; ənd] [ə'sɜːt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

and	assert	without	fear	of	contradiction	.
和	断言	没有	害怕	的	矛盾	.

而且敢于断言，无惧反驳。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɒbləm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] ['æbsəluːtli] ['beɪsɪk]

They	are	that	there	is	a	problem	of	the	news	which	is	of	absolutely	basic
他们	是	那	那里	是	一个	问题	的	这	消息	哪个	是	的	绝对地	基本的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] ,

importance	to	the	survival	of	popular	government	,
重要性	到	这	生存	的	受欢迎的	政府	,

他们认为，新闻存在问题，而新闻对于民选政府的生存至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒbləm] [ɪz] [nɒt] ['vɪvɪdli] ['ri:əlaɪzd] [nɔ:(r)] [sə'fɪʃntli]

and	that	the	importance	of	that	problem	is	not	vividly	realized	nor	sufficiently
和	那	这	重要性	的	那	问题	是	不是	生动地	已实现	也不	足够

[kən'sɪdəd] .

considered	.
经过考虑的	.

而这个问题的重要性并没有被充分认识到，也没有得到充分的考虑。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] ['lu:dɪkrəs] [tu:; tə] [hɪ'stɔ:riənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [prəu'fes]

In	a	few	generations	it	will	seem	ludicrous	to	historians	that	a	people	professing
在	一个	很少	几代人	它	将要	似乎	荒谬	到	历史学家	那	一个	人们	声称

['gʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['efət] [tu:; tə]

government	by	the	will	of	the	people	should	have	made	no	serious	effort	to
政府	经过	这	将要	的	这	人们	应该	有	制成	不	严肃的	努力	到

[ˌgærən'ti:] [ðə; ði] [nju:z] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənɪŋ] [ə'pɪnjən] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] .

guarantee	the	news	without	which	a	governing	opinion	cannot	exist	.
保证	这	消息	没有	哪个	一个	治理	观点	不能	存在	.

几代人之后，历史学家会觉得荒谬可笑：一个自称实行人民意志统治的民族，竟然没有认真努力去保障新闻安全，而没有新闻安全，就无法形成主流舆论。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] , ” [ðeɪ] [wɪl] [ɑ:sk] , “ [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ]

“	Is	it	possible	,	”	they	will	ask	,	“	that	at	the	beginning	of	the	Twentieth
“	是	它	可能的	,	”	他们	将要	问	,	“	那	在	这	开始	的	这	第二十

['sentʃəri] ['neɪʃnz] [-]

Century	nations	[	15	]
世纪	国家	[	-	]

他们会问：“20 世纪初各国[15]是否有可能？”

['kɔ:lɪŋ] [ðəm'selvz] [di'mɔkrəsiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒntent] [tu:; tə] [ækt] [ɒn] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə] [drɪft]

calling	themselves	democracies	were	content	to	act	on	what	happened	to	drift
呼叫	他们自己	民主国家	是	内容	到	行为	在	什么	发生	到	漂移

[ə'krɒs] [ðeə(r)] ['dɔ:step] ;

across	their	doorsteps	;
穿过	他们的	家门口	;

自诩为民主国家的国家，满足于对偶然出现在家门口的事物采取行动；

[ðæt] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fju:] [spə'rædɪk] [iks'pəuʒəz] [ænd; ənd] ['autkraɪ, ˌaut'kraɪ] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ]

that	apart	from	a	few	sporadic	exposures	and	outcries	they	made	no
那	除	从	一个	很少	零星的	暴露	和	抗议	他们	制成	不

[plænz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ði:z] ['kɒmən] ['kærɪəz] ['ʌndə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [kən'trəʊl] ;

plans	to	bring	these	common	carriers	under	social	control	;
计划	到	带来	这些	常见的	承运人	在下面	社会的	控制	;

除了零星的曝光和抗议之外，他们没有制定任何计划来将这些公共载体置于社会控制之下；

[ðæt] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [nəʊ] ['dʒenjuɪn] ['treɪnɪŋ] [skuːlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [ə'pɒn] [hu:z] [sə'gæsəti]

that	they	provided	no	genuine	training	schools	for	the	men	upon	whose	sagacity
那	他们	假如	不	真的	训练	学校	为了	这	男人	之上	谁	睿智

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] ;

they	were	dependent	;
他们	是	依赖	;

他们没有为那些他们赖以生存的精英提供真正的培训学校；

[ə'bʌv] [ɔ:l] [ðæt] [ðeə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəntɪsts] [went] [ɒn] [jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [jɪə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lektʃərɪŋ]

above	all	that	their	political	scientists	went	on	year	after	year	writing	and	lecturing
多于	全部	那	他们的	政治的	科学家	去	在	年	后	年	写作	和	讲课

[ə'baʊt] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðaʊt] [prə'dju:sɪŋ] [wʌn] ,

about	government	without	producing	one	,
关于	政府	没有	生产	一	,

最重要的是，他们的政治学家年复一年地撰写和讲授有关政府的文章和讲座，却始终没有产生一个政府。

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] , [sɪg'nɪfɪkənt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ?

one	single	,	significant	study	of	the	process	of	public	opinion	?
一	单身的	,	重要的	学习	的	这	过程	的	民众	观点	?

一项关于公众舆论过程的重要研究?

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪ'mju:nəti]

"	And	then	they	will	recall	the	centuries	in	which	the	Church	enjoyed	immunity
"	和	然后	他们	将要	记起	这	几个世纪	在	哪个	这	教会	享受	免疫

[frɒm; frəm]['krɪtɪsɪzəm] ,

from	criticism	,
从	批评	,

然后他们会想起教会曾享有免受批评的几个世纪之久。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [nju:z] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['sekjələ(r)][sə'saɪəti][wɒz; wəz][nɒt]

and	perhaps	they	will	insist	that	the	news	structure	of	secular	society	was	not
和	也许	他们	将要	坚持	那	这	消息	结构	的	世俗	社会	曾是	不是

['sɪəriəsli] [ɪg'zæmɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'næləgəs] ['ri:z(ə)nz] .

seriously	examined	for	analogous	reasons	.
严重地	检查	为了	类似的	原因	.

或许他们会坚持认为，出于类似的原因，世俗社会的新闻结构并没有得到认真审视。

[wen] [ðeɪ] [sɜ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] ['rekɔ:dz] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['dʒɜ:rnəlɪst] ,

When	they	search	into	the	personal	records	they	will	find	that	among	journalists	,
什么时候	他们	搜索	进入	这	个人的	记录	他们	将要	寻找	那	之中	记者	,

当他们查阅个人档案时，会发现记者群体中，

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['klɜ:dʒi] , [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)nəlɪz(ə)m] [-]

as	among	the	clergy	,	institutionalism	[	16	]
作为	之中	这	牧师	,	制度主义	[	-	]

在神职人员中，制度主义[16]

[hæd; həd] [ɪn'dju:st] [ðə; ði]['ju:ʒuəl]['pru:d(ə)ns] .

had	induced	the	usual	prudence	.
有	诱导	这	通常	谨慎	.

引发了通常的谨慎态度。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ]['krɪtɪsɪzəm][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['ʃɒptɜ:k] [ɒv; əv] [rɪ'pɔ:rtərz]

I	have	made	no	criticism	in	this	book	which	is	not	the	shoptalk	of	reporters
我	有	制成	不	批评	在	这	书	哪个	是	不是	这	行业闲谈	的	记者

[ænd; ənd] ['editəz] .

and	editors	.
和	编辑	.

我在这本书中没有发表任何批评意见，这本书也不是记者和编辑们的行话。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['reəli] [du:; də] ['nju:sˌpeɪpəmen] [teɪk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk]['ɪntu:][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

But	only	rarely	do	newspapermen	take	the	general	public	into	their	confidence	.
但	仅有的	很少	做	新闻记者	拿	这	一般的	民众	进入	他们的	信心	.

但报社记者很少会向公众透露自己的真实想法。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] .

They	will	have	to	sooner	or	later	.
他们	将要	有	到	很快	或者	之后	.

他们迟早都得这么做。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [greɪt] [ɒdz] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]

It	is	not	enough	for	them	to	struggle	against	great	odds	,	as	many	of
它	是	不是	足够的	为了	他们	到	斗争	反对	伟大的	赔率	,	作为	许多	的

[ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ,

them	are	doing	,
他们	是	正在做	,

仅仅像他们中的许多人那样，在巨大的逆境中奋斗是不够的，

['weərɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][səʊlz][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'saɪnmənt] [wel] .

wearing	**out**	**their**	**souls**	**to**	**do**	**a**	**particular**	**assignment**	**well**	**.**
穿着	出去	他们的	灵魂	到	做	一个	特别的	任务	出色地	.

他们竭尽全力做好某项任务。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] ;

The	**philosophy**	**of**	**the**	**work**	**itself**	**needs**	**to**	**be**	**discussed**	**;**
这	哲学	的	这	工作	本身	需求	到	是	讨论	;

需要探讨作品本身的理念;

[ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [njuːz] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] .

the	**news**	**about**	**the**	**news**	**needs**	**to**	**be**	**told**	**.**
这	消息	关于	这	消息	需求	到	是	讲述	.

关于新闻的新闻也需要被报道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ['strʌktʃə(r)] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['sentə(r)]

For	**the**	**news**	**about**	**the**	**government**	**of**	**the**	**news**	**structure**	**touches**	**the**	**center**
为了	这	消息	关于	这	政府	的	这	消息	结构	触摸	这	中心

[ɒv; əv][ɔːl]['mɒd(ə)n] ['gʌvənmənt] .

of	**all**	**modern**	**government**	**.**
的	全部	现代的	政府	.

关于政府的新闻报道触及了现代政府的核心。

[ðeɪ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ɪf] ['leðəri] - ['maɪndɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːsk] [wɒt] [ɪz] [truːθ]

They	**need**	**not**	**be**	**much**	**concerned**	**if**	**leathery**	**-**	**minded**	**individuals**	**ask**	**What**	**is**	**Truth**
他们	需要	不是	是	很多	担心的	如果	皮革状的	-	有思想	个人	问	什么	是	真相

[ɒv; əv][ɔːl] [huː] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn]['mɒd(ə)n]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

of	**all**	**who**	**plead**	**for**	**the**	**effort**	**of**	**truth**	**in**	**modern**	**journalism**	**.**
的	全部	WHO	恳求	为了	这	努力	的	真相	在	现代的	新闻业	.

如果那些在现代新闻业中呼吁追求真相的人中有人质疑"什么是真相"，他们也不必过于担心。

['dʒestɪŋ]['pailət] [ɑːskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)]

Jesting	**Pilate**	**asked**	**the**	**same**	**question**	**,**	**and**	**he**	**also**	**would**	**not**	**stay**	**for**
开玩笑	普拉提	问	这	相同的	问题	,	和	他	还	会	不是	停留	为了

[æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

an	**answer**	**.**
一个	回答	.

戏谑的彼拉多也问了同样的问题，但他也没有留下来听答案。

[nəʊ] [-]

No	**[**	**17**	**]**
不	[	-	]

第[17]号

[daʊt] [æn; ən]['ɔːgəˌnɒn] [ɒv; əv] [njuːz] [rɪ'pɔːtɪŋ] [mʌst; məst][weɪt][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

doubt	**an**	**organon**	**of**	**news**	**reporting**	**must**	**wait**	**upon**	**the**	**development**	**of**
怀疑	一个	器官	的	消息	报道	必须	等待	之上	这	发展	的

[saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .

psychology	**and**	**political**	**science**	**.**
心理学	和	政治的	科学	.

怀疑新闻报道的工具论必须等待心理学和政治学的发展。

[bʌt; bət] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ɜːʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] , ['herəsi] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

But	**resistance**	**to**	**the**	**inertias**	**of**	**the**	**profession**	**,**	**heresy**	**to**	**the**	**institution**	**,**
但	反抗	到	这	惯性	的	这	职业	,	异端	到	这	机构	,

但对行业惯性的反抗，就是对体制的异端邪说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][bi:; bi]['faɪəd]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [raɪt] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt]

and	the	willingness	to	be	fired	rather	than	write	what	you	do	not
和	这	意愿	到	是	被解雇	相当	比	写	什么	你	做	不是

[bɪ'li:v] ,

believe	,
相信	,

宁愿被解雇也不愿写自己不相信的东西。

[ði:z] [weɪt] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['pɜ:sən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

these	wait	on	nothing	but	personal	courage	.
这些	等待	在	没有什么	但	个人的	勇气	.

这些都取决于个人的勇气。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'feʃn]

And	without	the	assistance	which	they	will	bring	from	within	the	profession
和	没有	这	协助	哪个	他们	将要	带来	从	之内	这	职业

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

如果没有他们从业内人士那里获得的帮助，

[dɪ'mɒkrəsi] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [di:l] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm] ['sʌmhaʊ] , [wɪl] [di:l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]['bædli] .

democracy	through	it	will	deal	with	the	problem	somehow	,	will	deal	with	it	badly	.
民主	通过	它	将要	交易	和	这	问题	不知何故	,	将要	交易	和	它	糟糕	.

民主制度虽然能以某种方式解决这个问题，但解决起来会很糟糕。

[ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

The	essays	which	follow	are	an	attempt	to	describe	the	character	of
这	散文	哪个	跟随	是	一个	试图	到	描述	这	特点	的

[ðə; ði] ['prɒbləm] ,

the	problem	,
这	问题	,

接下来的几篇文章试图描述问题的性质。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['hedɪŋz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [lʊk]

and	to	indicate	headings	under	which	it	may	be	found	useful	to	look
和	到	表明	标题	在下面	哪个	它	可能	是	成立	有用	到	看

[fɔ:(r); fə(r)] ['remədiz] .

for	remedies	.
为了	补救措施	.

并指明可能有助于查找补救措施的标题。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['dʒɜ:nəlɪz(ə)m] , ” [dʒeɪmz]['melvɪn] [li:] , ['hoʊtɳ] ['mɪflɪn] [ˌsi: 'əʊ] . ,

“	History	of	American	Journalism	,	”	James	Melvin	Lee	,	Houghton	Mifflin	Co	.	,
“	历史	的	美国人	新闻业	,	”	詹姆斯	梅尔文	李	,	霍顿	米夫林	合作	.	,

- , [pi:] . - . [[ˌtu:'tu:]]

1917	,	p	.	10	.	[	2	]
-	,	p	.	-	.	[	2	]

《美国新闻史》，詹姆斯·梅尔文·李著，霍顿·米夫林公司，1917 年，第 10 页。[2]

[su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [nəʊ] . - , [ɒk'təʊbə(r)] [tɜ:m] , - , ['dʒeɪkəb]

Supreme	Court	of	the	United	States	,	No	.	316	,	October	term	,	1919	,	Jacob
最高	法庭	的	这	团结的	各州	,	不	.	-	,	十月	学期	,	-	,	雅各布

['eɪbrəmz][et][əl] . ,

Abrams	et	al	.	,
艾布拉姆斯	等	al	.	,

美国最高法院第 316 号案件，1919 年 10 月期，雅各布·艾布拉姆斯等人

[ˈpleintif] [ɪn]['erə(r)]['vɜːrsəs] . [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [-]
Plaintiffs in Error vs . the United States . [19]
原告 在 错误 对比 . 这 团结的 各州 . [-]

原告诉美国案。[19]

[wɒt] [ˈmɒd(ə)n] [ˈlɪbəti] [miːnz]
WHAT MODERN LIBERTY MEANS
什么 现代的 自由 方法

现代自由的意义

[frɒm; frəm]['aʊə(r)]['riːs(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] ['libətiz] [ɒv; əv] [spiːtʃ]
From our recent experience it is clear that the traditional liberties of speech
从 我们的 最近的 经验 它 是 清除 那 这 传统的 自由 的 演讲
[ænd; ənd] [əˈpɪnjən] [rest] [ɒn][nəʊ]['sɒlɪd][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
and opinion rest on no solid foundation .
和 观点 休息 在 不 坚硬的 基础 .

从我们最近的经验来看，很明显，传统的言论和意见自由并没有坚实的基础。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [niːdz] [əˈbʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði][ækˈtɪvəti][ɒv; əv] ['dʒenərəs]
At a time when the world needs above all other things the activity of generous
在 一个 时间 什么时候 这 世界 需求 多于 全部 其他 事物 这 活动 的 慷慨的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈventɪv] [maɪndz] ,
imaginations and the creative leadership of planning and inventive minds ,
想象力 和 这 有创造力的 领导 的 规划 和 富有创造力的 思想 ,

在当今世界最需要的是慷慨的想象力和富有规划和创造力的领导者的时代，

['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] ['ʃrɪv(ə)ld] [wɪð] ['pænɪk] .
our thinking is shriveled with panic .
我们的 思维 是 干瘪 和 恐慌 .

我们的思维已被恐慌所麻痹。

[taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sted]
Time and energy that should go to building and restoring are instead
时间 和 活力 那 应该 去 到 建筑 和 恢复 是 反而
[kənˈsjuːmd] [ɪn] [wˈɔːdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][pɪn] - [prik] [ɒv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gəˈrɪlə]
consumed in warding off the pin - pricks of prejudice and fighting a guerilla
消耗 在 守卫 离开 这 别针 - 刺痛 的 偏见 和 斗争 一个 游击队
[wɔː(r)] [əˈgenst] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈtɒlərəns] .
war against misunderstanding and intolerance .
战争 反对 误解 和 不容忍 .

原本应该用于建设和修复的时间和精力，却被消耗在抵御偏见的细小刺痛，以及与误解和不宽容进行游击战上。

[fɔː(r); fə(r)] [səˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [felt] , [nɒt] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] ['skætəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli]
For suppression is felt , not simply by the scattered individuals who are actually
为了 抑制 是 毛毡 , 不是 简单地 经过 这 疏散 个人 WHO 是 实际上
[səˈprest] .
suppressed .
被抑制 .

因为压迫感并非仅仅存在于那些实际受到压迫的零散个体之中。

[ˌaɪ ˈtiː] ['riːtʃɪz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stediːɪst] [maɪndz] , [kriːˈeɪtɪŋ] ['tenʃ(ə)n] [-]
It reaches back into the steadiest minds , creating tension [20]
它 到达 后退 进入 这 最稳定的 思想 , 创建 紧张 [-]

它触及最沉稳的心灵，造成紧张[20]

['evriweə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ɒv; əv][fɪə(r)][pɹədjˈuːsɪz][stəˈrɪləti] .
everywhere ; and the tension of fear produces sterility .
到处 ; 和 这 紧张 的 害怕 产 无菌 .

到处都是；而恐惧的紧张情绪会导致不育。

[men] [siːs] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Men	cease	to	say	what	they	think	;	and	when	they	cease	to	say	it	,
男人	停止	到	说	什么	他们	思考	;	和	什么时候	他们	停止	到	说	它	,

人们不再表达自己的想法；而当他们不再表达自己的想法时，

[ðeɪ] [suːn] [siːs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

they	soon	cease	to	think	it	.
他们	很快	停止	到	思考	它	.

他们很快就不再这么想了。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['krɪtɪks] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] .

They	think	in	reference	to	their	critics	and	not	in	reference	to	the	facts	.
他们	思考	在	参考	到	他们的	评论家	和	不是	在	参考	到	这	事实	.

他们思考问题时总是以批评者为参照，而不是以事实为依据。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [θɔːt] [bɪ'kʌmz] ['səʊʃəli] ['hæzədəs] ,

For	when	thought	becomes	socially	hazardous	,
为了	什么时候	想法	变成	社会	危险	,

当思想变得具有社会危害性时，

[men] [spend] [mɔː(r)] [taɪm] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæzəd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðeə(r)]

men	spend	more	time	wondering	about	the	hazard	than	they	do	in	cultivating	their
男人	花费	更多的	时间	好奇	关于	这	冒险	比	他们	做	在	耕作	他们的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

男人花在思考危险上的时间比花在培养思维上的时间要多得多。

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [mɪə(r)] [bəʊld] [rɪ'zɪstəns] [wɪl] [nɒt] ['pɜːmənəntli] ['lɪbəreɪt]

Yet	nothing	is	more	certain	than	that	mere	bold	resistance	will	not	permanently	liberate
然而	没有什么	是	更多的	肯定	比	那	仅仅	大胆的	反抗	将要	不是	永久的	解放

[menz] [maɪndz] .

men's	minds	.
男士	思想	.

然而，有一点可以肯定，那就是仅仅依靠大胆的抵抗并不能从根本上解放人类的思想。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz]

The	problem	is	not	only	greater	than	that	,	but	different	,	and	the	time	is
这	问题	是	不是	仅有的	更大的	比	那	,	但	不同的	,	和	这	时间	是

[raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːkənˌsɪdə'reɪʃn] .

ripe	for	reconsideration	.
成熟	为了	重新考虑	.

问题不仅比这更严重，而且性质也不同，现在是时候重新考虑这个问题了。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] - [wʌn] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli]

We	have	learned	that	many	of	the	hard	-	won	rights	of	man	are	utterly
我们	有	学习	那	许多	的	这	难的	-	韩元	权利	的	男人	是	完全地

[ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] .

insecure	.
不安全	.

我们已经认识到，人类来之不易的许多权利其实非常不稳固。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊə(r)] ['sɪmpli] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]

It	may	be	that	we	cannot	make	them	secure	simply	by	imitating	the	earlier
它	可能	是	那	我们	不能	制作	他们	安全的	简单地	经过	模仿	这	早些时候

['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

champions	of	liberty	.
冠军	的	自由	.

或许我们不能仅仅通过效仿早期的自由捍卫者来确保他们的安全。

['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hju:mən] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [baɪ] ['pleɪtəʊ] [wen] ,

Something	**important**	**about**	**the**	**human**	**character**	**was**	**exposed**	**by**	**Plato**	**when**	**,**
某物	重要的	关于	这	人类	特点	曾是	裸露	经过	柏拉图	什么时候	,

柏拉图在阐述人性时，揭示了人性中一些重要的方面。

[wɪð] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] - [deθ] [bɪ'fɔ:(r)] [-]

with	**the**	**spectacle**	**of**	**Socrates's**	**death**	**before**	**[**	**21**	**]**
和	这	奇观	的	-	死亡	前	[	-	]

在苏格拉底之死的景象之前[21]

[hɪm]

him
他

他

, [hi:; hi] ['faʊndɪd] [ju:'təʊpiə] [ɒn] [ə; eɪ] ['sensəʃɪp] [stɹ'ɪktɐ] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ɒn] [ðɪs] ['hevɪli]

,	**he**	**founded**	**Utopia**	**on**	**a**	**censorship**	**stricter**	**than**	**any**	**which**	**exists**	**on**	**this**	**heavily**
,	他	创立	乌托邦	在	一个	审查制度	更严格	比	任何	哪个	存在	在	这	重度

['sensəd] ['plænɪt] .

censored	**planet**	**.**
审查	行星	.

他建立的乌托邦，其审查制度比这个审查制度严苛的星球上任何其他星球都要严格。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tɒlərəns] [siːm] [streɪndʒ] .

His	**intolerance**	**seems**	**strange**	**.**
他的	不容忍	似乎	奇怪的	.

他的偏执似乎很奇怪。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌju: 'es]

But	**it**	**is**	**really**	**the**	**logical**	**expression**	**of**	**an**	**impulse**	**that**	**most**	**of**	**us**
但	它	是	真的	这	逻辑	表达	的	一个	冲动	那	最多	的	我们

[hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['kændə(r)] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] .

have	**not**	**the**	**candor**	**to**	**recognize**	**.**
有	不是	这	坦率	到	认出	.

但这实际上是我们大多数人都不愿坦诚承认的一种冲动的合乎逻辑的表达。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [tu:; tə] ['fɔ:mjuleɪt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði]

It	**was**	**the**	**service**	**of**	**Plato**	**to**	**formulate**	**the**	**dispositions**	**of**	**men**	**in**	**the**
它	曾是	这	服务	的	柏拉图	到	制定	这	性情	的	男人	在	这

[ʃeɪp] [ɒv; əv] [aɪ'diəl] ,

shape	**of**	**ideals**	**,**
形状	的	理想	,

柏拉图的贡献在于以理想的形式来塑造人类的性情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [θɪŋz] [wi:; wi] [kæn; kən] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [wɒt] [wi:; wi] [ɔ:t]

and	**the**	**surest**	**things**	**we**	**can**	**learn**	**from**	**him**	**are**	**not**	**what**	**we**	**ought**
和	这	最可靠的	事物	我们	能	学习	从	他	是	不是	什么	我们	应该

[tu:; tə] [du:; də] ,

to	**do**	**,**
到	做	,

而我们能从他身上学到的最可靠的东西，并非我们应该做什么。

[bʌt; bət] [wɒt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [du:; də] .

but	**what**	**we**	**are**	**inclined**	**to**	**do**	**.**
但	什么	我们	是	倾斜	到	做	.

但我们倾向于做什么。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [sə'pres] [wɒt'evə(r)] [ɪm'pjuːnz] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] [ðæt]

We	are	peculiarly	inclined	to	suppress	whatever	impugns	the	security	of	that
我们	是	奇特地	倾斜	到	压制	任何	质疑	这	安全	的	那

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] [ə'liːdʒəns] .

to	which	we	have	given	our	allegiance	.
到	哪个	我们	有	给定	我们的	忠诚	.

我们特别倾向于压制任何威胁到我们所效忠之物安全的事物。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['lɔɪəlti] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɒt] [ɪg'zɪsts] , [ɪn'tɒlərəns] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ɪts] [frʌn'tɪr] ;

If	our	loyalty	is	turned	to	what	exists	,	intolerance	begins	at	its	frontiers	;
如果	我们的	忠诚	是	转向	到	什么	存在	,	不容忍	开始	在	它是	前沿	;

如果我们忠于现有的事物，那么不宽容就会从它的边界开始；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːnd] , [æz; əz]['pleɪtoʊz][wɒz; wəz] , [tuː; tə][juː'təʊpiə] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][juː'təʊpiə]

if	it	is	turned	,	as	Plato's	was	,	to	Utopia	,	we	shall	find	Utopia
如果	它	是	转向	,	作为	柏拉图的	曾是	,	到	乌托邦	,	我们	将	寻找	乌托邦

[dɪ'fendɪd] [wɪð] [ɪn'tɒlərəns] .

defended	with	intolerance	.
辩护	和	不容忍	.

如果像柏拉图那样，将理想主义变成乌托邦，那么我们会发现乌托邦是用不宽容来捍卫的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] , [nəʊ] ['æbsəluːtɪst] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ;

There	are	,	so	far	as	I	can	discover	,	no	absolutists	of	liberty	;
那里	是	,	所以	远的	作为	我	能	发现	,	不	绝对主义者	的	自由	;

据我所知，目前还没有绝对的自由主义者；

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [nəʊ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æsɪd] [-]

I	can	recall	no	doctrine	of	liberty	,	which	,	under	the	acid	[	22	]
我	能	记起	不	教义	的	自由	,	哪个	,	在下面	这	酸	[	-	]

我记不起有任何自由理论，在酸[22]下

[test] , [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [kən'tɪndʒənt][ə'pɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][aɪ'diːəl] .

test	,	does	not	become	contingent	upon	some	other	ideal	.
测试	,	做	不是	变得	队伍	之上	一些	其他	理想的	.

测试，并不取决于其他任何理想。

[ðə; ði][gəʊl][ɪz]['nevə(r)] ['lɪbəti] , [bʌt; bət] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

The	goal	is	never	liberty	,	but	liberty	for	something	or	other	.
这	目标	是	绝不	自由	,	但	自由	为了	某物	或者	其他	.

目标从来不是自由本身，而是为了某种目的而获得的自由。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [æk'tɪvəti] [teɪks] [pleɪs] ,

For	liberty	is	a	condition	under	which	activity	takes	place	,
为了	自由	是	一个	状况	在下面	哪个	活动	需要	地方	,

自由是开展活动的必要条件。

[ænd; ənd] [menz] ['ɪntrəsts] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]

and	men's	interests	attach	themselves	primarily	to	their	activities	and	what	is
和	男士	兴趣	附	他们自己	主要	到	他们的	活动	和	什么	是

['nesəsəri] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðem; ðəm] ,

necessary	to	fulfill	them	,
必要的	到	实现	他们	,

男人的兴趣主要体现在他们的活动以及完成这些活动所必需的事情上。

[nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['æbstrækt][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv]['eni][æk'tɪvəti][ðæt] [maɪt] [biː; bi] [kən'siːvd] .

not	to	the	abstract	requirements	of	any	activity	that	might	be	conceived	.
不是	到	这	抽象的	要求	的	任何	活动	那	可能	是	构思	.

并非为了满足任何可以设想的活动的抽象要求。

[ænd; ənd] [jet] [ˌkɔntrə'vəːʃəlist] ['reəli] [teɪk] [ðɪs] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

And	yet	controversialists	rarely	take	this	into	account	.
和	然而	争议者	很少	拿	这	进入	帐户	.

然而，好辩者很少考虑到这一点。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [fɔ:t] [wɪð] ['bænəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'skraɪbd] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]

The	battle	is	fought	with	banners	on	which	are	inscribed	absolute	and	universal
这	战斗	是	战斗	和	横幅	在	哪个	是	铭文	绝对	和	普遍的

[aɪ'diəl] .

ideals	.
理想	.

这场战斗是用写有绝对和普世理想的旗帜进行的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɪn][fækt] .

They	are	not	absolute	and	universal	in	fact	.
他们	是	不是	绝对	和	普遍的	在	事实	.

事实上，它们并非绝对的、普遍适用的。

[nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [θɔ:t] [aʊt][æn; ən] ['æbsəlu:t][ɔ:(r)][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][aɪ'di:əl][ɪn]['pɒlətɪks] ,

No	man	has	ever	thought	out	an	absolute	or	a	universal	ideal	in	politics	,
不	男人	有	曾经	想法	出去	一个	绝对	或者	一个	普遍的	理想的	在	政治	,

没有人设想过政治上的绝对或普世理想。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ri:z(ə)n] [ðæt] ['nəʊbədi] [nəʊz] [ɪ'nʌf] , [ɔ:(r)][kæn; kən] [nəʊ] [ɪ'nʌf] , [tu:; tə]

for	the	simple	reason	that	nobody	knows	enough	,	or	can	know	enough	,	to
为了	这	简单的	原因	那	无人	知道	足够的	,	或者	能	知道	足够的	,	到

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

do	it	.
做	它	.

原因很简单，没有人知道足够的知识，或者能够知道足够的知识来做到这一点。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l][ju:z]['æbsəlju:ts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən][aɪ'di:əl] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ə'pɑ:t]

But	we	all	use	absolutes	,	because	an	ideal	which	seems	to	exist	apart
但	我们	全部	使用	绝对	,	因为	一个	理想的	哪个	似乎	到	存在	除

[frɒm; frəm][taɪm] ,

from	time	,
从	时间	,

但我们都使用绝对概念，因为一个看似脱离时间而存在的理想，

[speɪs] , [ænd; ənd] ['sɜ:kəmstəns] [hæz; həz][ə; eɪ] [pre'sti:ʒ] [ðæt] [nəʊ]['kændɪd] [ə'vaʊəl] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]

space	,	and	circumstance	has	a	prestige	that	no	candid	avowal	of	special
空间	,	和	环境	有	一个	声望	那	不	坦率	承认	的	特别的

['pɜ:pəs] [kæn; kən] [-]

purpose	can	[	23	]
目的	能	[	-	]

空间和环境具有一种特殊的威望，任何坦率地宣称有特殊目的都无法与之相比[23]

['evə(r)][hæv; həv] .

ever	have	.
曾经	有	.

曾经有过。

[lʊkt] [æt; ət][frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ju:nɪ'vɜ:slz] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

Looked	at	from	one	point	of	view	universals	are	part	of	the	fighting
看起来	在	从	一	观点	的	看法	普遍性	是	部分	的	这	斗争

[ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] [men] .

apparatus	in	men	.
设备	在	男人	.

从某种角度来看，普遍性是人类战斗机制的一部分。

[wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪ'nɔ:məsli] [ðeɪ] ['i:zəli] [kʌm] [tu:; tə][kɔ:l] [gɑ:dz] [wɪl] , [ɔ:(r)][ðeə(r)] ['neɪʃənz]

What	they	desire	enormously	they	easily	come	to	call	God's	will	,	or	their	nation's
什么	他们	欲望	非常	他们	容易地	来	到	称呼	神的	将要	,	或者	他们的	国家的

['pɜ:pəs] .

purpose	.
目的	.

他们极度渴望的东西，很容易被他们称为上帝的旨意，或者他们国家的使命。

[lʊkt] [æt; ət] [dʒə'netɪkli] ,
Looked **at** **genetically** **,**
看起来 在 基因 ,

从基因角度来看，

[ðiːz] [aɪ'diəlaɪ'zeiʃən, -li'z-][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [bɔːn] [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] ['revəri] [weə(r)] [ɔːl] [men] [lɪv; laɪv]
these **idealizations** **are** **probably** **born** **in** **that** **spiritual** **reverie** **where** **all** **men** **live**
这些 理想化 是 大概 出生 在 那 精神 遐想 在哪里 全部 男人 居住
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
most **of** **the** **time** **.**
最多 的 这 时间 .

这些理想化的想法可能源于人类大部分时间都处于的那种精神遐想之中。

[ɪn] ['revəri] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][taɪm] , [speɪs] , [nɔː(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['refrəns] , [ænd; ənd] [həʊp] [ɪz]
In **reverie** **there** **is** **neither** **time** **,** **space** **,** **nor** **particular** **reference** **,** **and** **hope** **is**
在 遐想 那里 是 两者都不 时间 , 空间 , 也不 特别的 参考 , 和 希望 是
[ɒm'nɪpətənt] .
omnipotent **.**
无所不能 .

在遐想中，既无时间，也无空间，更无具体参照物，希望无所不能。

[ðɪs] [ɒm'nɪpətəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
This **omnipotence** **,** **which** **is** **denied** **to** **them** **in** **action** **,**
这 全能 , 哪个 是 否认 到 他们 在 行动 ,

这种全能感，在行动中却被剥夺了，

[ˌnevəðə'les] [ɪ'luːmɪneɪts] [æk'tɪvəti] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['ʌtə(r)][ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['vælјuː] .
nevertheless **illuminates** **activity** **with** **a** **sense** **of** **utter** **and** **irresistible** **value** **.**
尽管如此 照亮 活动 和 一个 感觉 的 说出 和 无法抗拒 价值 .

然而，它却赋予了活动一种绝对且不可抗拒的价值感。

[ðə; ði]['klæsɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [kən'sɪsts][ɒv; əv]['æbsəljuːts] .
The **classic** **doctrine** **of** **liberty** **consists** **of** **absolutes** **.**
这 经典的 教义 的 自由 由 的 绝对 .

经典的自由主义理论包含绝对原则。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnts] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]
It **consists** **of** **them** **except** **at** **the** **critical** **points** **where** **the** **author** **has**
它 由 的 他们 除了 在 这 批判的 积分 在哪里 这 作者 有
[kʌm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [əb'dʒektɪv] ['dɪfɪkəltɪz] .
come **into** **contact** **with** **objective** **difficulties** **.**
来 进入 接触 和 客观的 困难 .

除了作者遇到客观困难的关键点之外，其余部分都与这些内容相符。

[ðen] [hiː; hi][ˌintrə'djuːsis]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːgjumənt] , ['sʌmwɒt] ['fɜːtɪvli] ,
Then **he** **introduces** **into** **the** **argument** **,** **somewhat** **furtively** **,**
然后 他 介绍 进入 这 争论 , 有些 偷偷摸摸 ,

然后他有些偷偷地将以下内容引入争论中：

[ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [wɪtʃ] ['likwideit] [ɪts][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ɹɪdj'uːsɪz][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [pliː]
a **reservation** **which** **liquidates** **its** **universal** **meaning** **and** **reduces** **the** **exalted** **plea**
一个 预订 哪个 清算 它是 普遍的 意义 和 减少 这 崇高 恳求
[fɔː(r); fə(r)] [-]
for **[** **24** **]**
为了 [-]

一项保留，它消解了其普遍意义，并减少了对[24]的崇高请求

['lɪbəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɑ:gjumənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

liberty	in	general	to	a	special	argument	for	the	success	of	a	special
自由	在	一般的	到	一个	特别的	争论	为了	这	成功	的	一个	特别的

['pɜ:pəs] .

purpose	.
目的	.

将自由普遍视为实现特定目标的特殊论据。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

There	are	at	the	present	time	,	for	instance	,
那里	是	在	这	展示	时间	,	为了	实例	,

例如，目前就有：

[nəʊ][mɔ:(r)] ['fɜ:vənt] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['westən] ['simpəθaizə] [wɪð] [ðə; ði]

no	more	fervent	champions	of	liberty	than	the	western	sympathizers	with	the
不	更多的	热切	冠军	的	自由	比	这	西	同情者	和	这

['rʌʃ(ə)n] ['səʊviət] ['gʌvənmənt] .

Russian	Soviet	government	.
俄语	苏联	政府	.

他们并不比同情苏联政府的西方人士更热忱地捍卫自由。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dɪgnənt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɜ:rlɪsən] [sə'presɪz] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)]

Why	is	it	that	they	are	indignant	when	Mr	.	Burleson	suppresses	a	newspaper
为什么	是	它	那	他们	是	愤怒	什么时候	先生	.	伯勒森	抑制	一个	报纸

[ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nt] [wen] ['lenɪn] [dʌz] ?

and	complacent	when	Lenin	does	?
和	自满	什么时候	列宁	做	?

为什么当伯勒森先生查禁一份报纸时，他们会义愤填膺；而当列宁这样做时，他们却习以为常?

[ænd; ənd] , [vaɪs] ['vɜ:sə] ,

And	,	vice	versa	,
和	,	副	反之亦然	,

反之亦然。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['ænti] - ['bɔlʃivist] ['fɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

why	is	it	that	the	anti	-	Bolshevist	forces	in	the	world	are	in	favor	of
为什么	是	它	那	这	反对	-	布尔什维克	力量	在	这	世界	是	在	偏爱	的

[rɪ'strɪktɪŋ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['lɪbəti] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['dʒenjuɪn] ['lɪbəti] [ɪn]

restricting	constitutional	liberty	as	a	preliminary	to	establishing	genuine	liberty	in
限制	宪法	自由	作为	一个	初步的	到	建立	真的	自由	在

['rʌʃə] ?

Russia	?
俄罗斯	?

为什么世界上的反布尔什维克势力主张限制宪法自由，以此作为在俄罗斯建立真正自由的先决条件?

['klɪəli] [ðə; ði]['ɑ:gjumənt][ə'baʊt] ['lɪbəti] [hæz; həz]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

Clearly	the	argument	about	liberty	has	little	actual	relation	to	the	existence	of
清楚地	这	争论	关于	自由	有	小的	实际的	关系	到	这	存在	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

显然，关于自由的争论与自由的实际存在几乎没有任何关系。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['kɒnflɪkt] , [nɒt][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] ,

It	is	the	purpose	of	the	social	conflict	,	not	the	freedom	of	opinion	,
它	是	这	目的	的	这	社会的	冲突	,	不是	这	自由	的	观点	,

社会冲突的目的是为了避免冲突，而不是为了言论自由。

[ðæt] [laɪz] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:ti'zænz] .

that	lies	close	to	the	heart	of	the	partisans	.
那	谎言	关闭	到	这	心	的	这	党派人士	.

这正是游击队员们最为关心的问题。

[ðə; ði] [wɜːd] ['lɪbəti] [ɪz][ə; eɪ] ['wepən] [ænd; ənd][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] ,

The	**word**	**liberty**	**is**	**a**	**weapon**	**and**	**an**	**advertisement**	**,**
这	单词	自由	是	一个	武器	和	一个	广告	,

“自由”一词既是武器，也是广告。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][æn; ən][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [træn'send, trɑːn-][ɔːl]['speʃ(ə)l][eɪmz] . [-]

but	**certainly**	**not**	**an**	**ideal**	**which**	**transcends**	**all**	**special**	**aims**	**.**	**[**	**25**	**]**
但	当然	不是	一个	理想的	哪个	超越	全部	特别的	目标	.	[	-	]

但肯定不是超越一切特殊目标的理想。[25]

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni][mæn] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['lɪbəti] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,

If	**there**	**were**	**any**	**man**	**who**	**believed**	**in**	**liberty**	**apart**	**from**	**particular**	**purposes**	**,**
如果	那里	是	任何	男人	WHO	相信	在	自由	除	从	特别的	目的	,

如果真有哪个人相信自由不应受特定目的的限制，

[ðæt] [mæn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ['kɔntempleitɪŋ] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [wɪð] [ə; eɪ]['həʊpf(ə)l][ænd; ənd]

that	**man**	**would**	**be**	**a**	**hermit**	**contemplating**	**all**	**existence**	**with**	**a**	**hopeful**	**and**
那	男人	会	是	一个	隐士	沉思	全部	存在	和	一个	充满希望	和

['njuːtrəl] [aɪ] .

neutral	**eye**	**.**
中性的	眼睛	.

那个人会成为一个隐士，用充满希望和中立的眼光思考世间万物。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] [rɪ'zɪstɪŋ] , ['nʌθɪŋ]

For	**him**	**,**	**in**	**the**	**last**	**analysis**	**,**	**there**	**could**	**be**	**nothing**	**worth**	**resisting**	**,**	**nothing**
为了	他	,	在	这	最后的	分析	,	那里	可以	是	没有什么	值得	抵抗	,	没有什么

[pə'tɪkjələli] [wɜːθ] [ə'teɪnɪŋ] ,

particularly	**worth**	**attaining**	**,**
特别	值得	达到	,

对他而言，归根结底，没有什么值得抵抗的，也没有什么特别值得追求的。

['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələli] [wɜːθ] [dɪ'fendɪŋ] ,

nothing	**particularly**	**worth**	**defending**	**,**
没有什么	特别	值得	防守	,

没什么特别值得辩护的，

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['hɜːrmɪt] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ɪg'zɪstəns] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd]

not	**even**	**the**	**right**	**of**	**hermits**	**to**	**contemplate**	**existence**	**with**	**a**	**cold**	**and**
不是	甚至	这	正确的	的	隐士	到	沉思	存在	和	一个	寒冷的	和

['njuːtrəl] [aɪ] .

neutral	**eye**	**.**
中性的	眼睛	.

甚至连隐士都没有权利以冷静客观的眼光审视人生。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lɔɪəl] ['sɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['spɪrɪt] ,

He	**would**	**be**	**loyal**	**simply**	**to**	**the**	**possibilities**	**of**	**the**	**human**	**spirit**	**,**
他	会	是	忠诚	简单地	到	这	可能性	的	这	人类	精神	,

他只会忠于人类精神的无限潜能。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [məʊst] ['sɪəriəsli] [ɪm'peə(r)][ɪts][və'raɪəti][ænd; ənd][ɪts] [helθ] .

even	**to**	**those**	**possibilities**	**which**	**most**	**seriously**	**impair**	**its**	**variety**	**and**	**its**	**health**	**.**
甚至	到	那些	可能性	哪个	最多	严重地	妨害	它是	种类	和	它是	健康	.

甚至包括那些最严重损害其多样性和健康的可能性。

[nəʊ] [sʌtʃ] [mæn][hæz; həz] [jet] ['kaʊntɪd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pɒlətɪks] .

No	**such**	**man**	**has**	**yet**	**counted**	**much**	**in**	**the**	**history**	**of**	**politics**	**.**
不	这样的	男人	有	然而	计数	很多	在	这	历史	的	政治	.

在政治史上，这样的人还没有取得过什么成就。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['evri] ['θɪərɪst] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [hæz; həz] [ment] [ɪz] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv]

For	what	every	theorist	of	liberty	has	meant	is	that	certain	types	of
为了	什么	每一个	理论家	的	自由	有	意思是	是	那	肯定	类型	的

[bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ˌhɪðə'tu:] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmwɒt]

behavior	and	classes	of	opinion	hitherto	regulated	should	be	somewhat
行为	和	课程	的	观点	迄今为止	受监管	应该	是	有些

['dɪfrəntli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

differently	regulated	in	the	future	.
不同	受监管	在	这	未来	.

每一位自由理论家的意思都是，某些类型的行为和观点，过去受到管制的，将来应该以不同的方式进行管制。

[wɒt] [i:tʃ] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fri:] ; [ðæt] [-]

What	each	seems	to	say	is	that	opinion	and	action	should	be	free	;	that	[	26	]
什么	每个	似乎	到	说	是	那	观点	和	行动	应该	是	自由的	;	那	[	-	]

它们似乎都表明，意见和行动应该是自由的；[26]

['lɪbəti] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][məʊst]['seɪkrɪd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][laɪf] .

liberty	is	the	highest	and	most	sacred	interest	of	life	.
自由	是	这	最高	和	最多	神圣	兴趣	的	生活	.

自由是生命中最高尚、最神圣的利益。

[bʌt; bət] ['sʌmweə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'sɜ:ts] [ə; eɪ] ['wi:zl] [klɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] “

But	somewhere	each	of	them	inserts	a	weasel	clause	to	the	effect	that	“
但	某处	每个	的	他们	插入件	一个	黄鼠狼	条款	到	这	影响	那	“

[ɒv; əv] [kɔ:s] ” [ðə; ði] ['fri:dəm] ['grɑ:ntɪd][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [tu:] [dɪ'strʌktɪvli] .

of	course	”	the	freedom	granted	shall	not	be	employed	too	destructively	.
的	课程	”	这	自由	的确	将	不是	是	受雇	也	破坏性地	.

但每条条款中都插入了一条含糊其辞的条款，大意是“当然”，所授予的自由不应被过度滥用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [klɔ:z] [wɪtʃ] [tʃeks] [ɪg'zju:bərəns][ænd; ənd][rɪ'maɪndz][ˌju: 'es] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

It	is	this	clause	which	checks	exuberance	and	reminds	us	that	,	in	spite	of
它	是	这	条款	哪个	检查	热情洋溢	和	提醒	我们	那	,	在	尽管如此	的

[ɐp'iərənsɪz] ,

appearances	,
外貌	,

正是这一条款抑制了过度热情，并提醒我们，尽管表面看来并非如此，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə]['faɪnaɪt][men] ['pli:dɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔ:z] .

we	are	listening	to	finite	men	pleading	a	special	cause	.
我们	是	聆听	到	有限	男人	恳求	一个	特别的	原因	.

我们正在聆听一群能力有限的人在为一项特殊事业辩护。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪks] [nʌn] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ðæn; ðən] ['mɪltənz]

Among	the	English	classics	none	are	more	representative	than	Milton's
之中	这	英语	经典	没有任何	是	更多的	代表	比	米尔顿的

[ˌæriɔpə'dʒitikə][ænd; ənd][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] ['lɪbəti] [baɪ][dʒɒn]['stju:ət] [mɪl] .

Areopagitica	and	the	essay	On	Liberty	by	John	Stuart	Mill	.
《出版自由》	和	这	散文	在	自由	经过	约翰	斯图尔特	磨	.

在英国古典文学中，没有比弥尔顿的《论出版自由》和约翰·斯图亚特·密尔的《论自由》更具代表性的作品了。

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [men]['mɪstə(r)] . ['bɜ:rtrənd] ['rʌsəl] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv]

Of	living	men	Mr	.	Bertrand	Russell	is	perhaps	the	most	outstanding	advocate	of
的	活的	男人	先生	.	伯特兰	罗素	是	也许	这	最多	杰出的	提倡	的

['lɪbəti] .

liberty	.
自由	.

在世的人中，伯特兰·罗素先生或许是最杰出的自由倡导者。

[ðə; ði] [θri:] [tə'geðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [set] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] .

The	three	together	are	a	formidable	set	of	witnesses	.
这	三	一起	是	一个	强大	放	的	证人	.

这三人合起来是一组非常有力的证人。

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [drɔː] [teksts][frɒm; frəm] [iːtʃ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['saɪtɪd]

Yet	**nothing**	**is**	**easier**	**than**	**to**	**draw**	**texts**	**from**	**each**	**which**	**can**	**be**	**cited**
然而	没有什么	是	更轻松	比	到	画	文本	从	每个	哪个	能	是	引用

['aɪðə(r)][æz; əz][æn; ən]['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)]['æbsəluːt] ['lɪbəti] [ɔː(r)][æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]

either	**as**	**an**	**argument**	**for**	**absolute**	**liberty**	**or**	**as**	**an**	**excuse**	**for**
任何一个	作为	一个	争论	为了	绝对	自由	或者	作为	一个	原谅	为了

[æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'preʃ(ə)n] [æz; əz] [siːm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

as	**much**	**repression**	**as**	**seems**	**desirable**	**at**	**the**	**moment**	**.**
作为	很多	抑制	作为	似乎	理想	在	这	片刻	.

然而，从每部作品中找出一些文本却并非难事，这些文本既可以作为绝对自由的论据，也可以作为当下看来必要的任何程度镇压的借口。

[sez] ['mɪlt(ə)n] : [-]

Says	**Milton**	**:**	**[**	**27**	**]**
说道	米尔顿	:	[	-	]

米尔顿说：[27]

[jet] [ɪf] [ɔːl] ['kænɒt] [biː; bi][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] , [æz; əz] [huː] [lʊks] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ?

Yet	**if**	**all**	**cannot**	**be**	**of**	**one**	**mind**	**,**	**as**	**who**	**looks**	**they**	**should**	**be**	**?**
然而	如果	全部	不能	是	的	一	头脑	,	作为	WHO	看起来	他们	应该	是	?

然而，如果所有人不能意见一致，他们看起来又会是什么样子呢?

[ðɪs] - [ɪz][mɔː(r)] , [mɔː(r)]['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['krɪstʃən] [ðæt] ['meni] [biː; bi]

this	**doubtles**	**is**	**more**	**wholsome**	**,**	**more**	**prudent**	**,**	**and**	**more**	**Christian**	**that**	**many**	**be**
这	-	是	更多的	健康	,	更多的	谨慎	,	和	更多的	基督教	那	许多	是

['tɒləreɪtɪd] ,

tolerated	**,**
容忍	,

这种疑虑或许更有益身心，更审慎，也更符合基督教精神，因此值得被容忍。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [kəmpɛld] .

rather	**than**	**all**	**compell'd**	**.**
相当	比	全部	被迫	.

而不是全部被迫。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

So	**much**	**for**	**the**	**generalization**	**.**
所以	很多	为了	这	概括	.

以上就是所谓的概括。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Now	**for**	**the**	**qualification**	**which**	**follows**	**immediately**	**upon**	**it**	**.**
现在	为了	这	资格	哪个	跟随	立即地	之上	它	.

接下来是紧随其后的资格要求。

[aɪ] [miːn] [nɒt] ['tɒləreɪtɪd] ['pəʊpəri] , [ænd; ənd]['əʊpən] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl]

I	**mean**	**not**	**tolerated**	**Popery**	**,**	**and**	**open**	**superstition**	**,**	**which**	**as**	**it**	**extirpats**	**all**
我	意思是	不是	容忍	天主教	,	和	打开	迷信	,	哪个	作为	它	-	全部

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [sɪvəl] [sju'preməsi, sə-] ,

religions	**and**	**civill**	**supremacies**	**,**
宗教	和	民事	至高无上	,

我的意思是，不能容忍天主教和公开的迷信，因为它们会消灭所有宗教和世俗政权。

[səʊ][ɪt'self][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - ,

so	**itself**	**should**	**be**	**extirpat**	**,**
所以	本身	应该	是	-	,

所以它本身应该被驱逐出境，

[prə'vaɪdɪd][fɜːst] [ðæt] [ɔːl] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd] - [miːnz] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][wɪn][ænd; ənd]

provided	first	that	all	charitable	and	compassionat	means	be	used	to	win	and
假如	第一的	那	全部	慈善	和	-	方法	是	用过的	到	赢	和

[rɪ'geɪn] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ˌmɪs'led] :

regain	the	weak	and	misled	:
恢复	这	虚弱的	和	被误导	:

前提是必须运用一切慈善和同情手段去赢得和挽回弱势群体和受误导者:

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][ɔː(r)]['iːv(ə)l] ['æbsəluːtli] ['aɪðə(r)] [ə'genst] [feɪθ] [ɔː(r)] [-] [nəʊ]

that	also	which	is	impious	or	evil	absolutely	either	against	faith	or	maners	no
那	还	哪个	是	不敬	或者	邪恶的	绝对地	任何一个	反对	信仰	或者	礼仪	不

[lɔː] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [pə'mɪt] ,

law	can	possibly	permit	,
法律	能	可能	允许	,

还有那些绝对违背信仰或习俗，不敬神或邪恶，任何法律都无法允许的事物。

[ðæt] [ɪn'tendz] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌn'lɔː] [ˌaɪ 'tiː][self] : [bʌt; bət] [ðəʊz] ['neɪbərɪŋ] ['dɪfərənsɪz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]

that	intends	not	to	unlaw	it	self	:	but	those	neighboring	differences	,	or	rather
那	意图	不是	到	非法	它	自己	:	但	那些	邻接	差异	,	或者	相当

[ɪn'dɪfrəns] ,

indifferences	,
冷漠	,

它本身并不打算违法：而是那些相邻的差异，或者更确切地说是无差异之处，

[ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] , ['weðə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ,

are	what	I	speak	of	,	whether	in	some	point	of	doctrine	or	of	discipline	,
是	什么	我	说话	的	,	无论	在	一些	观点	的	教义	或者	的	纪律	,

我所说的，无论是教义方面还是纪律方面，都是如此。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['meni] , [jet] [niːd] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

which	though	they	may	be	many	,	yet	need	not	interrupt	the	unity	of	spirit	,
哪个	尽管	他们	可能	是	许多	,	然而	需要	不是	打断	这	统一	的	精神	,

虽然它们可能很多，但并不一定会破坏精神的统一。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv] [piːs] . [-]

if	we	could	but	find	among	us	the	bond	of	peace	.	[	28	]
如果	我们	可以	但	寻找	之中	我们	这	纽带	的	和平	.	[	-	]

如果我们能在彼此之间找到和平的纽带就好了。[28]

[wɪð] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][tekst][wʌn][kʊd; kəd][set][ʌp][æn; ən] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] .

With	this	as	a	text	one	could	set	up	an	inquisition	.
和	这	作为	一个	文本	一	可以	放	向上	一个	宗教裁判所	.

以此文本为依据，就可以展开宗教裁判。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]['nəʊblɪst] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

Yet	it	occurs	in	the	noblest	plea	for	liberty	that	exists	in	the	English	language	.
然而	它	发生	在	这	最高贵	恳求	为了	自由	那	存在	在	这	英语	语言	.

然而，它却出现在英语中最崇高的自由宣言中。

[ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['mɪltənz] [θɔːt] [ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] “ [ɪn'dɪfrəns] .

The	critical	point	in	Milton's	thought	is	revealed	by	the	word	“	indifferences	.
这	批判的	观点	在	米尔顿的	想法	是	揭晓	经过	这	单词	“	冷漠	.

弥尔顿思想的关键在于"冷漠"一词。

" [ðə; ði]['eərɪə][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [friː] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] “ ['neɪbərɪŋ]

"	The	area	of	opinion	which	he	wished	to	free	comprised	the	“	neighboring
"	这	区域	的	观点	哪个	他	希望	到	自由的	包括	这	“	邻接

['dɪfərənsɪz] " [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['prɒtɪstənt] [sekts] ,

differences	"	of	certain	Protestant	sects	,
差异	"	的	肯定	新教	教派	,

他希望解放的观点领域包括某些新教教派之间的"邻近分歧"，

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðiːz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['truːli] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ɪn] ['mænəz] [ænd; ənd]['mɒrəlz] .

and	only	these	where	they	were	truly	ineffective	in	manners	and	morals	.
和	仅有的	这些	在哪里	他们	是	真的	无效	在	礼仪	和	德	.

只有在这些情况下，他们在礼仪和道德方面才真正无能。

['mɪlt(ə)n] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

Milton	,	in	short	,
米尔顿	,	在	短的	,

简而言之，弥尔顿

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['kɒnflɪkts] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [wɜː(r); wə(r)]

had	come	to	the	conclusion	that	certain	conflicts	of	doctrine	were
有	来	到	这	结论	那	肯定	冲突	的	教义	是

[sə'fɪʃntli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .

sufficiently	insignificant	to	be	tolerated	.
足够	微不足道	到	是	容忍	.

已经得出结论，某些教义冲突微不足道，可以容忍。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [dɪ'pendɪd] [fɑː(r)] [les] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['lɪbəti]

The	conclusion	depended	far	less	upon	his	notion	of	the	value	of	liberty
这	结论	取决于	远的	较少的	之上	他的	概念	的	这	价值	的	自由

[ðæn; ðən][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglənd]

than	upon	his	conception	of	God	and	human	nature	and	the	England
比	之上	他的	概念	的	上帝	和	人类	自然	和	这	英格兰

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

of	his	time	.
的	他的	时间	.

结论与其说是取决于他对自由价值的理解，不如说是取决于他对上帝、人性以及他所处时代的英国的理解。

[hiː; hi][ɜːrdʒd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] .

He	urged	indifference	to	things	that	were	becoming	indifferent	.
他	敦促	漠不关心	到	事物	那	是	成为	冷漠	.

他呼吁人们对那些正变得无关紧要的事物漠不关心。

[ɪf] [wiː; wi] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn'dɪfrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] ['lɪbəti] ,

If	we	substitute	the	word	indifference	for	the	word	liberty	,
如果	我们	代替	这	单词	漠不关心	为了	这	单词	自由	,

如果我们用"冷漠"一词代替"自由"一词，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [mʌtʃ] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [laɪz][bɪ'haɪnd] [-]

we	shall	come	much	closer	to	the	real	intention	that	lies	behind	[	29	]
我们	将	来	很多	更近	到	这	真实的	意图	那	谎言	在后面	[	-	]

我们将更接近其背后的真正意图[29]

[ðə; ði]['klæsɪk] ['ɑːgjumənt] .

the	classic	argument	.
这	经典的	争论	.

经典的论点。

['lɪbəti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [weə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['məʊmənt] .

Liberty	is	to	be	permitted	where	differences	are	of	no	great	moment	.
自由	是	到	是	允许	在哪里	差异	是	的	不	伟大的	片刻	.

如果分歧并不重要，就应该允许自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] ['gaɪdɪd] ['præktɪs] .

It	is	this	definition	which	has	generally	guided	practice	.
它	是	这	定义	哪个	有	一般来说	引导	实践	.

这一定义通常指导着实践。

[ɪn] [taɪmz] [wen] [men] [fiːl] [ðəm'selvz] [sɪ'kjʊə(r)] , ['herəsi] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [spaɪs] [ɒv; əv] [laɪf]

In	times	when	men	feel	themselves	secure	,	heresy	is	cultivated	as	the	spice	of	life
在	时代	什么时候	男人	感觉	他们自己	安全的	,	异端	是	栽培	作为	这	香料	的	生活

.

:

.

在人们感到安全无虞的时代，异端邪说被当作生活的调味品而加以培养。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ['lɪbəti] [ˌdisə'piə] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [fiːlz] [ɪt'self] ['menəs] .

During	a	war	liberty	disappears	as	the	community	feels	itself	menaced	.
期间	一个	战争	自由	消失	作为	这	社区	感觉	本身	受威胁	.

战争期间，当社会感到自身受到威胁时，自由就会消失。

[wen] [ˌrevə'luːʃn] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'teɪdʒəs] , ['herəsi] - ['hʌntɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]

When	revolution	seems	to	be	contagious	,	heresy	-	hunting	is	a	respectable
什么时候	革命	似乎	到	是	传染性	,	异端	-	打猎	是	一个	可敬

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

当革命似乎具有传染性时，追捕异端就成了一项体面的职业。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ;

In	other	words	,	when	men	are	not	afraid	,	they	are	not	afraid	of	ideas	;
在	其他	字	,	什么时候	男人	是	不是	害怕的	,	他们	是	不是	害怕的	的	想法	;

换句话说，当人们不感到害怕时，他们就不会害怕思想；

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [siːm] ,

when	they	are	much	afraid	,	they	are	afraid	of	anything	that	seems	,
什么时候	他们	是	很多	害怕的	,	他们	是	害怕的	的	任何事物	那	似乎	,

当他们极度恐惧时，他们会害怕任何看起来……的事物。

[ɔː(r)] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [sɪ'dɪʃəs] .

or	can	even	be	made	to	appear	,	seditious	.
或者	能	甚至	是	制成	到	出现	,	煽动性的	.

甚至可能被人为地制造成煽动叛乱的形象。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [let] [lɪv; laɪv] [kən'sɪsts] [ɪn]

That	is	why	nine	-	tenths	of	the	effort	to	live	and	let	live	consists	in
那	是	为什么	九	-	十分之一	的	这	努力	到	居住	和	让	居住	由	在

['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tɒləreɪtɪd] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv]

proving	that	the	thing	we	wish	to	have	tolerated	is	really	a	matter	of
证明	那	这	事物	我们	希望	到	有	容忍	是	真的	一个	事情	的

[ɪn'dɪfrəns] .

indifference	.
漠不关心	.

这就是为什么"和平共处"的努力有九成在于证明我们希望容忍的事情实际上是无关紧要的。

[ɪn] [mɪl] [ðɪs] [truːθ] [rɪ'viːlz] [ɪt'self] [stɪl] [mɔː(r)] ['klɪəli] .

In	Mill	this	truth	reveals	itself	still	more	clearly	.
在	磨	这	真相	揭示	本身	仍然	更多的	清楚地	.

在密尔的作品中，这一真理展现得更加清晰。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [-]

Though	his	argument	is	[	30	]
尽管	他的	争论	是	[	-	]

尽管他的论点是[30]

['ʃʊrər] [ænd; ənd] [kəmpl'ɛtɐ] [ðæn; ðən] ['mɪltənz] , [ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ʃʊrər] [ænd; ənd]

surer	and	completer	than	Milton's	,	the	qualification	is	also	surer	and
确定	和	完成者	比	米尔顿的	,	这	资格	是	还	确定	和

[kəmpl'ɛtɐ] .

completer	.
完成者	.

比弥尔顿的更可靠、更完整，这一限定也更可靠、更完整。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː]

Such	being	the	reasons	which	make	it	imperative	that	human	beings	should	be	free
这样的	存在	这	原因	哪个	制作	它	至关重要的	那	人类	生物	应该	是	自由的

[tuː; tə] [fɔːm] [ə'pɪnjənz] ,

to	form	opinions	,
到	形式	意见	,

鉴于以上种种原因，人类必须享有形成意见的自由。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] ;

and	to	express	their	opinions	without	reserve	;
和	到	表达	他们的	意见	没有	预订	;

并毫无保留地表达自己的意见；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['beɪnfl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [tuː; tə]

and	such	the	baneful	consequences	to	the	intellectual	and	through	that	to
和	这样的	这	有害的	结果	到	这	知识分子	和	通过	那	到

[ðə; ði]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] ,

the	moral	nature	of	man	,
这	道德	自然	的	男人	,

由此对人类的智力和道德本质造成了有害的后果。

[ən'les] [ðɪs] ['lɪbəti] [ɪz]['aɪðə(r)] [kən'siːd] [ɔː(r)] [ə'sɜːtɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

unless	this	liberty	is	either	conceded	or	asserted	in	spite	of	prohibition	,
除非	这	自由	是	任何一个	承认	或者	断言	在	尽管如此	的	禁令	,

除非这种自由被承认或不顾禁令而主张，

[let][ˌjuː 'es][nekst][ɪg'zæmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz][duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [men][ʃʊd; ʃəd]

let	us	next	examine	whether	the	same	reasons	do	not	require	that	men	should
让	我们	下一个	检查	无论	这	相同的	原因	做	不是	要求	那	男人	应该

[biː; bi] [friː] [tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,

be	free	to	act	upon	their	opinions	,
是	自由的	到	行为	之上	他们的	意见	,

接下来，让我们考察一下，同样的理由是否也要求人们应该有自由按照自己的观点行事的权利。

[tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [aʊt][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] , ['aɪðə(r)]['mɒrəl][ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ,

to	carry	these	out	in	their	lives	,	without	hindrance	,	either	moral	or	physical	,
到	携带	这些	出去	在	他们的	生活	,	没有	障碍	,	任何一个	道德	或者	身体的	,

使他们能够在生活中不受任何道德或物质阻碍地实现这些目标。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['feləʊ] [men] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [rɪsk][ænd; ənd]['perəl] .

from	their	fellow	men	,	so	long	as	it	is	at	their	own	risk	and	peril	.
从	他们的	同伴	男人	,	所以	长的	作为	它	是	在	他们的	自己的	风险	和	危险	.

远离同胞，只要是自担风险和危险。

[ðɪs] [lɑːst][prə'vaɪzəʊ][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

This	last	proviso	is	of	course	indispensable	.
这	最后的	但书	是	的	课程	必不可少	.

最后这条规定当然是必不可少的。

[nəʊ][wʌn] [prɪ'tendz] [ðæt] ['ækʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [friː] [æz; əz] [ə'pɪnjənz] .

No	one	pretends	that	actions	should	be	as	free	as	opinions	.
不	一	假装	那	行动	应该	是	作为	自由的	作为	意见	.

没有人会认为行动应该像言论自由一样自由。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

['i:v(ə)n] [ə'pɪnjənz] [lu:z] [ðeə(r)] [ɪ'mju:nəti] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
even opinions lose their immunity when the circumstances in which they are
甚至 意见 失去 他们的 免疫 什么时候 这 情况 在 哪个 他们 是
[ɪk'sprest] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] ['kɒnstɪtju:t] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [tu:; tə]
expressed are such as to constitute their expression a positive instigation to
表达 是 这样的 作为 到 构成 他们的 表达 一个 积极的 煽动 到
[sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] [ækt] .
some mischievous act .
一些 恶作剧 行为 .

即使是意见，如果表达意见的环境构成对某种不法行为的积极煽动，也会失去其豁免权。

“ [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [rɪsk][ænd; ənd]['perəl] .
“ At their own risk and peril .
“ 在 他们的 自己的 风险 和 危险 .

“他们自担风险和后果。”

” [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l] [dæm'neɪʃn] .
” In other words , at the risk of eternal damnation .
” 在 其他 字 , 在 这 风险 的 永恒 诅咒 .

换句话说，冒着永世受诅咒的风险。

[ðə; ði] ['premɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mɪl] [-]
The premise from which Mill [31]
这 前提 从 哪个 磨 [-]

密尔[31]的前提

['ɑ:gju:d][wɒz; wəz][ðæt] ['meni] [ə'pɪnjənz] [ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæn][ɒv; əv][sə'saɪəti][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ]
argued was that many opinions then under the ban of society were of no
争论 曾是 那 许多 意见 然后 在下面 这 禁止 的 社会 是 的 不
['ɪntrəst] [tu:; tə][sə'saɪəti] ,
interest to society ,
兴趣 到 社会 ,

有人认为，当时许多被社会禁止的观点对社会来说毫无意义。

[ænd; ənd] [ɔ:t] ['ðeəfɔ:(r)] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .
and ought therefore not to be interfered with .
和 应该 所以 不是 到 是 干扰 和 .

因此不应干涉。

[ðə; ði] ['ɔ:θədɒksi] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wɔ:(r)][wɒz; wəz] ['tʃi:fli] [ˌθi:ə'krætɪk] .
The orthodoxy with which he was at war was chiefly theocratic .
这 正统 和 哪个 他 曾是 在 战争 曾是 主要 神权政治 .

他所对抗的正统观念主要是神权政治。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'sju:md] [ðæt] [ə; eɪ][mænz] [ə'pɪnjənz] [ɒn]['kɒzmɪk] [ə'feəz] [maɪt] [ɪn'deɪndʒə(r)][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l]
It assumed that a man's opinions on cosmic affairs might endanger his personal
它 假定 那 一个 男人的 意见 在 宇宙 事务 可能 危害 他的 个人的
[sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
salvation and make him a dangerous member of society .
救恩 和 制作 他 一个 危险的 成员 的 社会 .

它认为，一个人对宇宙事务的看法可能会危及他个人的救赎，并使他成为社会上的危险人物。

[mɪl] [dɪd][nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] [vju:] , [dɪd][nɒt][fɪə(r)] [dæm'neɪʃn] ,
Mill did not believe in the theological view , did not fear damnation ,
磨 做过 不是 相信 在 这 神学 看法 , 做过 不是 害怕 诅咒 ,

密尔不认同神学观点，也不惧怕永世沉沦。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [mə'rælətɪ][dɪd][nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sæŋkʃn] .

and	was	convinced	that	morality	did	not	depend	upon	the	religious	sanction	.
和	曾是	确信	那	道德	做过	不是	依赖	之上	这	宗教	制裁	.

他坚信道德并不取决于宗教的认可。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['ri:zənd] [mə'rælətɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [fɔ:md] [baɪ] ['leɪɪŋ]

he	was	convinced	that	a	more	reasoned	morality	could	be	formed	by	laying
他	曾是	确信	那	一个	更多的	有理智的	道德	可以	是	形成	经过	躺下

[ə'saɪd] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] [ə'sʌmpʃən] .

aside	theological	assumptions	.
旁边	神学	假设	.

他坚信，抛开神学假设，就能形成更加理性的道德观。

“ [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [prɪ'tendz] [ðæt] ['ækʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [fri:] [æz; əz] [ə'pɪnjənz] .

“	But	no	one	pretends	that	actions	should	be	as	free	as	opinions	.
“	但	不	一	假装	那	行动	应该	是	作为	自由的	作为	意见	.

但没有人会认为行动应该像观点一样自由。

” [ðə; ði][pleɪn] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [mɪl] [dɪd][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [mʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	The	plain	truth	is	that	Mill	did	not	believe	that	much	action	would	result	from	the
”	这	清楚的	真相	是	那	磨	做过	不是	相信	那	很多	行动	会	结果	从	这

[ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['ɪntrəstɪd] .

toleration	of	those	opinions	in	which	he	was	most	interested	.
容忍	的	那些	意见	在	哪个	他	曾是	最多	感兴趣的	.

“事实是，密尔并不认为容忍他最感兴趣的那些观点会带来多少实际行动。”

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['herəsi] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [-]

Political	heresy	occupied	the	fringe	of	[	32	]
政治的	异端	占领	这	边缘	的	[	-	]

政治异端占据了[32]的边缘。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ʌtə] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst]['kæʒuəl] ['kɒments] .

his	attention	,	and	he	uttered	only	the	most	casual	comments	.
他的	注意力	,	和	他	说出	仅有的	这	最多	随意的	评论	.

他没有理会他，只是随意地发表了一些评论。

[səʊ][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [səʊ]['lɪt(ə)l][du:; də] [ðeɪ] [ɪm'pɪndʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

So	incidental	are	they	,	so	little	do	they	impinge	on	his	mind	,
所以	偶然的	是	他们	,	所以	小的	做	他们	冲击	在	他的	头脑	,

这些事如此无关紧要，对他的影响微乎其微。

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ðɪs] [stɔ:ntʃ] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ['ɒnɪstli] ,

that	the	arguments	of	this	staunch	apostle	of	liberty	can	be	used	honestly	,
那	这	论点	的	这	坚定	使徒	的	自由	能	是	用过的	诚实地	,

这位坚定的自由捍卫者的论点可以被诚实地运用。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] , [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	in	fact	are	used	,	to	justify	the	bulk	of	the	suppressions	which
和	在	事实	是	用过的	,	到	证明合法	这	大部分	的	这	抑制	哪个

[hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [ə'kɜ:d] .

have	recently	occurred	.
有	最近	发生	.

事实上，这些压制行为被用来为近期发生的大部分镇压行动辩护。

“ ['i:v(ə)n] [ə'pɪnjənz] [lu:z] [ðeə(r)] [ɪ'mju:nəti] ,

“	Even	opinions	lose	their	immunity	,
“	甚至	意见	失去	他们的	免疫	,

“即使是观点也会失去豁免权”，

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]

when	the	circumstances	in	which	they	are	expressed	are	such	as	to
什么时候	这	情况	在	哪个	他们	是	表达	是	这样的	作为	到

['kɒnstɪtjuːt] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] [ækt] .

constitute	their	expression	a	positive	instigation	to	some	mischievious	act	.
构成	他们的	表达	一个	积极的	煽动	到	一些	淘气的	行为	.

当这些言论在特定情况下构成对某些不法行为的积极煽动时。

" ['klɪəli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [debz] [ɔː(r)] ['heɪˌwʊd] [ɔː(r)] [əb'strʌktə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti]

"	Clearly	there	is	no	escape	here	for	Debs	or	Haywood	or	obstructors	of	Liberty
"	清楚地	那里	是	不	逃脱	这里	为了	黛布斯	或者	海伍德	或者	障碍物	的	自由

[ləʊnz] .

Loans	.
贷款	.

"显然，德布斯、海伍德或任何阻挠自由公债的人都无处可逃。"

[ðə; ðɪ]['ɑːgjumənt] [juːst] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ][wʌn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [debz]

The	argument	used	is	exactly	the	one	employed	in	sustaining	the	conviction	of	Debs
这	争论	用过的	是	确切地	这	一	受雇	在	维持	这	定罪	的	黛布斯

.

:

.

所用的论点与维持对德布斯定罪的论点完全相同。

[ɪn] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [mɪlz] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒŋkriːt] ['ɪnstəns] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd] :

In	corroboration	Mill's	single	concrete	instance	may	be	cited	:
在	证实	磨坊的	单身的	具体的	实例	可能	是	引用	:

为了佐证这一点，可以引用米尔举出的唯一具体例子：

" [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [kɔːn] ['dilər] [ɑː(r); ə(r)]['stɑːrvərz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɔː(r)] [ðæt] ['praɪvət]

"	An	opinion	that	corn	dealers	are	starvers	of	the	poor	,	or	that	private
"	一个	观点	那	玉米	经销商	是	饥饿者	的	这	贫穷的	,	或者	那	私人的

['prɒpəti] [ɪz] ['rɒbəri] ,

property	is	robbery	,
财产	是	抢劫	,

"认为粮食商贩是穷人的饿死者，或者认为私有财产就是抢劫的观点，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnmə'lestɪd] [wen] ['sɪmpli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [-]

ought	to	be	unmolested	when	simply	circulated	[	33	]
应该	到	是	未受干扰	什么时候	简单地	流通	[	-	]

应该在流通时不受干扰[33]

[θruː] [ðə; ðɪ] [pres] ,

through	the	press	,
通过	这	按	,

通过媒体，

[bʌt; bət] [meɪ] ['dʒʌstli][ɪn'kɜː(r)] ['pʌnɪʃmənt] [wen] [dɪ'lɪvəd] ['ɔːrəli] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'saɪtɪd][mɒb]

but	may	justly	incur	punishment	when	delivered	orally	to	an	excited	mob
但	可能	公正地	招致	惩罚	什么时候	发表	口头	到	一个	兴奋的	暴民

[ə'sembəld] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːn] ['diːlə(r)] ,

assembled	before	the	house	of	a	corn	dealer	,
组装	前	这	房子	的	一个	玉米	经销商	,

但如果口头上向聚集在粮食商户家门前的激动群众宣讲这些话，则可能会受到应有的惩罚。

[ɔː(r)] [wen] ['hændɪd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mɒb][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plækɑːd] .

or	when	handed	about	among	the	same	mob	in	the	form	of	a	placard	.
或者	什么时候	递交	关于	之中	这	相同的	暴民	在	这	形式	的	一个	标语牌	.

或者以标语牌的形式在人群中传阅。

" ['klɪəli] [mɪlz] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kəm'plekʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [kən'sɪdəd]
" **Clearly Mill's theory of liberty wore a different complexion when he considered**
" 清楚地 磨坊的 理论 的 自由 穿着 一个 不同的 肤色 什么时候 他 经过考虑的
[ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [mait] [də'rektli] [ə'fekt] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] .
opinions which might directly affect social order .
意见 哪个 可能 直接地 影响 社会的 命令 .

"显然，当密尔考虑那些可能直接影响社会秩序的观点时，他的自由理论呈现出不同的面貌。"

[weə(r)] [ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv][ə'pɪnjən][ə'pɒn]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] [hiː; hi][kʊd; kəd][seɪ] [wɪð]
Where the stimulus of opinion upon action was effective he could say with
在哪里 这 刺激 的 观点 之上 行动 曾是 有效的 他 可以 说 和
[ɪn'taɪə(r)][kəm'pleɪs(ə)nsi] ,
entire complacency ,
全部的 自满 ,

如果舆论对行动的刺激作用有效，他就可以完全自满地说：

" [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][biː; bi] [ðʌs] [fɑː(r)] ['lɪmɪtɪd] ;
" **The liberty of the individual must be thus far limited ;**
" 这 自由 的 这 个人 必须 是 因此 远的 有限的 ;

"个人的自由必须在此范围内受到限制；

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [hɪm'self][ə; eɪ] ['njuːsns] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
he must not make himself a nuisance to other people .
他 必须 不是 制作 他自己 一个 滋扰 到 其他 人们 .

他不得妨碍他人。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɪl] [bɪ'liːvd] [ðɪs] ,
" **Because Mill believed this ,**
" 因为 磨 相信 这 ,

"因为密尔相信这一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [dʒʌst][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɔː(r)]
it is entirely just to infer that the distinction drawn between a speech or
它 是 完全 只是 到 推断 那 这 区别 绘制 之间 一个 演讲 或者
['plækɑːd][ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [pres] [wʊd] [suːn] [hæv; həv]['brəʊkən] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [mɪl]
placard and publication in the press would soon have broken down for Mill
标语牌 和 发布 在 这 按 会 很快 有 破碎的 向下 为了 磨
[hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [pres] ['riːəli] [sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt]
had he lived at a time when the press really circulated and the art
有 他 居住地 在 一个 时间 什么时候 这 按 真的 流通 和 这 艺术
[ɒv; əv] [-]
of [34]
的 [-]

完全可以推断，如果密尔生活在报刊真正流通的时代，那么演讲或标语与报刊出版物之间的区别很快就会被打破。[34]

[taɪp] - [dɪ'spleɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['streɪndʒli] [laɪk][ə; eɪ]['plækɑːd] .
type - display had made a newspaper strangely like a placard .
类型 - 展示 有 制成 一个 报纸 奇怪的 喜欢 一个 标语牌 .

字体排版使报纸看起来很奇怪，就像一张标语牌。

[ɒn] [fɜːst] [ə'kweɪntəns] [nəʊ][mæn] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['bɜːtrənd]
On first acquaintance no man would seem to go further than Mr . Bertrand
在 第一的 熟人 不 男人 会 似乎 到 去 更远 比 先生 . 伯特兰
['rʌsəl] [ɪn] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz] " [ðə; ði] [ʌn'fetəd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
Russell in loyalty to what he calls " the unfettered development of all the
罗素 在 忠诚 到 什么 他 呼叫 " 这 不受约束的 发展 的 全部 这
['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [bɪld] [ʌp][laɪf][ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ment(ə)l] [dɪ'laɪts] .
instincts that build up life and fill it with mental delights .
本能 那 建造 向上 生活 和 充满 它 和 精神的 美味 .

初次见面，似乎没有人比伯特兰·罗素先生更忠于他所谓的"不受约束地发展构成生活并充满精神乐趣的所有本能"。

” [hiː; hi] [kɔːlz] [ðiːz] [ˈɪnstɪŋkt] “ [kriˈeɪtɪv] ” ; [ænd; ənd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sets] [ɒf] [ðə; ði] “

”	He	calls	these	instincts	“	creative	”	;	and	against	them	he	sets	off	the	“
”	他	呼叫	这些	本能	“	有创造力的	”	;	和	反对	他们	他	套	离开	这	“

[pəˈzesɪv] [ˈɪmpʌls] .

possessive	impulses	.
所有格	冲动	.

他称这些本能为“创造性的”；而与之对抗的则是“占有欲”。

” [ðiːz] , [hiː; hi] [sez] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈstrɪktɪd] [baɪ] “ [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ɔːˈθɒrəti] ,

”	These	,	he	says	,	should	be	restricted	by	“	a	public	authority	,
”	这些	,	他	说道	,	应该	是	受限制的	经过	“	一个	民众	权威	,

他说，这些应该受到“公共机构”的限制。

[ə; eɪ] [rɪˈpɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] [ˈpræktɪkli] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːs] [huːz] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praɪˈmerəli] [tuː; tə]

a	repository	of	practically	irresistible	force	whose	function	should	be	primarily	to
一个	仓库	的	几乎	无法抗拒	力量	谁	功能	应该	是	主要	到

[rɪˈpres] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [juːz] [ɒv; əv] [fɔːs] .

repress	the	private	use	of	force	.
抑	这	私人的	使用	的	力量	.

一个拥有几乎不可抗拒的力量的库，其主要功能应该是压制私人使用武力。

” [weə(r)] [ˈmɪlt(ə)n] [sed] [nəʊ] “ [ˈtɒləreɪtɪd] [ˈpəʊpəri] , ” [ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌsəl] [sez] , [nəʊ] [ˈtɒləreɪtɪd] “

”	Where	Milton	said	no	“	tolerated	Popery	,	”	Mr	.	Russell	says	,	no	tolerated	“
”	在哪里	米尔顿	说	不	“	容忍	天主教	,	”	先生	.	罗素	说道	,	不	容忍	“

[pəˈzesɪv] [ˈɪmpʌls] .

possessive	impulses	.
所有格	冲动	.

罗素先生说，弥尔顿“不容忍天主教”，也不容忍“占有欲”。

” [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [hiː; hi] [ɪz] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ðæt] , [laɪk] [ˈevri] [ɔːˌθɒrɪˈteərɪən] [huː] [hæz; həz]

”	Surely	he	is	open	to	the	criticism	that	,	like	every	authoritarian	who	has
”	一定	他	是	打开	到	这	批评	那	,	喜欢	每一个	专制主义	WHO	有

[priː'siːd, pri-] [hɪm] ,

preceded	him	,
之前	他	,

“他当然会接受这样的批评，那就是，就像他之前的每一位独裁者一样，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʌnˈfetəd] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ˈəʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [siːm] [gʊd] [tuː; tə]

he	is	interested	in	the	unfettered	development	of	only	that	which	seems	good	to
他	是	感兴趣的	在	这	不受约束的	发展	的	仅有的	那	哪个	似乎	好的	到

[hɪm] .

him	.
他	.

他只对那些他认为好的东西的不受限制的发展感兴趣。

[ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] “ [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [-]

Those	who	think	that	“	enlightened	[	35	]
那些	WHO	思考	那	“	开明	[	-	]

那些认为“开明[35]

[ˈselfɪʃnəs] ” [pɹədjˈuːsɪz] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈhɑːməni] [wɪl] [ˈtɒləreɪt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈzesɪv] [ˈɪmpʌls] ,

selfishness	”	produces	social	harmony	will	tolerate	more	of	the	possessive	impulses	,
自私	”	产	社会的	和谐	将要	容忍	更多的	的	这	所有格	冲动	,

“自私”能够带来社会和谐，也会容忍更多的占有欲。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌsəlz] [kriˈeɪtɪv] [ˈɪmpʌls] [ˈʌndə(r)]

and	will	be	inclined	to	put	certain	of	Mr	.	Russell's	creative	impulses	under
和	将要	是	倾斜	到	放	肯定	的	先生	.	罗素的	有创造力的	冲动	在下面

[lɒk] [ænd; ənd] [kiː] .

lock	and	key	.
锁	和	钥匙	.

并倾向于将罗素先生的某些创作灵感严加封存。

[ðə; ði]['mɒrəl][ɪz] , [nɒt] [ðæt]['mɪlt(ə)n] , [mɪl] , [ænd; ənd]['bɜ:rtrənd] ['rʌsəl] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] ,

The	moral	is	,	not	that	Milton	,	Mill	,	and	Bertrand	Russell	are	inconsistent	,
这	道德	是	,	不是	那	米尔顿	,	磨	,	和	伯特兰	罗素	是	不一致	,

这说明的重点并非弥尔顿、密尔和伯特兰·罗素的观点相互矛盾，

[ɔ:(r)] [ðæt] ['lɪbəti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]['ɑ:gju:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .

or	that	liberty	is	to	be	obtained	by	arguing	for	it	without	qualifications	.
或者	那	自由	是	到	是	获得	经过	争论	为了	它	没有	资格	.

或者说，自由可以通过毫无保留地争取来获得。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l] ['lɪbəti] [ɪz][æz; əz] [strɒŋ] [ɪn] [ði:z] [θri:] [men][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	impulse	to	what	we	call	liberty	is	as	strong	in	these	three	men	as	it	is
这	冲动	到	什么	我们	称呼	自由	是	作为	强的	在	这些	三	男人	作为	它	是

['evə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .

ever	likely	to	be	in	our	society	.
曾经	可能	到	是	在	我们的	社会	.

在这三个人身上，我们所称的自由的渴望，在我们这个社会中可能是最为强烈的。

[ðə; ði]['mɒrəl][ɪz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][kaɪnd] .

The	moral	is	of	another	kind	.
这	道德	是	的	其他	种类	.

其寓意则截然不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [kɔ:(r)][ɒv; əv] ['lɪbəti] , ['neɪmli] , [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,

It	is	that	the	traditional	core	of	liberty	,	namely	,	the	notion	of	indifference	,
它	是	那	这	传统的	核	的	自由	,	即	,	这	概念	的	漠不关心	,

自由的传统核心，即冷漠的概念，

[ɪz] [tu:] ['fi:b(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [tu:; tə] [prə'tekt][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

is	too	feeble	and	unreal	a	doctrine	to	protect	the	purpose	of	liberty	,
是	也	微弱	和	虚幻	一个	教义	到	保护	这	目的	的	自由	,

这种理论过于软弱和不切实际，不足以保护自由的目的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] [ɪn'vaɪrənmənt][ɪn] [wɪtʃ] ['hju:mən]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

which	is	the	furnishing	of	a	healthy	environment	in	which	human	judgment	and
哪个	是	这	家具	的	一个	健康	环境	在	哪个	人类	判断	和

[ɪn'kwaɪəri][kæn; kən][məʊst] [sək'sesfəli] ['ɔ:gənaɪz] ['hju:mən][laɪf] .

inquiry	can	most	successfully	organize	human	life	.
询问	能	最多	成功地	组织	人类	生活	.

即提供一个健康的环境，使人类的判断和探究能够最成功地组织人类生活。

[tu:] ['fi:b(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [stres] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][tu:; tə][ɪn'sɪst] ,

Too	feeble	,	because	in	time	of	stress	nothing	is	easier	than	to	insist	,
也	微弱	,	因为	在	时间	的	压力	没有什么	是	更轻松	比	到	坚持	,

太软弱了，因为在压力之下，最容易的莫过于坚持己见。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'sɪstəns] [tu:; tə] [kən'vɪns] , [ðæt] [-]

and	by	insistence	to	convince	,	that	[	36	]
和	经过	坚持	到	说服	,	那	[	-	]

通过坚持不懈地劝服，[36]

['tɒləreɪtɪd] [ɪn'dɪfrəns] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['tɒlərəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi]

tolerated	indifference	is	no	longer	tolerable	because	it	has	ceased	to	be
容忍	漠不关心	是	不	更长	可容忍的	因为	它	有	停止	到	是

[ɪn'dɪfrənt] .

indifferent	.
冷漠	.

容忍的冷漠不再可容忍，因为它已经不再是冷漠了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] [weə(r)] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪsɪv] ,

It	is	clear	that	in	a	society	where	public	opinion	has	become	decisive	,
它	是	清除	那	在	一个	社会	在哪里	民众	观点	有	变得	决定性	,

很显然，在一个公众舆论起决定性作用的社会里，

['nʌθɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] [ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

nothing	**that**	**counts**	**in**	**the**	**formation**	**of**	**it**	**can**	**really**	**be**	**a**	**matter**	**of**
没有什么	那	计数	在	这	形成	的	它	能	真的	是	一个	事情	的

[ɪn'dɪfrəns] .

indifference	**.**
漠不关心	.

任何对它的形成至关重要的事情，都不能被漠视。

[wen] [ai] [seɪ] “ [kæn; kən][biː; bi] , ” [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ['lɪtərəli] .

When	**I**	**say**	**“**	**can**	**be**	**,**	**”**	**I**	**am**	**speaking**	**literally**	**.**
什么时候	我	说	“	能	是	,	”	我	是	请讲	字面上地	.

我说“可以”，指的是字面意思。

[wɒt] [men] [bɪ'liːvd] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['hev(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

What	**men**	**believed**	**about**	**the**	**constitution**	**of**	**heaven**	**became**	**a**	**matter**	**of**
什么	男人	相信	关于	这	宪法	的	天堂	成为	一个	事情	的

[ɪn'dɪfrəns] [wen] ['hev(ə)n] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] ;

indifference	**when**	**heaven**	**disappeared**	**in**	**metaphysics**	**;**
漠不关心	什么时候	天堂	消失	在	形而上学	;

当天在形而上学中消失时，人们对天体构成的信仰就变得无关紧要了；

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ə'baʊt] ['prɒpəti] , ['gʌvənmənt] , [kən'skrɪpʃ(ə)n] , [tæk'seɪʃn] , [ðə; ði]

but	**what**	**they**	**believe**	**about**	**property**	**,**	**government**	**,**	**conscription**	**,**	**taxation**	**,**	**the**
但	什么	他们	相信	关于	财产	,	政府	,	征兵	,	税收	,	这

['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,

origins	**of**	**the**	**late**	**war**	**,**
起源	的	这	晚的	战争	,

但他们对于财产、政府、征兵、税收、近期战争的起源等问题的看法，

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔː(r)] ,

or	**the**	**origins**	**of**	**the**	**Franco**	**-**	**Prussian**	**War**	**,**
或者	这	起源	的	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	,

或者说，普法战争的起源，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['lætɪn]['kʌltʃə(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['kɒpə(r)] [maɪnz] ,

or	**the**	**distribution**	**of**	**Latin**	**culture**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**copper**	**mines**	**,**
或者	这	分配	的	拉丁	文化	在	这	附近	的	铜	矿井	,

或者说，拉丁文化在铜矿附近的传播，

[kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

constitutes	**the**	**difference**	**between**	**life**	**and**	**death**	**,**	**prosperity**	**and**	**misfortune**	**,**
构成	这	不同之处	之间	生活	和	死亡	,	繁荣	和	不幸	,

这关乎生死、兴衰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] , [ɔː(r)][nɒt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ,

and	**it**	**will**	**never**	**on**	**this**	**earth**	**be**	**tolerated**	**as**	**indifferent**	**,**	**or**	**not**	**interfered**	**with**	**,**
和	它	将要	绝不	在	这	地球	是	容忍	作为	冷漠	,	或者	不是	干扰	和	,

在这个世界上，它绝不会被容忍为漠不关心，或者不被干预。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] ['nəʊb(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [-]

no	**matter**	**how**	**many**	**noble**	**arguments**	**are**	**[**	**37**	**]**
不	事情	如何	许多	高贵	论点	是	[	-	]

无论有多少高尚的论点[37]

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] , [ɔː(r)] [haʊ] ['meni] ['mɑːtəz] [gɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

made	**for**	**liberty**	**,**	**or**	**how**	**many**	**martyrs**	**give**	**their**	**lives**	**for**	**it**	**.**
制成	为了	自由	,	或者	如何	许多	殉道者	给	他们的	生活	为了	它	.

为自由而生，或者说有多少烈士为自由献出了生命。

[ɪf] ['waɪdspred] ['tɒlərəns] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] [v'ju:z] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tʃi:vd] [ɪn]['mɒd(ə)n][sə'saɪəti] ,

If	widespread	tolerance	of	opposing	views	is	to	be	achieved	in	modern	society	,
如果	广泛	宽容	的	反对	浏览	是	到	是	已达成	在	现代的	社会	,

如果要在现代社会实现对不同观点的广泛容忍，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['sɪmpli] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [debz] - [keɪsɪz] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:ts] ,

it	will	not	be	simply	by	fighting	the	Debs	'	cases	through	the	courts	,
它	将要	不是	是	简单地	经过	斗争	这	黛布斯	-	案例	通过	这	法院	,

仅仅通过法庭诉讼是无法解决黛布斯夫妇的案件的。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][baɪ] ['θretnɪŋ] [tu:; tə][ˌʌp'set] [ðəʊz] [kɔ:ts] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ji:ld] [tu:; tə]

and	certainly	not	by	threatening	to	upset	those	courts	if	they	do	not	yield	to
和	当然	不是	经过	威胁	到	沮丧的	那些	法院	如果	他们	做	不是	屈服	到

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

the	agitation	.
这	搅动	.

当然，更不能通过威胁扰乱这些法院，如果不向煽动屈服就采取行动。

[ðə; ði][tɑ:sk][ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['ɔ:də(r)] , [ri'kwaiə] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

The	task	is	fundamentally	of	another	order	,	requiring	other	methods	and	other
这	任务	是	从根本上	的	其他	命令	,	需要	其他	方法	和	其他

['θɪərɪz] .

theories	.
理论	.

这项任务本质上是另一回事，需要其他方法和其他理论。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [i:tʃ] [mæn][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ə'pɪnjənz] [hæz; həz]

The	world	about	which	each	man	is	supposed	to	have	opinions	has
这	世界	关于	哪个	每个	男人	是	据称	到	有	意见	有

[bɪ'kʌm] [səʊ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [æz; əz][tu:; tə][dɪ'faɪ][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

become	so	complicated	as	to	defy	his	powers	of	understanding	.
变得	所以	复杂的	作为	到	违抗	他的	权力	的	理解	.

每个人都应该对这个世界发表意见，但这个世界已经变得如此复杂，以至于超出了人们的理解能力。

[wɒt] [hi:; hi] [nəʊz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] ['mætə(r)] [ɪ'nɔ:məsli] [tu:; tə][hɪm] , [ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv]

What	he	knows	of	events	that	matter	enormously	to	him	,	the	purposes	of
什么	他	知道	的	活动	那	事情	非常	到	他	,	这	目的	的

['gʌvənmənts] ,

governments	,
政府	,

他所了解的那些对他来说至关重要的事件，以及各国政府的目的，

[ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv] ['pi:plz] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] ['klɑ:sɪz] , [hi:; hi] [nəʊz] [æt; ət]['sekənd] ,

the	aspirations	of	peoples	,	the	struggle	of	classes	,	he	knows	at	second	,
这	抱负	的	人民	,	这	斗争	的	课程	,	他	知道	在	第二	,

[θɜ:d] , [ɔ:(r)] [fɔ:θ] [hænd] .

third	,	or	fourth	hand	.
第三	,	或者	第四	手	.

对于人民的愿望、阶级的斗争，他都是通过二手、三手甚至四手渠道了解到的。

[hi:; hi] ['kænɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .

He	cannot	go	and	see	for	himself	.
他	不能	去	和	看	为了	他自己	.

他无法亲自去查看。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][tu:; tə][hɪm][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tu:] [ɪn'vɒlvd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Even	the	things	that	are	near	to	him	have	become	too	involved	for	his
甚至	这	事物	那	是	靠近	到	他	有	变得	也	涉及	为了	他的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

就连他身边的事情，也变得超出了他的判断范围。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][mæn] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [dɪ'vəʊt] [-]
I know of no man , even among those who devote [38]
我 知道 的 不 男人 , 甚至 之中 那些 WHO 奉献 [-]

我不知道，即使在那些奉献的人中，也没有人[38]

[ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][tuː; tə] ['wɒtʃɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'feəz] , [huː] [kæn; kən]['iːv(ə)n] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kiːp]
all of their time to watching public affairs , who can even pretend to keep
全部 的 他们的 时间 到 观看 民众 事务 , WHO 能 甚至 假装 到 保持
[træk] ,
track ,
追踪 ,

他们把所有时间都花在关注公共事务上，谁还能假装自己能跟上呢?

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] ['gʌvənmənt] , [hɪz; ɪz] [steɪt] ['gʌvənmənt] , ['kɒŋgres] ,
at the same time , of his city government , his state government , Congress ,
在 这 相同的 时间 , 的 他的 城市 政府 , 他的 状态 政府 , 国会 ,
[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] ,
the departments ,
这 部门 ,

与此同时，他的市政府、州政府、国会、各部门，

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
the industrial situation , and the rest of the world .
这 工业的 情况 , 和 这 休息 的 这 世界 .

工业形势以及世界其他地区的情况。

[wɒt] [men] [huː] [meɪk] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][ə; eɪ][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [duː; də] ,
What men who make the study of politics a vocation cannot do ,
什么 男人 WHO 制作 这 学习 的 政治 一个 职业 不能 做 ,

那些以研究政治为职业的人做不到的事，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][æn; ən]['aʊə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [tɔːk] ['kænɒt]
the man who has an hour a day for newspapers and talk cannot
这 男人 WHO 有 一个 小时 一个 天 为了 报纸 和 讲话 不能
['pɒsəbli] [həʊp][tuː; tə][duː; də] .
possibly hope to do .
可能 希望 到 做 .

每天只花一个小时看报纸和闲聊的人，是不可能有所作为的。

[hiː; hi][mʌst; məst] [siːz] ['kætʃˌwɜːrdz] [ænd; ənd] ['hedlaɪnz] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
He must seize catchwords and headlines or nothing .
他 必须 抢占 口号 和 标题 或者 没有什么 .

他必须抓住流行语和头条新闻，否则就一事无成。

[ðɪs] [vɑːst][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)][ɒv; əv]['pɒlətɪks][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
This vast elaboration of the subject - matter of politics is the root of the
这 广阔的 详细说明 的 这 主题 - 事情 的 政治 是 这 根 的 这
[həʊl] ['prɒbləm] .
whole problem .
所有的 问题 .

对政治主题的这种广泛阐述是整个问题的根源。

[njuːz] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] , [ɪn] [ˌɪnkən'siːvəbl]
News comes from a distance ; it comes helter - skelter , in inconceivable
消息 来 从 一个 距离 ; 它 来 杂乱 - 滑梯 , 在 不可思议
[kən'fjuːʒn] ;
confusion ;
困惑 ;

新闻来自远方；它杂乱无章，混乱不堪；

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] ['mætəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] ;

it	deals	with	matters	that	are	not	easily	understood	;
它	交易	和	事情	那	是	不是	容易地	理解	;

它处理的是一些不容易理解的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'sɪməleɪtɪd] [baɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['taɪəd] ['piːp(ə)l] [huː] [mʌst; məst] [teɪk] [wɒt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

it	arrives	and	is	assimilated	by	busy	and	tired	people	who	must	take	what	is	given	to	them	.
它	到达	和	是	同化	经过	忙碌的	和	疲劳的	人们	WHO	必须	拿	什么	是	给定	到	他们	.

它到达后，被忙碌而疲惫的人们吸收，他们只能接受分配给他们的东西。

['eni] ['lɔɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [nəʊz] [haʊ] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] . [-]

Any	lawyer	with	a	sense	of	evidence	knows	how	unreliable	such	information	must	necessarily	be	.	[	39	]
任何	律师	和	一个	感觉	的	证据	知道	如何	不可靠的	这样的	信息	必须	一定	是	.	[	-	]

任何有证据意识的律师都知道，这样的信息必然是不可靠的。[39]

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['testɪməni] [ɪn] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ɪz] [hedʒd] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [priˈkɔːʃənz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfælə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['predʒədɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] .

The	taking	of	testimony	in	a	trial	is	hedged	about	with	a	thousand	precautions	derived	from	long	experience	of	the	fallibility	of	the	witness	and	the	prejudices	of	the	jury	.
这	采取	的	见证	在	一个	审判	是	对冲	关于	和	一个	千	防范措施	衍生的	从	长的	经验	的	这	易错性	的	这	证人	和	这	偏见	的	这	陪审团	.

审判中取证环节会采取无数预防措施，这些措施源于长期以来对证人易错性和陪审团偏见的经验。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['raɪtli] , [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [feɪz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['lɪbəti] .

We	call	this	,	and	rightly	,	a	fundamental	phase	of	human	liberty	.
我们	称呼	这	,	和	没错	,	一个	基本的	阶段	的	人类	自由	.

我们称之为（而且也确实如此）人类自由的一个基本阶段。

[bʌt; bət] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ðə; ði] [steɪk] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] .

But	in	public	affairs	the	stake	is	infinitely	greater	.
但	在	民众	事务	这	赌注	是	无限地	更大的	.

但在公共事务中，利害关系要大得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] .

It	involves	the	lives	of	millions	,	and	the	fortune	of	everybody	.
它	涉及	这	生活	的	百万	,	和	这	财富	的	大家	.

这关系到数百万人的生命，以及每个人的财富。

[ðə; ði] ['dʒʊəri] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kwɒlɪfaɪd] ['voʊtərz] [ə'ləʊn] .

The	jury	is	the	whole	community	,	not	even	the	qualified	voters	alone	.
这	陪审团	是	这	所有的	社区	,	不是	甚至	这	合格的	选民	独自的	.

陪审团由整个社区组成，而不仅仅是合格的选民。

[ðə; ði] ['dʒʊəri] [ɪz] ['evrɪbɒdi] [huː] [kriː'eɪts] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] — ['tʃætərɪŋ] ['gɔsip] , [ʌn'skruːpjələs] ['laɪəz] , [kən'dʒenɪt(ə)l] ['laɪəz] ,

The	jury	is	everybody	who	creates	public	sentiment	—	chattering	gossips	,	unscrupulous	liars	,	congenital	liars	,
这	陪审团	是	大家	WHO	创建	民众	情绪	—	喋喋不休	八卦	,	无良的	说谎者	,	先天性	说谎者	,

陪审团就是所有制造公众舆论的人——爱嚼舌根的闲言碎语者、肆无忌惮的骗子、天生的骗子。

['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd]['piːp(ə)l] , ['prɒstɪtjuːt] [maɪndz] , [kə'rʌpt] ['eɪdʒənts] .

feeble	-	minded	people	,	prostitute	minds	,	corrupting	agents	.
微弱	-	有思想	人们	,	妓女	思想	,	腐败	代理人	.

愚昧无知的人，堕落的思想，腐败的代理人。

[tuː; tə] [ðɪs] ['dʒʊəri]['eni] ['testɪməni] [ɪz] [səb'mɪtɪd] , [ɪz] [səb'mɪtɪd] [ɪn]['eni] [fɔːm] , [baɪ]['eni] [ə'nɒnɪməs] ['pɜːs(ə)n] ,

To	this	jury	any	testimony	is	submitted	,	is	submitted	in	any	form	,	by	any	anonymous	person	,
到	这	陪审团	任何	见证	是	提交	,	是	提交	在	任何	形式	,	经过	任何	匿名的	人	,

任何证词，无论以何种形式，无论由何人匿名提交给陪审团，

[wɪð] [nəʊ][test] [ɒv; əv][rɪˌlaɪə'bɪləti] , [nəʊ][test] [ɒv; əv][ˌkredə'bɪləti] , [ænd; ənd][nəʊ] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːdʒəri] .

with	no	test	of	reliability	,	no	test	of	credibility	,	and	no	penalty	for	perjury	.
和	不	测试	的	可靠性	,	不	测试	的	信誉	,	和	不	惩罚	为了	伪证	.

没有可靠性测试，没有可信度测试，也没有伪证处罚。

[ɪf] [aɪ][laɪ][ɪn][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbərz] [kaʊ] ,

If	I	lie	in	a	lawsuit	involving	the	fate	of	my	neighbor's	cow	,
如果	我	说谎	在	一个	诉讼	涉及	这	命运	的	我的	邻居	奶牛	,

如果我在一场涉及邻居家奶牛命运的诉讼中撒谎，

[aɪ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] .

I	can	go	to	jail	.
我	能	去	到	监狱	.

我可能会坐牢。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][laɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] [-]

But	if	I	lie	to	a	million	[	40	]
但	如果	我	说谎	到	一个	百万	[	-	]

但如果我欺骗一百万人[40]

['ridər] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs] , [aɪ][kæn; kən][laɪ][maɪ] [hed] [ɒf] ,

readers	in	a	matter	involving	war	and	peace	,	I	can	lie	my	head	off	,
读者	在	一个	事情	涉及	战争	和	和平	,	我	能	说谎	我的	头	离开	,

读者朋友们，在涉及战争与和平的问题上，我可以胡说八道。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [tʃuːz] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['sɪəriːz][ɒv; əv][laɪz] , [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] .

and	,	if	I	choose	the	right	series	of	lies	,	be	entirely	irresponsible	.
和	,	如果	我	选择	这	正确的	系列	的	谎言	,	是	完全	不负责任	.

如果我选择合适的谎言组合，我就会变得完全不负责任。

['nəʊbədi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][laɪ][ə'baʊt][dʒə'pæn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Nobody	will	punish	me	if	I	lie	about	Japan	,	for	example	.
无人	将要	惩治	我	如果	我	说谎	关于	日本	,	为了	例子	.

例如，如果我对日本撒谎，没有人会惩罚我。

[aɪ][kæn; kən] [ə'naʊns] [ðæt] ['evri] [ˌdʒæpə'niːz]['vælɪː; 'vælɪt][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːvɪst] ,

I	can	announce	that	every	Japanese	valet	is	a	reservist	,
我	能	宣布	那	每一个	日本人	代客泊车	是	一个	预备役人员	,

我可以宣布，所有日本男仆都是预备役军人。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌdʒæpə'niːz][ɑːt][stɔː(r)][ə; eɪ][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn]['sentə(r)] .

and	every	Japanese	art	store	a	mobilization	center	.
和	每一个	日本人	艺术	店铺	一个	动员	中心	.

每家日本艺术品商店都是一个动员中心。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'mjuːn] .

I	am	immune	.
我	是	免疫	.

我免疫。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [dʒə'pæn] ,

And	if	there	should	be	hostilities	with	Japan	,
和	如果	那里	应该	是	敌对行动	和	日本	,

如果与日本发生敌对行动，

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪ][laɪd; liːd][ðə; ði][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

the	more	I	lied	the	more	popular	I	should	be	.
这	更多的	我	撒谎了	这	更多的	受欢迎的	我	应该	是	.

我撒谎越多，就越应该受欢迎。

[ɪf] [aɪ] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['siːkrətli] [dræŋk][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ˌdʒæpə'niːz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tʃeɪst] ,

If	I	asserted	that	the	Japanese	secretly	drank	the	blood	of	children	,	that	Japanese	women	were	unchaste	,
如果	我	断言	那	这	日本人	偷偷	喝	这	血	的	孩子们	,	那	日本人	女性	是	不贞洁	,

如果我断言日本人偷偷喝儿童的血，日本妇女不贞，

[ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [nɒt][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

that	the	Japanese	were	really	not	a	branch	of	the	human	race	after	all	,
那	这	日本人	是	真的	不是	一个	分支	的	这	人类	种族	后	全部	,

日本人其实根本就不是人类的一个分支。

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wʊd] [prɪnt][ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] ,

I	guarantee	that	most	of	the	newspapers	would	print	it	eagerly	,
我	保证	那	最多	的	这	报纸	会	打印	它	急切地	,

我敢保证，大多数报纸都会争相刊登。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	that	I	could	get	a	hearing	in	churches	all	over	the	country	.
和	那	我	可以	得到	一个	听力	在	教堂	全部	超过	这	国家	.

而且我可以在全国各地的教堂里申诉。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

And	all	this	for	the	simple	reason	that	the	public	,
和	全部	这	为了	这	简单的	原因	那	这	民众	,

而这一切的原因很简单，那就是公众

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['testɪməni] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][nəʊ] [ruːlz] [ɒv; əv] ['evɪdəns] ,

when	it	is	dependent	on	testimony	and	protected	by	no	rules	of	evidence	,
什么时候	它	是	依赖	在	见证	和	受保护	经过	不	规则	的	证据	,

当证据依赖于证词且不受任何证据规则保护时，

[kæn; kən][ækt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [-]

can	act	only	on	the	[	41	]
能	行为	仅有的	在	这	[	-	]

只能对[41]采取行动

[ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ɪts] [pʌg'næsəti] [ænd; ənd][ɪts] [həʊps] .

excitement	of	its	pugnacities	and	its	hopes	.
激动	的	它是	好斗	和	它是	希望	.

它好斗的激情和它所怀抱的希望令人兴奋。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] - [sə'plaɪ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [wɪ'ðaʊt] [plæn] ,

The	mechanism	of	the	news	-	supply	has	developed	without	plan	,
这	机制	的	这	消息	-	供应	有	发达	没有	计划	,

新闻供应机制的发展并非有计划的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti]

and	there	is	no	one	point	in	it	at	which	one	can	fix	the	responsibility
和	那里	是	不	一	观点	在	它	在	哪个	一	能	使固定	这	责任

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] .

for	truth	.
为了	真相	.

而且，在这个问题上，并没有一个可以确定谁应该为真相负责的点。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌsʌbdɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] [naʊ] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][ˌsʌbdɪˈvɪʒ(ə)n]

The	fact	is	that	the	subdivision	of	labor	is	now	accompanied	by	the	subdivision
这	事实	是	那	这	细分	的	劳动	是	现在	伴随	经过	这	细分

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] - [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

of	the	news	-	organization	.
的	这	消息	-	组织	.

事实上，劳动分工如今也伴随着新闻机构的分工。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [aɪ] - ['wɪtnəs] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði]['riːdə(r)] .

At	one	end	of	it	is	the	eye	-	witness	,	at	the	other	,	the	reader	.
在	一	结尾	的	它	是	这	眼睛	-	证人	,	在	这	其他	,	这	读者	.

一端是目击者，另一端是读者。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst] , [ɪkˈspensɪv] [trænzˈmɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['edɪtɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] .

Between	the	two	is	a	vast	,	expensive	transmitting	and	editing	apparatus	.
之间	这	二	是	一个	广阔的	,	昂贵的	传输	和	编辑	设备	.

两者之间是一套庞大而昂贵的传输和编辑设备。

[ðɪs] [məˈʃiːn] [wɜːks] ['mɑːvələsli] [wel] [æt; ət] [taɪmz] ,

This	machine	works	marvelously	well	at	times	,
这	机器	作品	奇妙地	出色地	在	时代	,

这台机器有时运转得非常好，

[pəˈtɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][rəˈpɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ɔː(r)]

particularly	in	the	rapidity	with	which	it	can	report	the	score	of	a	game	or
特别	在	这	快速	和	哪个	它	能	报告	这	分数	的	一个	游戏	或者

[ə; eɪ][ˌtrænzətˈlæntɪk] [flaɪt] ,

a	transatlantic	flight	,
一个	跨大西洋	航班	,

尤其是在快速报道比赛比分或跨大西洋航班方面，

[ɔː(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnək] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] .

or	the	death	of	a	monarch	,	or	the	result	of	an	election	.
或者	这	死亡	的	一个	君主	,	或者	这	结果	的	一个	选举	.

或者君主驾崩，或者选举结果公布。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz]['kɒmpleks] ,

But	where	the	issue	is	complex	,
但	在哪里	这	问题	是	复杂的	,

但如果问题很复杂，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒləsi] ,

as	for	example	in	the	matter	of	the	success	of	a	policy	,
作为	为了	例子	在	这	事情	的	这	成功	的	一个	政策	,

例如，就一项政策的成功与否而言，

[ɔː(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['piːp(ə)l] , — [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,

or	the	social	conditions	among	a	foreign	people	,	—	that	is	to	say	,
或者	这	社会的	状况	之中	一个	外国的	人们	,	—	那	是	到	说	,

或者说，外国民族的社会状况，——也就是说，

[weə(r)] [ðə; ði]['riːəl]['ɑːnsə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [jes] [ɔː(r)][nəʊ] , [bʌt; bət] [-]

where	the	real	answer	is	neither	yes	or	no	,	but	[	42	]
在哪里	这	真实的	回答	是	两者都不	是的	或者	不	,	但	[	-	]

真正的答案既不是是也不是否，而是[42]

['sʌt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bæləns] ['evɪdəns] ,
subtle , and a matter of balanced evidence ,
微妙的 , 和 一个 事情 的 均衡 证据 ,

这很微妙，而且需要平衡的证据。

— [ðə; ðɪ][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪbə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:t] ['kɔ:zɪz] [nəʊ][end][ɒv; əv]
— the subdivision of the labor involved in the report causes no end of
— 这 细分 的 这 劳动 涉及 在 这 报告 原因 不 结尾 的
[dɪ'reɪndʒmənt] ,
derangement ,
精神错乱 ,

—报告中涉及的劳动分工造成了无穷无尽的混乱，

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
misunderstanding , and even misrepresentation .
误解 , 和 甚至 虚假陈述 .

误解，甚至是歪曲事实。

[ðʌs] [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['steɪtmənt] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət]
Thus the number of eye - witnesses capable of honest statement is inadequate
因此 这 数字 的 眼睛 - 证人 有能力的 的 诚实的 陈述 是 不足
[ænd; ənd][ˌæksɪ'dent(ə)l] .
and accidental .
和 偶然 .

因此，能够提供诚实证词的目击证人数量不足且具有偶然性。

[jet] [ðə; ðɪ][rɪ'pɔ:tə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [nju:z] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] .
Yet the reporter making up his news is dependent upon the eye - witnesses .
然而 这 记者 制作 向上 他的 消息 是 依赖 之上 这 眼睛 - 证人 .

然而，记者在编造新闻时却依赖于目击者。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['æktəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] .
They may be actors in the event .
他们 可能 是 演员 在 这 事件 .

他们可能是事件中的演员。

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [pə'spektɪv] .
Then they can hardly be expected to have perspective .
然后 他们 能 几乎 是 预期的 到 有 看法 .

那么，就很难指望他们有客观的视角。

[hu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
Who , for example ,
WHO , 为了 例子 ,

例如，谁

[ɪf] [hi:; hi][pʊt][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪks] [ænd; ənd] [dɪs'laɪks] [wʊd] [trʌst] [ə; eɪ] ['bɑlʃəˌvɪks] [ə'kaʊnt]
if he put aside his own likes and dislikes would trust a Bolshevik's account
如果 他 放 旁边 他的 自己的 点赞 和 不喜欢 会 相信 一个 布尔什维克的 帐户
[ɒv; əv] [wɒt] [ɪg'zɪsts][ɪn]['səʊviət] ['rʌʃə] [ɔ:(r)][æn; ən]['eksaɪld] ['rʌʃ(ə)n] ['prɪnsɪz] ['stɔ:ri][ɒv; əv] [wɒt] [ɪg'zɪsts]
of what exists in Soviet Russia or an exiled Russian prince's story of what exists
的 什么 存在 在 苏联 俄罗斯 或者 一个 放逐 俄语 王子的 故事 的 什么 存在
[ɪn][saɪ'bɪərɪə] ?
in Siberia ?
在 西伯利亚 ?

如果他抛开自己的好恶，他会相信布尔什维克对苏维埃俄国现状的描述，还是相信流亡的俄国王子对西伯利亚现状的描述?

['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['frʌntɪə(r)] , [seɪ] [ɪn] ['stɒkhəʊm] ,
Sitting just across the frontier , say in Stockholm ,
坐着 只是 穿过 这 边境 , 说 在 斯德哥尔摩 ,

比如说，就坐在边境对面的斯德哥尔摩，

[haʊ] [ɪz][ə; eɪ][rɪˈpɔːtə(r)][tuː; tə] [raɪt] [dɪˈpendəb(ə)l] [njuːz] [wen] [hɪz; ɪz] ['wɪtnəsiz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]
how is a reporter to write dependable news when his witnesses consist of
如何 是 一个 记者 到 写 可靠的 消息 什么时候 他的 证人 由 的
[ˌɛmɪˈgreɪz][ɔː(r)] ['bɔlʃivist] ['eɪdʒənts] ?
emigrés or Bolshevist agents ?
移民 或者 布尔什维克 代理人 ?

当记者的证人是流亡者或布尔什维克特工时，记者如何才能写出可靠的新闻报道?

[æt; ət][ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] , [njuːz] [wɒz; wəz] [-]
At the Peace Conference , news was [43]
在 这 和平 会议 , 消息 曾是 [-]

在和平会议上，有消息称[43]

['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnfɜːˈriːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [liːkt] [θruː] [ðəʊz]
given out by the agents of the conferees and the rest leaked through those
给定 出去 经过 这 代理人 的 这 与会者 和 这 休息 泄露 通过 那些
[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['klæmə] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
who were clamoring at the doors of the Conference .
WHO 是 喧闹 在 这 门 的 这 会议 .

一部分是由与会代表的代理人分发的，其余的则是那些在会议门口喧闹的人泄露出来的。

[naʊ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,
Now the reporter , if he is to earn his living ,
现在 这 记者 , 如果 他 是 到 赚 他的 活的 ,

如今，如果记者想要谋生，

[mʌst; məst] [nɜːs] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['kɔntækts] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒd]
must nurse his personal contacts with the eye - witnesses and privileged
必须 护士 他的 个人的 联系方式 和 这 眼睛 - 证人 和 特权
[ɪnˈfɔːmənts] .
informants .
线人 .

必须维护他与目击证人和有特权线人的私人关系。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['əʊpənli] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ɔːˈθɒrəti] ,
If he is openly hostile to those in authority ,
如果 他 是 公然 敌对的 到 那些 在 权威 ,

如果他公开敌视当权者，

[hiː; hi] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːtə(r)] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] ['pɑːti] [ɪn] [ðə; ði]
he will cease to be a reporter unless there is an opposition party in the
他 将要 停止 到 是 一个 记者 除非 那里 是 一个 反对 派对 在 这
['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] [huː] [kæn; kən] [fiːd] [hɪm] [njuːz] .
inner circle who can feed him news .
内 圆圈 WHO 能 喂养 他 消息 .

除非核心圈子里有反对党能够给他提供新闻，否则他将不再做记者。

['feɪlɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Failing that , he will know precious little of what is going on .
失败 那 , 他 将要 知道 宝贵的 小的 的 什么 是 去 在 .

否则，他将对正在发生的事情一无所知。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ,
Most people seem to believe that ,
最多 人们 似乎 到 相信 那 ,

大多数人似乎都这么认为:

[wen] [ðeɪ] [miːt] [ə; eɪ][wɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['raɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [piːs]

when	they	meet	a	war	correspondent	or	a	special	writer	from	the	Peace
什么时候	他们	见面	一个	战争	通讯员	或者	一个	特别的	作家	从	这	和平

['kɒnfərəns] ,

Conference	,
会议	,

当他们遇到战地记者或和平会议特约撰稿人时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [rəʊt] [ə'baʊt] .

they	have	seen	a	man	who	has	seen	the	things	he	wrote	about	.
他们	有	已见	一个	男人	WHO	有	已见	这	事物	他	写道	关于	.

他们看到了一个亲眼目睹过他笔下所描绘之事的人。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

['nəʊbədi] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [sɔː] [ðɪs] [wɔː(r)] .

Nobody	,	for	example	,	saw	this	war	.
无人	,	为了	例子	,	锯	这	战争	.

例如，没有人目睹这场战争。

['naɪðə(r)][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [nɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

Neither	the	men	in	the	trenches	nor	the	commanding	general	.
两者都不	这	男人	在	这	战壕	也不	这	指挥	一般的	.

无论是战壕里的士兵还是指挥官，都没有意识到这一点。

[ðə; ði][men] [sɔː] [ðeə(r)] ['trentʃɪz] , [ðeə(r)] ['bɪlɪts] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] ['enəmi] [trentʃ] ,

The	men	saw	their	trenches	,	their	billets	,	sometimes	they	saw	an	enemy	trench	,
这	男人	锯	他们的	战壕	,	他们的	坯料	,	有时	他们	锯	一个	敌人	沟	,

[bʌt; bət]['nəʊbədi] , [-]

but	nobody	,	[	44	]
但	无人	,	[	-	]

士兵们看到了他们的战壕、他们的营房，有时他们还看到了敌人的战壕，但是没有人[44]

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] , [sɔː] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

unless	it	be	the	aviators	,	saw	a	battle	.
除非	它	是	这	飞行员	,	锯	一个	战斗	.

除非是飞行员，否则他们肯定经历过战斗。

[wɒt] [ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [sɔː] , [ə'keɪʒnəli] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [tə'reɪn] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]

What	the	correspondents	saw	,	occasionally	,	was	the	terrain	over	which	a	battle
什么	这	通讯员	锯	,	偶尔	,	曾是	这	地形	超过	哪个	一个	战斗

[hæd; həd] [biːn] [fɔːt] ;

had	been	fought	;
有	到过	战斗	;

记者们偶尔会看到曾经发生过战斗的地形；

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][æt; ət] [pres]

but	what	they	reported	day	by	day	was	what	they	were	told	at	press
但	什么	他们	据报道	天	经过	天	曾是	什么	他们	是	讲述	在	按

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

但他们每天报道的内容，都是新闻总部告诉他们的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['əʊnli] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tel] .

and	of	that	only	what	they	were	allowed	to	tell	.
和	的	那	仅有的	什么	他们	是	允许	到	告诉	.

而且他们只能讲述被允许讲述的部分。

[æt; ət][ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [miːt] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [ðə; ði]

At	the	Peace	Conference	the	reporters	were	allowed	to	meet	periodically	the
在	这	和平	会议	这	记者	是	允许	到	见面	定期	这

[fɔː(r)] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

four	least	important	members	of	the	Commission	,
四	至少	重要的	成员	的	这	委员会	,

在和平会议上，记者们被允许定期会见委员会中最不重要的四名成员。

[men] [huː] [ðəm'selvz] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [træk] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

men	who	themselves	had	considerable	difficulty	in	keeping	track	of	things	,
男人	WHO	他们自己	有	大量	困难	在	保持	追踪	的	事物	,

那些自身就很难记住事情的人，

[æz; əz] ['eni] [rɪ'pɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪl] ['testɪfaɪ] .

as	any	reporter	who	was	present	will	testify	.
作为	任何	记者	WHO	曾是	展示	将要	作证	.

任何在场的记者都可以作证。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][spæz'mɒdɪk]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

This	was	supplemented	by	spasmodic	personal	interviews	with	the	commissioners	,
这	曾是	补充	经过	痉挛性的	个人的	访谈	和	这	专员	,

[ðeə(r)] ['sekrəˌteri] , [ðeə(r)] ['sekrəˌteri] - ['sekrəˌteri] ,

their	secretaries	,	their	secretaries	'	secretaries	,
他们的	秘书	,	他们的	秘书	-	秘书	,

此外，还穿插着对委员们、他们的秘书以及秘书的秘书的个人访谈。

['ʌðə(r)]['njuːzpeɪpə(r)][men] , [ænd; ənd][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

other	newspaper	men	,	and	confidential	representatives	of	the	President	,
其他	报纸	男人	,	和	机密的	代表	的	这	总统	,

其他报社记者和总统的秘密代表，

[huː] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

who	stood	between	him	and	the	impertinences	of	curiosity	.
WHO	站立	之间	他	和	这	无礼	的	好奇心	.

谁挡在他和好奇心的无礼之间。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [pres] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['sensəd] [ænd; ənd]

This	and	the	French	press	,	than	which	there	is	nothing	more	censored	and
这	和	这	法语	按	,	比	哪个	那里	是	没有什么	更多的	审查	和

[ɪn'spaɪəd] , [ə; eɪ] [-]

inspired	,	a	[	45	]
灵感	,	一个	[	-	]

这与法国媒体一样，没有比它们更受审查和更具启发性的了[45]

['ləʊk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [treɪd] - ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ek'speɪtriːˌeɪts] , [ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][krɪ'lɑːn] ['lɒbi]

local	English	trade	-	journal	of	the	expatriates	,	the	gossip	of	the	Crillon	lobby
当地的	英语	贸易	-	杂志	的	这	外籍人士	,	这	闲话	的	这	克里隆	大厅

, [ðə; ði][mə'dʒestɪk] ,

,	the	Majestic	,
,	这	雄伟	,

当地面向外籍人士的英文行业期刊，克里翁酒店游说集团的八卦，《雄伟》杂志

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [həʊ'telz] ,

and	the	other	official	hotels	,
和	这	其他	官方的	酒店	,

以及其他官方酒店，

[ˈkɔnstitjuːt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [əˈmerɪkən] [ˈeditəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

constituted	the	source	of	the	news	upon	which	American	editors	and	the
构成	这	来源	的	这	消息	之上	哪个	美国人	编辑	和	这

[əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [beɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdʒʌdʒmənts][ɒv; əv]

American	people	have	had	to	base	one	of	the	most	difficult	judgments	of
美国人	人们	有	有	到	根据	一	的	这	最多	难的	判决	的

[ðeə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

their	history	.
他们的	历史	.

构成了美国编辑和美国人民不得不依据其所掌握的新闻来源，而这一新闻来源又使他们不得不做出历史上最艰难的判断之一。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pəˈhæps] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [ˈɔkjupaɪŋ] [ˈprɪvəlɪdʒd]

I	should	perhaps	add	that	there	were	a	few	correspondents	occupying	privileged
我	应该	也许	添加	那	那里	是	一个	很少	通讯员	占领	特权

[pəˈzɪʃnz] [wɪð] [ˈfɒrən] [ˈgʌvənmənts] .

positions	with	foreign	governments	.
职位	和	外国的	政府	.

我或许应该补充一点，有一些记者在外国政府中担任要职。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [ˈrɪbənz] [ɪn][ðeə(r)][ˈbʌt(ə)n] - [həʊlz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	wore	ribbons	in	their	button	-	holes	to	prove	it	.
他们	穿着	丝带	在	他们的	按钮	-	孔	到	证明	它	.

为了证明这一点，他们在纽扣孔里别上了丝带。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [ðə; ði][məʊst][ˈjuːsf(ə)l] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz]

They	were	in	many	ways	the	most	useful	correspondents	because	they	always
他们	是	在	许多	方式	这	最多	有用	通讯员	因为	他们	总是

[rɪˈviːld] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd] [ˈriːdə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈgʌvənmənts] [wɪʃt]

revealed	to	the	trained	reader	just	what	it	was	that	their	governments	wished
揭晓	到	这	受过训练	读者	只是	什么	它	曾是	那	他们的	政府	希望

[əˈmerɪkə] [tuː; tə] [bɪˈliːv] .

America	to	believe	.
美国	到	相信	.

从很多方面来看，他们是最有用的通讯员，因为他们总是向受过训练的读者揭示他们的政府希望美国相信的是什么。

[ðə; ði] [njuːz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪˈpɔːtə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɪtnəsiz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]

The	news	accumulated	by	the	reporter	from	his	witnesses	has	to	be
这	消息	积累	经过	这	记者	从	他的	证人	有	到	是

[sɪˈlektɪd] ,

selected	,
已选	,

记者从目击者那里收集到的新闻必须经过筛选。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈriːz(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] [fəˈsɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] .

if	for	no	other	reason	than	that	the	cable	facilities	are	limited	.
如果	为了	不	其他	原因	比	那	这	电缆	设施	是	有限的	.

即使没有其他原因，仅仅是因为有线电视设施有限。

[æt; ət][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] [ˈɒfɪs] [ˈsevrəl] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [ˈsensəʃɪp] [ˌɪntəˈviːn] .

At	the	cable	office	several	varieties	of	censorship	intervene	.
在	这	电缆	办公室	一些	品种	的	审查制度	干预	.

在有线电视运营部门，存在多种审查制度。

[ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [ˈsensəʃɪp] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [-]

The	legal	censorship	in	Europe	is	political	[	46	]
这	合法的	审查制度	在	欧洲	是	政治的	[	-	]

欧洲的法律审查是政治性的[46]

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪlətri] , [ænd; ənd][bəuθ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'læstɪk] .

as	well	as	military	,	and	both	words	are	elastic	.
作为	出色地	作为	军队	,	和	两个都	字	是	松紧带	.

以及军事，这两个词都具有弹性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ,

It	has	been	applied	,	not	only	to	the	substance	of	the	news	,
它	有	到过	应用	,	不是	仅有的	到	这	物质	的	这	消息	,

它不仅应用于新闻内容本身，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,

but	to	the	mode	of	presentation	,
但	到	这	模式	的	推介会	,

但就呈现方式而言，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][peɪdʒ] .

and	even	to	the	character	of	the	type	and	the	position	on	the	page	.
和	甚至	到	这	特点	的	这	类型	和	这	位置	在	这	页	.

甚至连字体的样式和在页面上的位置都要考虑在内。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] ['sensəʃɪp] [ɒn][ðə; ði]['waɪərz][ɪz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] .

But	the	real	censorship	on	the	wires	is	the	cost	of	transmission	.
但	这	真实的	审查制度	在	这	电线	是	这	成本	的	传播	.

但真正的审查制度在于传输成本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自由与新闻(Liberty and the news)
第2/3页

[ðɪs] [ɪn][ɪt'self][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['lɪmɪt]['eni] [ɪk'spensɪv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]['eni] [sɪg'nɪfɪkənt]
This in itself is enough to limit any expensive competition or any significant
这 在 本身 是 足够的 到 限制 任何 昂贵的 竞赛 或者 任何 重要的
[ˌɪndɪ'pendəns] .
independence .
独立 .

仅此一点就足以限制任何昂贵的竞争或任何重要的独立性。

[ðə; ði][bɪg][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [nju:z] ['eɪdʒənsiz][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌbsɪdaɪzd] .
The big Continental news agencies are subsidized .
这 大的 大陆 消息 机构 是 补贴 .

大型大陆新闻机构都获得了补贴。

['sensəʃɪp] ['ɔpəreits] ['ɔ:lsəʊ] [θru:] [kən'dʒestʃən][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Censorship operates also through congestion and the resultant need of a
审查制度 运作 还 通过 拥塞 和 这 结果 需要 的 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv][praɪ'ɒrəti] .
system of priority .
系统 的 优先事项 .

审查制度也通过造成拥堵以及由此产生的优先排序系统来实现。

[kən'dʒestʃən] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['mesɪdʒɪz]
Congestion makes possible good and bad service , and undesirable messages
拥塞 制作 可能的 好的 和 坏的 服务 , 和 不理想的 消息
[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [sɜ:vd] ['bædli] .
are not infrequently served badly .
是 不是 不常 服务 糟糕 .

网络拥堵会导致服务质量好坏参半，而且不受欢迎的信息经常会以糟糕的方式被发送出去。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [dʌz] [ri:tʃ] [ðə; ði]['edɪtə(r)] , [ə'nʌðə(r)]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ɪntə'venʃnz] [ə'kɜ:z] .
When the report does reach the editor , another series of interventions occurs .
什么时候 这 报告 做 抵达 这 编辑 , 其他 系列 的 干预措施 发生 .

当这份报告最终送到编辑手中时，又发生了一系列干预事件。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [meɪ] [nəʊ] [ɔ:l][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,
The editor is a man who may know all about something ,
这 编辑 是 一个 男人 WHO 可能 知道 全部 关于 某物 ,

编辑可能对某些领域了如指掌。

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
but he can hardly be expected to know all about everything .
但 他 能 几乎 是 预期的 到 知道 全部 关于 一切 .

但我们不能指望他了解所有事情。

[jet] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [-]
Yet he has to decide the [47]
然而 他 有 到 决定 这 [-]

但他必须决定[47]

['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
question which is of more importance than any other in the formation of
问题 哪个 是 的 更多的 重要性 比 任何 其他 在 这 形成 的
[ə'pɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

在形成观点的过程中，哪个问题比其他任何问题都更重要？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [weə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][daɪ'rɛktɪd] .

the	question	where	attention	is	to	be	directed	.
这	问题	在哪里	注意力	是	到	是	指导	.

问题在于，注意力应该集中在哪里。

[ɪn][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['fəʊsaɪ; 'fəʊkaɪ][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɒd] ['kɔ:nəs]

In	a	newspaper	the	heads	are	the	foci	of	attention	,	the	odd	corners
在	一个	报纸	这	头部	是	这	焦点	的	注意力	,	这	奇怪的	角落

[ðə; ði] [frɪndʒ] ;

the	fringe	;
这	边缘	;

在报纸上，头条人物是关注的焦点，而那些不起眼的角落则成了边缘人物；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [wʌn]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɔ:(r)][æt; ət]

and	whether	one	aspect	of	the	news	or	another	appears	in	the	center	or	at
和	无论	一	方面	的	这	消息	或者	其他	出现	在	这	中心	或者	在

[ðə; ði] [pə'rɪfəri] [meɪks] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	periphery	makes	all	the	difference	in	the	world	.
这	周边	制作	全部	这	不同之处	在	这	世界	.

新闻的某个方面出现在中心还是边缘，会产生天壤之别。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l]

The	news	of	the	day	as	it	reaches	the	newspaper	office	is	an	incredible
这	消息	的	这	天	作为	它	到达	这	报纸	办公室	是	一个	极好的

['medli] [ɒv; əv][fækt] ,

medley	of	fact	,
混合曲	的	事实	,

报社收到的当日新闻内容五花八门，令人难以置信。

[ˌprɒpə'gændə] , ['ru:mə(r)] , [sə'spɪʃ(ə)n] , [klu:z] , [həʊps] , [ænd; ənd] [fɪəz] ,

propaganda	,	rumor	,	suspicion	,	clues	,	hopes	,	and	fears	,
宣传	,	谣言	,	怀疑	,	线索	,	希望	,	和	恐惧	,

宣传、谣言、怀疑、线索、希望和恐惧

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:dərɪŋ] [ðæt] [nju:z] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tru:li]

and	the	task	of	selecting	and	ordering	that	news	is	one	of	the	truly
和	这	任务	的	选择	和	订购	那	消息	是	一	的	这	真的

['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['pri:stli] ['ɑ:.fɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] .

sacred	and	priestly	offices	in	a	democracy	.
神圣	和	祭司	办公室	在	一个	民主	.

在民主社会中，选择和整理新闻是一项真正神圣而神圣的职责。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][ɪz][ɪn][ɔ:l] ['lɪtərəlnəs] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,

For	the	newspaper	is	in	all	literalness	the	bible	of	democracy	,
为了	这	报纸	是	在	全部	字面意义	这	圣经	的	民主	,

因为报纸从字面上讲就是民主的圣经。

[ðə; ði] [bʊk] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ɪts] [kən'dʌkt] .

the	book	out	of	which	a	people	determines	its	conduct	.
这	书	出去	的	哪个	一个	人们	决定	它是	执行	.

一个民族从中决定其行为准则的经典。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['sɪəriəs] [bʊk] [məʊst]['pi:p(ə)l] [ri:d] .

It	is	the	only	serious	book	most	people	read	.
它	是	这	仅有的	严肃的	书	最多	人们	读	.

这是大多数人唯一会读的严肃书籍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [bʊk] [ðeɪ] [ri:d] ['evri] [deɪ] .

It	is	the	only	book	they	read	every	day	.
它	是	这	仅有的	书	他们	读	每一个	天	.

这是他们每天都读的唯一一本书。

[naʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [i:tʃ] [deɪ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [si:m] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [-]

Now	the	power	to	determine	each	day	what	shall	seem	important	[	48	]
现在	这	力量	到	决定	每个	天	什么	将	似乎	重要的	[	-	]

现在，每个人都有权决定每天什么事情看起来重要[48]

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] [ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ˌʌn'laɪk] ['eni] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['eksəd]

and	what	shall	be	neglected	is	a	power	unlike	any	that	has	been	exercised
和	什么	将	是	被忽视的	是	一个	力量	与此不同	任何	那	有	到过	锻炼

[sɪns] [ðə; ði] [pəʊp] [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði]['sekjələ(r)][maɪnd] .

since	the	Pope	lost	his	hold	on	the	secular	mind	.
自从	这	教皇	丢失的	他的	抓住	在	这	世俗	头脑	.

而我们将要忽视的是一种自教皇失去对世俗思想的控制以来，从未有过的权力。

[ðə; ði] ['ɔ:dərɪŋ] [ɪz][nɒt] [dʌn] [baɪ][wʌn][mæn] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][men] ,

The	ordering	is	not	done	by	one	man	,	but	by	a	host	of	men	,
这	订购	是	不是	完毕	经过	一	男人	,	但	经过	一个	主持人	的	男人	,

订购工作并非由一人完成，而是由一群人共同完成。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['kjʊəriəsli] [ju'nænɪməs] [ɪn][ðeə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]

who	are	on	the	whole	curiously	unanimous	in	their	selection	and	in	their
WHO	是	在	这	所有的	奇怪的是	一致	在	他们的	选择	和	在	他们的

['emfəsɪs] .

emphasis	.
强调	.

他们在选择和强调方面总体上出奇地一致。

[wʌns] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [əfɪl'ɪeɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] ,

Once	you	know	the	party	and	social	affiliations	of	a	newspaper	,
一次	你	知道	这	派对	和	社会的	隶属关系	的	一个	报纸	,

一旦你了解了一家报纸的党派和社会背景，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜ:t(ə)nti] [ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:z] [wɪl]

you	can	predict	with	considerable	certainty	the	perspective	in	which	the	news	will
你	能	预测	和	大量	肯定	这	看法	在	哪个	这	消息	将要

[bi:; bi] [dɪ'spleɪd] .

be	displayed	.
是	显示	.

你可以相当肯定地预测新闻将以何种视角呈现。

[ðɪs] [pə'spektɪv] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [dɪ'lɪbərət] .

This	perspective	is	by	no	means	altogether	deliberate	.
这	看法	是	经过	不	方法	共	商榷	.

这种观点绝非完全出于刻意为之。

[ðəʊ] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti]

Though	the	editor	is	ever	so	much	more	sophisticated	than	all	but	a	minority
尽管	这	编辑	是	曾经	所以	很多	更多的	复杂的	比	全部	但	一个	少数民族

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ridər] ,

of	his	readers	,
的	他的	读者	,

尽管这位编辑比绝大多数读者都要老练得多，但只有极少数读者例外。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sens] [ɒv; əv] ['relətɪv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ]['rɑ:ðə(r)] ['stændədaɪzd]

his	own	sense	of	relative	importance	is	determined	by	rather	standardized
他的	自己的	感觉	的	相对的	重要性	是	决定	经过	相当	标准化

[ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .

constellations	of	ideas	.
星座	的	想法	.

他对自己相对重要性的认知是由相当标准化的观念体系决定的。

[hiː; hi] ['veri] [suːn] ['kɒmz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] ['emfəsɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][wʌn]
He very soon comes to believe that his habitual emphasis is the only possible one
他 非常 很快 来 到 相信 那 他的 习惯性的 强调 是 这 仅有的 可能的 一
.
:
·

他很快就认为，他习惯性的强调方式是唯一可能的。

[waɪ] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪz] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [-]
Why the editor is possessed by a particular [49]
为什么 这 编辑 是 拥有 经过 一个 特别的 [-]

为什么编辑被某种东西所附身[49]

[set] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] ,
set of ideas is a difficult question in social psychology ,
放 的 想法 是 一个 难的 问题 在 社会的 心理学 ,

在社会心理学中，观念体系是一个难题。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ædɪkwət] [ə'næləsɪs][hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
of which no adequate analysis has been made .
的 哪个 不 足够的 分析 有 到过 制成 .

但尚未进行充分的分析。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][fɑː(r)] [rɒŋ] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɪn]
But we shall not be far wrong if we say that he deals with the news in
但 我们 将 不是 是 远的 错误的 如果 我们 说 那 他 交易 和 这 消息 在
['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['mɔːreɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] [gruːp] .
reference to the prevailing mores of his social group .
参考 到 这 盛行 习俗 的 他的 社会的 团体 .

但如果我们说他处理新闻时会参考他所在社会群体的普遍习俗，那也并无不妥。

[ðiːz] ['mɔːreɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [wɒt] ['priːviəs]
These mores are of course in a large measure the product of what previous
这些 习俗 是 的 课程 在 一个 大的 措施 这 产品 的 什么 以前的
['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [sed] ;
newspapers have said ;
报纸 有 说 ;

当然，这些风俗在很大程度上是以前报纸报道的结果；

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [breɪk] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] ,
and experience shows that , in order to break out of this circle ,
和 经验 演出 那 , 在 命令 到 休息 出去 的 这 圆圈 ,

经验表明，为了打破这种恶性循环，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nesəsəri] [æt; ət] ['veərɪəs] [taɪmz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ,
it has been necessary at various times to create new forms of journalism ,
它 有 到过 必要的 在 各种各样的 时代 到 创造 新的 表格 的 新闻业 ,

在不同的时期，都有必要创造新的新闻形式。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['mʌnθli] , [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['wiːkli] , [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] , [ðə; ði] [peɪd]
such as the national monthly , the critical weekly , the circular , the paid
这样的 作为 这 国家的 月度 , 这 批判的 每周 , 这 圆 , 这 有薪酬的
[ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ,
advertisements of ideas ,
广告 的 想法 ,

例如全国性月刊、重要周刊、通告、付费广告等。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd]['hæbɪt] -
in **order** **to** **change** **the** **emphasis** **which** **had** **become** **obsolete** **and** **habit** **-**
在 命令 到 改变 这 强调 哪个 有 变得 过时的 和 习惯 -
['rɪdn] .
ridden **.**
骑 .

为了改变已经过时且根深蒂固的观念。

['ɪntuː] [ðɪs] [ɪk'striːmli] [rɪ'fræktəri] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌdɪs'sɜːrvɪsəbəl] ['mekənɪzəm] ,
Into **this** **extremely** **refractory** **,** **and** **I** **think** **increasingly** **disserviceable** **mechanism** **,**
进入 这 极其 耐火 , 和 我 思考 日益 不便的 机制 ,
[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] ,
there **has** **been** **thrown** **,**
那里 有 到过 抛掷 ,

就这样，一些东西被投入到这个极其顽固，而且我认为越来越无用的机制中，

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['mʌŋki] - [rentʃ] — [ˌprɒpə'gændə] .
especially **since** **the** **outbreak** **of** **war** **,** **another** **monkey** **-** **wrench** **—** **propaganda** **.**
尤其 自从 这 暴发 的 战争 , 其他 猴 - 扳手 — 宣传 .

尤其是战争爆发以来，又出现了另一个阻碍——宣传。

[ðə; ði] [wɜːd] , [ɒv; əv] [-]
The **word** **,** **of** **[** **50** **]**
这 单词 , 的 [-]

这个词，[50]

[kɔːs] , ['kʌvəz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][sɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːtjuːz] .
course **,** **covers** **a** **multitude** **of** **sins** **and** **a** **few** **virtues** **.**
课程 , 封面 一个 民众 的 罪孽 和 一个 很少 美德 .

课程涵盖了许多罪恶和一些美德。

[ðə; ði]['vɜːtjuːz][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['sepəreɪtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə'nʌðə(r)] [neɪm] , ['aɪðə(r)]
The **virtues** **can** **be** **easily** **separated** **out** **,** **and** **given** **another** **name** **,** **either**
这 美德 能 是 容易地 分开 出去 , 和 给定 其他 姓名 , 任何一个
[əd'vɜːtɪsmənt] [ɔː(r)] ['ædvəkəsi] .
advertisement **or** **advocacy** **.**
广告 或者 倡导 .

这些优点很容易被剥离出来，并被赋予另一个名称，即广告或宣传。

[ðʌs] , [ɪf] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][bel'greɪviə] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] [aʊt]
Thus **,** **if** **the** **National** **Council** **of** **Belgravia** **wishes** **to** **publish** **a** **magazine** **out**
因此 , 如果 这 国家的 理事会 的 贝尔格莱维亚 愿望 到 发布 一个 杂志 出去
[ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [fʌndz] ,
of **its** **own** **funds** **,**
的 它是 自己的 资金 ,

因此，如果贝尔格莱维亚国民委员会希望自筹资金出版杂志，

['ʌndə(r)][ɪts] [əʊn] [ɪm'prɪnt] , ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [θrʌm] , [nəʊ][wʌn] [wɪl]
under **its** **own** **imprint** **,** **advocating** **the** **annexation** **of** **Thrums** **,** **no** **one** **will**
在下面 它是 自己的 印记 , 倡导 这 吞并 的 嗡嗡声 , 不 一 将要
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object **.**
目的 .

在其自身立场下，主张吞并瑟拉姆斯，没有人会反对。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ædvəkəsi] ,
But **if** **,** **in** **support** **of** **that** **advocacy** **,**
但 如果 , 在 支持 的 那 倡导 ,

但是，为了支持这种主张，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] ['stɔːriz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)][laɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [kə'mɪtɪd] [ɪn]
it gives to the press stories that are lies about the atrocities committed in
它 给予 到 这 按 故事 那 是 谎言 关于 这 暴行 坚定的 在
[θrʌm] ;
Thrums ;
嗡嗡声 ;

它向媒体散布有关瑟拉姆斯暴行的谎言；

[ɔː(r)] , [wɜːs] [stɪl] , [ɪf] [ðəʊz] ['stɔːriz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][dʒɪ'niːvə] , [ɔː(r)][ˌæmstə'dæm] ,
or , worse still , if those stories seem to come from Geneva , or Amsterdam ,
或者 , 更糟 仍然 , 如果 那些 故事 似乎 到 来 从 日内瓦 , 或者 阿姆斯特丹 ,

或者，更糟糕的是，如果这些故事似乎来自日内瓦或阿姆斯特丹，

[nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] - ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][bel'greɪviə] , [ðen]
not from the press - service of the National Council of Belgravia , then
不是 从 这 按 - 服务 的 这 国家的 理事会 的 贝尔格莱维亚 , 然后
[bel'greɪviə][ɪz] [kən'dʌktɪŋ] [ˌprɒpə'gændə] .
Belgravia is conducting propaganda .
贝尔格莱维亚 是 进行 宣传 .

如果不是来自贝尔格莱维亚国民议会的新闻处，那么贝尔格莱维亚就是在进行宣传。

[ɪf] , ['ɑːftə(r)] [ə'raʊzɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪt'self] , [bel'greɪviə] [ðen]
If , after arousing a certain amount of interest in itself , Belgravia then
如果 , 后 唤起 一个 肯定 数量 的 兴趣 在 本身 , 贝尔格莱维亚 然后
[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ə; eɪ] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
invites a carefully selected correspondent ,
邀请 一个 小心 已选 通讯员 ,

如果贝尔格莱维亚在引起一定的兴趣后，再邀请一位精心挑选的通讯员，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['leɪbə(r)]['liːdə(r)] , [tuː; tə][ɪts]['kæpɪt(ə)l] , [pʊts] [hɪm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [best] [həʊ'tel] ,
or perhaps a labor leader , to its capital , puts him up at the best hotel ,
或者 也许 一个 劳动 领导者 , 到 它是 首都 , 放置 他 向上 在 这 最好的 酒店 ,

或许是工会领袖派人去首都，安排他住最好的酒店。

[raɪdz] [hɪm] [ə'raʊnd] [ɪn] ['limuziːnz] , [fɔːn] [ɒn][hɪm][æt; ət] [-]
rides him around in limousines , fawns on him at [51]
骑行 他 大约 在 豪华轿车 , 小鹿 在 他 在 [-]

用豪华轿车载着他四处兜风，对他阿谀奉承[51]

['bæŋkwɪt] , [lʌntʃiz] [wɪð] [hɪm] ['veri] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] ,
banquets , lunches with him very confidentially ,
宴会 , 午餐 和 他 非常 保密 ,

宴会、与他非常私密地共进午餐，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊts] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['kɒndʌktid] [tʊə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [wɪl]
and then puts him through a conducted tour so that he shall see just what will
和 然后 放置 他 通过 一个 实施 旅游 所以 那 他 将 看 只是 什么 将要
[kri'eɪt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
create the desired impression ,
创造 这 想要的 印象 ,

然后带他参观，让他亲眼看看什么才能给人留下想要的印象。

[ðen] [ə'gen] [bel'greɪviə][ɪz] [kən'dʌktɪŋ] [ˌprɒpə'gændə] .
then again Belgravia is conducting propaganda .
然后 再次 贝尔格莱维亚 是 进行 宣传 .

贝尔格莱维亚又在进行宣传了。

[ɔː(r)] [ɪf] [bel'greɪviə] ['hæpənz] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [trɒm'bəʊn] - ['pleɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Or if Belgravia happens to possess the greatest trombone - player in the world ,
或者 如果 贝尔格莱维亚 发生 到 具有 这 最 长号 - 玩家 在 这 世界 ,

或者，如果贝尔格莱维亚恰好拥有世界上最伟大的长号演奏家，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [sendz] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [tʃɑ:m] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['hʌzbəndz] ,

and	if	she	sends	him	over	to	charm	the	wives	of	influential	husbands	,
和	如果	她	发送	他	超过	到	魅力	这	妻子们	的	有影响	丈夫们	,

如果她派他去讨好那些有权有势的丈夫的妻子们，

[bel'greɪviə] [ɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [wei] , [pə'hæps] , [kə'mɪtɪŋ] [ˌprɒpə'gændə] , [ænd; ənd]

Belgravia	is	,	in	a	less	objectionable	way	,	perhaps	,	committing	propaganda	,	and
贝尔格莱维亚	是	,	在	一个	较少的	令人反感的	方式	,	也许	,	提交	宣传	,	和

['meɪkɪŋ] [fu:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] .

making	fools	of	the	husbands	.
制作	傻瓜	的	这	丈夫们	.

贝尔格莱维亚或许以一种不那么令人反感的方式进行宣传，并愚弄丈夫们。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] [pleɪn] [fækt] [ɪz] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌbld] ['eəriəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'si:vz]

the	plain	fact	is	that	out	of	the	troubled	areas	of	the	world	the	public	receives
这	清楚的	事实	是	那	出去	的	这	麻烦	区域	的	这	世界	这	民众	接收

['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˌprɒpə'gændə] .

practically	nothing	that	is	not	propaganda	.
几乎	没有什么	那	是	不是	宣传	.

显而易见的事实是，来自世界动荡地区的公众几乎得不到任何非宣传性的信息。

['lenɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [kən'trəʊl] [ɔ:l] [ðə; ði] [nju:z] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

Lenin	and	his	enemies	control	all	the	news	there	is	of	Russia	,
列宁	和	他的	敌人	控制	全部	这	消息	那里	是	的	俄罗斯	,

列宁和他的敌人控制着所有关于俄罗斯的新闻。

[ænd; ənd] [nəʊ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [lɔ:] [wʊd] [ək'sept] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['testɪməni] [æz; əz] ['vælɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [su:t]

and	no	court	of	law	would	accept	any	of	the	testimony	as	valid	in	a	suit
和	不	法庭	的	法律	会	接受	任何	的	这	见证	作为	有效的	在	一个	套装

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .

to	determine	the	possession	of	a	donkey	.
到	决定	这	拥有	的	一个	驴	.

任何法院都不会接受这些证词作为确定驴子所有权的诉讼中的有效证据。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ['meni] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:mɪstɪs] .

I	am	writing	many	months	after	the	Armistice	.
我	是	写作	许多	几个月	后	这	停战	.

我写这篇文章时，距离停战协定签署已经过去了数月。

[ðə; ði] ['senət] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ɪn'geɪdʒd] [-]

The	Senate	is	at	this	moment	engaged	[	52	]
这	参议院	是	在	这	片刻	已订婚的	[	-	]

参议院目前正在进行[52]

[ɪn] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ˌgærən'ti:] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] ;

in	debating	the	question	whether	it	will	guarantee	the	frontiers	of	Poland	;
在	辩论	这	问题	无论	它	将要	保证	这	前沿	的	波兰	;

在讨论它是否能保障波兰的边界这一问题时；

[bʌt; bət] [wɒt] [wi:; wi] [lɜ:n] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] [wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['gʌvənmənt]

but	what	we	learn	of	Poland	we	learn	from	the	Polish	Government
但	什么	我们	学习	的	波兰	我们	学习	从	这	抛光	政府

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mɪti] .

and	the	Jewish	Committee	.
和	这	犹太人	委员会	.

但是，我们对波兰的了解都来自波兰政府和犹太人委员会。

['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði] [vekst] ['ɪʃu:z] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪz] ['sɪmpli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔ:(r); fə(r)]

Judgment	**on**	**the**	**vexed**	**issues**	**of**	**Europe**	**is**	**simply**	**out**	**of**	**the**	**question**	**for**
判断	在	这	烦恼	问题	的	欧洲	是	简单地	出去	的	这	问题	为了

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] ;

the	**average**	**American**	**;**
这	平均的	美国人	;

对于普通美国人来说，对欧洲棘手问题做出判断根本不可能；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ˌkɒk'ʃʊə(r); ˌkɒk'ʃɔ:(r)][hi:; hi][ɪz] , [ðə; ði][mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][hi:; hi][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv]

and	**the**	**more**	**cocksure**	**he**	**is**	**,**	**the**	**more**	**certainly**	**is**	**he**	**the**	**victim**	**of**
和	这	更多的	自负	他	是	,	这	更多的	当然	是	他	这	受害者	的

[sʌm; səm][ˌprɒpə'gændə] .

some	**propaganda**	**.**
一些	宣传	.

他越是自以为是，就越有可能成为某种宣传的受害者。

[ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [ə'feəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][həʊm] ,

These	**instances**	**are**	**drawn**	**from**	**foreign**	**affairs**	**,**	**but**	**the**	**difficulty**	**at**	**home**	**,**
这些	实例	是	绘制	从	外国的	事务	,	但	这	困难	在	家	,

[ɔːl'ðəʊ] [les] ['fleɪgrənt] ,

although	**less**	**flagrant**	**,**
虽然	较少的	明目张胆	,

这些例子都来自外交领域，但国内的困难虽然不那么明显，

[ɪz] [ˌnevəðə'les] ['riːəl] .

is	**nevertheless**	**real**	**.**
是	尽管如此	真实的	.

然而，这是真的。

['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] , [ænd; ənd] ['lenəd] [wʊd] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [hæv; həv][təʊld][ˌju: 'es][tu:; tə] [θɪŋk]

Theodore	**Roosevelt**	**,**	**and**	**Leonard**	**Wood**	**after**	**him**	**,**	**have**	**told**	**us**	**to**	**think**
西奥多	罗斯福	,	和	伦纳德	木头	后	他	,	有	讲述	我们	到	思考

['næʃnəli] .

nationally	**.**
全国范围内	.

西奥多·罗斯福，以及后来的伦纳德·伍德，都告诉我们要从国家层面思考问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['i:zi] .

It	**is**	**not**	**easy**	**.**
它	是	不是	简单的	.

这并不容易。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] ['pærət] [wɒt] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [bɪg] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]

It	**is**	**easy**	**to**	**parrot**	**what**	**those**	**people**	**say**	**who**	**live**	**in**	**a**	**few**	**big**	**cities**	**and**
它	是	简单的	到	鹦鹉	什么	那些	人们	说	WHO	居住	在	一个	很少	大的	城市	和

[hu:] [hæv; həv] ['kɔnstitju:t] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['əʊnli] [tru:] [ænd; ənd] [ɔ:'θentɪk] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

who	**have**	**constituted**	**themselves**	**the**	**only**	**true**	**and**	**authentic**	**voice**	**of**	**America**	**.**
WHO	有	构成	他们自己	这	仅有的	真的	和	真正的	嗓音	的	美国	.

很容易鹦鹉学舌地重复那些居住在少数几个大城市里，并自诩为美国唯一真实可信的声音的人所说的话。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

But	**beyond**	**that**	**it**	**is**	**difficult**	**.**
但	超过	那	它	是	难的	.

但除此之外就很难了。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['veɪgɪst] [aɪ'dɪə] [wɒt] ['brʊklɪn] [ɪz]

I	**live**	**in**	**New**	**York**	**and**	**I**	**have**	**not**	**the**	**vaguest**	**idea**	**what**	**Brooklyn**	**is**
我	居住	在	新的	约克	和	我	有	不是	这	最模糊	主意	什么	布鲁克林	是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

interested	**in**	**.**
感兴趣的	在	.

我住在纽约，但我完全不知道布鲁克林的人对什么感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [-]
It **is** **possible** **,** **[** **53** **]**
它 是 可能的 , [-]

有可能，[53]

[wɪð] ['efət] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['efət] [ðæn; ðən][məʊst]['piːp(ə)l][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] ,
with **effort** **,** **much** **more** **effort** **than** **most** **people** **can** **afford** **to** **give** **,**
和 努力 , 很多 更多的 努力 比 最多 人们 能 买得起 到 给 ,

付出努力，付出比大多数人所能付出的要多得多的努力，

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːgənaɪzd] ['bɒdɪz] [laɪk][ðə; ðɪ] [nɒn] - ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn]
for **me** **to** **know** **what** **a** **few** **organized** **bodies** **like** **the** **Non** **-** **Partisan**
为了 我 到 知道 什么 一个 很少 组织 身体 喜欢 这 非 - 党派
[liːg] ,
League **,**
联盟 ,

对我来说，了解像无党派联盟这样的一些组织机构是很重要的。

[ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][sɪ'kjʊərətɪ] [liːg] , [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
the **National** **Security** **League** **,** **the** **American** **Federation** **of** **Labor** **,** **and** **the**
这 国家的 安全 联盟 , 这 美国人 联邦 的 劳动 , 和 这
[rɪ'pʌblɪkən] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] ;
Republican **National** **Committee** **are** **up** **to** **;**
共和党人 国家的 委员会 是 向上 到 ;

国家安全联盟、美国劳工联合会和共和党全国委员会正在采取行动；

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ðɪ] [ʌn'ɔːgənaɪzd] ['wɜːkəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'ɔːgənaɪzd] ['fɑːrmərz] , [ðə; ðɪ]
but **what** **the** **unorganized** **workers** **,** **and** **the** **unorganized** **farmers** **,** **the**
但 什么 这 杂乱无章 工人 , 和 这 杂乱无章 农民 , 这
['ʃɔpˌkiːpə] ,
shopkeepers **,**
店主 ,

但是那些没有组织起来的工人、没有组织起来的农民、店主们呢？

[ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] [bɔːdz] [ɒv; əv] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
the **local** **bankers** **and** **boards** **of** **trade** **are** **thinking** **and** **feeling** **,**
这 当地的 银行家 和 板 的 贸易 是 思维 和 感觉 ,

当地银行家和商会成员正在思考和感受：

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['eni] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] , [ɪk'sept] [pə'hæps] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [weɪ] [æt; ət] [ɪ'lekʃ(ə)n]
no **one** **has** **any** **means** **of** **knowing** **,** **except** **perhaps** **in** **a** **vague** **way** **at** **election**
不 一 有 任何 方法 的 会心 , 除了 也许 在 一个 模糊的 方式 在 选举
[taɪm] .
time **.**
时间 .

除了在选举时或许能模糊地了解一些情况之外，没有人能够知道。

[tuː; tə] [θɪŋk] ['næʃnəli] [miːnz] , [æt; ət] [liːst] ,
To **think** **nationally** **means** **,** **at** **least** **,**
到 思考 全国范围内 方法 , 在 至少 ,

从国家层面思考至少意味着：

[tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [niːdz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [ðɪs]
to **take** **into** **account** **the** **major** **interests** **and** **needs** **and** **desires** **of** **this**
到 拿 进入 帐户 这 主要的 兴趣 和 需求 和 欲望 的 这
[ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
continental **population** **;**
大陆 人口 ;

要考虑到该大陆人口的主要利益、需求和愿望；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [i:tʃ] [mæn] [wʊd] [ni:d] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ɒv; əv] ['sekrə,teri] , ['træv(ə)lɪŋ] ['eɪdʒənts] ,

and	for	that	each	man	would	need	a	staff	of	secretaries	,	traveling	agents	,
和	为了	那	每个	男人	会	需要	一个	职员	的	秘书	,	旅行	代理人	,

为此，每个人都需要一批秘书、旅行代理人等人员。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [pres] - ['klɪpɪŋ] ['bjʊərəʊ] .

and	a	very	expensive	press	-	clipping	bureau	.
和	一个	非常	昂贵的	按	-	剪裁	局	.

以及一家收费非常昂贵的剪报服务机构。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [θɪŋk] ['næʃnəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fækts] [ðæt] [kaʊnt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌsɪstə'mætɪkli]

We	do	not	think	nationally	because	the	facts	that	count	are	not	systematically
我们	做	不是	思考	全国范围内	因为	这	事实	那	数数	是	不是	系统地

[rɪ'pɔ:tɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m] [-]

reported	and	presented	in	a	form	[	54	]
据报道	和	呈现	在	一个	形式	[	-	]

我们不以国家视角思考，因为重要的事实没有得到系统地报道和呈现[54]

[wi:; wi][kæn; kən][daɪ'dʒest] .

we	can	digest	.
我们	能	消化	.

我们可以消化。

['aʊə(r)][məʊst] [ə'bɪzməl] ['ɪgnərəns] [ə'kɜ:z] [weə(r)] [wi:; wi] [di:l] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] .

Our	most	abysmal	ignorance	occurs	where	we	deal	with	the	immigrant	.
我们的	最多	极其糟糕	无知	发生	在哪里	我们	交易	和	这	移民	.

我们最愚昧无知的地方体现在对待移民的问题上。

[ɪf] [wi:; wi] [ri:d] [hɪz; ɪz] [pres] [æt; ət][ɔ:l] ,

If	we	read	his	press	at	all	,
如果	我们	读	他的	按	在	全部	,

如果我们仔细阅读他的新闻报道的话，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] “ ['bɒlʃɪvɪzəm] ” [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][tu:; tə] ['blækən] [ɔ:l] ['ɪməgrənt] [wɪð]

it	is	to	discover	“	Bolshevism	”	in	it	and	to	blacken	all	immigrants	with
它	是	到	发现	“	布尔什维克主义	”	在	它	和	到	黩	全部	移民	和

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

其目的是为了在其中发现“布尔什维克主义”，并对所有移民抱有怀疑态度。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌæspəɹ'eɪʃənz] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪ] [gɪfts][ɒv; əv][həʊp]

For	his	culture	and	his	aspirations	,	for	his	high	gifts	of	hope
为了	他的	文化	和	他的	抱负	,	为了	他的	高的	礼物	的	希望

[ænd; ənd][və'raɪəti] ,

and	variety	,
和	种类	,

为了他的文化和抱负，为了他所拥有的希望和多样性，

[wi:; wi][hæv; həv]['naɪðə(r)] [aɪz] [nɔ:(r)] [ɪəz] .

we	have	neither	eyes	nor	ears	.
我们	有	两者都不	眼睛	也不	耳朵	.

我们既没有眼睛也没有耳朵。

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] ['kɒləniz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [wi:; wi]['nevə(r)]['nəʊtɪs] [ʌn'tɪl]

The	immigrant	colonies	are	like	holes	in	the	road	which	we	never	notice	until
这	移民	殖民地	是	喜欢	孔	在	这	路	哪个	我们	绝不	注意	直到

[wi:; wi][trɪp]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

we	trip	over	them	.
我们	旅行	超过	他们	.

移民聚居区就像路上的坑洞，我们往往直到被绊倒才注意到。

[ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['kʌrənt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nəʊ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]

Then	,	because	we	have	no	current	information	and	no	background	of
然后	,	因为	我们	有	不	当前的	信息	和	不	背景	的

[fækts] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

facts	,	we	are	,
事实	,	我们	是	,

然后，由于我们目前没有任何信息，也没有任何事实背景，所以我们.....

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ʌndɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['eni]['ædʒɪteɪtə(r)] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə][rænt]

of	course	,	the	undiscriminating	objects	of	any	agitator	who	chooses	to	rant
的	课程	,	这	不加区分的	对象	的	任何	搅拌器	WHO	选择	到	咆哮

[ə'genst] “ ['fɒrənəz] .

against	“	foreigners	.
反对	“	外国人	.

当然，任何煽动者如果选择对“外国人”大肆抨击，其攻击对象都是不加区分的。

” [naʊ] ,

”	Now	,
”	现在	,

“现在，

[men] [huː] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)][grɪp][ə'pɒn][ðə; ði] ['reləvənt] [fækts][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑː(r); ə(r)]

men	who	have	lost	their	grip	upon	the	relevant	facts	of	their	environment	are
男人	WHO	有	丢失的	他们的	紧握	之上	这	相关的	事实	的	他们的	环境	是

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['vɪktɪms][ɒv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprɒpə'gændə] .

the	inevitable	victims	of	agitation	and	propaganda	.
这	不可避免的	受害者	的	搅动	和	宣传	.

那些对自身所处环境的相关事实失去把握的人，必然会成为煽动和宣传的受害者。

[ðə; ði] [kwæk] , [ðə; ði] ['ʃɑːlətən] , [ðə; ði]['dʒɪŋgəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['terərɪst] ,

The	quack	,	the	charlatan	,	the	jingo	,	and	the	terrorist	,
这	嘎嘎	,	这	庸医	,	这	沙文主义	,	和	这	恐怖分子	,

庸医、骗子、沙文主义者和恐怖分子

[kæn; kən] ['flʌrɪʃ] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ækses] [tuː; tə]

can	flourish	only	where	the	audience	is	deprived	of	independent	access	to
能	繁荣	仅有的	在哪里	这	观众	是	被剥夺的	的	独立的	使用权	到

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . [-]

information	.	[	55	]
信息	.	[	-	]

只有当受众无法独立获取信息时，这种现象才能蓬勃发展。[55]

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɔːl] [njuːz] ['kɒmz] [æt; ət]['sekənd] - [hænd] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['testɪməni] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

But	where	all	news	comes	at	second	-	hand	,	where	all	the	testimony	is	uncertain	,
但	在哪里	全部	消息	来	在	第二	-	手	,	在哪里	全部	这	见证	是	不确定	,

但是，在所有新闻都来自二手信息，在所有证词都不确定的情况下，

[men] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [truːðz] , [ænd; ənd] [rɪ'spɒnd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'pɪnjənz] .

men	cease	to	respond	to	truths	,	and	respond	simply	to	opinions	.
男人	停止	到	回应	到	真相	,	和	回应	简单地	到	意见	.

人们不再对真理做出反应，而只对观点做出反应。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ækt][ɪz][nɒt][ðə; ði] [rɪ'ælɪtiz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	environment	in	which	they	act	is	not	the	realities	themselves	,	but	the
这	环境	在	哪个	他们	行为	是	不是	这	现实	他们自己	,	但	这

['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] ,

pseudo	-	environment	of	reports	,
伪	-	环境	的	报告	,

他们所处的环境并非现实本身，而是报道所构建的伪环境。

['ru:məz] , [ænd; ənd] ['gesɪz] .
rumors , and guesses .
谣言 , 和 猜测 .

谣言和猜测。

[ðə; ði] [həʊl] ['refrəns] [ɒv; əv] [θɔ:t] ['kɒmz] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒt] ['sʌmbədi] [ə'sə:ts] , [nɒt] [wɒt]
The whole reference of thought comes to be what somebody asserts , not what
这 所有的 参考 的 想法 来 到 是 什么 某人 断言 , 不是 什么
['æktʃuəli] [ɪz] .
actually is .
实际上 是 .

整个思维的参照系变成了某人所断言的内容，而不是实际情况。

[men][ɑ:sk] , [nɒt] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'kɜ:d] [ɪn] ['rʌʃə] ,
Men ask , not whether such and such a thing occurred in Russia ,
男人 问 , 不是 无论 这样的 和 这样的 一个 事物 发生 在 俄罗斯 ,

人们不会问某某事是否在俄罗斯发生过，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ['rəubinz][ɪz][æt; ət] [hɑ:t] [mɔ:(r)] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ði] ['vi:ki]
but whether Mr . Raymond Robins is at heart more friendly to the Bolsheviki
但 无论 先生 . 雷蒙德 知更鸟 是 在 心 更多的 友好的 到 这 布尔什维克
[ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [dʒə'rəʊm] [lændfi:ld] .
than Mr . Jerome Landfield .
比 先生 . 杰罗姆 兰德菲尔德 .

但是，雷蒙德·罗宾斯先生内心是否比杰罗姆·兰德菲尔德先生更亲近布尔什维克呢?

[ænd; ənd][səʊ] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['eni] ['trʌstwɜ:ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt]
And so , since they are deprived of any trustworthy means of knowing what
和 所以 , 自从 他们 是 被剥夺的 的 任何 值得信赖的 方法 的 会心 什么
[ɪz] ['ri:əli] ['gəʊɪŋ][ɒn] ,
is really going on ,
是 真的 去 在 ,

因此，由于他们被剥夺了任何可靠的途径来了解真相，

[sɪns] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprɒpə'gændə] ,
since everything is on the plane of assertion and propaganda ,
自从 一切 是 在 这 飞机 的 断言 和 宣传 ,

因为一切都处于断言和宣传的层面，

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [wɒt'evə(r)] [fɪts][məʊst]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɪð] [ðeə(r)][ˌpri:pə'zeʃən, -'se-] .
they believe whatever fits most comfortably with their prepossessions .
他们 相信 任何 适合 最多 舒适地 和 他们的 预感 .

他们相信那些最符合他们预设观念的东西。

[ðæt] [ðɪs] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['nɒlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][ə'kɜ:(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]
That this breakdown of the means of public knowledge should occur at a time
那 这 分解 的 这 方法 的 民众 知识 应该 发生 在 一个 时间
[-]
[56]
[-]

公共知识手段的这种崩溃恰好发生在[56]

[ɒv; əv] [ɪ'mens] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
of immense change is a compounding of the difficulty .
的 巨大 改变 是 一个 复利 的 这 困难 .

巨大的变化加剧了困难。

[frɒm; frəm] [bɪ'wɪldəmənt] [tu:; tə]['pænɪk][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [step] ,
From bewilderment to panic is a short step ,
从 困惑 到 恐慌 是 一个 短的 步 ,

从困惑到恐慌只有一步之遥。

[æz; əz] ['evriwʌn] [nəʊz] [huː] [hæz; həz] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [kraʊd] [wen] ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] .

as	everyone	knows	who	has	watched	a	crowd	when	danger	threatens	.
作为	每个人	知道	WHO	有	观看	一个	人群	什么时候	危险	威胁	.

凡是观察过危险来临时人群反应的人都知道。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['iːzəli] [ækts][laɪk][ə; eɪ] [kraʊd] .

At	the	present	time	a	nation	easily	acts	like	a	crowd	.
在	这	展示	时间	一个	国家	容易地	行为	喜欢	一个	人群	.

如今，一个国家很容易像乌合之众一样行事。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['hedlaɪnz] [ænd; ənd] ['pænɪki] [prɪnt] ,

Under	the	influence	of	headlines	and	panicky	print	,
在下面	这	影响	的	标题	和	惊慌失措	打印	,

受耸人听闻的标题和恐慌性报道的影响，

[ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɒv; əv] [ʌn'riːz(ə)n] [kæn; kən] ['iːzəli] [spred] [θruː] [ə; eɪ]['set(ə)ld] [kə'mjuːnəti] .

the	contagion	of	unreason	can	easily	spread	through	a	settled	community	.
这	传染	的	不合理	能	容易地	传播	通过	一个	定居	社区	.

非理性行为很容易在稳定的社区中蔓延。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt][ænd; ənd][ʌn'steɪb(ə)l] ['nɜːvəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ]

For	when	the	comparatively	recent	and	unstable	nervous	organization	which
为了	什么时候	这	比较	最近的	和	不稳定	紧张的	组织	哪个

[meɪks] [ˌjuː 'es]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə] [riˈæləti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

makes	us	capable	of	responding	to	reality	as	it	is	,
制作	我们	有能力的	的	回应	到	现实	作为	它	是	,

因为相对而言，使我们能够对现实做出反应的、相对较新且不稳定的神经组织，

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['bæfld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]

and	not	as	we	should	wish	it	,	is	baffled	over	a	continuing	period	of
和	不是	作为	我们	应该	希望	它	,	是	困惑	超过	一个	继续	时期	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

然而，事与愿违，这种情况持续了很长时间，令人困惑不已。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ɑː(r); ə(r)][let] [luːs] .

the	more	primitive	but	much	stronger	instincts	are	let	loose	.
这	更多的	原始	但	很多	更强	本能	是	让	松动的	.

更原始但更强烈的本能被释放出来。

[wɔː(r)][ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃn] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['faʊndɪd] [ɒn] ['sensəʃɪp] [ænd; ənd][ˌprɒpə'gændə] ,

War	and	Revolution	,	both	of	them	founded	on	censorship	and	propaganda	,
战争	和	革命	,	两个都	的	他们	创立	在	审查制度	和	宣传	,

战争和革命，两者都建立在审查制度和宣传之上。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv][ˌriːə'lɪstɪk] ['θɪŋkɪŋ] ,

are	the	supreme	destroyers	of	realistic	thinking	,
是	这	最高	驱逐舰	的	实际的	思维	,

是现实思维的最大破坏者。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [əʊvəstɪmjʊ'leɪʃən] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]

because	the	excess	of	danger	and	the	fearful	overstimulation	of	passion
因为	这	过量的	的	危险	和	这	可怕	过度刺激	的	热情

[ʌn'set(ə)l] ['dɪsəplɪnd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

unsettle	disciplined	behavior	.
不安	纪律严明的	行为	.

因为过度的危险和恐惧带来的过度激情会扰乱自律的行为。

[bəuθ] [-]

Both	[	57	]
两个都	[	-	]

两者[57]

[briːd] [fəˈnætɪks][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [men] [huː] , [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ˌsæntə'jɑːnə] ,

breed	**fanatics**	**of**	**all**	**kinds**	**,**	**men**	**who**	**,**	**in**	**the**	**words**	**of**	**Mr**	**.**	**Santayana**	**,**
品种	狂热分子	的	全部	种类	,	男人	WHO	,	在	这	字	的	先生	.	桑塔亚纳	,

他们会滋生各种各样的狂热分子，用桑塔亚纳先生的话来说，这些人

[hæv; həv] [ˌriːˈdʌbld] [ðeə(r)] ['efət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðeə(r)][eɪm] .

have	**redoubled**	**their**	**effort**	**when**	**they**	**have**	**forgotten**	**their**	**aim**	**.**
有	加倍	他们的	努力	什么时候	他们	有	被遗忘的	他们的	目的	.

当他们忘记目标时，反而加倍努力。

[ðə; ðɪ] ['efət] [ɪt'self][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ][eɪm] .

The	**effort**	**itself**	**has**	**become**	**the**	**aim**	**.**
这	努力	本身	有	变得	这	目的	.

努力本身已成为目的。

[men][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)] ['efət] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][faɪnd] [greɪt] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .

Men	**live**	**in**	**their**	**effort**	**,**	**and**	**for**	**a**	**time**	**find**	**great**	**exaltation**	**.**
男人	居住	在	他们的	努力	,	和	为了	一个	时间	寻找	伟大的	提高	.

人靠努力生活，并在一段时间内获得极大的满足感。

[ðeɪ] [siːk] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['efət] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	**seek**	**stimulation**	**of**	**their**	**effort**	**rather**	**than**	**direction**	**of**	**it**	**.**
他们	寻找	刺激	的	他们的	努力	相当	比	方向	的	它	.

他们寻求的是努力的激励，而不是努力的方向。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [bəuθ][ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃn] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

That	**is**	**why**	**both**	**in**	**war**	**and**	**revolution**	**there**	**seems**	**to**	**operate**	**a**	**kind**	**of**
那	是	为什么	两个都	在	战争	和	革命	那里	似乎	到	操作	一个	种类	的

['grɛʃəmz] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'məʊʃnz] ,

Gresham's	**Law**	**of**	**the**	**emotions**	**,**
格雷沙姆的	法律	的	这	情绪	,

这就是为什么在战争和革命中似乎都存在某种情绪上的格雷欣法则。

[ɪn] [wɪtʃ] ['liːdəʃɪp] ['pɑːsɪz] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] [ˌdegrə'deɪʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪrəˌbəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]

in	**which**	**leadership**	**passes**	**by**	**a**	**swift**	**degradation**	**from**	**a**	**Mirabeau**	**to**	**a**
在	哪个	领导	通过	经过	一个	迅速	降解	从	一个	米拉波	到	一个

[ˌrəʊbz'pjɛr] ;

Robespierre	**;**
罗伯斯庇尔	;

其中领导权迅速从米拉波式的人物衰落到罗伯斯庇尔式的人物衰落；

[ænd; ənd][ɪn][wɔː(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['steɪtsmənʃɪp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv]

and	**in**	**war**	**,**	**from**	**a**	**high**	**-**	**minded**	**statesmanship**	**to**	**the**	**depths**	**of**
和	在	战争	,	从	一个	高的	-	有思想	政治家风范	到	这	深度	的

['vɪrələnt] , ['heɪtɪŋ] ['dʒɪŋgəʊɪzəm] .

virulent	**,**	**hating**	**jingoism**	**.**
剧毒的	,	憎恨	沙文主义	.

在战争中，他从高尚的政治家风范堕落到恶毒的仇恨沙文主义深渊。

[ðə; ðɪ]['kɑːdɪn(ə)l][fækt]['ɔːlweɪz][ɪz][ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv]['kɒntækt] [wɪð] [əb'dʒektɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

The	**cardinal**	**fact**	**always**	**is**	**the**	**loss**	**of**	**contact**	**with**	**objective**	**information**	**.**
这	红衣主教	事实	总是	是	这	损失	的	接触	和	客观的	信息	.

最根本的问题始终是失去与客观信息的联系。

['pʌblɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət] ['riːz(ə)n] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Public	**as**	**well**	**as**	**private**	**reason**	**depends**	**upon**	**it**	**.**
民众	作为	出色地	作为	私人的	原因	取决于	之上	它	.

公共和私人理性都依赖于它。

[nɒt] [wɒt] ['sʌmbədi] [sez] , [nɒt] [wɒt] ['sʌmbədi] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

Not	**what**	**somebody**	**says**	**,**	**not**	**what**	**somebody**	**wishes**	**were**	**true**	**,**
不是	什么	某人	说道	,	不是	什么	某人	愿望	是	真的	,

不是别人说的，也不是别人希望成真的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][səʊ] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l]['aʊə(r)][əu'pain] , [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sænəti]

but	what	is	so	beyond	all	our	opining	,	constitutes	the	touchstone	of	our	sanity
但	什么	是	所以	超过	全部	我们的	发表意见	,	构成	这	试金石	的	我们的	理智

.

:

.

但那些超越我们所有意见的事物，构成了我们理智的试金石。

[ænd; ənd] [-]

And	[	58	]
和	[	-	]

和[58]

[ə; eɪ][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][æt; ət]['sekənd] - [hænd] [wɪl] [kə'mɪt] [ɪn'kredəb(ə)l] ['fɒliz] [ænd; ənd]

a	society	which	lives	at	second	-	hand	will	commit	incredible	follies	and
一个	社会	哪个	生活	在	第二	-	手	将要	犯罪	极好的	愚行	和

['kaʊntənəns] [,ɪnkən'si:vəbl] [bru:'tæləti] [ɪf] [ðæt] ['kɒntækt][ɪz] [,ɪntə'mɪtənt] [ænd; ənd] [ʌn'trʌstwɜ:ði] .

countenance	inconceivable	brutalities	if	that	contact	is	intermittent	and	untrustworthy	.
面容	不可思议	暴行	如果	那	接触	是	间歇性的	和	不可信赖的	.

如果与外界的接触断断续续且不可靠，那么生活在二手物品中的社会将会犯下令人难以置信的愚蠢行为，并容忍难以想象的暴行。

[,demə'gɒgəri] [ɪz][ə; eɪ]['pærəsaɪt] [ðæt] ['flɜ:rɪʃ] [weə(r)] [dɪ,skrɪmɪ'neɪʃn] [feɪlz] ,

Demagoguery	is	a	parasite	that	flourishes	where	discrimination	fails	,
煽动民粹	是	一个	寄生虫	那	繁花	在哪里	歧视	失败	,

煽动民粹主义就像寄生虫，在歧视失效的地方滋生蔓延。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][grɪps] [wɪð] [θɪŋz] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɜ:viəs]

and	only	those	who	are	at	grips	with	things	themselves	are	impervious
和	仅有的	那些	WHO	是	在	握把	和	事物	他们自己	是	不透水的

[tu:; tə][,aɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

只有那些真正掌握事物本质的人才能免受其影响。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ə'næləsɪs] , [ðə; ði] ['deməgɒg] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)][ðə; ði] [left]

For	,	in	the	last	analysis	,	the	demagogue	,	whether	of	the	Right	or	the	Left
为了	,	在	这	最后的	分析	,	这	煽动者	,	无论	的	这	正确的	或者	这	左边

,

,

,

归根结底，煽动者，无论是右翼还是左翼，

[ɪz] , ['kɒnʃəsli] [ɔ:(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] [æn; ən] [,ʌndɪ'tektɪd] ['laɪə(r)] .

is	,	consciously	or	unconsciously	an	undetected	liar	.
是	,	有意识地	或者	不知不觉	一个	未被发现	说谎者	.

是有意或无意中未被发现的说谎者。

['meni] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][hæv; həv] [kən'klu:dɪd] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz]

Many	students	of	politics	have	concluded	that	,	because	public	opinion	was
许多	学生	的	政治	有	结束	那	,	因为	民众	观点	曾是

[ʌn'steɪb(ə)l] ,

unstable	,
不稳定	,

许多政治学学生得出结论，由于公众舆论不稳定，

[ðə; ði] ['remədi] [leɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [,ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

the	remedy	lay	in	making	government	as	independent	of	it	as	possible	.
这	补救	躺	在	制作	政府	作为	独立的	的	它	作为	可能的	.

解决之道在于使政府尽可能独立于它。

[ðə; ði] ['θiərists] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] [hæv; həv] ['ɑ:gju:d] [pə'sɪstəntli] [frɒm; frəm] [ðɪs]

The	theorists	of	representative	government	have	argued	persistently	from	this
这	理论家	的	代表	政府	有	争论	持续地	从	这

['premɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl'i:vəz] [ɪn][də'rekt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

premise	against	the	believers	in	direct	legislation	.
前提	反对	这	信徒	在	直接的	立法	.

代表制政府的理论家们一直以此为前提，与直接立法的信奉者们进行辩论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [naʊ] [ðæt] , [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [keɪs] [ə'genst] [də'rekt]

But	it	appears	now	that	,	while	they	have	been	making	their	case	against	direct
但	它	出现	现在	那	,	尽管	他们	有	到过	制作	他们的	案件	反对	直接的

[ˌledʒɪs'leɪʃn] , ['rɑ:ðə(r)] [sək'sesfəli] [-]

legislation	,	rather	successfully	[	59	]
立法	,	相当	成功地	[	-	]

但现在看来，尽管他们一直在反对直接立法，而且相当成功[59]

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['mælədi]

it	seems	to	me	,	they	have	failed	sufficiently	to	notice	the	increasing	malady
它	似乎	到	我	,	他们	有	失败的	足够	到	注意	这	增加	弊病

[ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] .

of	representative	government	.
的	代表	政府	.

在我看来，他们似乎未能充分注意到代议制政府日益严重的弊病。

[ˌpɑ:lə'mentri] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [nəʊ'tɔ:riəsli] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

Parliamentary	action	is	becoming	notoriously	ineffective	.
议会	行动	是	成为	臭名昭著	无效	.

议会行动正变得越来越无效，这一点已是众所周知。

[ɪn] [ə'merɪkə] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l]

In	America	certainly	the	concentration	of	power	in	the	Executive	is	out	of	all
在	美国	当然	这	专注	的	力量	在	这	管理人员	是	出去	的	全部

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] ['aɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θədɒks] ['θɪəri]

proportion	either	to	the	intentions	of	the	Fathers	or	to	the	orthodox	theory
部分	任何一个	到	这	意图	的	这	父亲们	或者	到	这	正统	理论

[ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] .

of	representative	government	.
的	代表	政府	.

在美国，行政部门的权力集中程度显然与先贤们的意愿或正统的代议制政府理论完全不成比例。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] ['feəli] [klɪə(r)] .

The	cause	is	fairly	clear	.
这	原因	是	相当	清除	.

原因很明显。

['kɒŋgres] [ɪz][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][men] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l]['ri:z(ə)nz][frɒm; frəm]['dɪstrɪkts]

Congress	is	an	assemblage	of	men	selected	for	local	reasons	from	districts
国会	是	一个	装配	的	男人	已选	为了	当地的	原因	从	地区

.

:

.

国会是由各选区因地方原因选出的男性组成的团体。

[ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ækjərət] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l]

It	brings	to	Washington	a	more	or	less	accurate	sense	of	the	superficial
它	带来	到	华盛顿	一个	更多的	或者	较少的	准确的	感觉	的	这	浅

[dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ɪts] [kən'stɪtʃuənsi] .

desires	of	its	constituency	.
欲望	的	它是	选区	.

它给华盛顿带来了一种或多或少准确的感受，即其选民的肤浅欲望。

[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [θɪŋk] ['næʃnəli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃnəli] .

In	Washington	it	is	supposed	to	think	nationally	and	internationally	.
在	华盛顿	它	是	据称	到	思考	全国范围内	和	国际上	.

在华盛顿，人们应该从国内和国际两个层面思考问题。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [tɑ:sk][ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ɪts] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)]

But	for	that	task	its	equipment	and	its	sources	of	information	are
但	为了	那	任务	它是	设备	和	它是	来源	的	信息	是

['hɑ:dli] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['ri:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] .

hardly	better	than	that	of	any	other	reader	of	the	newspaper	.
几乎	更好的	比	那	的	任何	其他	读者	的	这	报纸	.

但就这项任务而言，它的设备和信息来源并不比任何其他报纸读者好多少。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][spæz'mɒdɪk] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪtiz] , ['kɒŋgres] [hæz; həz][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)]

Except	for	its	spasmodic	investigating	committees	,	Congress	has	no	particular
除了	为了	它是	痉挛性的	调查	委员会	,	国会	有	不	特别的

[wei] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ɪt'self] .

way	of	informing	itself	.
方式	的	通知	本身	.

除了偶尔设立的调查委员会外，国会没有其他特别的途径来了解情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]

But	the	[	60	]
但	这	[	-	]

但是[60]

[ɪg'zekjətɪv] [hæz; həz] .

Executive	has	.
管理人员	有	.

高管已到位。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['haɪərɑ:ki] ['ri:tʃɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

The	Executive	is	an	elaborate	hierarchy	reaching	to	every	part	of	the	nation
这	管理人员	是	一个	精心制作的	等级制度	到达	到	每一个	部分	的	这	国家

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	to	all	parts	of	the	world	.
和	到	全部	部分	的	这	世界	.

行政部门是一个错综复杂的层级结构，其触角遍及全国乃至世界各地。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [mə'ʃi:nəri] , ['fæləb(ə)l][ænd; ənd][nɒt] [tu:] [tru:θwɜ:ði] , [ɒv; əv]

It	has	an	independent	machinery	,	fallible	and	not	too	truthworthy	,	of
它	有	一个	独立的	机械	,	易犯错的	和	不是	也	真实可信	,	的

[kɔ:s] ,

course	,
课程	,

它拥有一套独立的机制，当然，这套机制难免出错，而且未必完全真实。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

but	nevertheless	a	machinery	of	intelligence	.
但	尽管如此	一个	机械	的	智力	.

但无论如何，它都是一台智能机器。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][ækt] , [ˌweər'æz] ['kɒŋgres] [ɪz][nɒt] [ɪn'fɔ:md]

It	can	be	informed	and	it	can	act	,	whereas	Congress	is	not	informed
它	能	是	知情的	和	它	能	行为	,	然而	国会	是	不是	知情的

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ækt] .

and	cannot	act	.
和	不能	行为	.

它能够了解情况并采取行动，而国会却不了解情况，也无法采取行动。

[naʊ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz]

Now	the	popular	theory	of	representative	government	is	that	the	representatives
现在	这	受欢迎的	理论	的	代表	政府	是	那	这	代表

[hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kri'eɪt] [ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]

have	the	information	and	therefore	create	the	policy	which	the	executive
有	这	信息	和	所以	创造	这	政策	哪个	这	管理人员

[əd'mɪnɪstə(r)] .

administers	.
管理	.

现在流行的代表制政府理论是，代表们掌握信息，因此制定政策，由行政部门执行。

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['sʌt(ə)l] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɪ'nɪʃieɪts] [ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]

The	more	subtle	theory	is	that	the	executive	initiates	the	policy	which	the	legislature
这	更多的	微妙的	理论	是	那	这	管理人员	启动	这	政策	哪个	这	立法机关

[kə'rekts] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] ['pɒpjələ(r)] ['wɪzdəm] .

corrects	in	accordance	with	popular	wisdom	.
更正	在	根据	和	受欢迎的	智慧	.

更微妙的理论是，行政部门制定政策，而立法部门根据民意进行修正。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪz] [hæp'hæzədli] [ɪn'fɔ:md] , [ðɪs] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

But	when	the	legislature	is	haphazardly	informed	,	this	amounts	to	very	little	,
但	什么时候	这	立法机关	是	随意地	知情的	,	这	金额	到	非常	小的	,

但如果立法机构对信息的了解杂乱无章，那么这些作用就微乎其微了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [wɪtʃ] [nəʊz] ,

and	the	people	themselves	prefer	to	trust	the	executive	which	knows	,
和	这	人们	他们自己	更喜欢	到	相信	这	管理人员	哪个	知道	,

民众更倾向于信任那些了解情况的管理者。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɪtʃ] [ɪz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] .

rather	than	the	Congress	which	is	vainly	trying	to	know	.
相当	比	这	国会	哪个	是	徒劳地	尝试	到	知道	.

而不是徒劳地试图了解真相的国会。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [-]

The	result	[	61	]
这	结果	[	-	]

结果[61]

[hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n]

has	been	the	development	of	a	kind	of	government	which	has	been
有	到过	这	发展	的	一个	种类	的	政府	哪个	有	到过

['hɑ:ʃli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['plebɪsaɪt; 'plebɪsɪt] [ɔ:'tɒkrəsi] ,

harshly	described	as	plebiscite	autocracy	,
严厉地	描述	作为	全民公投	专制	,

这催生了一种被严厉斥为全民公投专制政体的政府形式。

[ɔ:(r)] ['gʌvənmənt] [baɪ] ['nju:zˌpeɪpəz] .

or	government	by	newspapers	.
或者	政府	经过	报纸	.

或者通过报纸进行政府运作。

[dɪ'sɪʒnz] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [steɪt] [tend] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,

Decisions	in	the	modern	state	tend	to	be	made	by	the	interaction	,
决策	在	这	现代的	状态	趋向	到	是	制成	经过	这	相互作用	,

现代国家的决策往往是通过互动做出的。

[nɒt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][ðə; ði]
not **of** **Congress** **and** **the** **executive** **,** **but** **of** **public** **opinion** **and** **the**
不是 的 国会 和 这 管理人员 , 但 的 民众 观点 和 这
[ɪg'zekjətɪv] .
executive **.**
管理人员 .

不是国会和行政部门的决定，而是公众舆论和行政部门的决定。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [faindz][ɪt'self] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] ['speʃ(ə)l] [gru:ps] [wɪtʃ] [ækt]
Public **opinion** **for** **this** **purpose** **finds** **itself** **collected** **about** **special** **groups** **which** **act**
民众 观点 为了 这 目的 发现 本身 集 关于 特别的 团体 哪个 行为
[æz; əz]['ekstrə] - ['li:g(ə)l]['ɔ:rgənz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
as **extra** **-** **legal** **organs** **of** **government** **.**
作为 额外的 - 合法的 器官 的 政府 .

为此，公众舆论开始关注一些特殊团体，这些团体充当政府的法外机构。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['leɪbə(r)]['nju:kliəs] , [ə; eɪ]['fɑ:rmərz] - ['nju:kliəs] , [ə; eɪ][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n]['nju:kliəs] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
There **is** **a** **labor** **nucleus** **,** **a** **farmers** **'** **nucleus** **,** **a** **prohibition** **nucleus** **,** **a** **National**
那里 是 一个 劳动 核 , 一个 农民 - 核 , 一个 禁令 核 , 一个 国家的
[sɪ'kjʊərəti] [li:g] ['nju:kliəs] ,
Security **League** **nucleus** **,**
安全 联盟 核 ,

存在劳工核心、农民核心、禁酒核心、国家安全联盟核心。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等。

[ði:z] [gru:ps] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [ɪˌlekʃə'nɪərɪŋ] [kæm'peɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌn'fɔ:md] ,
These **groups** **conduct** **a** **continual** **electioneering** **campaign** **upon** **the** **unformed** **,**
这些 团体 执行 一个 持续的 竞选活动 活动 之上 这 未成形的 ,
[ɪks'plɔɪtəbəl] [mæs] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
exploitable **mass** **of** **public** **opinion** **.**
可利用的 大量的 的 民众 观点 .

这些团体不断对尚未形成、容易被利用的广大公众舆论进行竞选宣传活动。

['bi:ɪŋ] ['speʃ(ə)l] [gru:ps] , [ðeɪ] [hæv; həv]['speʃ(ə)l] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Being **special** **groups** **,** **they** **have** **special** **sources** **of** **information** **,**
存在 特别的 团体 , 他们 有 特别的 来源 的 信息 ,

作为特殊群体，他们拥有特殊的信息来源。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [læk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ˌmænju'fæktʃəd] .
and **what** **they** **lack** **in** **the** **way** **of** **information** **is** **often** **manufactured** **.**
和 什么 他们 缺少 在 这 方式 的 信息 是 经常 制造 .

而他们所缺乏的信息往往是人为捏造的。

[ði:z] [kən'flɪktɪŋ] ['preʃəz] [bi:t] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:rtmənts] [-]
These **conflicting** **pressures** **beat** **upon** **the** **executive** **departments** **[** **62** **]**
这些 冲突 压力 打 之上 这 管理人员 部门 [-]

这些相互冲突的压力给行政部门带来了沉重打击[62]

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['kɒŋgres] , [ænd; ənd] ['fɔ:mjuleɪt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
and **upon** **Congress** **,** **and** **formulate** **the** **conduct** **of** **the** **government** **.**
和 之上 国会 , 和 制定 这 执行 的 这 政府 .

并向国会汇报，制定政府行为准则。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪt'self][ækts][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ði:z] [gru:ps] [fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['refrəns]

The	government	itself	acts	in	reference	to	these	groups	far	more	than	in	reference
这	政府	本身	行为	在	参考	到	这些	团体	远的	更多的	比	在	参考

[tu:; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['kɒŋgresmən] .

to	the	district	congressmen	.
到	这	区	国会议员	.

政府本身对这些团体的关注远多于对选区国会议员的关注。

[səʊ]['pɒlətɪks][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [pleɪd] [kən'sɪsts] [ɪn] [kəu'ə:siŋ] [ænd; ənd][si'dju:s, -'du:s-][ðə; ði]

So	politics	as	it	is	now	played	consists	in	coercing	and	seducing	the
所以	政治	作为	它	是	现在	玩	由	在	胁迫	和	诱惑	这

[ˌreprɪ'zentətɪv] [baɪ][ðə; ði] [θret] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pi:l] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌʌnə'fɪʃl] [gru:ps] .

representative	by	the	threat	and	the	appeal	of	these	unofficial	groups	.
代表	经过	这	威胁	和	这	上诉	的	这些	非官方	团体	.

因此，现在的政治运作方式就是通过这些非官方团体的威胁和号召来胁迫和诱惑代表。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ælaɪz] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['enəmɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪn]['paʊə(r)] ,

Sometimes	they	are	the	allies	,	sometimes	the	enemies	,	of	the	party	in	power	,
有时	他们	是	这	盟国	,	有时	这	敌人	,	的	这	派对	在	力量	,

有时他们是执政党的盟友，有时他们是执政党的敌人。

[bʌt; bət][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'feəz] .

but	more	and	more	they	are	the	energy	of	public	affairs	.
但	更多的	和	更多的	他们	是	这	活力	的	民众	事务	.

但它们越来越成为公共事务的动力。

['gʌvənmənt] [tend] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv] [kən'trəʊld] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn]

Government	tends	to	operate	by	the	impact	of	controlled	opinion	upon
政府	倾向于	到	操作	经过	这	影响	的	受控	观点	之上

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

administration	.
行政	.

政府的运作往往受到受控舆论对行政管理的影响。

[ðɪs] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði]['ləʊkəs][ɒv; əv] ['sɒvrənti] [hæz; həz] [pleɪst] [ə; eɪ] ['pri:miəm] [ə'pɒn][ðə; ði]

This	shift	in	the	locus	of	sovereignty	has	placed	a	premium	upon	the
这	转移	在	这	轨迹	的	主权	有	放置	一个	优质的	之上	这

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:ld] [kən'sent] .

manufacture	of	what	is	usually	called	consent	.
生产	的	什么	是	通常	称为	同意	.

主权中心的这种转变，使得制造通常被称为"同意"的东西变得尤为重要。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['nju:zpeɪpə(r)][prə'praɪətə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ]

No	wonder	that	the	most	powerful	newspaper	proprietor	in	the	English	-	speaking
不	想知道	那	这	最多	强大的	报纸	业主	在	这	英语	-	请讲

[wɜ:ld] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['gʌvənmənt] [pəʊst] .

world	declined	a	mere	government	post	.
世界	拒绝	一个	仅仅	政府	邮政	.

难怪英语世界最有权势的报业巨头会拒绝区区一个政府职位。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [tu:] , [ðæt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [-]

No	wonder	,	too	,	that	the	protection	of	[	63	]
不	想知道	,	也	,	那	这	保护	的	[	-	]

也难怪[63]的保护

[ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ɪts] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɒbləm] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .

the	sources	of	its	opinion	is	the	basic	problem	of	democracy	.
这	来源	的	它是	观点	是	这	基本的	问题	的	民主	.

其观点来源是民主的基本问题。

['evriθɪŋ] [els] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Everything	else	depends	upon	it	.
一切	别的	取决于	之上	它	.

其他一切都取决于它。

[wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌprɒpə'gændə] , [wɪ'ðaʊt] ['stændədz] [ɒv; əv] ['evɪdəns] , [wɪ'ðaʊt] [kraɪ'tɪəriə]

Without	protection	against	propaganda	,	without	standards	of	evidence	,	without	criteria
没有	保护	反对	宣传	,	没有	标准	的	证据	,	没有	标准

[ɒv; əv] ['emfəsɪs] ,

of	emphasis	,
的	强调	,

如果没有防范宣传的措施，没有证据标准，没有强调重点的准则，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ɔːl]['pɒpjələ(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['evri] ['predʒədɪs][ænd; ənd]

the	living	substance	of	all	popular	decision	is	exposed	to	every	prejudice	and
这	活的	物质	的	全部	受欢迎的	决定	是	裸露	到	每一个	偏见	和

[tuː; tə] ['ɪnfɪnət] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .

to	infinite	exploitation	.
到	无限	开发	.

所有大众决策的实质都暴露在各种偏见和无尽的利用之下。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv]['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

That	is	why	I	have	argued	that	the	older	doctrine	of	liberty	was	misleading	.
那	是	为什么	我	有	争论	那	这	老	教义	的	自由	曾是	误导性的	.

这就是为什么我认为旧的自由理论具有误导性。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ə'sjuːm] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['gʌvnz] .

It	did	not	assume	a	public	opinion	that	governs	.
它	做过	不是	认为	一个	民众	观点	那	统治	.

它并未假定存在某种主导民意的舆论。

[ɪ'senʃəli] [ˌaɪ 'tiː][di'mɑːnd, -'mænd] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz]['mɪlt(ə)n] [sed]

Essentially	it	demanded	toleration	of	opinions	that	were	,	as	Milton	said
本质上	它	要求	容忍	的	意见	那	是	,	作为	米尔顿	说

, [ɪn'dɪfrənt] .

,	indifferent	.
,	冷漠	.

从本质上讲，它要求容忍那些如弥尔顿所说无关紧要的观点。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [gaɪd] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .

It	can	guide	us	little	in	a	world	where	opinion	is	sensitive	and	decisive	.
它	能	指导	我们	小的	在	一个	世界	在哪里	观点	是	敏感的	和	决定性	.

在一个舆论敏感且具有决定性意义的世界里，它对我们能起到的指导作用很小。

[ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪftɪd] .

The	axis	of	the	controversy	needs	to	be	shifted	.
这	轴	的	这	争议	需求	到	是	转移	.

争议的焦点需要转移。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [faɪn] [dɪs'tɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] “ ['lɪbəti] ” [ænd; ənd] “ ['laɪs(ə)ns] ” [ɪz][nəʊ]

The	attempt	to	draw	fine	distinctions	between	“	liberty	”	and	“	license	”	is	no
这	试图	到	画	美好的	区别	之间	“	自由	”	和	“	执照	”	是	不

[daʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ,

doubt	part	of	the	day's	work	,
怀疑	部分	的	这	天	工作	,

试图在“自由”和“放纵”之间划清界限无疑是日常工作的一部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [ə; eɪ] ['negətɪv] [pɑːt] .

but	it	is	fundamentally	a	negative	part	.
但	它	是	从根本上	一个	消极的	部分	.

但从根本上来说，这是一个负面因素。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'pɪnjən] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'veɪlɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['stændədz] , [

It	consists	in	trying	to	make	opinion	responsible	to	prevailing	social	standards	,	[
它	由	在	尝试	到	制作	观点	负责任的	到	盛行	社会的	标准	,	[

-]

64	]

-]

它旨在使舆论对现行的社会标准负责[64]

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn'kriːsɪŋli]

whereas	the	really	important	thing	is	to	try	and	make	opinion	increasingly
然而	这	真的	重要的	事物	是	到	尝试	和	制作	观点	日益

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fækts] .

responsible	to	the	facts	.
负责任的	到	这	事实	.

而真正重要的是要努力使观点越来越符合事实。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [læk] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ]

There	can	be	no	liberty	for	a	community	which	lacks	the	information	by
那里	能	是	不	自由	为了	一个	社区	哪个	缺乏	这	信息	经过

[wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [laɪz] .

which	to	detect	lies	.
哪个	到	探测	谎言	.

一个缺乏辨别谎言所需信息的群体，不可能享有自由。

[traɪt] [æz; əz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [meɪ] [æt; ət][fɜːst] [siːm] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪ'mens]

Trite	as	the	conclusion	may	at	first	seem	,	it	has	,	I	believe	,	immense
老套	作为	这	结论	可能	在	第一的	似乎	,	它	有	,	我	相信	,	巨大

['præktɪkl] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

practical	consequences	,
实际的	结果	,

虽然这个结论乍看之下可能很老套，但我认为它具有巨大的实际意义。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'hæps] ['ɒfə(r)][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒ'gɒmәki] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	may	perhaps	offer	an	escape	from	the	logomachy	into	which	the
和	可能	也许	提供	一个	逃脱	从	这	标志学	进入	哪个	这

['kɒntests; kən'tests][ɒv; əv] ['lɪbəti] [səʊ] ['iːzəli] [dɪ'dʒenəreɪt] .

contests	of	liberty	so	easily	degenerate	.
比赛	的	自由	所以	容易地	退化	.

或许还能提供一种摆脱辩论之争的方法，因为自由的斗争很容易演变成辩论之争。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bæd][tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'pɪnjən] ,

It	may	be	bad	to	suppress	a	particular	opinion	,
它	可能	是	坏的	到	压制	一个	特别的	观点	,

压制某种观点或许并不好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəli] ['dedli] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [njuːz] .

but	the	really	deadly	thing	is	to	suppress	the	news	.
但	这	真的	致命	事物	是	到	压制	这	消息	.

但真正致命的是压制新闻。

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪnsɪ'kjʊərəti] , ['sɜːt(ə)n] [ə'pɪnjənz] ['æktɪŋ] [ɒn][ʌn'steɪb(ə)l][maɪndz] [meɪ] [kɔːz]

In	time	of	great	insecurity	,	certain	opinions	acting	on	unstable	minds	may	cause
在	时间	的	伟大的	不安全感	,	肯定	意见	表演	在	不稳定	思想	可能	原因

['ɪnfɪnət] [dɪ'zɑːstə(r)] .

infinite	disaster	.
无限	灾难	.

在极度动荡的时期，某些观点如果影响到情绪不稳定的人，可能会造成无尽的灾难。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [ˌnesə'serəli] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn]['slendə(r)] ['evɪdəns] ,

Knowing	that	such	opinions	necessarily	originate	in	slender	evidence	,
会心	那	这样的	意见	一定	起源	在	苗条	证据	,

既然知道这类观点必然源于证据不足，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'peld] [mɔː(r)][baɪ]['predʒədɪs][frɒm; fræm][ðə; ði][rɪə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['refrəns]
that **they** **are** **propelled** **more** **by** **prejudice** **from** **the** **rear** **than** **by** **reference**
那 他们 是 推进 更多的 经过 偏见 从 这 后部 比 经过 参考
[tuː; tə] [ri'ælitiz] ,
to **realities** **,**
到 现实 ,

他们的行为更多地受到来自后方的偏见驱使，而不是基于现实。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ə'pɒn][ðə; ði]['dɒgmə][ɒv; əv]
it **seems** **to** **me** **that** **to** **build** **the** **case** **for** **liberty** **upon** **the** **dogma** **of**
它 似乎 到 我 那 到 建造 这 案件 为了 自由 之上 这 教条 的
[ðeə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] [pri'rɔgətiv] [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [-]
their **unlimited** **prerogatives** **is** **to** **build** **it** **upon** **the** **[** **65** **]**
他们的 无限 特权 是 到 建造 它 之上 这 [-]

在我看来，以他们无限特权的教条来论证自由，就是以[65] 来论证自由。

[pʊrɪst; pɔːrɪst][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
poorest **foundation** **.**
最贫困 基础 .

最差的基础。

[fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [best] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
For **,** **even** **though** **we** **grant** **that** **the** **world** **is** **best** **served** **by** **the** **liberty** **of**
为了 , 甚至 尽管 我们 授予 那 这 世界 是 最好的 服务 经过 这 自由 的
[ɔːl] [ə'pɪnjən] ,
all **opinion** **,**
全部 观点 ,

因为，即便我们承认，所有言论自由对世界最为有利，

[ðə; ði] [pleɪn] [fækt][ɪz] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [faɪt] [mɔː(r)]
the **plain** **fact** **is** **that** **men** **are** **too** **busy** **and** **too** **much** **concerned** **to** **fight** **more**
这 清楚的 事实 是 那 男人 是 也 忙碌的 和 也 很多 担心的 到 斗争 更多的
[ðæn; ðən] [spæz'mɒdɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɪbəti] .
than **spasmodically** **for** **such** **liberty** **.**
比 间歇性地 为了 这样的 自由 .

事实是，男人们太忙、太关心其他事情，以至于无暇顾及这种自由，只能偶尔为之奋斗。

[wen] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪz] [rɪ'viːld] [æz; əz] ['friːdəm] [ɒv; əv]['erə(r)] , [ɪ'luːʒ(ə)n] , [ænd; ənd]
When **freedom** **of** **opinion** **is** **revealed** **as** **freedom** **of** **error** **,** **illusion** **,** **and**
什么时候 自由 的 观点 是 揭晓 作为 自由 的 错误 , 错觉 , 和
[ˌmɪsɪntɜːprə'teɪʃn] ,
misinterpretation **,**
误解 ,

当言论自由被揭示为犯错、产生错觉和误解的自由时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɜːtʃuəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] [bɪ'hɑːf] .
it **is** **virtually** **impossible** **to** **stir** **up** **much** **interest** **in** **its** **behalf** **.**
它 是 几乎 不可能的 到 搅拌 向上 很多 兴趣 在 它是 代表 .

几乎不可能引起人们对它的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['θɪnɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [æb'strækʃənz] [ænd; ənd][æn; ən]['əʊvə(r)] - [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][mɪə(r)]
It **is** **the** **thinnest** **of** **all** **abstractions** **and** **an** **over** **-** **refinement** **of** **mere**
它 是 这 最薄 的 全部 抽象 和 一个 超过 - 精炼 的 仅仅
[ˌɪntə'lektʃuəlɪzəm] .
intellectualism **.**
知识分子 .

它是所有抽象概念中最肤浅的，是对纯粹理性主义的过度提炼。

[bʌt; bət]['pi:p(ə)l] , [waɪd] ['sɜ·klz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'raʊzd] [wen] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz] [bɔ:k]

But	people	,	wide	circles	of	people	,	are	aroused	when	their	curiosity	is	baulked
但	人们	,	宽的	界	的	人们	,	是	被唤醒	什么时候	他们的	好奇心	是	犹豫不决

.

:

.

但是，当人们的好奇心受到阻碍时，就会激起人们的好奇心。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] , [ðə; ði][dɪs'laɪk][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'si:vd] [ænd; ənd] [meɪd] [geɪm] [ɒv; əv] ,

The	desire	to	know	,	the	dislike	of	being	deceived	and	made	game	of	,
这	欲望	到	知道	,	这	不喜欢	的	存在	受骗	和	制成	游戏	的	,

求知欲，厌恶被欺骗和被玩弄，

[ɪz][ə; eɪ] ['ri:əli] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtɪv] ,

is	a	really	powerful	motive	,
是	一个	真的	强大的	动机	,

这是一个非常强大的动机，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['məʊtɪv] [ðæt] [kæn; kən] [best] [bi:; bi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .

and	it	is	that	motive	that	can	best	be	enlisted	in	the	cause	of	freedom	.
和	它	是	那	动机	那	能	最好的	是	入伍	在	这	原因	的	自由	.

而这种动机最能为争取自由的事业所用。

[wɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][məʊst]['dʒen(ə)rəl]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k]

What	,	for	example	,	was	the	one	most	general	criticism	of	the	work
什么	,	为了	例子	,	曾是	这	一	最多	一般的	批评	的	这	工作

[ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ['kɒnfərəns] ?

of	the	Peace	Conference	?
的	这	和平	会议	?

例如，对和平会议工作最普遍的批评是什么?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvənənts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊpənli] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

It	was	that	the	covenants	were	not	openly	arrived	at	.
它	曾是	那	这	圣约	是	不是	公然	到达的	在	.

问题在于这些盟约并非公开达成。

[ðɪs] [-]

This	[	66	]
这	[	-	]

这[66]

[fækt] [stɜ:d] [rɪ'pʌblɪkən] ['senətəz] , ['brɪtɪʃ] ['leɪbə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['gæmət][ɒv; əv] ['pɑ:tiz] [frɒm; frəm]

fact	stirred	Republican	Senators	,	British	Labor	,	the	whole	gamut	of	parties	from
事实	搅拌	共和党人	参议员	,	英国	劳动	,	这	所有的	范围	的	各方	从

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .

the	Right	to	the	Left	.
这	正确的	到	这	左边	.

这一事实激怒了共和党参议员、英国工党以及从右翼到左翼的所有政党。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ə'næləsɪs] [læk] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][ðə; ði]

And	in	the	last	analysis	lack	of	information	about	the	Conference	was	the
和	在	这	最后的	分析	缺少	的	信息	关于	这	会议	曾是	这

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɪts] ['dɪfɪkəltɪz] .

origin	of	its	difficulties	.
起源	的	它是	困难	.

归根结底，缺乏关于会议的信息才是会议困难的根源。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krəsi] ['endləs] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] ;

Because	of	the	secrecy	endless	suspicion	was	aroused	;
因为	的	这	保密	无尽的	怀疑	曾是	被唤醒	;

由于保密措施，引起了无尽的猜疑;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

because	of	it	the	world	seemed	to	be	presented	with	a	series	of
因为	的	它	这	世界	似乎	到	是	呈现	和	一个	系列	的

[ə'kʌmplɪʃt] [fækts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'dʒekt][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə]

accomplished	facts	which	it	could	not	reject	and	did	not	wish	altogether	to
完成	事实	哪个	它	可以	不是	拒绝	和	做过	不是	希望	共	到

[ək'sept] .

accept	.
接受	.

正因如此，世界似乎面临着一系列既成事实，它既无法拒绝，也不愿完全接受。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [læk] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kept] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [frɒm; frəm] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]

It	was	lack	of	information	which	kept	public	opinion	from	affecting	the
它	曾是	缺少	的	信息	哪个	保留	民众	观点	从	影响	这

[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [məʊst][ænd; ənd][kɒst]

negotiations	at	the	time	when	intervention	would	have	counted	most	and	cost
谈判	在	这	时间	什么时候	干涉	会	有	计数	最多	和	成本

[liːst] .

least	.
至少	.

正是由于缺乏信息，公众舆论才未能影响谈判，而此时干预的作用最大，成本却最低。

[pʌb'lɪsəti] [ə'kɜːd] [wen] [ðə; ði] ['kʌvənənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒn]

Publicity	occurred	when	the	covenants	were	arrived	at	,	with	all	the	emphasis	on
宣传	发生	什么时候	这	圣约	是	到达的	在	,	和	全部	这	强调	在

[ðə; ði][æt; ət] .

the	at	.
这	在	.

公报是在达成协议时发布的，重点都放在了"达成"这个词上。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['senət] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ,

This	is	what	the	Senate	objected	to	,
这	是	什么	这	参议院	反对	到	,

这就是参议院反对的原因。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['eɪliəneɪtɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['lɪbərəl] [ə'pɪnjən] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['senət] [ˌreprɪ'zents] .

and	this	is	what	alienated	much	more	liberal	opinion	than	the	Senate	represents	.
和	这	是	什么	疏离的	很多	更多的	自由主义	观点	比	这	参议院	代表	.

而这正是疏远比参议院所代表的自由派人士更多意见的原因。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [kwəʊtid] ['priːviəsli] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] , ['mɪlt(ə)n] [sed] [ðæt] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [-]

In	a	passage	quoted	previously	in	this	essay	,	Milton	said	that	differences	of	[	67	]
在	一个	通道	引	之前	在	这	散文	,	米尔顿	说	那	差异	的	[	-	]

在本文前面引用的一段话中，弥尔顿说，差异[67]

[ə'pɪnjən] , " [wɪtʃ] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['meni] , [jet] [niːd] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]

opinion	,	"	which	though	they	may	be	many	,	yet	need	not	interrupt	the	unity	of
观点	,	"	哪个	尽管	他们	可能	是	许多	,	然而	需要	不是	打断	这	统一	的

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

意见："尽管意见众多，但并不一定会破坏精神的统一。"

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv] [piːs] .

if	we	could	but	find	among	us	the	bond	of	peace	.
如果	我们	可以	但	寻找	之中	我们	这	纽带	的	和平	.

如果我们能在彼此之间找到和平的纽带就好了。

" [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv]['juːnəti]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [æz; əz] [daɪ'vɜːs] [æz; əz]['aʊəz] .

"	There	is	but	one	kind	of	unity	possible	in	a	world	as	diverse	as	ours	.
"	那里	是	但	一	种类	的	统一	可能的	在	一个	世界	作为	各种各样的	作为	我们的	.

"在我们这样一个多元化的世界里，只有一种团结是可能的。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːnəti][ɒv; əv] ['meθəd] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][eɪm] ; [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪsəplɪnd]
It **is** **unity** **of** **method** **,** **rather** **than** **of** **aim** **;** **the** **unity** **of** **the** **disciplined**
它 是 统一 的 方法 , 相当 比 的 目的 ; 这 统一 的 这 纪律严明的
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment **.**
实验 .

它体现的是方法上的统一，而不是目标上的统一；是严谨实验的统一。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][bɒnd][ɒv; əv] [piːs] [ðæt] [ɪz][bəuθ] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] :
There **is** **but** **one** **bond** **of** **peace** **that** **is** **both** **permanent** **and** **enriching** **:**
那里 是 但 一 纽带 的 和平 那 是 两个都 永恒的 和 丰富的 :

只有一种和平纽带既持久又富有意义：

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪk'sperɪmənt] [ə'kɜːz] .
the **increasing** **knowledge** **of** **the** **world** **in** **which** **experiment** **occurs** **.**
这 增加 知识 的 这 世界 在 哪个 实验 发生 .

对实验发生环境的了解不断加深。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['meθəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmən] ['eəriə][ɒv; əv]['vælɪd][fækt] ,
With **a** **common** **intellectual** **method** **and** **a** **common** **area** **of** **valid** **fact** **,**
和 一个 常见的 知识分子 方法 和 一个 常见的 区域 的 有效的 事实 ,

在共同的思维方法和共同的有效事实领域内，

['dɪfərənsɪz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
differences **may** **become** **a** **form** **of** **coöperation** **and** **cease** **to** **be** **an**
差异 可能 变得 一个 形式 的 合作 和 停止 到 是 一个
[ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl][æn'tægənɪzəm] .
irreconcilable **antagonism** **.**
不可调和的 对抗 .

分歧可以转化为合作，不再是不可调和的对抗。

[ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
That **,** **I** **think** **,** **constitutes** **the** **meaning** **of** **freedom** **for** **us** **.**
那 , 我 思考 , 构成 这 意义 的 自由 为了 我们 .

我认为，这就是自由对我们而言的意义。

[wiː; wi] ['kænɒt] [sək'sesfəli] [dɪ'faɪn] ['lɪbəti] , [ɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
We **cannot** **successfully** **define** **liberty** **,** **or** **accomplish** **it** **,** **by** **a** **series** **of**
我们 不能 成功地 定义 自由 , 或者 完成 它 , 经过 一个 系列 的
[pə'mɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] .
permissions **and** **prohibitions** **.**
权限 和 禁令 .

我们无法通过一系列的许可和禁止来成功定义自由，也无法实现自由。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɪts] [fɔːm] .
For **that** **is** **to** **ignore** **the** **content** **of** **opinion** **in** **favor** **of** **its** **form** **.**
为了 那 是 到 忽略 这 内容 的 观点 在 偏爱 的 它是 形式 .

因为那样做就是忽略观点的内容而注重其形式。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [-]
Above **all** **,** **it** **[** **68** **]**
多于 全部 , 它 [-]

最重要的是[68]

[ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
is **an** **attempt** **to** **define** **liberty** **of** **opinion** **in** **terms** **of** **opinion** **.**
是 一个 试图 到 定义 自由 的 观点 在 条款 的 观点 .

这是试图从意见的角度来定义意见自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][ænd; ənd]['steraɪl]['lɒdʒɪk] .
It **is** **a** **circular** **and** **sterile** **logic** **.**
它 是 一个 圆 和 无菌 逻辑 .

这是一种循环往复、毫无生气的逻辑。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪz][əb'teɪnəb(ə)l]['əʊnli][baɪ] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

A	useful	definition	of	liberty	is	obtainable	only	by	seeking	the	principle	of
一个	有用	定义	的	自由	是	可获得	仅有的	经过	寻求	这	原则	的

['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

liberty	in	the	main	business	of	human	life	,
自由	在	这	主要的	商业	的	人类	生活	,

只有在人类生活的主要事务中寻求自由原则，才能获得对自由的有用定义。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [men]['edʒukeɪt][ðeə(r)] [rɪ'spɒns] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðeə(r)]

in	the	process	by	which	men	educate	their	response	and	learn	to	control	their
在	这	过程	经过	哪个	男人	教育	他们的	回复	和	学习	到	控制	他们的

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

在这个过程中，男性会逐渐形成自己的反应，并学会控制自己的环境。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] ['lɪbəti] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə] ['meʒəz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'tekt]

In	this	view	liberty	is	the	name	we	give	to	measures	by	which	we	protect
在	这	看法	自由	是	这	姓名	我们	给	到	措施	经过	哪个	我们	保护

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][və'ræsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ækt] . [-]

and	increase	the	veracity	of	the	information	upon	which	we	act	.	[	69	]
和	增加	这	真实性	的	这	信息	之上	哪个	我们	行为	.	[	-	]

在这种观点看来，自由是我们用来保护和增加我们采取行动所依据的信息的真实性的措施的名称。[69]

['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz]

LIBERTY	AND	THE	NEWS
自由	和	这	消息

自由与新闻

[ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ə'baʊt] ['lɪbəti] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [ɔːl] [biːn] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [dʒʌst] [wen]

The	debates	about	liberty	have	hitherto	all	been	attempts	to	determine	just	when
这	辩论	关于	自由	有	迄今为止	全部	到过	尝试	到	决定	只是	什么时候

[ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [ðə; ði] ['sensəʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'viːn] .

in	the	series	from	Right	to	Left	the	censorship	should	intervene	.
在	这	系列	从	正确的	到	左边	这	审查制度	应该	干预	.

迄今为止，关于自由的辩论都是试图确定在从右到左的转变过程中，审查制度应该在什么时候介入。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪpə(r)][aɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðiːz] [ə'tempts] [duː; də][nɒt] [tɜːn] [ɒn]

In	the	preceding	paper	I	ventured	to	ask	whether	these	attempts	do	not	turn	on
在	这	前	纸	我	冒险	到	问	无论	这些	尝试	做	不是	转动	在

[ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] .

a	misconception	of	the	problem	.
一个	误解	的	这	问题	.

在前一篇文章中，我大胆地提出疑问：这些尝试是否源于对问题的误解？

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [riːtʃt] [wɒz; wəz][ðæt] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] ,

The	conclusion	reached	was	that	,	in	dealing	with	liberty	of	opinion	,
这	结论	达到	曾是	那	,	在	处理	和	自由	的	观点	,

最终得出的结论是，在处理言论自由问题时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'sɪdiəri] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ; [ðæt] ,

we	were	dealing	with	a	subsidiary	phase	of	the	whole	matter	;	that	,
我们	是	处理	和	一个	子公司	阶段	的	这	所有的	事情	;	那	,

我们当时处理的是整个事件的一个次要阶段；也就是说，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə]['ɑːgjuː][ə'baʊt][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd]

so	long	as	we	were	content	to	argue	about	the	privileges	and
所以	长的	作为	我们	是	内容	到	争论	关于	这	特权	和

[ɪ'mjuːnətiz] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] ,

immunities	of	opinion	,
免疫力	的	观点	,

只要我们满足于争论意见的特权和豁免权，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][pɔɪnt][ænd; ənd]['traɪɪŋ][tuː; tə][meɪk] [brɪks] [wɪ'ðaʊt] [strɔː] .

we	were	missing	the	point	and	trying	to	make	bricks	without	straw	.
我们	是	丢失的	这	观点	和	尝试	到	制作	砖块	没有	稻草	.

我们完全搞错了重点，试图用没有稻草的方法造砖。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [sək'siːd] ['iːv(ə)n][ɪn]['fɪksɪŋ][ə; eɪ]['stændəd][ɒv; əv] ['tɒlərəns] [fɔː(r); fə(r)][ə'pɪnjənz] ,

We	should	never	succeed	even	in	fixing	a	standard	of	tolerance	for	opinions	,
我们	应该	绝不	成功	甚至	在	定影	一个	标准	的	宽容	为了	意见	,

[ɪf] [wiː; wi] ['kɒnsntreɪtɪd] [-]

if	we	concentrated	[	70	]
如果	我们	集中	[	-	]

即使我们集中精力[70]，我们也永远无法成功地制定一个对各种意见的容忍标准。

[ɔːl]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ə'pɪnjənz] .

all	our	attention	on	the	opinions	.
全部	我们的	注意力	在	这	意见	.

我们所有的注意力都集中在意见上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] , [nɒt] [ˌnesə'serəli] [baɪ]['riːz(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət]

For	they	are	derived	,	not	necessarily	by	reason	,	to	be	sure	,	but
为了	他们	是	衍生的	,	不是	一定	经过	原因	,	到	是	当然	,	但

['sʌmhaʊ] ,

somehow	,
不知何故	,

因为它们并非必然源于理性，当然，而是以某种方式产生的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [njuːz] [ðæt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

from	the	stream	of	news	that	reaches	the	public	,
从	这	溪流	的	消息	那	到达	这	民众	,

从公众获取的新闻流中，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðæt] [striːm] [ɪz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [steɪt] .

and	the	protection	of	that	stream	is	the	critical	interest	in	a	modern	state	.
和	这	保护	的	那	溪流	是	这	批判的	兴趣	在	一个	现代的	状态	.

保护这条河流是现代国家至关重要的利益所在。

[ɪn]['gəʊɪŋ][bɪ'haɪnd][ə'pɪnjən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'splɔɪts] ,

In	going	behind	opinion	to	the	information	which	it	exploits	,
在	去	在后面	观点	到	这	信息	哪个	它	漏洞	,

深入探究观点背后的信息，以及它所利用的信息，

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][və'lɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] ['aʊə(r)][aɪ'diːəl] ,

and	in	making	the	validity	of	the	news	our	ideal	,
和	在	制作	这	有效性	的	这	消息	我们的	理想的	,

并将新闻的真实性作为我们的理想目标，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['biːɪŋ] [fɔːt] .

we	shall	be	fighting	the	battle	where	it	is	really	being	fought	.
我们	将	是	斗争	这	战斗	在哪里	它	是	真的	存在	战斗	.

我们将在真正的战场上战斗。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prə'tektɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['speʃ(ə)l]

We	shall	be	protecting	for	the	public	interest	that	which	all	the	special
我们	将	是	保护	为了	这	民众	兴趣	那	哪个	全部	这	特别的

['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kə'rʌpt] .

interests	in	the	world	are	most	anxious	to	corrupt	.
兴趣	在	这	世界	是	最多	焦虑的	到	腐败	.

我们将为了公众利益而保护那些全世界所有特殊利益集团最想腐蚀的东西。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'tektɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['fɜ:nɪʃ]

As	the	sources	of	the	news	are	protected	,	as	the	information	they	furnish
作为	这	来源	的	这	消息	是	受保护	,	作为	这	信息	他们	提供

[bɪ'kʌmz] [ək'sesəb(ə)l][ænd; ənd]['ju:zəb(ə)l] ,

becomes	accessible	and	usable	,
变成	可访问	和	可用	,

随着新闻来源受到保护，随着新闻来源提供的信息变得易于获取和使用，

[æz; əz]['aʊə(r)][kə'pæsəti][tu:; tə] [ri:d] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['edʒukeɪtɪd] ,

as	our	capacity	to	read	that	information	is	educated	,
作为	我们的	容量	到	读	那	信息	是	受过教育	,

随着我们阅读信息的能力提高，

[ðə; ði][əʊld]['prɒbləm][ɒv; əv] ['tɒlərəns] [wɪl][weə(r)][ə; eɪ][nju:]['æspekt] .

the	old	problem	of	tolerance	will	wear	a	new	aspect	.
这	老的	问题	的	宽容	将要	穿	一个	新的	方面	.

老生常谈的容忍问题将呈现出新的形式。

['meni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [si:m] ['həʊpləsli] [ɪn'sɒljəb(ə)l] [naʊ] [wɪl] [si:s] [tu:; tə] [si:m] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

Many	questions	which	seem	hopelessly	insoluble	now	will	cease	to	seem	important
许多	问题	哪个	似乎	绝望地	不溶	现在	将要	停止	到	似乎	重要的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [-]

enough	to	be	[	71	]
足够的	到	是	[	-	]

许多现在看似无可救药的问题，将来会变得不再重要到需要解决[71]

[wɜ:θ] ['sɒlvɪŋ] .

worth	solving	.
值得	解决	.

值得解决。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['fri:dəm] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:gju:] [ðæt] [tru:] [ə'pɪnjənz] [wɪl] [prɪ'veɪl]

Thus	the	advocates	of	a	larger	freedom	always	argue	that	true	opinions	will	prevail
因此	这	倡导者	的	一个	更大的	自由	总是	争论	那	真的	意见	将要	占上风

['əʊvə(r)]['erə(r)] ;

over	error	;
超过	错误	;

因此，主张更大自由的人总是认为，正确的观点终将战胜错误；

[ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] ['ɔ:lweɪz] [kleɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [fu:l] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][məʊst][ɒv; əv]

their	opponents	always	claim	that	you	can	fool	most	of	the	people	most	of
他们的	对手	总是	宣称	那	你	能	傻子	最多	的	这	人们	最多	的

[ðə; ði][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

他们的对手总是声称，你可以在大多数时候欺骗大多数人。

[bəuθ] ['steɪtmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] , [bʌt; bət][bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][hɑ:f] - [tru:ðz] .

Both	statements	are	true	,	but	both	are	half	-	truths	.
两个都	声明	是	真的	,	但	两个都	是	一半	-	真相	.

这两个说法都正确，但都只说对了一半。

[truː] [əˈpɪnjənz] [kæn; kən] [prɪˈveɪl] [ˈəʊnli] [ɪf] [ðə; ði][fækts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈfɜː(r)][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ;

True	opinions	can	prevail	only	if	the	facts	to	which	they	refer	are	known	;
真的	意见	能	占上风	仅有的	如果	这	事实	到	哪个	他们	参考	是	已知	;

只有当人们了解所依据的事实时，正确的观点才能被接受;

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] , [fɔːls] [aɪˈdiəz][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ɪˈfektɪv] [æz; əz] [truː] [wʌnz] ,

if	they	are	not	known	,	false	ideas	are	just	as	effective	as	true	ones	,
如果	他们	是	不是	已知	,	错误的	想法	是	只是	作为	有效的	作为	真的	一个	,

如果人们对错误观念不了解，那么错误观念和正确观念一样有效。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] .

if	not	a	little	more	effective	.
如果	不是	一个	小的	更多的	有效的	.

甚至可能更有效一些。

[ðə; ði]['sensəb(ə)l][prəˈsiːdʒə(r)][ɪn] ['mætəz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][əˈpɪnjən] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

The	sensible	procedure	in	matters	affecting	the	liberty	of	opinion	would	be	to
这	明智的	程序	在	事情	影响	这	自由	的	观点	会	是	到

[ɪnˈʃʊə(r)][æz; əz][ɪmˈpɑːʃ(ə)l][æn; ən][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækts][æz; əz][ɪz]['hjuːmənli]['pɒsəb(ə)l] .

ensure	as	impartial	an	investigation	of	the	facts	as	is	humanly	possible	.
确保	作为	公正	一个	调查	的	这	事实	作为	是	人道地	可能的	.

在涉及言论自由的事项上，明智的做法是确保对事实进行尽可能公正的调查。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [dɪˈnaɪd] [juː ˈes] .

But	it	is	just	this	investigation	that	is	denied	us	.
但	它	是	只是	这	调查	那	是	否认	我们	.

但我们却被剥夺了进行这项调查的权利。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈnaɪd] [ˌjuː ˈes] ,

It	is	denied	us	,
它	是	否认	我们	,

我们被剥夺了这项权利。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [əˈnɒnɪməs] [ænd; ənd]

because	we	are	dependent	upon	the	testimony	of	anonymous	and
因为	我们	是	依赖	之上	这	见证	的	匿名的	和

[ˌʌnˈtreɪnd] [ænd; ənd] ['predʒədɪst] ['wɪtnəsiz] ;

untrained	and	prejudiced	witnesses	;
未经训练的	和	有偏见的	证人	;

因为我们依赖于匿名、未经训练且带有偏见的证人的证词;

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][kəmˈpleksəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['reləvənt] [fækts][ɪz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv]['aʊə(r)]

because	the	complexity	of	the	relevant	facts	is	beyond	the	scope	of	our
因为	这	复杂	的	这	相关的	事实	是	超过	这	范围	的	我们的

['hʌrid] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ;

hurried	understanding	;
慌忙	理解	;

因为相关事实的复杂性超出了我们仓促理解的范围;

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [-]

and	finally	,	because	[	72	]
和	最后	,	因为	[	-	]

最后，因为[72]

[ðə; ði]['prəʊses][wi:; wi][kɔ:l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][feɪlz][səʊ][lə'mentəbli; 'læməntəbli][tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] [sens]

the	process	we	call	education	fails	so	lamentably	to	educate	the	sense
这	过程	我们	称呼	教育	失败	所以	令人遗憾的是	到	教育	这	感觉

[ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɔ:(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

of	evidence	or	the	power	of	penetrating	to	the	controlling	center	of	a
的	证据	或者	这	力量	的	渗透	到	这	控制	中心	的	一个

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

我们称之为教育的过程，在培养辨别证据的能力或洞察局势核心的能力方面，令人遗憾地失败了。

[ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] ['lɪbəti] , ['ðeəfɔ:(r)] , [fɔ:ls] ['rʌfli] ['ʌndə(r)] [θri:] [hedz] , [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	task	of	liberty	,	therefore	,	falls	roughly	under	three	heads	,	protection	of	the
这	任务	的	自由	,	所以	,	瀑布	大致	在下面	三	头部	,	保护	的	这

['sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] ,

sources	of	the	news	,
来源	的	这	消息	,

因此，自由的任务大致可以归纳为三个方面：保护新闻来源、

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ænd; ənd]

organization	of	the	news	so	as	to	make	it	comprehensible	,	and
组织	的	这	消息	所以	作为	到	制作	它	可理解的	,	和

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hju:mən] [rɪ'spɒns] .

education	of	human	response	.
教育	的	人类	回复	.

对新闻进行组织，使其易于理解，并教育人们如何应对。

[wi:; wi] [ni:d] , [fɜ:st] , [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [nju:z] - ['strʌktʃə(r)]

We	need	,	first	,	to	know	what	can	be	done	with	the	existing	news	-	structure
我们	需要	,	第一的	,	到	知道	什么	能	是	完毕	和	这	现存的	消息	-	结构

,

,

,

首先，我们需要了解现有的新闻结构可以做些什么。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kə'rekt] [ɪts]['grəʊsə(r)]['i:vəlz] .

in	order	to	correct	its	grosser	evils	.
在	命令	到	正确的	它是	更粗俗	罪恶	.

为了纠正其更严重的罪恶。

[haʊ] [fɑ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][gəʊ][ɪn]['fɪksɪŋ]['pɜ:sən(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

How	far	is	it	useful	to	go	in	fixing	personal	responsibility	for	the
如何	远的	是	它	有用	到	去	在	定影	个人的	责任	为了	这

['tru:θflnəs] [ɒv; əv] [nju:z] ?

truthfulness	of	news	?
真实性	的	消息	?

在纠正个人对新闻真实性的责任方面，我们能做到什么程度?

[mʌtʃ] ['fɜ:ðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv]['evə(r)] [gɒn] .

Much	further	,	I	am	inclined	to	think	,	than	we	have	ever	gone	.
很多	更远	,	我	是	倾斜	到	思考	,	比	我们	有	曾经	已消失	.

我认为，我们比以往任何时候都走得更远。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [stɑ:f][ɒv; əv] ['evri] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] .

We	ought	to	know	the	names	of	the	whole	staff	of	every	periodical	.
我们	应该	到	知道	这	姓名	的	这	所有的	职员	的	每一个	期刊	.

我们应该知道每家期刊全体工作人员的姓名。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðæt] [i:tʃ] ['ɑ:tɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [saɪnd] ,

While	it	is	not	necessary	,	or	even	desirable	,	that	each	article	should	be	signed	,
尽管	它	是	不是	必要的	,	或者	甚至	理想	,	那	每个	文章	应该	是	签名	,

虽然每篇文章都不一定需要签名，甚至也不可取，

[iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dɒkjumentɪd] , [ænd; ənd] [fɔːls] [ˌdɒkjumen'teɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'liːg(ə)l] .

each	article	should	be	documented	,	and	false	documentation	should	be	illegal	.
每个	文章	应该	是	已记录	,	和	错误的	文档	应该	是	非法的	.

每件物品都应该有据可查，伪造文件属于违法行为。

[æn; ən]['aɪtəm][ɒv; əv] [-]

An	item	of	[	73	]
一个	物品	的	[	-	]

[73] 项

[njuːz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [steɪt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [njuːz] -

news	should	always	state	whether	it	is	received	from	one	of	the	great	news	-
消息	应该	总是	状态	无论	它	是	已收到	从	一	的	这	伟大的	消息	-

['eɪdʒənsiz] ,

agencies	,
机构	,

新闻报道应该始终注明其来源是哪家大型通讯社。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][rɪ'pɔːtə(r)] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pres] ['bjʊərəʊ] .

or	from	a	reporter	,	or	from	a	press	bureau	.
或者	从	一个	记者	,	或者	从	一个	按	局	.

或者来自记者，或者来自新闻机构。

[pə'tɪkjələ(r)] ['emfəsɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɒn] ['mɑːkɪŋ] [njuːz] [sə'plaɪd] [baɪ] [pres] ['bjʊərəʊ] , ['weðə(r)]

Particular	emphasis	should	be	put	on	marking	news	supplied	by	press	bureaus	,	whether
特别的	强调	应该	是	放	在	标记	消息	供应	经过	按	局	,	无论

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['leɪb(ə)ld] “ [dʒɪ'niːvə] ,

they	are	labeled	“	Geneva	,
他们	是	标签	“	日内瓦	,

应特别重视对新闻机构提供的新闻进行标记，无论它们是否标有“日内瓦”字样。

” [ɔː(r)] “ ['stɒkhəʊm] , ” [ɔː(r)] “ [el] ['pɑːsoʊ] .

”	or	“	Stockholm	,	”	or	“	El	Paso	.
”	或者	“	斯德哥尔摩	,	”	或者	“	埃尔	帕索	.

”或“斯德哥尔摩”，或“埃尔帕索”。

” [wʌn] ['wʌndər] [nekst] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [greɪt] ['iːv(ə)l]

”	One	wonders	next	whether	anything	can	be	devised	to	meet	that	great	evil
”	一	奇迹	下一个	无论	任何事物	能	是	设计	到	见面	那	伟大的	邪恶的

[ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,

of	the	press	,
的	这	按	,

“接下来人们不禁要问，是否有任何办法可以应对新闻媒体这一巨大的罪恶？”

[ðə; ði][laɪ] [wɪtʃ] , [wʌns]['ʌndə(r)] [weɪ] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [trækt] [daʊn] .

the	lie	which	,	once	under	way	,	can	never	be	tracked	down	.
这	说谎	哪个	,	一次	在下面	方式	,	能	绝不	是	已追踪	向下	.

谎言一旦开始，就永远无法被追踪。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['skruːpjələs] ['peɪpəz] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [prɪnt][ə; eɪ] [rɪ'trækʃn] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]

The	more	scrupulous	papers	will	,	of	course	,	print	a	retraction	when	they	have
这	更多的	一丝不苟的	文件	将要	,	的	课程	,	打印	一个	撤回	什么时候	他们	有

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['ɪndʒəd] ['sʌmwʌn] ;

unintentionally	injured	someone	;
无意中	受伤	某人	;

当然，比较严谨的报纸如果无意中伤害了他人，都会刊登撤稿声明；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'trækʃn] ['reəli] ['kɔmpenseits] [ðə; ði]['vɪktɪm] .

but	the	retraction	rarely	compensates	the	victim	.
但	这	撤回	很少	补偿	这	受害者	.

但撤回声明很少能补偿受害者。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['laɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['ɪnstrəmənt] ,

The	law	of	libel	is	a	clumsy	and	expensive	instrument	,
这	法律	的	诽谤	是	一个	笨拙	和	昂贵的	乐器	,

诽谤法是一项笨拙且昂贵的工具。

[ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)] ['ju:sləs] [tu:; tə]['praɪvət][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔ:(r)] [wi:k] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

and	rather	useless	to	private	individuals	or	weak	organizations	because	of
和	相当	无用	到	私人的	个人	或者	虚弱的	组织	因为	的

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ə'gri:mənt] [wɪtʃ] [əb'teɪnz][ɪn][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [wɜ:ld] .

the	gentlemen's	agreement	which	obtains	in	the	newspaper	world	.
这	绅士的	协议	哪个	获得	在	这	报纸	世界	.

而且由于报界盛行的君子协定，这种做法对个人或弱势组织来说几乎毫无用处。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ði] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)]['laɪb(ə)l][ɪz][nɒt] ['mʌni] ['dæmɪdʒɪz] , [-]

After	all	,	the	remedy	for	libel	is	not	money	damages	,	[	74	]
后	全部	,	这	补救	为了	诽谤	是	不是	钱	损害	,	[	-	]

毕竟，诽谤的补救措施不是金钱赔偿[74]

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'du:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] .

but	an	undoing	of	the	injury	.
但	一个	撤销	的	这	受伤	.

但却能消除伤痛。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðen] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kɔ:ts] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['pʌblɪʃəz] [ʃʊd; ʃəd]

Would	it	be	possible	then	to	establish	courts	of	honor	in	which	publishers	should
会	它	是	可能的	然后	到	建立	法院	的	荣誉	在	哪个	出版商	应该

[bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [mi:t] [ðeə(r)] [ə'kju:zə] [ænd; ənd] ,

be	compelled	to	meet	their	accusers	and	,
是	被迫	到	见面	他们的	指控者	和	,

那么是否有可能设立荣誉法庭，强制出版商与指控者见面，并且

[ɪf] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

if	found	guilty	of	misrepresentation	,
如果	成立	有罪的	的	虚假陈述	,

如果被认定犯有虚假陈述罪，

['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [fɔ:m] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪnəns]

ordered	to	publish	the	correction	in	the	particular	form	and	with	the	prominence
订购	到	发布	这	更正	在	这	特别的	形式	和	和	这	显赫地位

['spesɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ?

specified	by	the	finding	of	the	court	?
指定的	经过	这	寻找	的	这	法庭	?

是否责令以法院裁决指定的特定形式和显著位置发布更正声明?

[aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

[sʌtʃ] [kɔ:ts] [maɪt] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['nju:sns] , [kən'sju:mɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] ['enədʒi]

Such	courts	might	prove	to	be	a	great	nuisance	,	consuming	time	and	energy
这样的	法院	可能	证明	到	是	一个	伟大的	滋扰	,	消费	时间	和	活力

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	attention	,
和	注意力	,

这样的法庭可能会造成极大的麻烦，耗费时间、精力和注意力。

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [tu:] [fri:] [ə; eɪ] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n]['meɪniə] .

and	offering	too	free	a	field	for	individuals	with	a	persecution	mania	.
和	提供	也	自由的	一个	场地	为了	个人	和	一个	迫害	狂热	.

并为那些有被迫害妄想症的人提供了过于宽松的领域。

[pə'hæps] [ə; eɪ][prə'si:dʒə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz]

Perhaps	**a**	**procedure**	**could**	**be**	**devised**	**which**	**would**	**eliminate**	**most**	**of**	**these**
也许	一个	程序	可以	是	设计	哪个	会	排除	最多	的	这些

[ˌɪnkən'vi:njəns] .

inconveniences	**.**
不便之处	.

或许可以设计一种程序来消除这些不便之处。

['sɜ:t(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [geɪn] [ɪf] [ðə; ði] [əˌkaʊntə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] [kʊd; kəd]

Certainly	**it**	**would**	**be**	**a**	**great**	**gain**	**if**	**the**	**accountability**	**of**	**publishers**	**could**
当然	它	会	是	一个	伟大的	获得	如果	这	问责制	的	出版商	可以

[bi:; bi] [ɪn'kri:st] .

be	**increased**	**.**
是	增加	.

如果能提高出版商的问责力度，那当然是一件好事。

[ðeɪ] ['eksəsaɪz][mɔ:(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðæn; ðən][ɪz] ['helθi] ,

They	**exercise**	**more**	**power**	**over**	**the**	**individual**	**than**	**is**	**healthy**	**,**
他们	锻炼	更多的	力量	超过	这	个人	比	是	健康	,

他们对个人行使的权力过大，这有失健康。

[æz; əz] ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [hu:] [hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [pres] ['snu:pɪŋ] [æt; ət] ['ki:həul]

as	**everybody**	**knows**	**who**	**has**	**watched**	**the**	**yellow**	**press**	**snooping**	**at**	**keyholes**
作为	大家	知道	WHO	有	观看	这	黄色的	按	窥探	在	钥匙孔

[ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv] [-]

and	**invading**	**the**	**privacy**	**of**	**[**	**75**	**]**
和	入侵	这	隐私	的	[	-	]

众所周知，看过小报窥探隐私、侵犯他人隐私的人[75]

['helpləs] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

helpless	**men**	**and**	**women**	**.**
无助	男人	和	女性	.

无助的男男女女。

['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

Even	**more**	**important**	**than**	**this**	**,**
甚至	更多的	重要的	比	这	,

更重要的是，

[ɪz][ðə; ði] ['ʌtəli] ['rekləs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] [nju:z] ['vaɪtəli] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]

is	**the**	**utterly**	**reckless**	**power**	**of**	**the**	**press**	**in**	**dealing**	**with**	**news**	**vitally**	**affecting**	**the**
是	这	完全地	鲁莽	力量	的	这	按	在	处理	和	消息	至关重要	影响	这

['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['pi:plz] .

friendship	**of**	**peoples**	**.**
友谊	的	人民	.

新闻媒体在处理关乎人民友谊的重要新闻时，展现出了极其肆无忌惮的权力。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ['pɒsəb(ə)l] [pə'hæps] ['əʊnli][ɪn][ju:'təʊpiə] ,

In	**a**	**Court**	**of**	**Honor**	**,**	**possible**	**perhaps**	**only**	**in**	**Utopia**	**,**
在	一个	法庭	的	荣誉	,	可能的	也许	仅有的	在	乌托邦	,

在荣誉法庭上，或许只有在乌托邦才有可能存在，

['vɒləntri] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['di:snt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pi:plz] [maɪt] [heɪl] [ðə; ði]

voluntary	**associations**	**working**	**for**	**decent**	**relations**	**with**	**other**	**peoples**	**might**	**hale**	**the**
自愿	协会	在职的	为了	体面的	关系	和	其他	人民	可能	哈尔	这

['dʒɪŋgəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ˌprɒpə'gændɪst] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ][traɪ'bju:nl] ,

jingo	**and**	**the**	**subtle**	**propagandist**	**before**	**a**	**tribunal**	**,**
沙文主义	和	这	微妙的	宣传工作者	前	一个	法庭	,

致力于与其他民族建立良好关系的志愿组织可能会将沙文主义者和阴险的宣传者告上法庭。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['riːznəbl] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɔː(r)][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [ɒv; əv]

to	prove	the	reasonable	truth	of	his	assertion	or	endure	the	humiliation	of
到	证明	这	合理的	真相	的	他的	断言	或者	忍受	这	屈辱	的

['pʌblɪʃɪŋ] ['prɒmɪnəntli] [ə; eɪ]['faɪndɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .

publishing	prominently	a	finding	against	his	character	.
出版	突出地	一个	寻找	反对	他的	特点	.

要么证明他的说法合理属实，要么忍受公开公布不利于他品格的调查结果所带来的羞辱。

[ðɪs] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ɪ'mensli] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][træps] .

This	whole	subject	is	immensely	difficult	,	and	full	of	traps	.
这	所有的	主题	是	非常	难的	,	和	满的	的	陷阱	.

这个主题极其复杂，而且充满了陷阱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːθ] [æn; ən] [ɪn'tensɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] ,

It	would	be	well	worth	an	intensive	investigation	by	a	group	of	publishers	,
它	会	是	出色地	值得	一个	密集的	调查	经过	一个	团体	的	出版商	,

这非常值得由一群出版商进行深入调查。

['lɔɪərz] , [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'feəz] .

lawyers	,	and	students	of	public	affairs	.
律师	,	和	学生	的	民众	事务	.

律师和公共事务专业的学生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][sʌm; səm] [fɔːm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

Because	in	some	form	or	other	the	next	generation	will	attempt	to	bring	the
因为	在	一些	形式	或者	其他	这	下一个	一代	将要	试图	到	带来	这

['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] ['ʌndə(r)]['greɪtə(r)]['səʊʃ(ə)l][kən'trəʊl] .

publishing	business	under	greater	social	control	.
出版	商业	在下面	更大的	社会的	控制	.

因为下一代人无论如何都会试图将出版业置于更严格的社会控制之下。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evriweə(r)] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [-]

There	is	everywhere	an	increasingly	angry	disillusionment	[	76	]
那里	是	到处	一个	日益	生气的	幻灭	[	-	]

到处都弥漫着日益增长的愤怒和失望[76]

[ə'baʊt][ðə; ði] [pres] , [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bæfld] [ænd; ənd][ˌmɪs'led] ;

about	the	press	,	a	growing	sense	of	being	baffled	and	misled	;
关于	这	按	,	一个	生长	感觉	的	存在	困惑	和	被误导	;

对于媒体，人们越来越感到困惑和被误导；

[ænd; ənd][waɪz] ['pʌblɪʃəz] [wɪl] [nɒt] [puː] - [puː] [ðiːz] ['oʊmənz] .

and	wise	publishers	will	not	pooh	-	pooh	these	omens	.
和	明智的	出版商	将要	不是	呸	-	呸	这些	预兆	.

明智的出版商不会对这些预兆嗤之以鼻。

[ðeɪ] [maɪt] [wel] [nəʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

They	might	well	note	the	history	of	prohibition	,
他们	可能	出色地	笔记	这	历史	的	禁令	,

他们很可能会注意到禁酒令的历史。

[weə(r)] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt][ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['tempərəns] [brɔːt] [ə'baʊt][æn; ən]

where	a	failure	to	work	out	a	programme	of	temperance	brought	about	an
在哪里	一个	失败	到	工作	出去	一个	程序	的	节制	带来	关于	一个

[ʌndɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [tə'buː] .

undiscriminating	taboo	.
不加区分的	忌讳	.

由于未能制定节制方案，导致了不加区分的禁忌。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] ['mætə(r)] ,

The	regulation	of	the	publishing	business	is	a	subtle	and	elusive	matter	,
这	规定	的	这	出版	商业	是	一个	微妙的	和	难以捉摸的	事情	,

出版业的监管是一个微妙而难以捉摸的问题。

[ænd; ənd]['əʊnli][baɪ][æn; ən] ['ɜːli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['efət] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [greɪt] ['iːvəlz][kæn; kən]

and	only	by	an	early	and	sympathetic	effort	to	deal	with	great	evils	can
和	仅有的	经过	一个	早期的	和	交感神经	努力	到	交易	和	伟大的	罪恶	能

[ðə; ði][mɔː(r)]['sensəb(ə)l][maɪndz] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][kən'trəʊl] .

the	more	sensible	minds	retain	their	control	.
这	更多的	明智的	思想	保持	他们的	控制	.

只有及早采取同情的态度来处理重大的罪恶，才能使更明智的人保持控制权。

[ɪf] ['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] [ðəm'selvz] [duː; də][nɒt] [feɪs] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə]

If	publishers	and	authors	themselves	do	not	face	the	facts	and	attempt	to
如果	出版商	和	作者	他们自己	做	不是	脸	这	事实	和	试图	到

[diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

deal	with	them	,
交易	和	他们	,

如果出版商和作者自己不去面对事实并尝试解决它们，

[sʌm; səm] [deɪ] ['kɒŋgres] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv]['tempə(r)] , [egd] [ɒn][baɪ][æn; ən]['aʊtreɪdʒd]['pʌblɪk]

some	day	Congress	,	in	a	fit	of	temper	,	egged	on	by	an	outraged	public
一些	天	国会	,	在	一个	合身	的	脾气	,	鸡蛋	在	经过	一个	义愤填膺	民众

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

总有一天，国会会在盛怒之下，在愤怒的公众舆论的煽动下，

[wɪl] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði] [pres] [wɪð] [æn; ən][æks] .

will	operate	on	the	press	with	an	ax	.
将要	操作	在	这	按	和	一个	斧头	.

会用斧头对印刷机进行操作。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][men] [huː]

For	somehow	the	community	must	find	a	way	of	making	the	men	who
为了	不知何故	这	社区	必须	寻找	一个	方式	的	制作	这	男人	WHO

['pʌblɪʃ] [njuːz] [ək'sept] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] ['efət] [nɒt][tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

publish	news	accept	responsibility	for	an	honest	effort	not	to	misrepresent	the
发布	消息	接受	责任	为了	一个	诚实的	努力	不是	到	歪曲	这

[fækts] . [-]

facts	.	[	77	]
事实	.	[	-	]

无论如何，社会必须找到一种方法，让新闻发布者承担起诚实报道、不歪曲事实的责任。[77]

[bʌt; bət][ðə; ði] [freɪz] “ ['ɒnɪst] ['efət] ” [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] [fɑː(r)] .

But	the	phrase	“	honest	effort	”	does	not	take	us	very	far	.
但	这	短语	“	诚实的	努力	”	做	不是	拿	我们	非常	远的	.

但是，“真诚的努力”这句话并不能带我们走得很远。

[ðə; ði]['prɒbləm][hɪə(r)][ɪz][nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɪ'gɪn] ['dɪmli] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend]

The	problem	here	is	not	different	from	that	which	we	begin	dimly	to	apprehend
这	问题	这里	是	不是	不同的	从	那	哪个	我们	开始	依稀	到	逮捕

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

in	the	field	of	government	and	business	administration	.
在	这	场地	的	政府	和	商业	行政	.

这里的问题与我们在政府和企业管理领域开始隐约感受到的问题并无二致。

[ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] ['æmətə(r)] [meɪ] [miːn] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [wel] .

The	untrained	amateur	may	mean	well	,	but	he	knows	not	how	to	do	well	.
这	未经训练的	业余	可能	意思是	出色地	,	但	他	知道	不是	如何	到	做	出色地	.

未经训练的业余爱好者可能出于好意，但他不知道如何才能做好。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ?

Why	should	he	?
为什么	应该	他	?

他为什么要这么做?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːdʒən] ?

What	**are**	**the**	**qualifications**	**for**	**being**	**a**	**surgeon**	**?**
什么	是	这	资格	为了	存在	一个	外科医生	?

成为一名外科医生需要具备哪些资格?

[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈmɪnɪməm] [ɒv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] .

A	**certain**	**minimum**	**of**	**special**	**training**	**.**
一个	肯定	最低限度	的	特别的	训练	.

需要接受一定程度的专门培训。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈdeɪli] [ɒn][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv]

What	**are**	**the**	**qualifications**	**for**	**operating**	**daily**	**on**	**the**	**brain**	**and**	**heart**	**of**
什么	是	这	资格	为了	操作	日常的	在	这	脑	和	心	的

[ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] ?

a	**nation**	**?**
一个	国家	?

每天在国家大脑和心脏地带工作，需要具备哪些资格?

[nʌn] .

None	**.**
没有任何	.

没有任何。

[gəʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [rʌn] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [ɑːskt] [ɪn] [ˈɪntərˌvjʊ]

Go	**some**	**time**	**and**	**listen**	**to**	**the**	**average**	**run**	**of**	**questions**	**asked**	**in**	**interviews**
去	一些	时间	和	听	到	这	平均的	跑步	的	问题	问	在	访谈

[wɪð] [ˈkæbɪnət] [ˈɒfɪsəz] — [ɔː(r)] [ˈeniweə(r)] [els] .

with	**Cabinet**	**officers**	**—**	**or**	**anywhere**	**else**	**.**
和	内阁	警官	—	或者	任何地方	别的	.

花点时间听听内阁官员面试时（或者其他任何地方）通常会被问到的一系列问题。

[aɪ][rɪˈmembə(r)][wʌn][rɪˈpɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈdiːteɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ˈkɒnfərəns] [baɪ][ə; eɪ]

I	**remember**	**one**	**reporter**	**who**	**was**	**detailed**	**to**	**the**	**Peace**	**Conference**	**by**	**a**
我	记住	一	记者	WHO	曾是	详细的	到	这	和平	会议	经过	一个

['liːdɪŋ] [njuːz] - ['eɪdʒənsi] .

leading	**news**	**-**	**agency**	**.**
领导	消息	-	机构	.

我记得有一位记者被一家主要新闻机构派往和平会议。

[hiː; hi] [keɪm] [əˈraʊnd] [ˈevri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] “ [njuːz] .

He	**came**	**around**	**every**	**day**	**for**	**“**	**news**	**.**
他	来了	大约	每一个	天	为了	“	消息	.

他每天都来这里“打听消息”。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˈsentrəl] [ˈjʊərəp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈɪntɪgreɪtɪŋ] ,

”	**It**	**was**	**a**	**time**	**when**	**Central**	**Europe**	**seemed**	**to**	**be**	**disintegrating**	**,**
”	它	曾是	一个	时间	什么时候	中央	欧洲	似乎	到	是	瓦解	,

“那是一个中欧似乎正在分崩离析的时期，

[ænd; ənd] [greɪt] [daʊt] [ɪgˈzɪstɪd][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ˈgʌvənmənts] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [-]

and	**great**	**doubt**	**existed**	**as**	**to**	**whether**	**governments**	**would**	**be**	**found**	**[**	**78**	**]**
和	伟大的	怀疑	存在	作为	到	无论	政府	会	是	成立	[	-	]

人们非常怀疑政府是否会成立[78]

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [piːs] .

with	**which**	**to**	**sign**	**a**	**peace**	**.**
和	哪个	到	符号	一个	和平	.

与之签署和平协议。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ðɪs] “ [rɪˈpɔːtə(r)] ” [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [fliːt] ,

But	**all**	**that**	**this**	**“**	**reporter**	**”**	**wanted**	**to**	**know**	**was**	**whether**	**the**	**German**	**fleet**	**,**
但	全部	那	这	“	记者	”	通缉	到	知道	曾是	无论	这	德语	舰队	,

但这位“记者”只想知道德国舰队是否.....

[ðen] ['seɪfli] ['intəːnd] [æt; ət]['skɑːpə] [fləʊ] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .

then	safely	interned	at	Scapa	Flow	,	was	going	to	be	sunk	in	the	North	Sea	.
然后	安全	实习生	在	斯卡帕	流动	,	曾是	去	到	是	沉没	在	这	北	海	.

然后安全地被关押在斯卡帕湾，原本打算在北海沉没。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] ['evri] [deɪ] [ɒn] ['nəʊɪŋ] [ðæt] .

He	insisted	every	day	on	knowing	that	.
他	坚持	每一个	天	在	会心	那	.

他每天都坚持要知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɜːmən] [fliːt] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .

For	him	it	was	the	German	fleet	or	nothing	.
为了	他	它	曾是	这	德语	舰队	或者	没有什么	.

对他来说，要么是德国舰队，要么什么都不是。

['faɪnəli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Finally	,	he	could	endure	it	no	longer	.
最后	,	他	可以	忍受	它	不	更长	.

最终，他再也无法忍受了。

[səʊ][hiː; hi][æn'tɪsɪpeɪtɪd]['ædmərəl] ['rɔɪθər] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

So	he	anticipated	Admiral	Reuther	and	announced	,	in	a	dispatch	to	his
所以	他	预期	上将	鲁瑟	和	宣布	,	在	一个	派遣	到	他的

[həʊm] ['peɪpəz] ,

home	papers	,
家	文件	,

于是他先于鲁瑟海军上将，在一份发给国内报纸的电报中宣布：

[ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [wʊd] [biː; bi] [sʌŋk] .

that	the	fleet	would	be	sunk	.
那	这	舰队	会	是	沉没	.

舰队将会沉没。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ə'merɪkən] ['ædʌlts] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)] ['lɜːnɪd]

And	when	I	say	that	a	million	American	adults	learned	all	that	they	ever	learned
和	什么时候	我	说	那	一个	百万	美国人	成年人	学习	全部	那	他们	曾经	学习

[ə'baʊt][ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [θruː] [ðɪs] [rɪ'pɔːtə(r)] ,

about	the	Peace	Conference	through	this	reporter	,
关于	这	和平	会议	通过	这	记者	,

我说，一百万美国成年人是通过这位记者才了解到和平会议的所有信息。

[ai][ˌeɪ 'em] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] ['fɪgə(r)] .

I	am	stating	a	very	moderate	figure	.
我	是	声明	一个	非常	缓和	数字	.

我给出的是一个非常保守的数字。

[hiː; hi] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['delɪkət] ['kwestʃən] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] :

He	suggests	the	delicate	question	raised	by	the	schools	of	journalism	:
他	建议	这	精美的	问题	提高	经过	这	学校	的	新闻业	:

他提出了新闻学派提出的一个棘手问题：

[haʊ] [fɑː(r)][kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][ɪn] ['tɜːnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['entəpraɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hæp'hæzəd] [treɪd]

how	far	can	we	go	in	turning	newspaper	enterprise	from	a	haphazard	trade
如何	远的	能	我们	去	在	转弯	报纸	企业	从	一个	偶然	贸易

['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪsəplɪnd] [prə'feʃn] ?

into	a	disciplined	profession	?
进入	一个	纪律严明的	职业	?

我们能在多大程度上将报业从一种随意的行业转变为一个规范的专业？

[kwaɪt] [fɑː(r)] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'θɪŋkəbl] [-]

Quite	far	,	I	imagine	,	for	it	is	altogether	unthinkable	[	79	]
相当	远的	,	我	想象	,	为了	它	是	共	不可思议	[	-	]

我想，这相当遥远，因为这完全是不可想象的[79]

[ðæt] [ə; eɪ][sə'saɪəti][laɪk]['aʊəz][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ˌʌn'treɪnd] [ˌæksɪ'dent(ə)l]
that a society like ours should remain forever dependent upon untrained accidental
那 一个 社会 喜欢 我们的 应该 保持 永远 依赖 之上 未经训练的 偶然
['wɪtnəsiz] .
witnesses .
证人 .

像我们这样的社会难道应该永远依赖未经训练的偶然目击者吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
It is no answer to say that there have been in the past ,
它 是 不 回答 到 说 那 那里 有 到过 在 这 过去的 ,

仅仅说过去有过并不能回答这个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [fɜːst] - [reɪt] [ˌkɔris'pɔndənts] .
and that there are now , first - rate correspondents .
和 那 那里 是 现在 , 第一的 - 速度 通讯员 .

而且现在也有了一流的通讯员。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
Of course there are .
的 课程 那里 是 .

当然有。

[men] [laɪk] ['breɪlzfərd] , - , [gɪbz] , ['lɒrəns] , [swoʊp] , [strʌnski] , ['dreɪpə(r)] , [hɑːd] , ['dilən]
Men like Brailsford , Oulahan , Gibbs , Lawrence , Swope , Strunsky , Draper , Hard , Dillon
男人 喜欢 布雷尔斯福德 , - , 吉布斯 , 劳伦斯 , 斯沃普 , 斯特伦斯基 , 德雷珀 , 难的 , 狄龙
, ['lauəri] , [lə'viːn] ,
, Lowry , Levine ,
, 洛瑞 , 莱文 ,

像布雷尔斯福德、奥拉汉、吉布斯、劳伦斯、斯沃普、斯特伦斯基、德雷珀、哈德、狄龙、洛瑞、莱文这样的人

['ækərmən] , [reɪ] ['stænərd] ['beɪkə(r)] , [fræŋk] [kɒb] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['ælən] [waɪt] , [nəʊ] [ðeə(r)]
Ackerman , Ray Stannard Baker , Frank Cobb , and William Allen White , know their
阿克曼 , 射线 斯坦纳德 贝克 , 坦率 科布 , 和 威廉 艾伦 白色的 , 知道 他们的
[wei] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
way about in this world .
方式 关于 在 这 世界 .

阿克曼、雷·斯坦纳德·贝克、弗兰克·科布和威廉·艾伦·怀特，对这个世界了如指掌。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eminəns] [ɒn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][flæt] ['plætəʊ] .
But they are eminences on a rather flat plateau .
但 他们 是 杰出人物 在 一个 相当 平坦的 高原 .

但它们是位于一片相当平坦的高原上的高地。

[ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ɪz] ['hændld] [baɪ][men] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]['kælɪbə(r)] .
The run of the news is handled by men of much smaller caliber .
这 跑步 的 这 消息 是 处理 经过 男人 的 很多 较小的 口径 .

新闻报道的工作是由一些能力远逊于他们的人负责的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hændld] [baɪ] [sʌtʃ] [men] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] [prə'feʃn] [fɔː(r); fə(r)]
It is handled by such men because reporting is not a dignified profession for
它 是 处理 经过 这样的 男人 因为 报道 是 不是 一个 凝重 职业 为了
[wɪtʃ] [men] [wɪl] [ɪn'vest][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][kɒst][ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
which men will invest the time and cost of an education ,
哪个 男人 将要 投资 这 时间 和 成本 的 一个 教育 ,

之所以由这些人来做这件事，是因为新闻报道并不是一个体面的职业，男性不会为此投入时间和金钱去接受教育。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌndə'peɪd] , [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] , [ə'nɒnɪməs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['drʌdʒəri] , ['kɒndʌktɪd] [ɒn] [kætʃ] -

but	an	underpaid	,	insecure	,	anonymous	form	of	drudgery	,	conducted	on	catch	-
但	一个	薪酬过低	,	不安全	,	匿名的	形式	的	苦役	,	实施	在	抓住	-

[æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən]['prɪnsəp(ə)lz] .

as	-	catch	-	can	principles	.
作为	-	抓住	-	能	原则	.

但这是一种收入微薄、没有保障、默默无闻的苦差事，而且是靠碰运气来完成的。

['mɪəli] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][rɪ'pɔːtə(r)][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

Merely	to	talk	about	the	reporter	in	terms	of	his	real	importance	to	civilization
仅仅	到	讲话	关于	这	记者	在	条款	的	他的	真实的	重要性	到	文明

[wɪl] [meɪk] [-]

will	make	[	80	]
将要	制作	[	-	]

仅仅从记者对文明的真正重要性的角度来谈论他，就会[80]

['njuːzpeɪpə(r)][men] [lɑːf] .

newspaper	men	laugh	.
报纸	男人	笑	.

报社记者们笑了。

[jet] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)]['ɒnə(r)] .

Yet	reporting	is	a	post	of	peculiar	honor	.
然而	报道	是	一个	邮政	的	奇特	荣誉	.

然而，记者这份工作却有着特殊的荣誉。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] ['evri] ['ʌðə(r)][æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][əb'zɜːvə(r)] ([ðæt] [ɪz] ,

Observation	must	precede	every	other	activity	,	and	the	public	observer	(	that	is	,
观察	必须	先于	每一个	其他	活动	,	和	这	民众	观察员	(	那	是	,

观察必须先于其他一切活动，而公众观察员（即，

[ðə; ðɪ][rɪ'pɔːtə(r)]) [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l]['vælјuː] .

the	reporter	)	is	a	man	of	critical	value	.
这	记者	)	是	一个	男人	的	批判的	价值	.

这位记者）是一位至关重要的人物。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔː(r)] ['efət] [spent] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk]

No	amount	of	money	or	effort	spent	in	fitting	the	right	men	for	this	work
不	数量	的	钱	或者	努力	花费	在	配件	这	正确的	男人	为了	这	工作

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi]['weɪstɪd] ,

could	possibly	be	wasted	,
可以	可能	是	浪费	,

为这项工作找到合适的人选，无论花费多少金钱和精力，都绝不会白费。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [helθ] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

for	the	health	of	society	depends	upon	the	quality	of	the	information	it
为了	这	健康	的	社会	取决于	之上	这	质量	的	这	信息	它

[rɪ'siːvz] .

receives	.
接收	.

社会的健康取决于其所接收信息的质量。

[duː; də]['aʊə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [ðə; ðɪ] [fjuː] [wiː; wi][hæv; həv] , [meɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]

Do	our	schools	of	journalism	,	the	few	we	have	,	make	this	kind	of
做	我们的	学校	的	新闻业	,	这	很少	我们	有	,	制作	这	种类	的

['treɪnɪŋ] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

training	their	object	,
训练	他们的	目的	,

我们为数不多的几所新闻院校，是否将这类培训作为其目标?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [treɪd] - [skuːlz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][fɪt] [men][fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)] ['sæləriz] [ɪn][ðə; ði]

or	are	they	trade	-	schools	designed	to	fit	men	for	higher	salaries	in	the
或者	是	他们	贸易	-	学校	设计	到	合身	男人	为了	更高	薪资	在	这

[ɪg'zɪstɪŋ] ['strʌktʃə(r)] ?

existing	structure	?
现存的	结构	?

或者，它们是旨在使男性适应现有体制并获得更高薪水的职业学校?

[aɪ][duː; də][nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

I	do	not	presume	to	answer	the	question	,
我	做	不是	怙	到	回答	这	问题	,

我不敢妄自回答这个问题。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['məʊmənt] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [haʊ] [smɔːl][ə; eɪ] [pɑːt] [ðiːz]

nor	is	the	answer	of	great	moment	when	we	remember	how	small	a	part	these
也不	是	这	回答	的	伟大的	片刻	什么时候	我们	记住	如何	小的	一个	部分	这些

[skuːlz] [naʊ] [pleɪ] [ɪn]['æktʃuəl]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

schools	now	play	in	actual	journalism	.
学校	现在	玩	在	实际的	新闻业	.

当我们意识到这些学校如今在实际新闻工作中扮演的角色有多么渺小时，答案就显得意义重大了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪn'daʊ]

But	it	is	important	to	know	whether	it	would	be	worth	while	to	endow
但	它	是	重要的	到	知道	无论	它	会	是	值得	尽管	到	赋予

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [skuːlz] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

large	numbers	of	schools	on	the	model	of	those	now	existing	,
大的	数字	的	学校	在	这	模型	的	那些	现在	现存的	,

但重要的是要知道，按照现有模式大量兴建学校是否值得。

[ænd; ənd] [-]

and	[	81	]
和	[	-	]

和[81]

[meɪk] [ðeə(r)][dɪpl'əʊməz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] .

make	their	diplomas	a	necessary	condition	for	the	practice	of	reporting	.
制作	他们的	文凭	一个	必要的	状况	为了	这	实践	的	报道	.

将文凭作为从事报道工作的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] .

It	is	worth	considering	.
它	是	值得	考虑	.

值得考虑。

[ə'genst] [ðə; ði][aɪ'dɪə][laɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [dʒʌst] [wɒt] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɪz] —

Against	the	idea	lies	the	fact	that	it	is	difficult	to	decide	just	what	reporting	is	—
反对	这	主意	谎言	这	事实	那	它	是	难的	到	决定	只是	什么	报道	是	—

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv] ['prɪntɪd] ['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd][endz] .

where	in	the	whole	mass	of	printed	matter	it	begins	and	ends	.
在哪里	在	这	所有的	大量的	的	打印	事情	它	开始	和	结束	.

与这种观点相悖的是，很难确定报道究竟是什么——它在浩瀚的印刷品中从哪里开始，又在哪里结束。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ][kləʊzd] [gɪld] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːrtərz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'skluːd]

No	one	would	wish	to	set	up	a	closed	guild	of	reporters	and	thus	exclude
不	一	会	希望	到	放	向上	一个	关闭	公会	的	记者	和	因此	排除

[ɪn'væljuəb(ə)l]['kæʒuəl] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

invaluable	casual	reporting	and	writing	.
无价	随意的	报道	和	写作	.

没有人会希望建立一个封闭的记者行会，从而排除宝贵的非正式报道和写作。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][æt; ət][ɔ:l] ,

If	there	is	anything	in	the	idea	at	all	,
如果	那里	是	任何事物	在	这	主意	在	全部	,

如果这个想法有任何道理的话，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'plaɪ] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ru:'ti:n] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] [θru:] [lɑ:dʒ]

it	would	apply	only	to	the	routine	service	of	the	news	through	large
它	会	申请	仅有的	到	这	常规	服务	的	这	消息	通过	大的

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] .

organizations	.
组织	.

它仅适用于大型机构提供的常规新闻服务。

['pɜ:sənəli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪs'trʌst] [tu:] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ,

Personally	I	should	distrust	too	much	ingenuity	of	this	kind	,	on	the	ground	that	,
亲自	我	应该	怀疑	也	很多	独创性	的	这	种类	,	在	这	地面	那	,

就我个人而言，我应该对这类独创性方法抱有怀疑态度，理由是：

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kə'rekt] ['sɜ:t(ə)n]['i:vəlz] ,

while	it	might	correct	certain	evils	,
尽管	它	可能	正确的	肯定	罪恶	,

虽然它或许能够纠正某些弊端，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] ['əʊvə(r)][tu:; tə]

the	general	tendency	would	be	to	turn	the	control	of	the	news	over	to
这	一般的	趋势	会	是	到	转动	这	控制	的	这	消息	超过	到

[ʌn'entəˌpraɪzɪŋ] ['steriətaɪpt] [maɪndz] [səʊkt] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m] ['ɔ:lweɪz]

unenterprising	stereotyped	minds	soaked	in	the	traditions	of	a	journalism	always
缺乏进取心的	刻板印象	思想	浸泡过	在	这	传统	的	一个	新闻业	总是

[ten] [j'iəz] [aʊt][ɒv; əv] [deɪt] .

ten	years	out	of	date	.
十	年	出去	的	日期	.

总体趋势是将新闻控制权交给那些缺乏进取心、思想陈旧、墨守成规的人，这些人墨守成规的新闻理念总是落后十年。

[ðə; ði]['betə(r)] [kɔ:s] [ɪz][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [dɪ'septɪv] [ʃɔ:t] [kʌts] , [ænd; ənd] [-]

The	better	course	is	to	avoid	the	deceptive	short	cuts	,	and	[	82	]
这	更好的	课程	是	到	避免	这	欺骗性的	短的	削减	,	和	[	-	]

更好的做法是避免走那些具有欺骗性的捷径，并且[82]

[meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tu:; tə][send] [aʊt]['ɪntu:] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men] [hu:] [wɪl]

make	up	our	minds	to	send	out	into	reporting	a	generation	of	men	who	will
制作	向上	我们的	思想	到	发送	出去	进入	报道	一个	一代	的	男人	WHO	将要

[baɪ] [ʃɪə(r)] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] ,

by	sheer	superiority	,
经过	透明	优势	,

我们下定决心派出一代记者，凭借绝对的优越能力，

[draɪv][ðə; ði] [ɪn'kɔmpɪtənt] [aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] .

drive	the	incompetents	out	of	business	.
驾驶	这	不称职的人	出去	的	商业	.

把那些不称职的人赶出行业。

[ðæt] [mi:nz] [tu:] [θɪŋz] .

That	means	two	things	.
那	方法	二	事物	.

这意味着两件事。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] ,

It	means	a	public	recognition	of	the	dignity	of	such	a	career	,
它	方法	一个	民众	认出	的	这	尊严	的	这样的	一个	职业	,

这意味着公众对这种职业尊严的认可。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪgli] ['tæləntɪd] .

so	that	it	will	cease	to	be	the	refuge	of	the	vaguely	talented	.
所以	那	它	将要	停止	到	是	这	避难所	的	这	依稀	才华横溢	.

这样一来，它将不再是那些略有才华之人的避难所。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [pre'stiːʒ] [mʌst; məst][gəʊ][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪn]

With	this	increase	of	prestige	must	go	a	professional	training	in	journalism	in
和	这	增加	的	声望	必须	去	一个	专业的	训练	在	新闻业	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][əb'dʒektɪv] ['testɪməni] [ɪz]['kɑːdɪn(ə)l] .

which	the	ideal	of	objective	testimony	is	cardinal	.
哪个	这	理想的	的	客观的	见证	是	红衣主教	.

随着声望的提升，新闻从业人员必须接受专业的培训，而客观报道的理念是其中的核心。

[ðə; ði]['sɪnɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] ,

The	cynicism	of	the	trade	needs	to	be	abandoned	,
这	玩世不恭	的	这	贸易	需求	到	是	弃	,

必须摒弃这种行业内的犬儒主义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] ['pætənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [ə'prentɪs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [slɪk] [p'ɜːsənz]

for	the	true	patterns	of	the	journalistic	apprentice	are	not	the	slick	persons
为了	这	真的	图案	的	这	新闻	学徒	是	不是	这	光滑	人

[huː] [skuːp] [ðə; ði] [njuːz] ,

who	scoop	the	news	,
WHO	舀	这	消息	,

真正的新闻学徒并非那些油嘴滑舌、抢先报道新闻的人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['fɪələs] [men][ɒv; əv] ['saɪəns] [huː] [hæv; həv] ['leɪbəd] [tuː; tə] [siː]

but	the	patient	and	fearless	men	of	science	who	have	labored	to	see
但	这	病人	和	无畏	男人	的	科学	WHO	有	辛勤劳作	到	看

[wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] ['riːəli] [ɪz] .

what	the	world	really	is	.
什么	这	世界	真的	是	.

但是，那些耐心而无畏的科学家们，为了探寻世界的真实面貌而辛勤工作。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [ɪz] [nɒt] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['steɪtmənt] .

It	does	not	matter	that	the	news	is	not	susceptible	of	mathematical	statement	.
它	做	不是	事情	那	这	消息	是	不是	易受影响的	的	数学	陈述	.

新闻无法用数学公式表达，但这并不重要。

[ɪn][fækt] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [njuːz] [ɪz]['kɒmpleks][ænd; ənd] ['slɪpəri] ,

In	fact	,	just	because	news	is	complex	and	slippery	,
在	事实	,	只是	因为	消息	是	复杂的	和	滑	,

事实上，正因为新闻复杂且难以捉摸，

[gʊd] [rɪ'pɔːtɪŋ] [rɪ'kwaɪəz][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['vɜːtjuːz] .

good	reporting	requires	the	exercise	of	the	highest	of	the	scientific	virtues	.
好的	报道	需要	这	锻炼	的	这	最高	的	这	科学	美德	.

好的新闻报道需要运用最高的科学美德。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [-]

They	are	the	habits	of	[	83	]
他们	是	这	习惯	的	[	-	]

它们是[83]的习惯

[ə'skraɪbɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][ˌkredə'bɪlətɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['wɒrənts] , [ə; eɪ][naɪs] [sens]

ascribing	no	more	credibility	to	a	statement	than	it	warrants	,	a	nice	sense
归因	不	更多的	信誉	到	一个	陈述	比	它	逮捕令	,	一个	好的	感觉

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] ,

of	the	probabilities	,
的	这	概率	,

不会过分夸大任何陈述的可信度，对概率有很好的把握。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kiːn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kwɒntɪtətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][fækts] .

and	a	keen	understanding	of	the	quantitative	importance	of	particular	facts	.
和	一个	敏锐的	理解	的	这	定量	重要性	的	特别的	事实	.

并且对特定事实的量化重要性有深刻的理解。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌdʒ][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ɒv; əv]['eni][əb'zɜːvə(r)][məʊst] ['iːzəli] [baɪ][ðə; ðɪ]

You	can	judge	the	general	reliability	of	any	observer	most	easily	by	the
你	能	法官	这	一般的	可靠性	的	任何	观察员	最多	容易地	经过	这

['estɪmət; 'estɪmeɪt][hiː; hɪ][pʊts][ə'pɒn][ðə; ðɪ][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn] [rɪ'pɔːt] .

estimate	he	puts	upon	the	reliability	of	his	own	report	.
估计	他	放置	之上	这	可靠性	的	他的	自己的	报告	.

判断任何观察者的总体可靠性，最简单的方法就是看他如何评价自己报告的可靠性。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][fækts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm] ,

If	you	have	no	facts	of	your	own	with	which	to	check	him	,
如果	你	有	不	事实	的	你的	自己的	和	哪个	到	查看	他	,

如果你没有任何事实依据来反驳他，

[ðə; ðɪ][best] [rʌf] ['meʒəmənt] [ɪz][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hɪ][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv]['eni]

the	best	rough	measurement	is	to	wait	and	see	whether	he	is	aware	of	any
这	最好的	粗糙的	测量	是	到	等待	和	看	无论	他	是	意识到的	的	任何

[ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɪn][hɪm'self] ;

limitations	in	himself	;
限制	在	他自己	;

最好的粗略衡量方法是等待观察他是否意识到自身的任何局限性；

['weðə(r)] [hiː; hɪ] [nəʊz] [ðæt][hiː; hɪ] [sɔː] ['əʊnli][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [hiː; hɪ] [dɪ'skraɪbz] ;

whether	he	knows	that	he	saw	only	part	of	the	event	he	describes	;
无论	他	知道	那	他	锯	仅有的	部分	的	这	事件	他	描述	;

他是否知道自己只看到了他所描述的事件的一部分；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hɪ][hæz; həz]['eni] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hɪ][kæn; kən]

and	whether	he	has	any	background	of	knowledge	against	which	he	can
和	无论	他	有	任何	背景	的	知识	反对	哪个	他	能

[set] [wɒt] [hiː; hɪ] [θɪŋks] [hiː; hɪ][hæz; həz] [siːn] .

set	what	he	thinks	he	has	seen	.
放	什么	他	思考	他	有	已见	.

以及他是否具备任何相关知识背景，以便将他所看到的事物与这些知识进行对比。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][m'iəɹəst] [prɪ'tens]

This	kind	of	sophistication	is	,	of	course	,	necessary	for	the	merest	pretense
这	种类	的	复杂	是	,	的	课程	,	必要的	为了	这	最	虚伪

[tuː; tə]['eni][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

to	any	education	.
到	任何	教育	.

当然，这种程度的世故是任何形式的教育都必须具备的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [prə'feʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['speʃəlaɪzd] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [weɪz] .

But	for	different	professions	it	needs	to	be	specialized	in	particular	ways	.
但	为了	不同的	职业	它	需求	到	是	专门	在	特别的	方式	.

但不同的职业需要以特定的方式进行专门化。

[ə; eɪ] [saʊnd] ['liːg(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪz][pəː'veid, pə-][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['skeptɪsɪzəm][ɪz] [-]

A	sound	legal	training	is	pervaded	by	it	,	but	the	skepticism	is	[	84	]
一个	声音	合法的	训练	是	弥漫	经过	它	,	但	这	怀疑论	是	[	-	]

它充满了健全的法律训练，但怀疑精神却贯穿其中[84]

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [keɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['lɔɪə(r)] [diːlz] .

pointed	to	the	type	of	case	with	which	the	lawyer	deals	.
尖	到	这	类型	的	案件	和	哪个	这	律师	交易	.

指出律师处理的案件类型。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [wɜːk] [ɪz][nɒt] ['kærid] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]

The	reporter's	work	is	not	carried	on	under	the	same	conditions	,	and	therefore
这	记者	工作	是	不是	携带	在	在下面	这	相同的	状况	,	和	所以

[rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

requires	a	different	specialization	.
需要	一个	不同的	专业化	.

记者的工作条件与其他行业不同，因此需要不同的专业知识。

[haʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

How	he	is	to	acquire	it	is	,	of	course	,
如何	他	是	到	获得	它	是	,	的	课程	,

当然，他要如何获得它，是.....

[ə; eɪ] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] ['prɒbləm] [riˈkwaiə] [æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] ['wɪtnəs]

a	pedagogical	problem	requiring	an	inductive	study	of	the	types	of	witness
一个	教学法	问题	需要	一个	归纳法	学习	的	这	类型	的	证人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [huːm] [ðə; ði][rɪ'pɔːtə(r)][ɪz][ɪn]['kɒntækt] .

and	the	sources	of	information	with	whom	the	reporter	is	in	contact	.
和	这	来源	的	信息	和	谁	这	记者	是	在	接触	.

这是一个教学问题，需要对记者接触到的证人类型和信息来源进行归纳研究。

[sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wen] [men][hæv; həv] ['θʌrəli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði][roʊl][ɒv; əv]

Some	time	in	the	future	,	when	men	have	thoroughly	grasped	the	rôle	of
一些	时间	在	这	未来	,	什么时候	男人	有	彻底	抓住	这	角色	的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][sə'saɪəti] ,

public	opinion	in	society	,
民众	观点	在	社会	,

在未来的某个时候，当人们彻底理解了公众舆论在社会中的作用之后，

['skɑːlərz] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [raɪt] ['triːtiziz] [ɒn] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [njuːz] -

scholars	will	not	hesitate	to	write	treatises	on	evidence	for	the	use	of	news	-
学者们	将要	不是	犹豫	到	写	论文	在	证据	为了	这	使用	的	消息	-

['gæðərɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] .

gathering	services	.
采集	服务	.

学者们会毫不犹豫地撰写论文，论证新闻采集服务的证据。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['triːtɪs] [ɪg'zɪsts][tuː; tə] - [deɪ] ,

No	such	treatise	exists	to	-	day	,
不	这样的	论文	存在	到	-	天	,

如今已不存在这样的论著了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [hæz; həz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kjʊəriəs]['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

because	political	science	has	suffered	from	that	curious	prejudice	of	the
因为	政治的	科学	有	遭受	从	那	好奇的	偏见	的	这

['skɒlə(r)] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [æn; ən] [ɪ'ræʃən(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [æz; əz][nɒt] [kwaɪt] ['wɜːðɪ]

scholar	which	consists	in	regarding	an	irrational	phenomenon	as	not	quite	worthy
学者	哪个	由	在	关于	一个	非理性	现象	作为	不是	相当	值得

[ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['stʌdi] .

of	serious	study	.
的	严肃的	学习	.

因为政治学一直深受学者们那种奇怪的偏见的影响，那就是认为非理性的现象不值得认真研究。

['kləʊsli] [ə'kɪn][tuː; tə][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tests] [ɒv; əv][ˌkredə'bɪlətɪ][ɪz] ['rɪgərəs] ['dɪsəplɪn] [-

Closely	akin	to	an	education	in	the	tests	of	credibility	is	rigorous	discipline	[	85
密切	类似的	到	一个	教育	在	这	测试	的	信誉	是	严格的	纪律	[	-

]

]

与可信度测试中的教育密切相关的是严格的纪律[85]

[ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] .

in	the	use	of	words	.
在	这	使用	的	字	.

运用词语。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌəʊvərˈestɪmeɪt][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɪn] ['deɪli] [laɪf] [kɔːzd] [baɪ] [ʃɪə(r)]

It	is	almost	impossible	to	overestimate	the	confusion	in	daily	life	caused	by	sheer
它	是	几乎	不可能的	到	高估	这	困惑	在	日常的	生活	导致	经过	透明

[ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə][juːz]['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

inability	to	use	language	with	intention	.
无力	到	使用	语言	和	意图	.

日常生活中，由于无法有意识地使用语言而造成的混乱几乎无法估量。

[wiː; wi] [tɔːk] ['skɔːnfəli] [ɒv; əv] “ [mɪə(r)] [wɜːdz] .

We	talk	scornfully	of	“	mere	words	.
我们	讲话	轻蔑地	的	“	仅仅	字	.

我们轻蔑地谈论“空洞的言辞”。

” [jet] [θruː] [wɜːdz] [ðə; ði] [həʊl] [vɑːst]['prəʊses][ɒv; əv]['hjuːmən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] .

”	Yet	through	words	the	whole	vast	process	of	human	communication	takes	place	.
”	然而	通过	字	这	所有的	广阔的	过程	的	人类	沟通	需要	地方	.

“然而，人类交流的整个庞大过程都是通过语言实现的。”

[ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ænd; ənd] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [diːl] [wɪð] [æz; əz] “ ['pɒlətɪks] ,

The	sights	and	sounds	and	meanings	of	nearly	all	that	we	deal	with	as	“	politics	,
这	景点	和	声音	和	含义	的	几乎	全部	那	我们	交易	和	作为	“	政治	,

我们所接触的几乎所有与“政治”相关的事物，其景象、声音和意义，

” [wiː; wi] [lɜːn] , [nɒt][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] , [bʌt; bət]

”	we	learn	,	not	by	our	own	experience	,	but
”	我们	学习	,	不是	经过	我们的	自己的	经验	,	但

我们学习，不是通过我们自身的经验，而是通过……

[θruː] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

through	the	words	of	others	.
通过	这	字	的	其他的	.

借由他人之言。

[ɪf] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['miːnɪŋləs] [lʌmps] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	those	words	are	meaningless	lumps	charged	with	emotion	,	instead	of	the
如果	那些	字	是	无意义的	肿块	带电	和	情感	,	反而	的	这

['mesndʒər] [ɒv; əv][fækt] ,

messengers	of	fact	,
信使	的	事实	,

如果这些话语只是充满情绪的毫无意义的堆砌，而不是事实的传递者，

[ɔːl] [sens] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [breɪks] [daʊn] .

all	sense	of	evidence	breaks	down	.
全部	感觉	的	证据	休息	向下	.

所有证据都失效了。

[dʒʌst][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][bɪg] [wɜːdz] [laɪk] ['bɒlʃɪvɪzəm] , [əˈmerɪkənɪzəm] , ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [prəʊ] -

Just	so	long	as	big	words	like	Bolshevism	,	Americanism	,	patriotism	,	pro	-
只是	所以	长的	作为	大的	字	喜欢	布尔什维克主义	,	美国主义	,	爱国主义	,	专业	-

['dʒɜːmənɪzəm] ,

Germanism	,
日耳曼主义	,

只要像布尔什维克主义、美国主义、爱国主义、亲德主义这样的大词还在使用，

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] [rɪˈpɔːrtərz] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['enibɒdi] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fuːl]

are	used	by	reporters	to	cover	anything	and	anybody	that	the	biggest	fool
是	用过的	经过	记者	到	覆盖	任何事物	和	任何人	那	这	最大	傻子

[æt; ət] [lɑːdʒ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ,

at	large	wishes	to	include	,
在	大的	愿望	到	包括	,

记者们利用它们来报道任何他们想报道的人和事，只要是最大的傻瓜想报道的。

[dʒʌst][səʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [siːkɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [θruː] [ə; eɪ] [fɒg] [səʊ] [dens] [ðæt]

just	so	long	shall	we	be	seeking	our	course	through	a	fog	so	dense	that
只是	所以	长的	将	我们	是	寻求	我们的	课程	通过	一个	多雾路段	所以	稠密	那

[wiː; wi] ['kænɒt] [tel] ['weðə(r)] [wiː; wi][flaɪ]['ʌpsaɪd] - [daʊn] [ɔː(r)] [raɪt] - [saɪd] - [ʌp] .

we	cannot	tell	whether	we	fly	upside	-	down	or	right	-	side	-	up	.
我们	不能	告诉	无论	我们	飞	上行	-	向下	或者	正确的	-	边	-	向上	.

我们还要在浓雾中摸索前行多久？浓雾如此之大，以至于我们无法分辨自己是正着飞还是倒着飞。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	86	]
它	[	-	]

它[86]

[ɪz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]

is	a	measure	of	our	education	as	a	people	that	so	many	of	us	are
是	一个	措施	的	我们的	教育	作为	一个	人们	那	所以	许多	的	我们	是

['pɜːfɪktli] ['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['frɔːdʒələnt] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv]

perfectly	content	to	live	our	political	lives	in	this	fraudulent	environment	of
完美	内容	到	居住	我们的	政治的	生活	在	这	欺诈	环境	的

[ˌʌn'ænəˌlaɪzd] [wɜːdz] .

unanalyzed	words	.
未经分析的	字	.

衡量我们民族教育水平的标准是，我们当中有如此多的人完全满足于在这种充斥着未经分析的文字的欺诈环境中生活。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪˈpɔːtə(r)] , [ˌæbrəkə'dæbrə][ɪz]['feɪt(ə)l] .

For	the	reporter	,	abracadabra	is	fatal	.
为了	这	记者	,	胡言乱语	是	致命的	.

对于记者来说，咒语是致命的。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [diːlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz] [ˌgʌlə'bɪlətɪ] [ɪt'self] , ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	long	as	he	deals	in	it	,	he	is	gullibility	itself	,	seeing	nothing	of	the
所以	长的	作为	他	交易	在	它	,	他	是	轻信	本身	,	看到	没有什么	的	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

只要他还在做这种事，他就完全是轻信者，对这个世界一无所知。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːl] [ɒv; əv]['kreɪzi] ['mɪrər] .

and	living	,	as	it	were	,	in	a	hall	of	crazy	mirrors	.
和	活的	,	作为	它	是	,	在	一个	大厅	的	疯狂的	镜子	.

仿佛生活在一个疯狂的镜子迷宫里。

['əʊnli][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərnaɪzd]['lɒdʒɪk][kæn; kən]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [riˈæləti] .

Only	the	discipline	of	a	modernized	logic	can	open	the	door	to	reality	.
仅有的	这	纪律	的	一个	现代化	逻辑	能	打开	这	门	到	现实	.

只有现代化的逻辑纪律才能打开通往现实的大门。

[æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] “ ['friːdəm] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ” [tɜːnz] [ɒn]

An	overwhelming	part	of	the	dispute	about	“	freedom	of	opinion	”	turns	on
一个	压倒	部分	的	这	争议	关于	“	自由	的	观点	”	转弯	在

[wɜːdz] [wɪtʃ] [miːn] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sensə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ædʒɪteɪtə(r)] .

words	which	mean	different	things	to	the	censor	and	the	agitator	.
字	哪个	意思是	不同的	事物	到	这	审查	和	这	搅拌器	.

关于“言论自由”的争论很大程度上取决于某些词语的含义，而这些词语对于审查者和煽动者来说意义不同。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd] ,

So	long	as	the	meanings	of	the	words	are	not	dissociated	,
所以	长的	作为	这	含义	的	这	字	是	不是	分离	,

只要词语的含义不被割裂，

[ðə; ði][dɪ'spjuːt] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['ræŋg(ə)l] .

the	dispute	will	remain	a	circular	wrangle	.
这	争议	将要	保持	一个	圆	争吵	.

这场争端将陷入无休止的循环争论。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [men] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɪz][wʌn][ɒv; əv]

Education	that	shall	make	men	masters	of	their	vocabulary	is	one	of
教育	那	将	制作	男人	大师	的	他们的	词汇	是	一	的

[ðə; ði]['sentrəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

the	central	interests	of	liberty	.
这	中央	兴趣	的	自由	.

使人掌握词汇的教育是自由的核心利益之一。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ə'ləʊn][kæn; kən] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [-]

For	such	an	education	alone	can	transform	the	[	87	]
为了	这样的	一个	教育	独自的	能	转换	这	[	-	]

只有这样的教育才能改变[87]

[dɪ'spjuːt]['ɪntuː] [dɪ'beɪt] [frɒm; frəm]['sɪmələ(r)] ['premɪsɪz] .

dispute	into	debate	from	similar	premises	.
争议	进入	辩论	从	相似的	前提	.

从相似的前提出发，将争端转化为辩论。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [wɜːdz] [mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

A	sense	of	evidence	and	a	power	to	define	words	must	for	the
一个	感觉	的	证据	和	一个	力量	到	定义	字	必须	为了	这

['mɒd(ə)n][rɪ'pɔːtə(r)][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]

modern	reporter	be	accompanied	by	a	working	knowledge	of	the	main
现代的	记者	是	伴随	经过	一个	在职的	知识	的	这	主要的

[ˌstrætifi'keiʃən] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

stratifications	and	currents	of	interest	.
分层	和	电流	的	兴趣	.

现代记者除了具备证据意识和定义词语的能力外，还必须对主要的社会阶层和发展趋势有基本的了解。

[ən'les] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] “ [njuːz] ” [ɒv; əv][sə'saɪəti]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz][stɑːrts][frɒm; frəm][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

Unless	he	knows	that	“	news	”	of	society	almost	always	starts	from	a	special
除非	他	知道	那	“	消息	”	的	社会	几乎	总是	开始	从	一个	特别的

[gruːp] ,

group	,
团体	,

除非他知道社会上的“新闻”几乎总是来自某个特殊群体，

[hiː; hi][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

he	is	doomed	to	report	the	surface	of	events	.
他	是	注定失败	到	报告	这	表面	的	活动	.

他注定只能报道事件的表面情况。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['rɪplz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['stiːmə(r)] ,

He	will	report	the	ripples	of	a	passing	steamer	,
他	将要	报告	这	涟漪	的	一个	通过	汽船	,

他会报告过往轮船激起的涟漪，

[ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði][taɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] - [swel] .

and	forget	the	tides	and	the	currents	and	the	ground	-	swell	.
和	忘记	这	潮汐	和	这	电流	和	这	地面	-	膨胀	.

别管潮汐、洋流和涌浪了。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈpɔːt] [wɒt] [ˈkɒltʃæk] [ɔː(r)] [ˈlenɪn] [sez] ,

He	will	report	what	Kolchak	or	Lenin	says	,
他	将要	报告	什么	科尔恰克	或者	列宁	说道	,

他会汇报高尔察克或列宁说了什么。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kən'fɜːmz] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [sed] .

and	see	what	they	do	only	when	it	confirms	what	he	thinks	they	said	.
和	看	什么	他们	做	仅有的	什么时候	它	确认	什么	他	思考	他们	说	.

只有当他们的行为证实了他认为他们所说的话时，他才会观察他们的反应。

[hiː; hi] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['flɪkə(r)][ɒv; əv] [ɪ'vents] [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ðeə(r)]['məʊtɪv] .

He	will	deal	with	the	flicker	of	events	and	not	with	their	motive	.
他	将要	交易	和	这	闪烁	的	活动	和	不是	和	他们的	动机	.

他只会关注事件的瞬间，而不会探究其背后的动机。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðæt] ['flɪkə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði]['məʊtɪv] ,

There	are	ways	of	reading	that	flicker	so	as	to	discern	the	motive	,
那里	是	方式	的	阅读	那	闪烁	所以	作为	到	辨别	这	动机	,

有一些方法可以解读这种闪烁，从而辨别其动机。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['fɔːmjuleitid] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] .

but	they	have	not	been	formulated	in	the	light	of	recent	knowledge	.
但	他们	有	不是	到过	配方	在	这	光	的	最近的	知识	.

但它们并非根据最新知识制定的。

[hɪə(r)][ɪz][bɪg] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['pɒlətɪks] .

Here	is	big	work	for	the	student	of	politics	.
这里	是	大的	工作	为了	这	学生	的	政治	.

对于政治学专业的学生来说，这是一项艰巨的任务。

[ðə; ði] [-]

The	[	88	]
这	[	-	]

[88]

[gʊd] [rɪˈpɔːtə(r)] [riːdz] [ɪ'vents] [wɪð] [æn; ən][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] [treɪnd] [baɪ][waɪd]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

good	reporter	reads	events	with	an	intuition	trained	by	wide	personal	experience	.
好的	记者	阅读	活动	和	一个	直觉	受过训练	经过	宽的	个人的	经验	.

优秀的记者凭借丰富的个人经验培养出的直觉来解读事件。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][rɪˈpɔːtə(r)] ['kænɒt] [riːd] [ðem; ðəm] ,

The	poor	reporter	cannot	read	them	,
这	贫穷的	记者	不能	读	他们	,

可怜的记者看不懂这些字。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə] [riːd] .

because	he	is	not	even	aware	that	there	is	anything	in	particular	to	read	.
因为	他	是	不是	甚至	意识到的	那	那里	是	任何事物	在	特别的	到	读	.

因为他甚至不知道有什么特别的东西可读。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rɪˈpɔːtə(r)] [niːdz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['duːɪŋ] .

And	then	the	reporter	needs	a	general	sense	of	what	the	world	is	doing	.
和	然后	这	记者	需求	一个	一般的	感觉	的	什么	这	世界	是	正在做	.

然后，记者还需要对世界正在发生的事情有一个大致的了解。

[ɪmˈfætɪkli] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [gʊd] .

Emphatically	he	ought	not	to	be	serving	a	cause	,	no	matter	how	good	.
强调地	他	应该	不是	到	是	服务	一个	原因	,	不	事情	如何	好的	.

他绝对不应该为任何事业服务，无论这个事业多么美好。

[ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [ækˈtɪvəti][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][keə(r)] [huːz] [ɒks][ɪz] [gɔːd]

In	his	professional	activity	it	is	no	business	of	his	to	care	whose	ox	is	gored
在	他的	专业的	活动	它	是	不	商业	的	他的	到	关心	谁	牛	是	刺伤

.

:

.

在他的职业活动中，他无需关心谁的利益受到了损害。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wen] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪˈpɔːtɪŋ] [ɪz][eks][ˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd][ˈhɒstaɪl][tuː; tə][ɪnˈsɜːdʒənt]

To	be	sure	,	when	so	much	reporting	is	ex	parte	,	and	hostile	to	insurgent
到	是	当然	,	什么时候	所以	很多	报道	是	前任	部分	,	和	敌对的	到	叛乱分子

[ˈfɔːsɪz] ,

forces	,
力量	,

诚然，当如此多的报道都是单方面进行的，并且对叛乱势力抱有敌意时，

[ðə; ðiː][ɪnˈsɜːrdʒənt][ɪn][self] - [dɪˈfens] [send] [aʊt][eks][ˈpɑːtɪd] [rɪˈpɔːrtərz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

the	insurgents	in	self	-	defense	send	out	ex	parte	reporters	of	their	own	.
这	叛乱分子	在	自己	-	防御	发送	出去	前任	部分	记者	的	他们的	自己的	.

叛乱分子出于自卫，派出了自己的单方面记者。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ˈkænɒt] [rest][ˈkɒntent][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ðiː] [truːθ] [əˈbaʊt][ðə; ðiː][ˈdeməkræts][baɪ]

But	a	community	cannot	rest	content	to	learn	the	truth	about	the	Democrats	by
但	一个	社区	不能	休息	内容	到	学习	这	真相	关于	这	民主党人	经过

[ˈriːdɪŋ] [ðə; ðiː] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpeɪpəz] ,

reading	the	Republican	papers	,
阅读	这	共和党人	文件	,

但是，一个社区不能仅仅满足于通过阅读共和党报纸来了解民主党的真相。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [truːθ] [əˈbaʊt][ðə; ðiː] [rɪˈpʌblɪkənz] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ðiː][ˌdemə'krætɪk][ˈpeɪpəz] .

and	the	truth	about	the	Republicans	by	reading	the	Democratic	papers	.
和	这	真相	关于	这	共和党人	经过	阅读	这	民主	文件	.

通过阅读民主党报纸，了解共和党的真相。

[ðeə(r)][ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [niːd] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪsˈɪntrəstɪd] [rɪˈpɔːtɪŋ] ;

There	is	room	,	and	there	is	need	,	for	disinterested	reporting	;
那里	是	房间	,	和	那里	是	需要	,	为了	无私的	报道	;

客观公正的报道有其存在的空间，也十分必要；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkaʊnsl] [ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] [naʊ] , [-]

and	if	this	sounds	like	a	counsel	of	perfection	now	,	[	89	]
和	如果	这	声音	喜欢	一个	法律顾问	的	完美	现在	,	[	-	]

如果这听起来像是完美的建议，[89]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ðiː] ['saɪəns] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɪz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ðiː] [pɔɪnt] [weə(r)]

it	is	only	because	the	science	of	public	opinion	is	still	at	the	point	where
它	是	仅有的	因为	这	科学	的	民众	观点	是	仍然	在	这	观点	在哪里

[əˈstrɒnəmi] [wɒz; wəz] [wen] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] ['ɪntrəsts] [prəˈkleɪmd] [ðə; ðiː] [kənˈklʊʒənz] [ðæt] [ɔːl] [rɪˈsɜːtʃ]

astronomy	was	when	theological	interests	proclaimed	the	conclusions	that	all	research
天文学	曾是	什么时候	神学	兴趣	宣布	这	结论	那	全部	研究

[mʌst; məst] ['vɪndɪkeɪt] .

must	vindicate	.
必须	表白	.

这只是因为公众舆论科学仍然处于天文学发展的阶段，就像神学利益宣称所有研究都必须证明的结论一样。

[waɪl] [ðə; ðiː][rɪˈpɔːtə(r)] [wɪl] [sɜːv] [nəʊ] [kɔːz] ,

While	the	reporter	will	serve	no	cause	,
尽管	这	记者	将要	服务	不	原因	,

虽然记者不会起到任何作用，

[hiː; hi] [wɪl] [pə'zes] [ə; eɪ] ['stedi] [sens] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] “ [njuːz] ” [ɪz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l]

he	**will**	**possess**	**a**	**steady**	**sense**	**that**	**the**	**chief**	**purpose**	**of**	**“**	**news**	**”**	**is**	**to**	**enable**
他	将要	具有	一个	稳定的	感觉	那	这	首席	目的	的	“	消息	”	是	到	使能够

[mæn'kaɪnd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [sək'sesfəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

mankind	**to**	**live**	**successfully**	**toward**	**the**	**future**	**.**
人类	到	居住	成功地	朝向	这	未来	.

他将始终坚信，“新闻”的主要目的是使人类能够成功地走向未来。

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] ['prəʊses] , [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['ɔːlweɪz] ['ɒnwəd] [ænd; ənd]

He	**will**	**know**	**that**	**the**	**world**	**is**	**a**	**process**	**,**	**not**	**by**	**any**	**means**	**always**	**onward**	**and**
他	将要	知道	那	这	世界	是	一个	过程	,	不是	经过	任何	方法	总是	向前	和

['ʌpwəd] ,

upward	**,**
向上	,

他会明白，世界是一个发展过程，绝不总是向前向上发展。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] .

but	**never**	**quite**	**the**	**same**	**.**
但	绝不	相当	这	相同的	.

但总感觉不一样了。

[æz; əz] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

As	**the**	**observer**	**of**	**the**	**signs**	**of**	**change**	**,**
作为	这	观察员	的	这	标志	的	改变	,

作为变化迹象的观察者，

[hɪz; ɪz] ['vælјuː] [tuː; tə] [sə'saɪəti] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [prə'fetɪk] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

his	**value**	**to**	**society**	**depends**	**upon**	**the**	**prophetic**	**discrimination**	**with**	**which**	**he**
他的	价值	到	社会	取决于	之上	这	预言	歧视	和	哪个	他

[sɪ'lekts] [ðəʊz] [saɪnz] .

selects	**those**	**signs**	**.**
选择	那些	标志	.

他对社会的价值取决于他选择这些征兆的先知般的辨别力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns]

But	**the**	**news**	**from**	**which**	**he**	**must**	**pick**	**and**	**choose**	**has**	**long**	**since**
但	这	消息	从	哪个	他	必须	挑选	和	选择	有	长的	自从

[bɪ'kʌm] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['haɪli] [treɪnd] [rɪ'pɔːtə(r)] .

become	**too**	**complicated**	**even**	**for**	**the**	**most**	**highly**	**trained**	**reporter**	**.**
变得	也	复杂的	甚至	为了	这	最多	高度	受过训练	记者	.

但是，他必须从中挑选新闻素材的新闻内容，即使对于训练有素的记者来说，也早已变得过于复杂了。

[ðə; ði] [wɜːk] , [seɪ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [njuːz] ,

The	**work**	**,**	**say**	**,**	**of**	**the**	**government**	**is**	**really**	**a**	**small**	**part**	**of**	**the**	**day's**	**news**	**,**
这	工作	,	说	,	的	这	政府	是	真的	一个	小的	部分	的	这	天	消息	,

例如，政府的工作实际上只占当天新闻的一小部分。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [ænd; ənd] [-]

yet	**even**	**the**	**wealthiest**	**and**	**[**	**90**	**]**
然而	甚至	这	最富有的	和	[	-	]

然而，即使是最富有的[90]

[məʊst] [rɪ'sɔːsf(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] [feɪl] [ɪn] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] “ ['wɒʃɪŋtən] .

most	**resourceful**	**newspapers**	**fail**	**in**	**their**	**efforts**	**to**	**report**	**“**	**Washington**	**.**
最多	足智多谋	报纸	失败	在	他们的	努力	到	报告	“	华盛顿	.

大多数资源丰富的报纸在报道“华盛顿”时都失败了。

" [ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l]['ɪnsɪdənts][ɑ:(r); ə(r)]

"	The	high	lights	and	the	disputes	and	sensational	incidents	are
"	这	高的	灯	和	这	争议	和	轰动一时	事件	是

['nəʊtɪd] ,

noted	,
著名的	,

"精彩瞬间、争议事件和轰动性事件都会被记录下来，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ki:p] [hɪm'self] [ɪn'fɔ:md] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kɒŋgrəsmən] [ɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ði]

but	no	one	can	keep	himself	informed	about	his	Congressman	or	about	the
但	不	一	能	保持	他自己	知情的	关于	他的	众议员	或者	关于	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] ,

individual	departments	,
个人	部门	,

但没有人能够随时了解自己选区的国会议员或各个部门的情况。

[baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['deɪli] [pres] .

by	reading	the	daily	press	.
经过	阅读	这	日常的	按	.

通过阅读日报。

[ðɪs] ['feɪljə(r)][ɪn][nəʊ] [weɪ] [rɪ'flekts] [ɒn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] .

This	failure	in	no	way	reflects	on	the	newspapers	.
这	失败	在	不	方式	反映	在	这	报纸	.

这一失败丝毫不会影响报纸本身。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi] [ænd; ənd] [ˌʌn'wildɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] .

It	results	from	the	intricacy	and	unwieldiness	of	the	subject	-	matter	.
它	结果	从	这	复杂	和	笨拙	的	这	主题	-	事情	.

这是由于主题的复杂性和难以处理造成的。

[ðʌs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zɪə] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] ['kɒŋgres] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənts] ,

Thus	,	it	is	easier	to	report	Congress	than	it	is	to	report	the	departments	,
因此	,	它	是	更轻松	到	报告	国会	比	它	是	到	报告	这	部门	,

因此，举报国会比举报各部门更容易。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['kristəˌlaiz] ['kru:dli] ['evri] [səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn][ə; eɪ][rəʊl] - [kɔ:l] .

because	the	work	of	Congress	crystallizes	crudely	every	so	often	in	a	roll	-	call	.
因为	这	工作	的	国会	结晶	粗略地	每一个	所以	经常	在	一个	卷	-	称呼	.

因为国会的工作成果时不时会在点名表决中粗略地体现出来。

[bʌt; bət][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

But	administration	,	although	it	has	become	more	important	than	legislation	,
但	行政	,	虽然	它	有	变得	更多的	重要的	比	立法	,

[ɪz][hɑ:d][tu:; tə] ['fɒləʊ] ,

is	hard	to	follow	,
是	难的	到	跟随	,

但是，尽管行政管理的重要性已经超过了立法，但它却很难遵循。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] ,

because	its	results	are	spread	over	a	longer	period	of	time	,
因为	它是	结果	是	传播	超过	一个	更长	时期	的	时间	,

因为它的结果跨越了更长的时间段，

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)][felt][ɪn] [weɪz] [ðæt] [nəʊ][rɪ'pɔ:tə(r)][kæn; kən] ['ri:əli] ['meʒə(r)] .

and	its	effects	are	felt	in	ways	that	no	reporter	can	really	measure	.
和	它是	效果	是	毛毡	在	方式	那	不	记者	能	真的	措施	.

它的影响是任何记者都无法真正衡量的。

[ˌθɪə'retɪkli] ['kɒŋgres] [ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ɒn][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] . [
Theoretically **Congress** **is** **competent** **to** **act** **as** **the** **critical** **eye** **on** **administration** **.** **[**
理论上 国会 是 胜任的 到 行为 作为 这 批判的 眼睛 在 行政 . [
-]
91 **]**
-]

从理论上讲，国会有能力对行政部门进行监督。[91]

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] ['plænləs] [reɪdz] ,
Actually **,** **the** **investigations** **Of** **Congress** **are** **almost** **always** **planless** **raids** **,**
实际上 , 这 调查 的 国会 是 几乎 总是 无计划 突袭 ,

事实上，国会的调查几乎总是毫无计划的突击搜查。

['kɒndʌktid] [baɪ][men] [tuː] ['bɪzi] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɪn'fɔːmd] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [kætʃ]
conducted **by** **men** **too** **busy** **and** **too** **little** **informed** **to** **do** **more** **than** **catch**
实施 经过 男人 也 忙碌的 和 也 小的 知情的 到 做 更多的 比 抓住
[ðə; ði]['grəʊsə(r)]['iːvəlz] ,
the **grosser** **evils** **,**
这 更粗俗 罪恶 ,

由那些过于忙碌且信息匮乏的人主持，他们除了抓捕一些比较严重的罪恶之外，无能为力。

[ɔː(r)] [ɪn'truːd] [ə'pɒn] [gʊd] [wɜːk] [ðæt] [ɪz][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] .
or **intrude** **upon** **good** **work** **that** **is** **not** **understood** **.**
或者 侵入 之上 好的 工作 那 是 不是 理解 .

或者干涉那些不被理解的优秀作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自由与新闻(Liberty and the news)
第3/3页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [tuː] ['veri]
It 它 **was** 曾是 **a** 一个 **recognition** 认出 **of** 的 **these** 这些 **difficulties** 困难 **that** 那 **was** 曾是 **the** 这 **cause** 原因 **of** 的 **two** 二 **very** 非常
['ɪntrəstɪŋ] [ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɪn] [leɪt] [jˈiəz] .
interesting 有趣的 **experiments** 实验 **in** 在 **late** 晚的 **years** 年 **.** .

正是对这些困难的认识，促成了近年来两项非常有趣的实验。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['semi] - [əˈfɪʃ(ə)l] ['ɪnstətjʊt] [ɒv; əv]
One 一 **was** 曾是 **the** 这 **establishment** 建立 **of** 的 **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **semi** 半 **-** - **official** 官方的 **institutes** 机构 **of** 的
['gʌvənmənt] [rɪˈsɜːtʃ] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
government 政府 **research** 研究 **;** ; **the** 这 **other** 其他 **,** ,

其中一项是建立或多或少半官方的政府研究机构；另一项是，

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['speʃəlaɪzd] ['praɪvət] ['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [əˈtempt] [tuː; tə] [gɪv] ['teknɪk(ə)l] ['sʌməriz]
the 这 **growth** 生长 **of** 的 **specialized** 专门 **private** 私人的 **agencies** 机构 **which** 哪个 **attempt** 试图 **to** 到 **give** 给 **technical** 技术的 **summaries** 摘要
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
of 的 **the** 这 **work** 工作 **of** 的 **various** 各种各样的 **branches** 分支 **of** 的 **the** 这 **government** 政府 **.** .

专门从事政府各部门工作技术总结的私营机构不断发展壮大。

['naɪðə(r)] [ɪkˈsperɪmənt] [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [mʌtʃ] [kəˈməʊʃn] : [jet] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [æn; ən]
Neither 两者都不 **experiment** 实验 **has** 有 **created** 创建 **much** 很多 **commotion** 骚动 **:** : **yet** 然而 **together** 一起 **they** 他们 **illustrate** 阐明 **an** 一个
[aɪˈdɪə] [wɪtʃ] ,
idea 主意 **which** 哪个 **,** ,

这两个实验都没有引起太大的轰动：然而，它们共同说明了这样一个观点：

['prɒpəli] [dɪˈveləpt] , [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkriːsɪŋli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ['pʌblɪk] [əˈpɪnjən]
properly 适当地 **developed** 发达 **,** , **will** 将要 **be** 是 **increasingly** 日益 **valuable** 有价值的 **to** 到 **an** 一个 **enlightened** 开明 **public** 民众 **opinion** 观点
.
:
.

如果能够得到充分发展，它将对开明的公众舆论越来越有价值。

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['sɪmp(ə)l] .
Their 他们的 **principle** 原则 **is** 是 **simple** 简单的 **.** .

他们的原则很简单。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ekspɜːt] ['ɔːgənaɪzd] [rɪˈpɔːrtərz] .
They 他们 **are** 是 **expert** 专家 **organized** 组织 **reporters** 记者 **.** .

他们是组织能力很强的专业记者。

['hævɪŋ] [nəʊ] [-]
Having 拥有 **no** 不 **[** [**92** - **]**]

没有[92]

['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['dʌlnəs] , [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['biːɪŋ] [drə'mætɪk] ,

horror	of	dullness	,	no	interest	in	being	dramatic	,
恐怖	的	乏味	,	不	兴趣	在	存在	戏剧性	,

厌恶沉闷，对戏剧化毫无兴趣

[ðeɪ] [kæn; kən] ['stʌdi] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

they	can	study	statistics	and	orders	and	reports	which	are	beyond	the
他们	能	学习	统计数据	和	订单	和	报告	哪个	是	超过	这

[daɪ'dʒestɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][mæn][ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ridər] .

digestive	powers	of	a	newspaper	man	or	of	his	readers	.
消化	权力	的	一个	报纸	男人	或者	的	他的	读者	.

他们可以研究超出报社记者或其读者理解能力的统计数据、命令和报告。

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] [grəʊθ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['θriːfəʊld] : [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌrənt]

The	lines	of	their	growth	would	seem	to	be	threefold	:	to	make	a	current
这	线条	的	他们的	生长	会	似乎	到	是	三重	:	到	制作	一个	当前的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	,
记录	,

他们的发展轨迹似乎有三方面：创造当前纪录，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][bəuθ] , [tuː; tə]

to	make	a	running	analysis	of	it	,	and	on	the	basis	of	both	,	to
到	制作	一个	跑步	分析	的	它	,	和	在	这	基础	的	两个都	,	到

[sə'dʒest] [plænz] .

suggest	plans	.
建议	计划	.

对其进行持续分析，并在此基础上提出计划。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd][ə'næləsɪs][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ˌfɔːmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stændədz] [baɪ]

Record	and	analysis	require	an	experimental	formulation	of	standards	by
记录	和	分析	要求	一个	实验	配方	的	标准	经过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] .

which	the	work	of	government	can	be	tested	.
哪个	这	工作	的	政府	能	是	测试	.

记录和分析需要通过实验制定标准，以便检验政府的工作。

[sʌtʃ] ['stændədz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'vɒlvd] [ɒf] - [hænd][aʊt][ɒv; əv] ['ɛniˌwʌnz] ['kɒnʃəsnəs] .

Such	standards	are	not	to	be	evolved	off	-	hand	out	of	anyone's	consciousness	.
这样的	标准	是	不是	到	是	进化	离开	-	手	出去	的	任何人的	意识	.

这些标准并非凭空产生的。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] [ɪkˌsperɪ'mentəli] , ['ʌðə(r)z] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]

Some	have	already	been	worked	out	experimentally	,	others	still	need	to	be
一些	有	已经	到过	工作	出去	实验	,	其他的	仍然	需要	到	是

[dɪ'skʌvəd] ;

discovered	;
发现	;

有些问题已经通过实验解决了，有些问题还有待发现；

[ɔːl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [pə'spektɪv] [baɪ][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv]

all	need	to	be	refined	and	brought	into	perspective	by	the	wisdom	of
全部	需要	到	是	精制	和	带来	进入	看法	经过	这	智慧	的

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

所有这些都需要通过经验的智慧进行提炼和完善。

['kærid] [aʊt] ['kɒmpɪtəntli] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] ['grædʒuəli] [lɜ:n] [tu:; tə] ['sʌbstɪtju:t] [əb'dʒektɪv]

Carried	out	competently	,	the	public	would	gradually	learn	to	substitute	objective
携带	出去	胜任地	,	这	民众	会	逐步地	学习	到	代替	客观的

[kraɪ'tɪəriə][fɔ:(r); fə(r)] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .

criteria	for	gossip	and	intuitions	.
标准	为了	闲话	和	直觉	.

如果执行得当，公众将逐渐学会用客观标准代替流言蜚语和直觉。

[wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [-]

One	can	imagine	[	93	]
一	能	想象	[	-	]

可以想象[93]

[ə; eɪ]['pʌblɪk] - [helθ] ['sɜ:vɪs] [səb'dʒektɪd][tu:; tə] [sʌtʃ] ['ekspɜ:t]['krɪtɪsɪzəm] .

a	public	-	health	service	subjected	to	such	expert	criticism	.
一个	民众	-	健康	服务	受	到	这样的	专家	批评	.

公共卫生服务受到如此专家批评。

[ðə; ði] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] [rɪ'sɜ:tʃ] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [deθ] - [reɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	institute	of	research	publishes	the	death	-	rate	as	a	whole	for	a
这	研究所	的	研究	出版	这	死亡	-	速度	作为	一个	所有的	为了	一个

['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] .

period	of	years	.
时期	的	年	.

该研究机构会公布数年内的整体死亡率数据。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['si:z(ə)n] [ðə; ði] [reɪt] [ɪz][bæd][ɪn]['sɜ:t(ə)n] ['mælədi] ,

It	seems	that	for	a	particular	season	the	rate	is	bad	in	certain	maladies	,
它	似乎	那	为了	一个	特别的	季节	这	速度	是	坏的	在	肯定	疾病	,

似乎在特定季节，某些疾病的发病率会很高。

[ðæt] [ɪn]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['ræpɪd] .

that	in	others	the	rate	of	improvement	is	not	sufficiently	rapid	.
那	在	其他的	这	速度	的	改进	是	不是	足够	迅速的	.

而在另一些人身上，改善速度不够快。

[ðiːz] [fækts][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ,

These	facts	are	compared	with	the	expenditures	of	the	service	,
这些	事实	是	比较的	和	这	支出	的	这	服务	,

将这些事实与该服务的支出进行比较，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] [laɪnz][ɒv; əv][ɪts][æk'tɪvəti] .

and	with	the	main	lines	of	its	activity	.
和	和	这	主要的	线条	的	它是	活动	.

以及其主要活动方向。

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][bæd] [rɪ'zʌlts] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ?

Are	the	bad	results	due	to	the	causes	beyond	the	control	of	the	service	?
是	这	坏的	结果	到期的	到	这	原因	超过	这	控制	的	这	服务	?

不良结果是否是由于服务无法控制的原因造成的?

[du:; də] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['fɔ:saɪt] [ɪn] ['ɑ:skɪŋ] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [wɜ:k] ?

do	they	indicate	a	lack	of	foresight	in	asking	appropriations	for	special	work	?
做	他们	表明	一个	缺少	的	远见	在	问	拨款	为了	特别的	工作	?

这是否表明在申请专项拨款方面缺乏远见?

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['nɒv(ə)l] [fə'nɒmɪnə] , [du:; də] [ðeɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv]

or	in	the	absence	of	novel	phenomena	,	do	they	point	to	a	decline	of
或者	在	这	缺席	的	小说	现象	,	做	他们	观点	到	一个	衰退	的

[ðə; ði] [ˌpɜ:sə'nel] ,

the	personnel	,
这	人员	,

或者，在没有出现新现象的情况下，它们是否指向人员减少?

[ɔː(r)][ɪn][ɪts] [məˈrɑːl] ?
or **in** **its** **morale** **?**
或者 在 它是 士气 ?

还是说士气方面?

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] , ['fɜːðə(r)] [ə'næləsɪs] [meɪ] [rɪ'viːl] [ðæt] ['sæləriz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ləʊ] [tuː; tə] [ə'trækt] [men]
If **the** **latter** **,** **further** **analysis** **may** **reveal** **that** **salaries** **are** **too** **low** **to** **attract** **men**
如果 这 后者 , 更远 分析 可能 揭示 那 薪资 是 也 低的 到 吸引 男人
[ɒv; əv][ə'bɪlətɪ] ,
of **ability** **,**
的 能力 ,

如果是后者，进一步分析可能会发现，薪资水平太低，无法吸引有能力的人才。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [baɪ][bæd] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] ['wiːkənd] [ðə; ði]
or **that** **the** **head** **of** **the** **service** **by** **bad** **management** **has** **weakened** **the**
或者 那 这 头 的 这 服务 经过 坏的 管理 有 减弱 这
['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɑːf] . [-]
interest **of** **his** **staff** **.** **[** **94** **]**
兴趣 的 他的 职员 . [-]

或者说，由于管理不善，该部门负责人削弱了员工的利益。[94]

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['ænlˌaɪz] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz] [ðɪs] ,
When **the** **work** **of** **government** **is** **analyzed** **in** **some** **such** **way** **as** **this** **,**
什么时候 这 工作 的 政府 是 分析 在 一些 这样的 方式 作为 这 ,

当以这种方式分析政府工作时，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [diːlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]
the **reporter** **deals** **with** **a** **body** **of** **knowledge** **that** **has** **been** **organized** **for**
这 记者 交易 和 一个 身体 的 知识 那 有 到过 组织 为了
[hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] .
his **apprehension** **.**
他的 忧虑 .

记者面对的是一套为便于他理解而整理的知识体系。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] “ [njuːz] ,
In **other** **words** **,** **he** **is** **able** **to** **report** **the** **“** **news** **,**
在 其他 字 , 他 是 有能力的 到 报告 这 “ 消息 ,

换句话说，他能够报道“新闻”。

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn]
” **because** **between** **him** **and** **the** **raw** **material** **of** **government** **there** **has** **been**
” 因为 之间 他 和 这 生的 材料 的 政府 那里 有 到过
[ˌɪntə'pəʊzd] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ekspɜːt][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
interposed **a** **more** **or** **less** **expert** **political** **intelligence** **.**
插入 一个 更多的 或者 较少的 专家 政治的 智力 .

因为在他和政府的原材料之间，插入了一位或多或少专业的政治情报人员。

[hiː; hi] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ænt] , [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪmz] ,
He **ceases** **to** **be** **the** **ant** **,** **described** **by** **William** **James** **,**
他 停止 到 是 这 蚂蚁 , 描述 经过 威廉 詹姆斯 ,

他不再是威廉·詹姆斯笔下的那只蚂蚁了。

[huːz] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði]
whose **view** **of** **a** **building** **was** **obtained** **by** **crawling** **over** **the** **cracks** **in** **the**
谁 看法 的 一个 建筑 曾是 获得 经过 爬行 超过 这 裂缝 在 这
[wɔːlz] .
walls **.**
墙壁 .

他是通过爬过墙壁裂缝来拍摄建筑物的。

[ðiːz] [pəˈlɪtɪk(ə)l][əbˈzəːvitəri, ɔb-] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi] [faʊnd] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn][ɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

These	political	observatories	will	,	I	think	,	be	found	useful	in	all	branches	of
这些	政治的	天文台	将要	,	我	思考	,	是	成立	有用	在	全部	分支	的

[ˈgʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

我认为，这些政治观察站对政府各个部门都将发挥作用。

[ˈnæʃ(ə)nəl] , [steɪt] , [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] , [ɪnˈdʌstriəl] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈfɒrən] [əˈfeəz] .

national	,	state	,	municipal	,	industrial	,	and	even	in	foreign	affairs	.
国家的	,	状态	,	市政	,	工业的	,	和	甚至	在	外国的	事务	.

国家、州、市、工业，甚至外交事务。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈklɪəli] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒθ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)]

They	should	be	clearly	out	of	reach	either	of	the	wrath	or	of	the	favor
他们	应该	是	清楚地	出去	的	抵达	任何一个	的	这	愤怒	或者	的	这	偏爱

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪs] - [hˈəʊldəz] .

of	the	office	-	holders	.
的	这	办公室	-	持有者	.

他们应该完全不受当权者的惩罚或恩宠。

[ðeɪ] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [ɪnˈdaʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈdaʊmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪˈjɒnd]

They	must	,	of	course	,	be	endowed	,	but	the	endowment	should	be	beyond
他们	必须	,	的	课程	,	是	捐赠	,	但	这	捐赠基金	应该	是	超过

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [kənˈtrəʊl] [-]

the	immediate	control	[	95	]
这	即时	控制	[	-	]

当然，他们必须拥有捐赠，但捐赠应该不受直接控制[95]。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈpeɪtrən] .

of	the	legislature	and	of	the	rich	patron	.
的	这	立法机关	和	的	这	富有的	赞助人	.

立法机关和富有的赞助人。

[ðeə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpɑːʃəli] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] ;

Their	independence	can	be	partially	protected	by	the	terms	of	the	trust	;
他们的	独立	能	是	部分	受保护	经过	这	条款	的	这	相信	;

信托条款可以部分保护他们的独立性；

[ðə; ði][rest][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði][əˈbɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪtjuːt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪtˈself]

the	rest	must	be	defended	by	the	ability	of	the	institute	to	make	itself
这	休息	必须	是	辩护	经过	这	能力	的	这	研究所	到	制作	本身

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækts][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɛgnəbli] [beɪst] [ɒn][ˈpɒpjələ(r)]

so	much	the	master	of	the	facts	as	to	be	impregnably	based	on	popular
所以	很多	这	掌握	的	这	事实	作为	到	是	坚不可摧	基于	在	受欢迎的

[ˈkɒnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

其余部分则必须依靠该机构掌握事实的能力来捍卫，从而牢牢建立在民众的信任之上。

[wʌn] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

One	would	like	to	think	that	the	universities	could	be	brought	into	such	a
一	会	喜欢	到	思考	那	这	大学	可以	是	带来	进入	这样的	一个

[skiːm] .

scheme	.
方案	.

人们或许会认为，大学也可以纳入这样的计划之中。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn][kləʊz][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd][əˈnæləsɪs] ,

Were	they	in	close	contact	with	the	current	record	and	analysis	,
是	他们	在	关闭	接触	和	这	当前的	记录	和	分析	,

他们是否密切关注当前的记录和分析？

[ðeə(r)] [mait] [wel] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] “ [fiːld] [wɜːk] ” [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

there	might	well	be	a	genuine	“	field	work	”	in	political	science	for	the
那里	可能	出色地	是	一个	真的	“	场地	工作	”	在	政治的	科学	为了	这

['stjʊdnts] ;

students	;
学生	;

政治学领域或许真的存在适合学生进行的“实地考察”;

[ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['betə(r)][daɪ'rektɪŋ][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mɔː(r)] [əd'vɑːnst]

and	there	could	be	no	better	directing	idea	for	their	more	advanced
和	那里	可以	是	不	更好的	导演	主意	为了	他们的	更多的	先进的

[rɪ'sɜːtʃɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌfɔːmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

researches	than	the	formulation	of	the	intellectual	methods	by	which	the
研究	比	这	配方	的	这	知识分子	方法	经过	哪个	这

[ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['juːzəb(ə)l][kən'trəʊl] .

experience	of	government	could	be	brought	to	usable	control	.
经验	的	政府	可以	是	带来	到	可用	控制	.

对于他们更高级的研究而言，没有比制定能够将政府经验转化为可用控制的理论方法更好的指导思想了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['stʌdɪɪŋ] “ [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ” [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][mɔː(r)]

the	purpose	of	studying	“	political	science	”	is	to	be	able	to	act	more
这	目的	的	学习	“	政治的	科学	”	是	到	是	有能力的	到	行为	更多的

[ɪ'fektɪvli] [ɪn]['pɒlətɪks] ,

effectively	in	politics	,
有效地	在	政治	,

学习“政治学”的目的是为了能够在政治活动中更有效地发挥作用。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪ'fektɪvli] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [-]

the	word	effectively	being	understood	in	the	largest	[	96	]
这	单词	有效地	存在	理解	在	这	最大	[	-	]

该词在最大的[96]中被有效地理解

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][aɪ'diːəl] [sens] .

and	,	therefore	,	the	ideal	sense	.
和	,	所以	,	这	理想的	感觉	.

因此，这是理想的意义。

[ɪn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli]

In	the	universities	men	should	be	able	to	think	patiently	and	generously
在	这	大学	男人	应该	是	有能力的	到	思考	耐心	和	慷慨地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

for	the	good	of	society	.
为了	这	好的	的	社会	.

在大学里，男生应该能够耐心、慷慨地思考，为社会谋福祉。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ,

If	they	do	not	,
如果	他们	做	不是	,

如果他们不这样做，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][ɪz] [ðæt] [θɔːt] ['təːmineit] [ɪn] ['dɒktəz] ['θiːsiːz] [ænd; ənd]

surely	one	of	the	reasons	is	that	thought	terminates	in	doctor's	theses	and
一定	一	的	这	原因	是	那	想法	终止	在	医生的	论文	和

[braʊn] ['kwɔːtəli] ,

brown	quarterlies	,
棕色的	季刊	,

其中一个原因当然是，人们的思考最终都止步于博士论文和学术期刊。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] .

and	not	in	the	critical	issues	of	politics	.
和	不是	在	这	批判的	问题	的	政治	.

而不是在政治的关键问题上。

[ɒn] [fɜːst] [θɔːt] ,

On	first	thought	,
在	第一的	想法	,

乍一看，

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [siːm] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [də'rekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði]

all	this	may	seem	rather	a	curious	direction	for	an	inquiry	into	the
全部	这	可能	似乎	相当	一个	好奇的	方向	为了	一个	询问	进入	这

['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

substance	of	liberty	.
物质	的	自由	.

这一切似乎都指向一个相当奇怪的方向，即探究自由的本质。

[jet] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] ,

Yet	we	have	always	known	,	as	a	matter	of	common	sense	,
然而	我们	有	总是	已知	,	作为	一个	事情	的	常见的	感觉	,

然而，根据常识，我们一直都知道：

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] “ ['lɪbəti] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]

that	there	was	an	intimate	connection	between	“	liberty	”	and	the	use	of
那	那里	曾是	一个	亲密的	联系	之间	“	自由	”	和	这	使用	的

['lɪbəti] .

liberty	.
自由	.

“自由”与“自由的运用”之间存在着密切的联系。

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [æt; ət] [ɔːl] [hæz; həz] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt]

Every	one	who	has	examined	the	subject	at	all	has	had	to	conclude	that
每一个	一	WHO	有	检查	这	主题	在	全部	有	有	到	结束	那

['tɒlərəns] [pə(r)] [ˌes'iː] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [laɪn] ,

tolerance	per	se	is	an	arbitrary	line	,
宽容	每	塞	是	一个	随意的	线	,

凡是研究过这个问题的人都不得不得出这样的结论：宽容本身是一条人为划定的界限。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] ['præktɪs] , [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]

and	that	,	in	practice	,	the	determining	factor	is	the	significance	of	the	opinion
和	那	,	在	实践	,	这	确定	因素	是	这	意义	的	这	观点

[tuː; tə] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .

to	be	tolerated	.
到	是	容忍	.

而实际上，决定性因素是需要容忍的观点的重要性。

[ðɪs] ['stʌdi] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [æn; ən] [ə'vaʊəl] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt] .

This	study	is	based	on	an	avowal	of	that	fact	.
这	学习	是	基于	在	一个	承认	的	那	事实	.

这项研究正是基于对这一事实的承认。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'vaʊd] ,

Once	it	is	avowed	,
一次	它	是	公开承认	,

一旦公开宣布，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['lɪbəti] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ]

there	seems	to	be	no	way	of	evading	the	conclusion	that	liberty	is	not	so	much
那里	似乎	到	是	不	方式	的	逃避	这	结论	那	自由	是	不是	所以	很多

[-]
[97]
[-]

似乎没有办法回避这样的结论：自由并不那么重要[97]

[pə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋli]

permission	as	it	is	the	construction	of	a	system	of	information	increasingly
允许	作为	它	是	这	建造	的	一个	系统	的	信息	日益

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .

independent	of	opinion	.
独立的	的	观点	.

许可意味着构建一个越来越独立于意见的信息系统。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə'pɪnjən] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌns] [friː] [ænd; ənd]

In	the	long	run	it	looks	as	if	opinion	could	be	made	at	once	free	and
在	这	长的	跑步	它	看起来	作为	如果	观点	可以	是	制成	在	一次	自由的	和

[ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] ['əʊnli][baɪ] ['trænsfərɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] “ [ə'pɪnjən] ” [tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒektɪv]

enlightening	only	by	transferring	our	interest	from	“	opinion	”	to	the	objective
启发性的	仅有的	经过	转移	我们的	兴趣	从	“	观点	”	到	这	客观的

[riˈælitiz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] .

realities	from	which	it	springs	.
现实	从	哪个	它	弹簧	.

从长远来看，只有将我们的注意力从“意见”转移到它所源自的客观现实上，才能使意见既自由又具有启发性。

[ðɪs] [θɔːt] [hæz; həz][led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒn] [weɪz] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd]

This	thought	has	led	us	to	speculations	on	ways	of	protecting	and
这	想法	有	引领	我们	到	猜测	在	方式	的	保护	和

['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [njuːz] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['mætəz] .

organizing	the	stream	of	news	as	the	source	of	all	opinion	that	matters	.
组织	这	溪流	的	消息	作为	这	来源	的	全部	观点	那	事情	.

这种想法促使我们思考如何保护和组织新闻流，因为新闻流是所有重要观点的来源。

['ɒbviəsli] [ðiːz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][duː; də] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['fʊli] [kən'sɪdəd] [ɔː(r)][ə; eɪ]

Obviously	these	speculations	do	not	pretend	to	offer	a	fully	considered	or	a
明显地	这些	猜测	做	不是	假装	到	提供	一个	完全	经过考虑的	或者	一个

[kəm'plitɪd] [skiːm] .

completed	scheme	.
完全的	方案	.

显然，这些推测并不构成一个经过深思熟虑或完整的方案。

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] [fə'bidz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [ə'pɪnjənˌeɪtɪvnɪs]

Their	nature	forbids	it	,	and	I	should	be	guilty	of	the	very	opinionativeness
他们的	自然	禁止	它	,	和	我	应该	是	有罪的	的	这	非常	固执己见

[aɪ][hæv; həv] [kən'demd] ,

I	have	condemned	,
我	有	谴责	,

他们的本性不允许这样做，而我恰恰会犯下我所谴责的那种固执己见的错误。

[dɪd] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['tentətɪv] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv]

did	these	essays	claim	to	be	anything	more	than	tentative	indications	of
做过	这些	散文	宣称	到	是	任何事物	更多的	比	暂定的	症状	的

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] .

the	more	important	phases	of	the	problem	.
这	更多的	重要的	阶段	的	这	问题	.

这些文章是否声称能够提供比对该问题更重要的阶段的初步指示更深入的见解？

[jet] [ai][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['restləsnəs] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
Yet I can well imagine their causing a considerable restlessness in the minds of
然而 我 能 出色地 想象 他们的 导致 一个 大量 躁动不安 在 这 思想 的
[sʌm; səm] ['ridər] .
some readers .
一些 读者 .

但我完全可以想象，它们会在某些读者心中引起相当大的不安。

['stændədz] , ['ɪnstətjʊt] , [-]
Standards , institutes , [98]
标准 , 机构 , [-]

标准、机构[98]

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [rɪ'sɜːtʃ] , [skuːlz] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [ðeɪ] [wɪl] ['ɑːgjuː] , [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
university research , schools of journalism , they will argue , may be all right ,
大学 研究 , 学校 的 新闻业 , 他们 将要 争论 , 可能 是 全部 正确的 ,

他们会辩称，大学研究、新闻学院或许还不错。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪ] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd] [wɜːld] .
but they are a gray business in a vivid world .
但 他们 是 一个 灰色的 商业 在 一个 生动 世界 .

但它们在纷繁复杂的世界里却属于灰色地带。

[ðeɪ] [blʌnt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][laɪf] ;
They blunt the edge of life ;
他们 钝 这 边缘 的 生活 ;

它们钝化了生活的锋芒；

[ðeɪ] [liːv] [aʊt][ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['faɪnli] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [θrəʊn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv]
they leave out of account the finely irresponsible opinion thrown out by the creative
他们 离开 出去 的 帐户 这 精细地 不负责任 观点 抛掷 出去 经过 这 有创造力的
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;

他们忽略了创造性思维中那些极其不负责任的观点；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [prə'tekt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['nɒv(ə)lti][frɒm; frəm] ['fɪlɪstɪnɪzəm] [ænd; ənd] [ə'preʃn]
they do not protect the indispensable novelty from philistinism and oppression
他们 做 不是 保护 这 必不可少 新奇 从 庸俗主义 和 压迫
.
:
.

他们并没有保护不可或缺的新事物免受庸俗主义和压迫。

[ðiːz] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,
These proposals of yours , they will say ,
这些 提案 的 你的 , 他们 将要 说 ,

他们会说，你的这些提议是

[ɪg'nɔː(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [biː; bi]
ignore the fact that such an apparatus of knowledge will in the main be
忽略 这 事实 那 这样的 一个 设备 的 知识 将要 在 这 主要的 是
[kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ,
controlled by the complacent and the traditional ,
受控 经过 这 自满 和 这 传统的 ,

忽略这样一个事实：这种知识体系主要将由安于现状、墨守成规的人掌控。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [ɪ'lɪbərəl] .
and the execution will inevitably be illiberal .
和 这 执行 将要 不可避免地 是 非自由主义 .

而执行过程必然是不自由的。

[ðeə(r)] [ɪz] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] .

There	is	force	in	the	indictment	.
那里	是	力量	在	这	起诉书	.

起诉书内容有力。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)][baɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ]

And	yet	I	am	convinced	that	we	shall	accomplish	more	by	fighting	for	truth
和	然而	我	是	确信	那	我们	将	完成	更多的	经过	斗争	为了	真相

[ðæn; ðən][baɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['θɪərɪz] .

than	by	fighting	for	our	theories	.
比	经过	斗争	为了	我们的	理论	.

但我坚信，为真理而战比为理论而战更能取得成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] ['lɔɪəlti] .

It	is	a	better	loyalty	.
它	是	一个	更好的	忠诚	.

这是更高的忠诚度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hʌmblə] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

It	is	a	humbler	one	,	but	it	is	also	more	irresistible	.
它	是	一个	谦逊	一	,	但	它	是	还	更多的	无法抗拒	.

它虽然更朴素，但也更令人无法抗拒。

[ə'bʌv] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['edʒukətɪv] .

Above	all	it	is	educative	.
多于	全部	它	是	教育性的	.

首先，它具有教育意义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːəl] ['enəmi] [ɪz] ['ɪgnərəns] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [kən'sɜːvətɪv] , [-

For	the	real	enemy	is	ignorance	,	from	which	all	of	us	,	conservative	,	[	99
为了	这	真实的	敌人	是	无知	,	从	哪个	全部	的	我们	,	保守的	,	[	-

]

]

]

真正的敌人是无知，我们所有人，保守派[99]，都应远离无知。

['lɪbərəl] , [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] , ['sʌfə(r)] .

liberal	,	and	revolutionary	,	suffer	.
自由主义	,	和	革命性的	,	遭受	.

自由主义者和革命者遭受苦难。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['efət] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] ,

If	our	effort	is	concentrated	on	our	desires	,
如果	我们的	努力	是	集中	在	我们的	欲望	,

如果我们把精力集中在满足自己的欲望上，

— [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld] [wɒt] [ɪz] [gʊd] , ['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)]

—	be	it	our	desire	to	have	and	to	hold	what	is	good	,	our	desire
—	是	它	我们的	欲望	到	有	和	到	抓住	什么	是	好的	,	我们的	欲望

[tuː; tə][ˌriː'meɪk; 'riːmeɪk] ['piːsfəli] ,

to	remake	peacefully	,
到	重制版	和平地	,

——无论是我们渴望拥有和守护美好事物，还是我们渴望和平重建，

[ɔː(r)]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [træns'fɔːm] ['sʌd(ə)nli] , — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd] ['həʊpləsli] [ænd; ənd]

or	our	desire	to	transform	suddenly	,	—	we	shall	divide	hopelessly	and
或者	我们的	欲望	到	转换	突然	,	—	我们	将	划分	绝望地	和

[ˌɪrɪ'triːvəbli] .

irretrievably	.
不可挽回地	.

或者我们渴望突然改变，——我们将无可挽回地分裂。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nju:trəl] [fækts][fɔː(r); fə(r)]['juːnəti]

We	must	go	back	of	our	opinions	to	the	neutral	facts	for	unity
我们	必须	去	后退	的	我们的	意见	到	这	中性的	事实	为了	统一

[ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .

and	refreshment	of	spirit	.
和	清爽	的	精神	.

为了团结一致、重振精神，我们必须回归客观事实，摒弃成见。

[tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

To	deny	this	,	it	seems	to	me	,
到	否定	这	,	它	似乎	到	我	,

在我看来，否认这一点似乎是.....

[ɪz][tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][men][ɪz] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə]

is	to	claim	that	the	mass	of	men	is	impervious	to	education	,	and	to
是	到	宣称	那	这	大量的	的	男人	是	不透水的	到	教育	,	和	到

[dɪ'naɪ] [ðæt] ,

deny	that	,
否定	那	,

也就是说，认为大多数人对教育无动于衷，并否认这一点。

[ɪz][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['pɒstʃəleɪt] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

is	to	deny	the	postulate	of	democracy	,	and	to	seek	salvation	in	a
是	到	否定	这	假定	的	民主	,	和	到	寻找	救恩	在	一个

[ˌdɪk'teɪtəʃɪp] .

dictatorship	.
专政	.

就是否定民主的前提，寻求独裁统治。

[ðeə(r)] [ɪz] , [aiˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [wei] .

There	is	,	I	am	convinced	,	nothing	but	misery	and	confusion	that	way	.
那里	是	,	我	是	确信	,	没有什么	但	苦难	和	困惑	那	方式	.

我确信，那条路除了痛苦和混乱之外，什么也没有。

[bʌt; bət][aiˌeɪ 'em] ['iːkwəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪl] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp]

But	I	am	equally	convinced	that	democracy	will	degenerate	into	this	dictatorship
但	我	是	同样地	确信	那	民主	将要	退化	进入	这	专政

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [left] ,

either	of	the	Right	or	of	the	Left	,
任何一个	的	这	正确的	或者	的	这	左边	,

但我同样确信，民主最终会蜕变为右翼或左翼的独裁统治。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['dʒenjuɪnli] [self] - ['gʌvənɪŋ] .

if	it	does	not	become	genuinely	self	-	governing	.
如果	它	做	不是	变得	真的	自己	-	治理	.

如果它不能真正实现自治。

[ðæt] [miːnz] , [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ə; eɪ] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒntækt] [bɪ'twiːn]

That	means	,	in	terms	of	public	opinion	,	a	resumption	of	that	contact	between
那	方法	,	在	条款	的	民众	观点	,	一个	恢复	的	那	接触	之间

[bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [ri'ælitiz] [wɪtʃ] [-]

beliefs	and	realities	which	[	100	]
信仰	和	现实	哪个	[	-	]

这意味着，就公众舆论而言，信仰与现实之间的联系得以恢复[100]

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['luːzɪŋ] ['stedəli] [sɪns] [ðə; ði][smɔːl] - [taʊn] [dɪ'mɒkrəsi] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd]

we	have	been	losing	steadily	since	the	small	-	town	democracy	was	absorbed
我们	有	到过	输	稳步	自从	这	小的	-	镇	民主	曾是	吸收

['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [sə'saɪəti] .

into	the	Great	Society	.
进入	这	伟大的	社会	.

自从小城镇民主被纳入"伟大社会"计划以来，我们就一直在稳步衰落。

[ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tə'wɔ:d] ['greɪtə(r)] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][mɔ:(r)]

The	administration	of	public	information	toward	greater	accuracy	and	more
这	行政	的	民众	信息	朝向	更大的	准确性	和	更多的

[sək'sesf(ə)l] [ə'næləsɪs][ɪz][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

successful	analysis	is	the	highway	of	liberty	.
成功的	分析	是	这	公路	的	自由	.

提高公共信息的准确性和分析的有效性，是通往自由的道路。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fɜ:st] - [reɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɪks] [ðɪs] [ɪn]

It	is	,	I	believe	,	a	matter	of	first	-	rate	importance	that	we	should	fix	this	in
它	是	,	我	相信	,	一个	事情	的	第一的	-	速度	重要性	那	我们	应该	使固定	这	在

['aʊə(r)][maɪndz] .

our	minds	.
我们的	思想	.

我认为，我们必须在脑海中明确这一点，这是一件极其重要的事情。

['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] ,

Having	done	so	,
拥有	完毕	所以	,

这样做之后，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [di:l] [mɔ:(r)] [ɪ'fektɪvli] [wɪð] [ðə; ði][træps][ænd; ənd][ðə; ði][laɪz]

we	may	be	able	to	deal	more	effectively	with	the	traps	and	the	lies
我们	可能	是	有能力的	到	交易	更多的	有效地	和	这	陷阱	和	这	谎言

[ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [əb'strʌkt] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [draɪv] [ˌju: 'es] [ə'streɪ] .

and	the	special	interests	which	obstruct	the	road	and	drive	us	astray	.
和	这	特别的	兴趣	哪个	阻碍	这	路	和	驾驶	我们	误入歧途	.

我们或许能够更有效地应对阻碍我们前进、使我们误入歧途的陷阱、谎言和特殊利益集团。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][klɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɑ:(r); ə(r)] ,

Without	a	clear	conception	of	what	the	means	of	liberty	are	,
没有	一个	清除	概念	的	什么	这	方法	的	自由	是	,

如果对自由的手段没有清晰的认识，

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [fri:] [ə'pɪnjən] ['i:zəli] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntu:]

the	struggle	for	free	speech	and	free	opinion	easily	degenerates	into
这	斗争	为了	自由的	演讲	和	自由的	观点	容易地	退化	进入

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['kɒntest] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .

a	mere	contest	of	opinion	.
一个	仅仅	竞赛	的	观点	.

争取言论自由和意见自由的斗争很容易演变成一场单纯的意见之争。

[bʌt; bət][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][nɒt][ðə; ði][lɑ:st][step] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] .

But	realization	is	not	the	last	step	,	though	it	is	the	first	.
但	实现	是	不是	这	最后的	步	,	尽管	它	是	这	第一的	.

但意识到这一点并非最后一步，尽管它是第一步。

[wi:; wi] [ni:d] [bi:; bi]['ʌndə(r)][nəʊ][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] [nju:z] [kæn; kən][bi:; bi]['pjʊərɪfaɪd]

We	need	be	under	no	illusion	that	the	stream	of	news	can	be	purified
我们	需要	是	在下面	不	错觉	那	这	溪流	的	消息	能	是	纯化

['sɪmpli] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['pjʊərəti] .

simply	by	pointing	out	the	value	of	purity	.
简单地	经过	指向	出去	这	价值	的	纯度	.

我们无需抱有任何幻想，仅仅指出纯净的价值就能净化新闻流。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [nju:z] - ['strʌktʃə(r)] [-]

The	existing	news	-	structure	[	101	]
这	现存的	消息	-	结构	[	-	]

现有的新闻结构[101]

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'mɒkrəsi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][laɪnz] [sə'dʒestid] , [baɪ][ðə; ði]

may	be	made	serviceable	to	democracy	along	the	general	lines	suggested	,	by	the
可能	是	制成	可用	到	民主	沿着	这	一般的	线条	建议	,	经过	这

['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] ,

training	of	the	journalist	,
训练	的	这	记者	,

通过对记者进行培训，或许可以按照所建议的总体方向，使记者为民主服务。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['ekspɜːt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd][ə'næləsɪs] .

and	by	the	development	of	expert	record	and	analysis	.
和	经过	这	发展	的	专家	记录	和	分析	.

并通过专家记录和分析的发展。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] , ['sɪmpli] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]

But	while	it	may	be	,	it	will	not	be	,	simply	by	saying	that	it	ought	to
但	尽管	它	可能	是	,	它	将要	不是	是	,	简单地	经过	说	那	它	应该	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

但即便它可能如此，仅仅说它应该如此，它也不会真的如此。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][kən'trəʊl][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] ,

Those	who	are	now	in	control	have	too	much	at	stake	,
那些	WHO	是	现在	在	控制	有	也	很多	在	赌注	,

现在掌权的人面临着太大的风险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'trəʊl][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [ɪt'self] .

and	they	control	the	source	of	reform	itself	.
和	他们	控制	这	来源	的	改革	本身	.

他们掌控着改革的源头。

[tʃeɪndʒ] [wɪl] [kʌm] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['dræstɪk][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

Change	will	come	only	by	the	drastic	competition	of	those	whose	interests	are	not
改变	将要	来	仅有的	经过	这	剧烈	竞赛	的	那些	谁	兴趣	是	不是

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [njuːz] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

represented	in	the	existing	news	-	organization	.
代表	在	这	现存的	消息	-	组织	.

只有当那些利益在现有新闻机构中得不到代表的人展开激烈竞争时，变革才会到来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] ['əʊnli] [ɪf] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['mɪlɪtənt] ['lɪbərəlɪzəm][set][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ]

It	will	come	only	if	organized	labor	and	militant	liberalism	set	a	pace	which
它	将要	来	仅有的	如果	组织	劳动	和	好战分子	自由主义	放	一个	步伐	哪个

['kænɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .

cannot	be	ignored	.
不能	是	忽略	.

只有当有组织的劳工运动和激进的自由主义运动迈出不可忽视的步伐时，这一天才会到来。

['aʊə(r)]['sænəti][ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['aʊə(r)] ['seɪfti] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

Our	sanity	and	,	therefore	,	our	safety	depend	upon	this	competition	,
我们的	理智	和	,	所以	,	我们的	安全	依赖	之上	这	竞赛	,

我们的理智，进而我们的安全，都取决于这场比赛。

[ə'pɒn] ['fɪələs] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [ɪk'spəʊʒə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ][self] - ['kɒnʃəs] [gruːps] [ðæt]

upon	fearless	and	relentless	exposure	conducted	by	self	-	conscious	groups	that
之上	无畏	和	狠	接触	实施	经过	自己	-	有意识的	团体	那

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] .

are	now	in	a	minority	.
是	现在	在	一个	少数民族	.

源于那些如今已成为少数、具有自知之明的群体所进行的无畏而不懈的揭露。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [gruːps] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ə; eɪ]

It	is	for	these	groups	to	understand	that	the	satisfaction	of	advertising	a
它	是	为了	这些	团体	到	理解	那	这	满意	的	广告	一个

[pet] ['θɪəri] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [-]

pet	theory	is	as	nothing	compared	to	[	102	]
宠物	理论	是	作为	没有什么	比较的	到	[	-	]

这些群体应该明白，宣传宠物理论所带来的满足感与[102]相比微不足道。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] .

the	publication	of	the	news	.
这	发布	的	这	消息	.

新闻的发布。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	having	realized	it	,
和	拥有	已实现	它	,

意识到这一点之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][kəm'baɪn][ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['tælənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

it	is	for	them	to	combine	their	resources	and	their	talent	for	the
它	是	为了	他们	到	结合	他们的	资源	和	他们的	天赋	为了	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔː'θentɪk] [njuːz] - ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

development	of	an	authentic	news	-	service	which	is	invincible	because	it
发展	的	一个	真正的	消息	-	服务	哪个	是	无敌	因为	它

[sə'plaɪz] [wɒt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['kænɒt] [get] .

supplies	what	the	community	is	begging	for	and	cannot	get	.
补给品	什么	这	社区	是	乞讨	为了	和	不能	得到	.

他们应该结合自身的资源和才能，发展出一项真正无敌的新闻服务，因为它提供了社区渴望却得不到的信息。

[ɔːl][ðə; ði]['gælənt]['lɪt(ə)l] [ʃiːts] [ɪk'spresɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] ['prəʊgræmz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['bɒtəm] ['vænəti] ,

All	the	gallant	little	sheets	expressing	particular	programmes	are	at	bottom	vanity	,
全部	这	英勇	小的	纸张	表达	特别的	节目	是	在	底部	虚荣	,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ,

and	in	the	end	,
和	在	这	结尾	,

所有那些表达特定纲领的华丽小册子，归根结底都是虚荣，最终，

[fjuː'tɪləti] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɒv; əv] ['deɪli] [njuːz] [ɪz] [left] [ɪn] [ˌʌn'treɪnd] [ænd; ənd] ['baɪəst]

futility	,	so	long	as	the	reporting	of	daily	news	is	left	in	untrained	and	biased
无用	,	所以	长的	作为	这	报道	的	日常的	消息	是	左边	在	未经训练的	和	有偏见的

[hændz] .

hands	.
双手	.

只要日常新闻报道仍然掌握在未经训练且带有偏见的人手中，一切努力都将徒劳无功。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [muːv] [ə'hed] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m]

If	we	are	to	move	ahead	,	we	must	see	a	great	independent	journalism
如果	我们	是	到	移动	前方	,	我们	必须	看	一个	伟大的	独立的	新闻业

,

,

,

如果我们想要向前发展，就必须看到伟大的独立新闻业。

['setɪŋ] ['stændədz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ,

setting	standards	for	commercial	journalism	,
环境	标准	为了	商业的	新闻业	,

为商业新闻业树立标准

[laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['splendɪd] ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

like	those	which	the	splendid	English	coöperative	societies	are	setting	for
喜欢	那些	哪个	这	灿烂	英语	合作社	社会	是	环境	为了

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

commercial	business	.
商业的	商业	.

就像那些优秀的英国合作社为商业活动而设立的合作社一样。

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['dribl] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌn] ['fæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] ['lɪt(ə)l]

An	enormous	amount	of	money	is	dribbled	away	in	one	fashion	or	another	on	little
一个	巨大的	数量	的	钱	是	运球	离开	在	一	时尚	或者	其他	在	小的

['peɪpəz] ,

papers	,
文件	,

大量的资金以各种方式在小纸条上悄悄流逝，

[mæs] - ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] .

mass	-	meetings	,	and	what	not	.
大量的	-	会议	,	和	什么	不是	.

群众集会等等。

[ɪf] ['əʊnli] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

If	only	some	considerable	portion	of	it	could	be	set	aside	to	establish	a
如果	仅有的	一些	大量	部分	的	它	可以	是	放	旁边	到	建立	一个

[-]

[	103	]

[-]

如果能从中拨出相当一部分用于建立[103]

['sentrəl] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] - ['eɪdʒənsi] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['prəʊgres] .

central	international	news	-	agency	,	we	should	make	progress	.
中央	国际的	消息	-	机构	,	我们	应该	制作	进步	.

中央国际通讯社，我们应该取得进展。

[wiː; wi] ['kænɒt] [faɪt] [ðə; ði] [ˌʌn'truːθ] [wɪtʃ] [ɪn'veləps] [juː 'es] [baɪ] [pə'reid] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] .

We	cannot	fight	the	untruth	which	envelops	us	by	parading	our	opinions	.
我们	不能	斗争	这	谎言	哪个	信封	我们	经过	游行	我们的	意见	.

我们无法通过展示自己的观点来对抗笼罩着我们的谎言。

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [baɪ] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [fækts] ,

We	can	do	it	only	by	reporting	the	facts	,
我们	能	做	它	仅有的	经过	报道	这	事实	,

我们只能通过报道事实来做到这一点。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [wɪn] [ɪf] [ðə; ði] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [juː 'es] .

and	we	do	not	deserve	to	win	if	the	facts	are	against	us	.
和	我们	做	不是	应得	到	赢	如果	这	事实	是	反对	我们	.

如果事实对我们不利，我们就不配赢。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['spɒtɪd] [wɪð] [bə'nevələnt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

The	country	is	spotted	with	benevolent	foundations	of	one	kind	or	another	,
这	国家	是	斑	和	仁慈	基础	的	一	种类	或者	其他	,

这个国家遍布着各种各样的慈善基金会。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [peɪ] [ðə; ði] ['ʌpkiːp] [ɒv; əv] [faɪn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]

many	of	them	doing	nothing	but	pay	the	upkeep	of	fine	buildings	and
许多	的	他们	正在做	没有什么	但	支付	这	维护	的	美好的	建筑物	和

['sɪnɪkjʊə(r)] .

sinecures	.
闲职	.

他们中的许多人除了缴纳维护高档建筑和闲职的费用之外，什么也不做。

['ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)] [spend] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn]['pɒlətɪks][ænd; ənd] [straɪks] [wɪtʃ] [feɪl]

Organized	**labor**	**spends**	**large**	**sums**	**of**	**money**	**on**	**politics**	**and**	**strikes**	**which**	**fail**
组织	劳动	花费	大的	总和	的	钱	在	政治	和	罢工	哪个	失败

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['hɪərɪŋ] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

because	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**secure**	**a**	**genuine**	**hearing**	**in**	**public**	**opinion**	**.**
因为	它	是	不可能的	到	安全的	一个	真的	听力	在	民众	观点	.

有组织的劳工花费大量资金用于政治活动和罢工，但这些活动都以失败告终，因为不可能在公众舆论中获得真正的关注。

[kʊd; kəd][ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] ['pu:lɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:z] - ['eɪdʒənsi] ?

Could	**there**	**be**	**a**	**pooling**	**of**	**money**	**for**	**a**	**news**	**-**	**agency**	**?**
可以	那里	是	一个	池化	的	钱	为了	一个	消息	-	机构	?

是否有可能联合出资成立一家新闻机构?

[nɒt] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]['fɜ:ðə(r)] [ə; eɪ] [kɔ:z] .

Not	**,**	**I**	**imagine**	**,**	**if**	**its**	**object**	**were**	**to**	**further**	**a**	**cause**	**.**
不是	,	我	想象	,	如果	它是	目的	是	到	更远	一个	原因	.

我想，如果它的目的是为了推进某个事业，那就未必了。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ][plæn][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:z] - ['sɜ:vɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌedɪ'tɔ:riəl]['mætə(r)]

But	**suppose**	**the**	**plan**	**were**	**for**	**a**	**news**	**-**	**service**	**in**	**which**	**editorial**	**matter**
但	认为	这	计划	是	为了	一个	消息	-	服务	在	哪个	社论	事情

[wɒz; wəz] ['rɪgərəsli] [ɪk'sklu:dɪd] ,

was	**rigorously**	**excluded**	**,**
曾是	严格地	排除	,

但假设这项计划是建立一个严格排除编辑内容的新闻服务机构，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][men] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wʌn] [ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [

and	**the**	**work**	**was**	**done**	**by**	**men**	**who**	**had**	**already**	**won**	**the**	**confidence**	**of**	**[**
和	这	工作	曾是	完毕	经过	男人	WHO	有	已经	韩元	这	信心	的	[

-	]
104	**]**
-	]

这项工作是由已经赢得了[104]信任的人完成的。

[ðə; ðɪ]['pʌblɪk][baɪ][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ?

the	**public**	**by**	**their**	**independence**	**?**
这	民众	经过	他们的	独立	?

公众会因其独立性而受到谴责吗?

[ðen] , [pə'hæps] .

Then	**,**	**perhaps**	**.**
然后	,	也许	.

那么，或许如此。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , ['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn] [tu:] [θɪŋz] : ['ʌltɪmətli] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**our**	**salvation**	**lies**	**in**	**two**	**things**	**:**	**ultimately**	**,**
在	任何	速度	,	我们的	救恩	谎言	在	二	事物	:	最终	,

总之，我们的救赎在于两件事：最终，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nju:z] - ['strʌktʃə(r)] [baɪ][men] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]

in	**the**	**infusion**	**of**	**the**	**news**	**-**	**structure**	**by**	**men**	**with**	**a**	**new**	**training**	**and**
在	这	输液	的	这	消息	-	结构	经过	男人	和	一个	新的	训练	和

['aʊtlʊk] ;

outlook	**;**
前景	;

在新闻结构中注入了接受过新训练、拥有新视野的人员;

[ɪ'miːdiətli] , [ɪn][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fɔːsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

immediately	**,**	**in**	**the**	**concentration**	**of**	**the**	**independent**	**forces**	**against**	**the**
立即地	,	在	这	专注	的	这	独立的	力量	反对	这

[kəm'pleɪs(ə)nsi][ænd; ənd][bæd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] .

complacency	**and**	**bad**	**service**	**of**	**the**	**routineers**	**.**
自满	和	坏的	服务	的	这	例行人员	.

立即集中独立力量，反对那些循规蹈矩之人的自满和不称职的服务。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əd'vɑːns] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [hjuː'mɪləti] ; [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd]

We	**shall**	**advance**	**when**	**we**	**have**	**learned**	**humility**	**;**	**when**	**we**	**have**	**learned**
我们	将	进步	什么时候	我们	有	学习	谦逊	;	什么时候	我们	有	学习

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

to	**seek**	**the**	**truth**	**,**
到	寻找	这	真相	,

当我们学会谦逊，学会寻求真理时，我们才能进步。

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	**reveal**	**it**	**and**	**publish**	**it**	**;**
到	揭示	它	和	发布	它	;

揭露并公布它；

[wen] [wiː; wi][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt]

when	**we**	**care**	**more**	**for**	**that**	**than**	**for**	**the**	**privilege**	**of**	**arguing**	**about**
什么时候	我们	关心	更多的	为了	那	比	为了	这	特权	的	争论	关于

[aɪ'diəz][ɪn][ə; eɪ] [fɒg] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

ideas	**in**	**a**	**fog**	**of**	**uncertainty**	**.**
想法	在	一个	多雾路段	的	不确定	.

当我们更看重这一点，而不是在迷雾重重的不确定中争论各种想法的特权时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神